



Ibero-América Studies

VOL.9

DOSSIER TEMÁTICO: DESARROLLO VERDE

ISSN: 2696-2527/3081-1783
MARZO DE 2025, BARCELONA

Ibero-America Studies (IAS) es una revista académica de acceso abierto fundada por la Asociación China de Estudios Interculturales Hispánicos en colaboración con el Centro de Estudios Chinos y Latinoamericanos (CECLA) y publicada por Comte Editorial (Barcelona). Con una periodicidad semestral desde 2022, IAS se especializa en estudios interdisciplinarios sobre América Latina, España y Portugal, abarcando áreas como relaciones internacionales, dinámicas socioculturales, cooperación económica y diálogo sino-iberoamericano.

EDITOR EN JEFE

Dr. Zigang Wang

Universidad de Economía y Comercio Internacional, China

Dra. Ana Sánchez López

Asociación China España Intercultural, España

EDITORES INVITADOS

Dr. Cunhai Guo

Academia China de Ciencias Sociales, China

Dra. Leila da Costa Ferreira

Universidad Estatal de Campinas, Brasil

CONSEJO ACADEMICO

Dr. Eduardo Higuera Martínez

Universidad de Ciencia y Tecnología del Suroeste, China

Dr. José Medeiros da Silva

Universidad de Estudios Internacionales de Zhejiang, China

Dra. Luciana Denardi

Universidad Nacional de San Martín, Argentina

Dr. Pablo Vommaro

Universidad de Buenos Aires, Argentina

Dr. Yang Song

Universidad de Pekín, China

Dra. Jinwei Wang

Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing, China

Dra. Laura Lamas Abraira

Consejo Superior de Investigaciones Científicas, España

Dra. Mercedes Victoria Andrés

Universidad de Economía y Comercio Internacional, China

Dra. Velia Govaere Vicarioli

Universidad Estatal a Distancia, Costa Rica

Dra. Yushu Yuan

Universidad de Asuntos Exteriores de China, China

IBERO-AMERICA STUDIES

2025, 1, Vol.9

ISSN: 2696-2527/ 3081-1783

Publica: Editorial Comte Barcelona

Director: Carlos Alberto Sánchez

Redactor: Qinfeng Zhang

Arte y Diseño: Qinfeng Zhang

Revisora: Moraima Zacnite Ordoñez Huerta

Web: <http://iberiamerica.org> | Email: iberiamerica@gmail.com

Tel: +34 688 002 731 | Dirección: C/Rodrigo Caro 73, 08914 Barcelona

Realizada gracias al apoyo de:



Changxiang Culture



CECLA
中拉教科文中心

© EDITORIAL COMTE BARCELONA

Deposit legal: B809-2020

Barcelona, marzo, 2025

ISSN 2696-2527



9 772696 252001

01





Prólogo

Horizontes en diálogo y renovación editorial

Como parte de su proceso de transformación institucional, *Ibero-America Studies (IAS)* —publicación académica de acceso abierto coeditada por la Asociación China de Estudios Interculturales Hispánicos y el Centro de Educación, Ciencia y Cultura China-América Latina (CECLA) de Pekín, con distribución internacional a través de Comte Editorial (Barcelona)— se complace en presentar su primer número bajo un nuevo diseño conceptual. Desde su fundación en 2022, IAS ha consolidado su posición como puente intelectual entre China e Iberoamérica, integrando perspectivas multidisciplinares sobre economía, política, cultura y relaciones transfronterizas. Tras su indexación en Latindex y Dialnet, y en línea con nuestra misión de dinamizar el debate académico global, iniciamos en 2025 una nueva fase: cada volumen contará con editores invitados de prestigio internacional para curar dossiers temáticos que profundicen en desafíos urgentes de la región.

En esta edición pionera del nuevo formato, tenemos el honor de contar con la dirección académica de dos eminencias en estudios sino-latinoamericanos: **Dr. Guo Cunhai**, investigador principal del Instituto de América Latina de la Academia China de Ciencias Sociales y pionero en análisis de cooperación Sur-Sur, y **Dra. Leila da Costa Ferreira**, catedrática de la Universidad Estatal de Campinas (Brasil) y referente global en sociología ambiental y gobernanza transnacional. Su visión dual —articulando rigor sinológico con saberes latinoamericanistas— ha dado forma a un número que combina especialización temática y pluralismo metodológico. Con todos los apoyos y trabajos entre los editores invitados y el equipo editorial, el presente volumen consta de cuatro bloques.

El primer bloque, "**Desarrollo verde: gobernanza y transformación**", dedicado a la gobernanza y transición energética, abre con un diagnóstico contundente: la crisis climática es un espejo de fracturas políticas. **Leila da Costa Ferreira, Fabiana Barbi Seleguim y Niklas Weins** nos sitúan en Brasil, donde la deforestación y la agricultura intensiva tensionan el equilibrio ecológico, pero también donde ciudades y comunidades emergen como laboratorios de resistencia. Su llamado a una "Nueva Democracia" verde resuena con el análisis de **Ge Gao y Yue Lin**, quienes trazan el ascenso de China como arquitecto de la transición energética global. Las iniciativas como la Franja y la Ruta —más que proyectos geoeconómicos— aparecen aquí como puentes tecnológicos: paneles solares que cruzan océanos para alimentar parques industriales latinoamericanos. Esta sinergia se consolida en el trabajo de **Rui Zhang y Xin Lu**, quienes identifican en la cooperación Sur-Sur un modelo de diplomacia circular: China aporta inversión en infraestructura baja en carbono; América Latina, su biodiversidad como banco de soluciones. No obstante, el artículo de **João Cumarú** añade un matiz crucial: la transición brasileña no es mera adopción tecnológica, sino un

diálogo de saberes donde la agroecología ancestral y la innovación china en hidrógeno verde pueden coevolucionar.

Si la primera sección traza el qué de la sostenibilidad, el segundo bloque "**Cooperación sino-latinoamericana: estrategias en la era multipolar**" explora el cómo a través de mecanismos de colaboración concretos. *Yan Jiang, Bowen Chang y Rosa María Massón Cruz* nos transportan a las aulas de la Universidad de La Habana, donde estudiantes chinos y cubanos no solo intercambian conocimientos médicos, sino que reinventan la diplomacia: cada beca es un nudo en una red de confianza intercultural. Este humanismo práctico contrasta —y complementa— la fría eficiencia de los algoritmos analizados por *Yan Li* en su estudio sobre economía digital. Para la autora, plataformas de comercio electrónico como AliExpress o Mercado Libre no son solo herramientas mercantiles, sino espacios de co-creación donde PYMEs latinoamericanas y empresas chinas diseñan cadenas de valor resilientes. En este entramado, el análisis de *Mengyu Li y Ziyang Li* sobre la modernización china actúa como bisagra: al destacar el principio de "prosperidad común", recuerdan que ningún avance tecnológico será sostenible si reproduce desigualdades. Su propuesta —una modernización que integre saberes locales con escalabilidad global— encuentra eco en los proyectos de electrificación rural impulsados por China en el Amazonas, descritos en secciones anteriores.

En el tercer bloque, "**Mutuo Aprendizaje: Libros y Academias**", revela que la sostenibilidad también se escribe en papel y se debate en congresos. *Peng Liu y Chunhong Xiong* desentrañan un fenómeno paradójico: mientras Chile importa miles de libros chinos sobre inteligencia artificial, obras clave de literatura latinoamericana escasean en Beijing. Su crítica no es mera nostalgia cultural: señalan que la traducción —en su sentido más amplio— es la clave para una cooperación auténtica. ¿Cómo hablar de economía circular si no circulan las ideas? Esta inquietud conecta con el trabajo de *Chuwen Peng*, por su parte, mapea los estudios académicos chinos sobre la diáspora en América Latina, revelando vacíos —como la escasa atención a Centroamérica— y oportunidades para proyectos colaborativos que integren historia oral y big data.

El bloque final, "**Acta de reunión**", sintetiza el espíritu de este número. Más que un mero registro, el acta documenta cómo debates sobre inteligencia artificial aplicada a la enseñanza del español, traducción de clásicos chinos y metodologías comparativas están generando un nuevo corpus teórico para estudiar Iberoamérica desde perspectivas no eurocéntricas.

Al leer estos trabajos, invitamos a nuestros lectores a imaginar no solo políticas mejores, sino también lenguajes nuevos: aquellos capaces de nombrar, en español y en mandarín, los matices de un futuro compartido. Porque si algo enseña este volumen es que la sostenibilidad no se decreta: se teje, palabra a palabra, proyecto a proyecto, en el telar persistente del diálogo.

El Comité Editorial
Ibero-America Studies (IAS)
marzo de 2025, Barcelona

-CONTENIDOS-

No.1 de 2025, vol.9

marzo de 2025

ISSN: 2696-2527/ 3081-1783

I. DESARROLLO VERDE: GOBERNANZA Y TRANSFORMACIÓN

- 01-13 **Gobernanza multinivel del cambio climático en Brasil**
Multilevel governance of climate change in Brazil
- Leila da Costa Ferreira, Fabiana Barbi Seleguim y Niklas Weins
- 14-30 **Cooperación China-América Latina en materia de energía limpia**
China-Latin America Cooperation in Clean Energy
- Ge Gao, Yue Lin
- 31-43 **Cooperación sino-latinoamericana en gobernanza climática y desarrollo verde**
China-Latin America Climate Governance and Green Development Cooperation
- Rui Zhang, Xin Lu
- 44-57 **El papel de China en la transición energética brasileña: características y perspectivas**
China's role in Brazil's energy transition: characteristics and prospects
- João Cumarú

II. COOPERACIÓN SINA-LATINOAMERICANA: ESTRATEGIAS EN LA ERA MULTIPOLAR

- 58-72 **La cooperación educativa entre China y Cuba: una experiencia de intercambio y aprendizaje mutuo**
Educational co-operation between China and Cuba: an experience of exchange and mutual learning
- Yan Jiang, Bowen Chang y Rosa María Massón Cruz
- 73-88 **Cooperación sino-latinoamericana en la era digital: Sinergias estratégicas bajo el nuevo patrón de desarrollo chino y América Latina**
Sino-Latin American Cooperation in the Digital Era: Strategic Synergies under China's New Development Paradigm
- Yan Li
- 89-97 **Consideraciones latinoamericanas sobre la modernización china y sus oportunidades históricas**
Latin American concerns and historical opportunities of Chinese path to modernization
- Mengyu Li, Ziyang Li

III. MUTUO APRENDIZAJE: LIBROS Y ACADEMIAS

98-112 **Situación actual, características y estrategias para la publicación de libros de temática china en Chile**

Chinese-themed books: current status, characteristics, and strategies for publication in Chile

- Peng Liu, Chunhong Xiong

113-128 **El estado actual y las tendencias de la investigación sobre los chinos en América Latina en la Academia china (1994-2023): Un análisis visual basado en CiteSpace**

The current state and trends of research on Chinese people in Latin America in Chinese academia (1994-2023): A visual analysis based on CiteSpace

- Chuwen Peng

IV. ACTA DE REUNIÓN

129-133 **Acta del Primer Congreso de Investigación en Sociedad y Cultura de Países Hispanohablantes: Comunicación Cultural e Interacciones Civilizadas**

Proceedings of the First Congress on Research in Society and Culture of Spanish-Speaking Countries: Cultural Communication and Civilizational Interactions

- Yingbo Dong, Longxiang Li



Artículo [ES]

Gobernanza multinivel del cambio climático en Brasil

Multilevel governance of climate change in Brazil

Leila da Costa Ferreira^a, Fabiana Barbi Seleguim^b y Niklas Weins^c

^aInstituto de Filosofia y Ciências Humanas, Universidad Estatal de Campinas, São Paulo, Brasil; ^bSuperintendência de Gestão Ambiental, Universidad de São Paulo, São Paulo, Brasil; ^cDepartamento de Estudios Internacionales, Xi'an Jiaotong-Liverpool University, Suzhou, China

RESUMEN

Brasil enfrenta graves desafíos de cambio climático en el campo y las ciudades, exacerbados por la deforestación y la agricultura. Si bien ha desarrollado políticas climáticas a nivel federal y local, su implementación efectiva ha sido limitada, especialmente durante el gobierno de Bolsonaro. Este artículo destaca la necesidad de una respuesta multiactor y multinivel, donde las ciudades juegan un papel crucial. Se enfatiza la importancia de descarbonizar la economía, promover la sostenibilidad ambiental y la equidad social como pilares de una "Nueva Democracia" para Brasil. La cooperación internacional por intercambios científicos así como la colaboración en acuerdos Internacionales, especialmente con China, se presenta como una oportunidad estratégica para avanzar en el desarrollo y la transferencia de tecnologías limpias. Así se pueden diseñar políticas públicas más ambiciosas en la conservación ambiental y la transición a la sostenibilidad. La emergencia climática se reconoce como una crisis sistémica que requiere soluciones integrales y transversales, abordando también las desigualdades estructurales y garantizando la dignidad humana.

Palabras claves: Cambio Climático, Brasil, Política, Cooperación Internacional

ABSTRACT

Brazil grapples with significant climate change challenges in the countryside and in cities, driven by deforestation and agricultural intensification. While climate policies have been established at federal and local levels, their effective implementation has been hindered, particularly during the Bolsonaro administration. This article emphasizes the necessity of a multi-actor and multi-level approach, with cities playing a vital role. It underscores the importance of decarbonizing the economy, promoting environmental sustainability, and social equity as cornerstones of a "New Democracy" for Brazil. International cooperation through scientific exchange as well as collaboration within international agreements, especially with China, is presented as a strategic opportunity to advance the development and transfer of clean technologies. This way, more ambitious public policies in environmental conservation and sustainability transition can be designed. The climate emergency is recognized as a systemic crisis demanding comprehensive and cross-cutting solutions, also addressing structural inequalities and ensuring human dignity.

Keywords: Climate Change, Brazil, Policy, International Cooperation

Recibido: febrero 2024. **Aceptado:** marzo 2025

Autores: Leila da Costa Ferreira, profesora titular de la Universidad Estatal de Campinas, ORCID: 0000-0003-4138-9860; Fabiana Barbi Seleguim, investigadora postdoctoral de la Universidad de São Paulo, ORCID: 0000-0003-4531-3513; Niklas Weins, profesor asistente de Xi'an Jiaotong-Liverpool University, ORCID: 0000-0003-1345-6720.

Correspondencia: Leila da Costa Ferreira, leilacf@unicamp.br; **Editora:** Ana López Sánchez

1. Introducción

Brasil, con su vasta biodiversidad y papel fundamental en el equilibrio climático global, enfrenta una amplia gama de desafíos relacionados con el cambio climático e interconectados de forma compleja entre las esferas local, nacional y global. La combinación de deforestación, incendios forestales y la intensificación de las actividades agrícolas ha intensificado los impactos de las alteraciones climáticas en el país, afectando ecosistemas del Amazonas, el Cerrado y el Pantanal, así como a sus comunidades locales.

Ante este escenario, la cooperación internacional se presenta como un elemento crucial para resolver problemas estructurales arraigados en las relaciones con Europa y América del Norte, y para buscar nuevas soluciones efectivas y sostenibles. La asociación entre Brasil y China, dos de los países más grandes del Sur Global en sus respectivos hemisferios con significativa influencia global, se ha destacado en la reconfiguración geopolítica. La cooperación entre ambas naciones, que comparten intereses comunes en el área ambiental y poseen economías complementarias, ofrece gran potencial para cadenas de suministro más sostenibles, el desarrollo y transferencia de tecnologías más limpias, y la implementación de políticas públicas globales más ambiciosas.

2. Emergencia climática y metamorfosis: la realidad brasileña

Un comunicado reciente del Panel Intergubernamental de Cambio Climático (IPCC, 2021) reforzó que los últimos cambios climáticos son generalizados, rápidos, intensificados y sin precedentes en al menos 6.500 años. La emergencia climática ya está afectando todas las regiones del planeta Tierra de múltiples maneras, y es indiscutible que las actividades humanas están causando dichos cambios. Esto, a pesar de la existencia de algunos grupos negacionistas¹ que aún insisten en cuestionar esta realidad, el mainstream de las políticas latinoamericanas ya acepta este hecho como una realidad.

Cuando se discutían problemas ambientales en las últimas décadas, investigadores y activistas frecuentemente recurrían a escenarios espeluznantes, basándose en obras como Primavera Silenciosa de Rachel Carson² (1962) y en el Informe Brundtland³ de la Comisión Mundial sobre Medio Ambiente y Desarrollo (1987). A pesar de las imágenes impactantes y de los efectos globales y locales documentados por ONGs y medios especializados, las acciones concretas para enfrentar el cambio climático han sido relativamente limitadas, y los estudios sobre el tema aún son escasos (Doyle, 2007; Gutiérrez, 2022).

Según Beck (2018), la literatura sobre cambio climático se ha convertido en un "supermercado de escenarios apocalípticos". El autor defiende que el enfoque debería estar en lo que está surgiendo ahora: en las estructuras y normas futuras, así como en nuevos comienzos. En su obra *La metamorfosis del mundo: nuevos conceptos para una nueva realidad* (Beck, 2018), desarrolla la tesis de metamorfosis, es decir, una nueva forma de generar e implementar normas en la era del cambio climático. Este enfoque se convierte así en un vector de transformación profunda (*Verwandlung*, en alemán) de la esfera social. Además, Beck argumenta que los cambios climáticos generan un sentido fundamental de violación ética y existencial que, a su vez, impulsa el surgimiento de nuevas normas, leyes, mercados, tecnologías, concepciones de nación y estado, formas urbanas y cooperaciones internacionales.

Para el autor, la metamorfosis cosmopolita del cambio climático (o del riesgo global en general) se refiere a la coproducción de percepciones de riesgo y horizontes normativos. En otras palabras, al vivir en la llamada modernidad suicida, pautada por el capitalismo, las cuestiones políticas tradicionales, antes

¹ La resistencia organizada por grupos de interés vinculados a la industria fósil y a la evidencia científica, principalmente en Estados Unidos, tiene una larga historia. Sin embargo, el creciente número de sucesos extremos en todo el mundo ha mermado este de punto vista. Véase, por ejemplo, <https://www.weforum.org/stories/2022/08/is-climate-denialism-dead/>.

² Está ampliamente reconocida como una obra clave para comprender las repercusiones negativas del desarrollo tecnológico y agrícola en el medio ambiente, estableciendo una conexión entre los pesticidas y la muerte de especies aviares.

³ También conocido como *Nuestro Futuro Común*, fue el primer documento en definir el concepto de desarrollo sostenible. Publicado en 1987 por la Comisión Mundial sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo (CMMAD) de la ONU, recopiló un compendio integral sobre el calentamiento global y la destrucción de la capa de ozono, por lo que se considera un hito histórico en la evolución del desarrollo sostenible.

tratadas como una "caja negra", se reabren. Este proceso resalta la necesidad de superar el neoliberalismo y adoptar nuevas formas de responsabilidad transnacional.

En el caso del cambio climático como metamorfosis, existe una aglutinación entre naturaleza, sociedad y política. Al abordar un desafío tan multifacético como la emergencia climática, también se espera que las soluciones sean integrales, incluyendo diversas áreas de la actividad humana y múltiples partes interesadas y sectores de la sociedad, por ejemplo, agencias multilaterales, gobiernos, sector privado, institutos de investigación y grupos de la sociedad civil organizada. De esta forma, podrían elucidarse los hechos que generan los riesgos del cambio climático y encontrar las posibles condiciones para su confrontación (Ferreira, 2020). Existen varios actores importantes en este proceso y, entre ellos, las ciudades globales están emergiendo como actores cosmopolitas en una época en la que los estados-nación, en muchos casos, no logran dar respuestas suficientemente rápidas a las emergencias cada vez más dinámicas.

Considerando que las actividades humanas son las principales responsables del agravamiento de los cambios ambientales globales, especialmente del cambio climático, es fundamental comprender las dimensiones sociales y políticas de estos cambios para elaborar estrategias efectivas de enfrentamiento de sus impactos (Dunlap & Brulle, 2015).

Los riesgos son fruto de procesos multiescalares, emergiendo de la organización y estructura de la sociedad, reflejando las elecciones que definen su desarrollo. En este contexto, la cuestión sociológica y analítica que se plantea es: ¿Qué hacen los cambios climáticos por nosotros y cómo alteran el orden social y político?

El cambio climático se presenta, de esta forma, como un desafío multiescalar que involucra simultáneamente las dimensiones local y global. Los gobiernos nacionales son, de hecho, actores relevantes para conducir el enfrentamiento del cambio climático, en lo que respecta a estrategias de mitigación y adaptación, en la mayoría de los casos negociadas entre estados. Sin embargo, los niveles subnacionales, y principalmente las ciudades, han liderado respuestas contundentes a los desafíos climáticos en todo el mundo (Betsill & Bulkeley, 2023).

Además, al tratarse de un desafío antropocéntrico, caracterizado por su multidimensionalidad y naturaleza compleja, sería ingenuo creer que solo un grupo de actores sería capaz de resolver la crisis climática. La participación de actores no gubernamentales, organizaciones de la sociedad civil, iniciativa privada, universidades e instituciones de investigación es imprescindible para producir respuestas eficientes, multifacéticas y exitosas al problema.

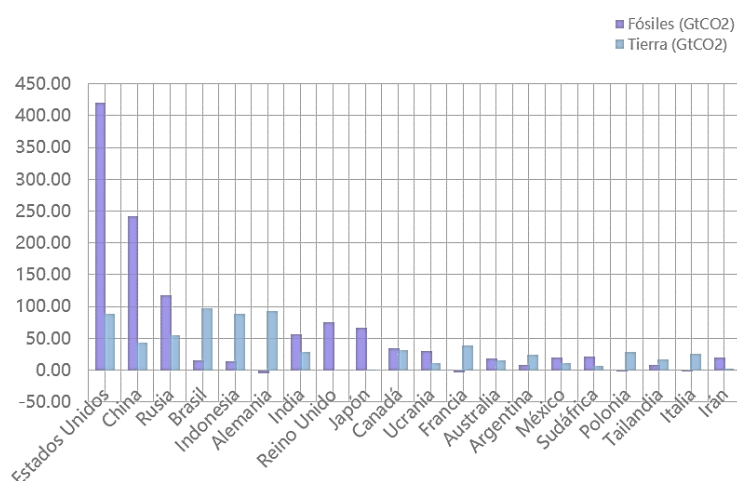


Gráfico 1. Países con mayores emisiones acumuladas de GEI (1850-2021)

Fuente: Carbon Brief (2022). En: <https://www.carbonbrief.org/analysis-which-countries-are-historically-responsible-for-climate-change/>, consultado el 22/06/2022.

En primer lugar, es importante comprender cuáles son los "players" principales en este proceso. Brasil es un actor importante, al ubicarse entre los 10 principales emisores acumulativos de gases de efecto invernadero (GEI), como muestra el Gráfico 1.

Otro punto relevante son las emisiones de GEI brasileñas por sectores. Como podemos observar en el Gráfico 2, la cuestión del uso y ocupación del suelo, a diferencia de la mayoría de los países del mundo, sigue siendo la mayor fuente de emisiones. Por su parte, los sectores de energía y agropecuaria son emblemáticos, mostrando un crecimiento constante en los últimos años, hasta el punto de representar poco menos de la mitad de las 2,5 GtCO₂e. Los procesos industriales y de residuos continúan siendo marginales.

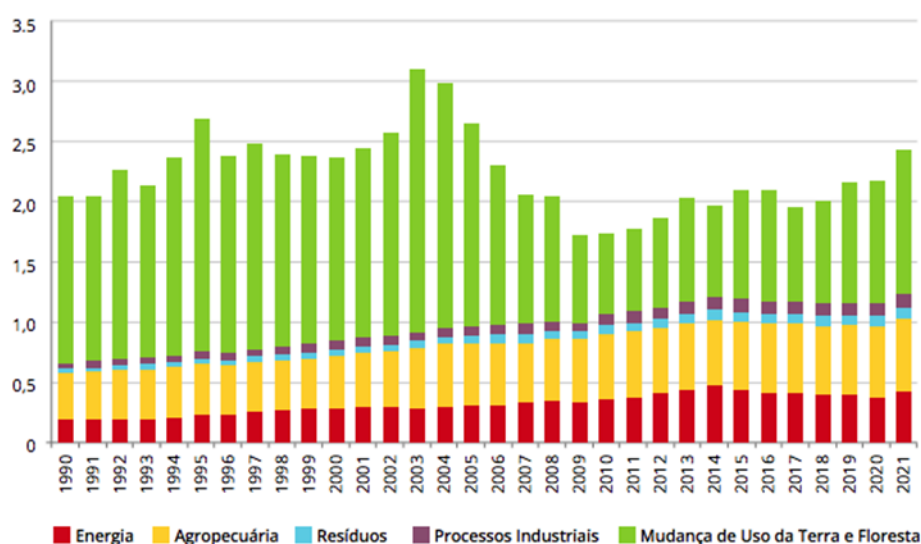


Gráfico 2. Emisiones de gases de efecto invernadero de Brasil de 1990 a 2021 (GtCO₂e)

Fuente: Potenza et al., 2023.

Así, las emisiones de GEI en Brasil están ampliamente vinculadas a los cambios en el uso del suelo y las prácticas de gestión territorial (SEEG, 2018). En 2018, el uso del suelo y el cambio de cobertura terrestre contribuyeron con el 44% del total de emisiones del país, seguidos por la agricultura, que representó el 25%. La deforestación ha sido la principal fuente de emisiones del sector de uso del suelo, correspondiendo al 93% del total del sector entre 1990 y 2018.

Reducir la deforestación y avanzar en la transición hacia energías renovables limpias son acciones fundamentales, aunque insuficientes para abordar el panorama general, donde los cambios en el uso y ocupación del suelo se destacan como el principal vector. En las áreas urbanas, principalmente del Sudeste, pero también en las crecientes ciudades medianas de todo el país, resulta imperativo desarrollar un urbanismo orientado al clima y promover la reforma de las estructuras y tierras agrícolas, tal como se ha observado en otros países del Sur Global, como China.

En términos de vulnerabilidad al cambio climático, Brasil ocupa el puesto 86 entre 181 países en el Índice ND-GAIN 2021 (Chen et al., 2023)¹. Este índice clasifica a 181 países mediante una puntuación que calcula la vulnerabilidad de un país frente al cambio climático y otros desafíos globales, así como su preparación para mejorar la resiliencia (Chen et al., 2023). Se prevé que las temperaturas extremas, el aumento del nivel del mar, así como los complejos desafíos de diferentes regiones del país que enfrentan escasez hídrica significativa y lluvias torrenciales, ejerzan una presión considerable sobre los grupos vulnerables, la infraestructura urbana, la economía y los ecosistemas únicos del país (Banco Mundial, 2021).

¹ El Índice ND-GAIN clasifica a 181 países utilizando una puntuación que calcula la vulnerabilidad de un país al cambio climático y a otros retos mundiales, así como su preparación para mejorar la resiliencia (Chen et al., 2023).

En este escenario, el presente capítulo analiza las políticas brasileñas sobre cambio climático desde una perspectiva multinivel y multiactores, buscando comprender los roles tanto en el ámbito nacional como local, así como la participación de diversos actores en este proceso.

3. La dimensión local del cambio climático en Brasil

Según el Informe del Foro Económico Mundial (WEF, 2022), casi la mitad (44%) del PIB global proveniente de las ciudades está en riesgo debido a las pérdidas de naturaleza y biodiversidad. El estudio demuestra que las fallas en la acción climática podrían perjudicar la economía de los municipios en todo el mundo. La biodiversidad contribuye positivamente a las actividades económicas al influir en la calidad del aire, los ciclos hídricos y la regulación de inundaciones, además de sustentar la producción de energía, alimentos y medicamentos.

La crisis climática no es solo un problema científico. Constituye también el desafío político e intelectual más significativo de nuestra época. Además, está intrínsecamente vinculada a otras tres crisis sistémicas en crecimiento: la pérdida de biodiversidad, la contaminación industrial y las desigualdades económicas, sociales, raciales y de género. Estas crisis -climática, de biodiversidad, de contaminación y de desigualdades- se retroalimentan mutuamente y representan una crisis mayor que afecta a la democracia, el neoliberalismo y, en última instancia, a la civilización humana en su conjunto.

En Brasil, el 85% de la población (185 millones de personas) vive en áreas urbanas. Las desigualdades generan un déficit de acceso a infraestructuras derivado del proceso de urbanización, con problemas que se intensifican con el cambio climático: déficit de vivienda, falta de saneamiento básico, problemas en el suministro de agua, entre otros (Ferreira & Barbi, 2023).

Sin embargo, las políticas climáticas locales en Brasil siguen siendo, en su mayoría, iniciativas aisladas en el contexto nacional. Hasta 2023, solo 17 de los 5.570 municipios contaban con leyes específicas que establecen políticas climáticas, cubriendo una población de 31.126.829 personas (Portela & Bresciani, 2022; IBGE, 2023). Entre 2003 y 2011, seis municipios aprobaron sus leyes sobre cambio climático (Belo Horizonte, Curitiba, Feira de Santana, Manaus, Palmas, Río de Janeiro y São Paulo), mientras que cinco municipios (Fortaleza, Porto Alegre, Recife, Santos y Sorocaba) las aprobaron después de 2014, con mayor atención a la adaptación. No todas las políticas municipales tienen estrategias claras de mitigación o adaptación. Siete de los doce municipios poseen estrategias de mitigación y seis de ellos cuentan con acciones de adaptación. Tres municipios no definieron acciones ni de mitigación ni de adaptación. La mayoría de las estrategias de mitigación incluyen el establecimiento o planificación de metas para reducir las emisiones de GEI. Otras acciones involucran la conservación de áreas verdes por soluciones basadas en la naturaleza (Barbi et al., 2024) y la eficiencia energética. Las estrategias de adaptación se centran principalmente en los sectores de defensa civil y planificación urbana (Barbi & Rei, 2023).

Las ciudades costeras representan una brecha significativa en las políticas climáticas locales de Brasil. Se consideran aún más vulnerables al cambio climático debido a su especificidad geográfica, su interfaz entre continente, atmósfera y océano, y por ser áreas con alta concentración de población e infraestructuras, lo que convierte los eventos climáticos en desastres, ya que tanto las personas como las estructuras pueden verse gravemente afectadas. Brasil cuenta con un litoral de casi 7.500 km de extensión, donde se ubican muchas de las principales ciudades del país y se concentra la mayor parte de su población. Sin embargo, solo cinco ciudades costeras – Fortaleza, Recife, Río de Janeiro, Salvador y Santos – poseen estrategias de adaptación documentadas (Barbi & Rei, 2023).

En cuanto a los mecanismos institucionales para la implementación de políticas, diez de las doce ciudades han establecido un Foro o Comité del Clima con participación de secretarías y organismos municipales, universidades e institutos de investigación, sector privado y organizaciones de la sociedad civil. Un resumen comparativo de estas políticas climáticas municipales se presenta en la Tabla 1.

Ciudad/ Estado	Población (2023)	Política / Derecho climático	Año	Estrategias de mitigación	Estrategias de adaptación	Mecanismos institucionales de aplicación
Belo Horizonte (MG)	2.315.560	Ley n° 10.175	2011	Reducción del 30% de las emisiones de gases de efecto invernadero para 2015	Plan de adaptación en preparación	Comité Municipal de Cambio Climático y Ecoeconomía (2006)
Curitiba (PR)	1.773.733	Decreto n° 1.186	2009	Plan de mitigación en preparación	Plan de adaptación en preparación	Foro Curitiba sobre Cambio Climático (2009)
Feira de Santana (BA)	616.279	Ley n° 3.169	2011	Se pretende reducir las emisiones de GEI, pero no hay un definido objetivo	Por definir	Foro Municipal de Cambio Climático Global y Biodiversidad (2011)
Fortaleza (CE)	2.428.678	Ley n° 10.586	2017	Reducción del 15,5% de las emisiones de gases de efecto invernadero para 2020 y del 20% para 2030.	Plan de adaptación en preparación	Foro Fortaleza de Cambio Climático (2015)
Manaus (AM)	2.063.547	Ley n° 254	2010	Uso obligatorio de equipos destinados al uso racional de la energía y el agua en los edificios e incentivos fiscales para las prácticas sostenibles.	Uso obligatorio de equipos destinados al uso racional de la energía y el agua en los edificios e incentivos fiscales para las prácticas sostenibles.	Gobierno Municipal
Palmas (TO)	302.692	Ley n° 1.182	2003	Plan de conservación de zonas verdes y eficiencia energética	No definido	Secretaría Municipal de Medio Ambiente
Porto Alegre (RS)	1.332.570	Ley complementaria n° 872	2020	Objetivos de reducción de emisiones de GEI que se definirán una vez realizado el inventario	Plan de resiliencia (2016)	Comité Municipal de Cambio Climático y Eficiencia Energética (2016)
Recife (PE)	1.488.920	Ley n° 18.011	2014	Plan de reducción de emisiones de GEI con objetivos por sector de actividad (2016)	Plan de adaptación (2019)	-Comité Recife de Sostenibilidad y Cambio Climático (Comclima) (2013) -Grupo Ejecutivo de Sostenibilidad y Cambio Climático (Geclima) (2013)
Rio de Janeiro (RJ)	6.211.423	Ley n° 5.248	2011	Objetivos de reducción de emisiones de GEI: 8% en 2012; 16% en 2016; 20% en 2020.	Estrategia de adaptación al cambio climático (2016)	Foro Carioca de Cambio Climático y Desarrollo Sostenible (2009)
Santos	418.608	Plan de adaptación	2022	No definido	Plan de adaptación (2016)	Comisión Municipal de Adaptación al Cambio Climático (2015)
São Paulo (SP)	11.451.245	Decreto n° 60.290	2021	Plan de Acción Climática del Municipio de São Paulo 2020-2050	Plan de Acción Climática del Municipio de São Paulo 2020-2050	Secretaría Ejecutiva de Cambio Climático (2021)
Sorocaba (SP)	723.574	Ley n° 11.477	2016	Objetivos de reducción de emisiones de GEI que se definirán una vez realizado el inventario	Plan de adaptación en preparación	Comité Local de Cambio Climático y Grupo de Trabajo sobre Cambio Climático (2019)

Tabla 1. Políticas de cambio climático en los municipios brasileños

Fuente: Elaboración propia. Actualizado a partir de Barbi & Rei (2023).

En 2017, la Frente Nacional de Alcaldes (FNP), el ICLEI (Gobiernos Locales por la Sostenibilidad) y la Unión Europea firmaron el Pacto Global de Alcaldes por el Clima y la Energía, un acuerdo que promueve una mayor colaboración entre las ciudades del mundo. Más de 120 ciudades brasileñas forman parte de esta iniciativa, que busca construir conexiones entre municipios para aumentar la oferta de financiamientos y viabilizar acciones locales para el clima y las energías renovables. Es considerada la mayor alianza global de ciudades y gobiernos locales para contener los cambios climáticos.

4. Políticas climáticas a nivel federal brasileño

Las acciones climáticas relacionadas con las estructuras político-institucionales en Brasil a nivel federal pueden dividirse en cuatro fases, según la Figura 1.

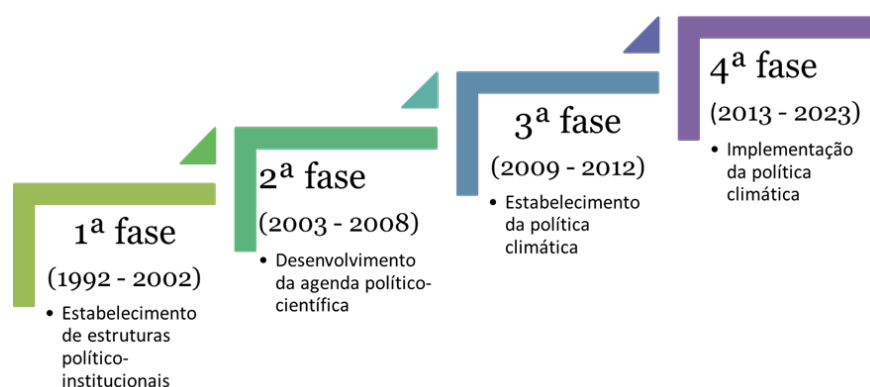


Figura 1. Las cuatro fases de la política climática brasileña (1992-2023)

Fuente: *Elaboración propia a base de Ferreira (2017)*

En la primera fase, podemos observar las estructuras político-institucionales (1992-2002) y verificamos los siguientes acontecimientos importantes: el Programa Nacional de Cambios Climáticos en 1994, así como la Comisión para el Desarrollo Sostenible y el Centro de Estudios Climáticos (INPE/CPTEC). La Comisión de Cambios Climáticos Globales fue creada en 1999.

El Foro Brasileño de Cambios Climáticos, integrando representantes del gobierno, sociedad civil, sector privado e institutos de investigación, fue creado en 2000, destacando también la importancia de la sociedad civil en el proceso, como la actuación del Observatorio del Clima (ONG) desde 2002.

En la segunda fase, se desarrolla la agenda climática (2003-2008). El Primer Inventario de Emisiones de Gases de Efecto Invernadero tiene lugar en 2004, junto con la Red Global de Cambios Climáticos (Rede Clima). Se destaca el papel del Centro del Sistema Terrestre (CCST) en 2008 y del Instituto Nacional de Ciencia y Tecnología de los Cambios Climáticos (INCT). Finalmente, se elabora en ley (nº 3.535/2008) el Plan Nacional de Cambios Climáticos en 2008.

En la tercera fase, se establece la política climática (2009-2012). La Política Nacional de Cambio Climático (PNMC) se implementa en 2009 junto con el Fondo Nacional de Cambios Climáticos. Se establece el Panel Brasileño de Cambios Climáticos (PBMC). En 2010, se publica el segundo Inventario Nacional de Emisiones de Gases de Efecto Invernadero, y en 2012, se publica el Primer Informe del PBMC. Este es un período muy significativo para el proceso brasileño.

En la cuarta fase, comienza la implementación de la política de cambios climáticas (2013-2023) con los siguientes planes, que abarcan todos los biomas nacionales y varios sectores: Plan de Control de la Deforestación para la Amazonía Legal; Plan de Control de la Deforestación para el Cerrado; Plan Energético para Diez Años; Plan de Agricultura de Bajo Carbono; Plan de Transformación de la Industria; Plan para Emisión de Bajo Carbono y, finalmente, el Plan para el Transporte y Movilidad Urbana.

Sin embargo, el balance de las tres grandes Convenciones de 1992 (clima, biodiversidad y lucha contra la desertificación) no merece otro calificativo que el término "fracaso". El fracaso ocurre cuando nos alejamos de la meta deseada, y eso es exactamente lo que sucedió.

En lo que respecta a Brasil, Petrobras aumentó su producción de petróleo y otros combustibles fósiles, y las emisiones de GEI aumentaron lógicamente. La deforestación ha aumentado en Brasil desde 2012, al igual que la erosión y la desertificación de los suelos.

En este sentido, solo podremos reaccionar a la emergencia climática con el aumento de la generación de energías renovables de bajo carbono. La crisis climática deriva de las emisiones de GEI producidas por la quema de combustibles fósiles. Por lo tanto, lo que se impone es la disminución de estas emisiones. Sin embargo, como sabemos, el volumen de emisiones en Brasil no solo ha persistido, sino que ha aumentado desde 1992.

En 2015, y en las cinco COPs sucesivas, no hubo compromisos por parte de Brasil (ni de ningún otro país en el mundo) para una disminución inmediata de estas emisiones. Solo se establecieron metas futuras que, probablemente, no se cumplirán (al menos ninguna ha sido efectivamente honrada hasta el momento).

En resumen, existe una disociación total entre, por un lado, las estructuras institucionales (Acuerdos, agencias y Planes nacionales, metas, compromisos internacionales asumidos y ratificados, etc.) y, por otro, la consecución de los objetivos y la propia razón de ser de estas estructuras. La realidad constatada es el aumento de la quema de combustibles fósiles y la aniquilación de la biodiversidad, y esto, en el caso brasileño, ocurrió incluso antes del gobierno de Bolsonaro, que estructuralmente dismanteló instituciones democráticas, la gobernanza ambiental y desacreditó a los científicos durante su mandato (Menezes & Barbosa Jr., 2021).

Vale la pena destacar dos publicaciones recientes e importantes. Una en la *Revista Fapesp* (2023, p. 12-17), en su portada de septiembre de 2023, con un arte y un título importante para nuestra reflexión: "El Mundo Hierve". Se destaca que "La Tierra se Calienta. Sin freno, el calentamiento global provoca el mes más caliente de los últimos 150 años y agrava la crisis climática". Se comenta que el mes más caliente de la historia reciente, julio de 2023, rompió récords de temperaturas y suavizó incluso el invierno en el hemisferio sur. La temperatura global alcanzó 20,96 grados el 31 de julio, el día más caliente en la historia reciente del planeta, destaca el periodista Marcos Pivetta. Otra, en el *Jornal da Unicamp* (2023, p. 6-7), con una portada tan impactante como la anteriormente mencionada, titulada "Clima, Justicia y Gobernanza", donde la periodista Eliane F. Doré presenta un material importante sobre la (Des)gobernanza climática.

En el contexto brasileño, donde ya se están presenciando eventos climáticos extremos, como sequías en la Amazonía, inundaciones en Rio Grande do Sul y olas de calor en todo el país, es necesario encontrar soluciones de resiliencia que vayan más allá de un enfoque reactivo. Se debe repensar la forma en que se desarrollan las ciudades y estructuras, haciéndolas más anticipatorias e involucrando activamente a la población (Seixas et al., 2023).

Desde 2019, con el gobierno de Bolsonaro, hubo un gran escepticismo respecto a los cambios climáticos y preocupación por los riesgos, especialmente por parte de la comunidad científica, que durante ese período fue menospreciada en la esfera política. Además, se promovieron acciones contra el medio ambiente en el país, en consonancia con los grupos ruralistas, aumentando la deforestación y los incendios. El gobierno negaba la ciencia, por lo que no hubo urgencia en mitigar los cambios climáticos, promoviendo una política interna y externa en contra del tema. Como podemos observar en el Gráfico 3, la tasa de deforestación aumentó significativamente en 2019 y 2020.

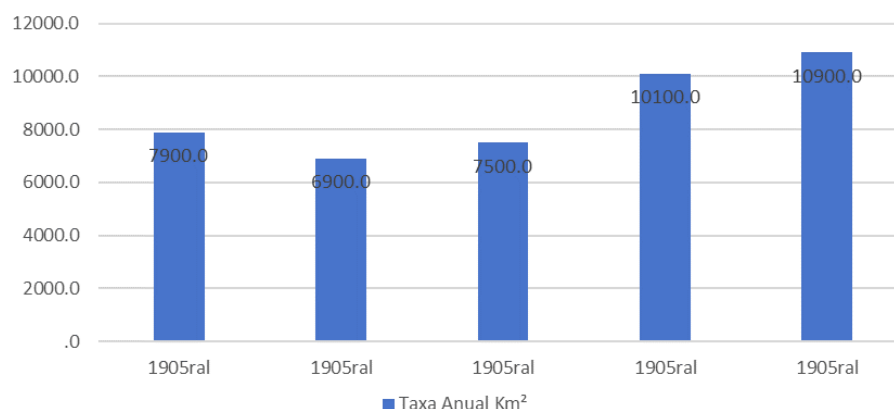


Gráfico 3. Tasa anual de deforestación en la Amazonía Legal (Km²) 2016 - 2020

Fuente: Elaboración propia. Basado en INPE, 2021.

Las instituciones a nivel federal —el Comité Interministerial de Cambios Climáticos, la Comisión Interministerial de Cambios Climáticos Globales y el Fondo Nacional de Cambios Climáticos— fueron afectadas por la posición negacionista del exgobierno (Estevo, 2021). El trabajo del Panel Brasileño de Cambios Climáticos también se vio afectado por reducciones de financiamiento, al igual que el Foro Brasileño de Cambios Climáticos¹.

En el gobierno actual del presidente Lula, Brasil se ha manifestado internacionalmente comprometido con la emergencia climática, y la llegada de Marina Silva al Ministerio de Medio Ambiente y Cambio Climático es un aliento frente a este problema. Sin embargo, aún tenemos muchos desafíos por enfrentar. Creemos que persistir en el uso de petróleo, gas y carbón natural como fuentes de energía es, en realidad, mantener un enfoque económico anclado en el siglo XX, desvinculado de la realidad actual de la crisis climática.

5. Nueva Democracia para Brasil: Descarbonización de la economía, sostenibilidad ambiental y equidad social

Por lo tanto, es innegable que en las últimas décadas Brasil ha tenido relevancia y protagonismo en el ámbito ambiental, incluyendo aquí la emergencia climática, como podemos observar en los datos presentados en los puntos anteriores.

En todos los sectores de la sociedad ha habido avances en la internalización de esta problemática, y podemos decir que la relación entre política y ciencia ha contribuido mucho a este proceso. Se destaca la relevancia de los científicos brasileños en diversos puestos internacionales y nacionales de formulación e implementación de políticas climáticas.

También se resalta la importancia de la diplomacia brasileña en el ámbito internacional y el papel de Brasil en la Conferencia Río+20, en la propuesta de los ODS (Objetivos de Desarrollo Sostenible), aprobados por la Asamblea General en 2015.

A partir de 2019, sin embargo, hay un gran escepticismo respecto al calentamiento global y la emergencia climática. Son tantos los ejemplos que confirman el carácter antidemocrático, negacionista y atrasado de ese gobierno que los impasses se presentan en varias instancias.

Se debe pensar en una fuerte inversión en sistemas colectivos de producción de energía renovable para reemplazar las hidroeléctricas y termoeléctricas; saneamiento básico y sistemas colectivos de producción limpia de alimentos (Winkler et al., 2007).

¹ Esto llevó a algunos especialistas a pedir una campaña anticorrupción vinculada a los beneficios obtenidos por algunos con el aumento de la deforestación, que sería similar a la "Operación Lava Jato" (<https://oglobo.globo.com/sociedade/exonerado-por-bolsonaro-alfredo-sirkis-diz-que-brasil-precisa-de-uma-lava-jato-do-desmatamento-23656390>, último acceso el 22/06/2022). El Foro Brasileño de Cambios Climáticos cambió su nombre a Foro Clima Brasil.

Además, es necesaria una fuerte inversión en la economía 4.0, modelos de producción con tecnologías para cambiar la producción, los negocios, el mercado laboral y la propia sociedad, como la producción tecnológica de esencias, alimentos y fármacos a partir de bosques en pie y la participación de las poblaciones locales (Nobre, 2021).

También es imprescindible una fuerte inversión científica y económica para la conservación de la biodiversidad, las tierras indígenas y el replanteo de bosques nativos, así como acuerdos para reducir el uso de agrotóxicos y promover una producción agrícola mixta, con el fin de proteger la diseminación de plagas en la monocultura y la protección de polinizadores (Ferreira et al., 2021).

Además, se debe fomentar la economía circular, nuevos modelos de negocios y la optimización de procesos, con menor dependencia de materias primas vírgenes, priorizando insumos duraderos, reciclables y renovables, mejorando la producción y gestión de residuos sólidos.

Sin embargo, las dimensiones, el ritmo y las consecuencias devastadoras de los cambios ambientales globales (emergencia climática, pérdida de biodiversidad y contaminación) hacen que las medidas en este campo sean necesariamente estructurantes del conjunto. La emergencia climática, foco prioritario del combate a los cambios ambientales globales, es parte de los procesos históricos de exclusión. Por lo tanto, el combate a la emergencia climática debe presentarse como necesario para corregir las desigualdades estructurales. Este enfoque, basado en datos presentados tanto por las ciencias naturales como por las ciencias sociales, determina que la economía, la cultura, la investigación, la justicia, la salud y la educación sean pensadas a partir de compromisos con una transformación favorable tanto a la justicia social como a la justicia ambiental (Ferreira, 2020).

El combate a la emergencia climática debe presentarse como lo que realmente es: una garantía de dignidad humana y una fuente inmediata de generación de empleo, trabajo y renta. Este enfoque elimina la dicotomía entre ciudad y campo y establece una perspectiva económica equilibrada, en la que la generación de renta para el trabajador no depende solo del incentivo a la actividad industrial, sino también del apoyo a la agricultura familiar orgánica de corta distancia, cuyas políticas de apoyo deben apuntar tanto a la seguridad alimentaria como a la producción de seguridad hídrica y biodiversidad.

Los sistemas de salud y seguridad deben prepararse para atender situaciones de desastre y para la atención de enfermedades físicas y mentales derivadas del escenario ambiental (Seixas & Hoeffel, 2021).

La educación y la fuerza psicológica permitirán a las nuevas generaciones más oportunidades de actuar en favor de una tecnología orientada al desarrollo social que, en el nuevo escenario, no depende del crecimiento económico, sino de la redefinición de prioridades y oportunidades.

En este sentido, es fundamental examinar las demandas económicas a la luz de lo que el país ya tiene disponible en términos de tierras para uso humano, con el fin de conciliar la generación de empleo y renta en el campo con el aumento de la restauración de los ecosistemas terrestres, lacustres y marinos.

De este modo, las acciones de combate a los cambios ambientales globales son estructurales y, por lo tanto, transversales a la economía, la cultura, la educación, la investigación y la salvaguardia de la democracia. Deben ser el principio necesario para todos los frentes, sin subordinarse a ninguno de ellos. En el sistema capitalista, el reconocimiento de los derechos de la naturaleza es la única forma de garantizar los derechos humanos para la mayoría, cuyo acceso a ellos ha sido reiteradamente negado.

Sin embargo, hemos tenido algunos ejemplos interesantes a nivel local. Según Echeverri y Christo (2023), podemos tomar como ejemplo los nuevos modelos predictivos que usan maquetas digitales vivas para probar diferentes escenarios de impacto de las lluvias, aprendiendo el camino del agua, como ocurre en la comunidad de Vidigal en Río de Janeiro, hasta la realización de obras de resiliencia mucho más efectivas y económicas que incorporen este conocimiento en espacios multifuncionales y políticas de reubicación habitacional e integración urbana exitosa, como el caso del urbanismo social en Medellín, Colombia.

También tenemos varios ejemplos en ciudades del estado de São Paulo, donde podemos ver que las soluciones basadas en la naturaleza han inspirado políticas urbanas locales (Ferreira & Barbi, 2023).

Predominantemente, el urbanismo global ha avanzado con intervenciones constructivas que ignoran los sistemas naturales donde se encuentran y están basadas en una matriz energética sucia de petróleo, gas y carbón, lo que provocó el cambio climático.

Es urgente transformar este urbanismo en climático, proporcionando la base estructural del cambio de nuestro modelo de desarrollo. La justicia climática significa, en este caso, integración urbana y regeneración ambiental para equilibrar el clima y resiliencia estructural urbana para lidiar con los inevitables impactos de eventos extremos cada vez más constantes y de mayor intensidad.

La metamorfosis frente a la emergencia climática y los demás desafíos enfrentados por las sociedades contemporáneas es un proceso sin vuelta atrás. Sin embargo, como buscamos mostrar, en el caso brasileño hay elecciones que nos llevarán por caminos más sostenibles y equitativos.

6. Perspectivas para la cooperación sino-brasileña en el enfrentamiento de los cambios climáticos

La gobernanza de los cambios climáticos es un proceso complejo y desafiante, que exige la articulación de diferentes niveles de gobierno y actores políticos y sociales. La cooperación internacional desempeña un papel fundamental en este contexto, y la asociación con China se presenta como una oportunidad estratégica en varios frentes. La Comisión Sino-Brasileña de Alto Nivel de Concertación y Cooperación (COSBAN), en especial su subcomisión sobre medio ambiente, fortalecida tras la visita del presidente Lula a China en 2023, representa un foro único para la colaboración entre las dos naciones en esta agenda. Frente a los desafíos comunes y las nuevas oportunidades de cooperación, la gobernanza de los cambios climáticos en Brasil necesita más diálogos con socios como China, lo cual presenta un camino prometedor para la mitigación de los impactos climáticos y la transición hacia un futuro más sostenible.

Mientras la asociación sino-brasileña gana fuerza a nivel político, también hay un creciente intercambio a nivel de la sociedad civil en la agenda ambiental. Organizaciones como la Plataforma Cipó en Brasilia y el Global Environmental Institute (GEI) en Pekín han actuado como puente entre las dos sociedades. De interés particular para Brasil son las iniciativas subnacionales con actores chinos que realmente avanzan lo que se promete a nivel internacional. Facilitar el intercambio de conocimientos y experiencias en áreas como energías renovables, gestión de recursos hídricos, restauración y conservación de la biodiversidad a niveles subnacionales es crucial para la construcción de soluciones innovadoras y contribuye al fortalecimiento de los lazos entre dos países tan geográficamente distantes. La cooperación en temas como las soluciones basadas en la naturaleza es un área de creciente interés y aún presenta una brecha en la cooperación de China con América Latina (Zhu et al., 2024).

Por otro lado, espacios multilaterales como las Conferencias de las Partes (COPs) también ofrecen un escenario global para intensificar esta cooperación. La COP15 de la biodiversidad demostró las ambiciones de liderazgo de China en la promoción de una agenda ambiciosa para la protección de la naturaleza con el Marco Kunming-Montreal. Por su parte, la COP30, que se realizará en Belém en 2025, representa una excelente oportunidad para que Brasil retome su protagonismo en la cuestión ambiental, responda a iniciativas de países emergentes y, así, fortalezca la asociación con China. La expectativa es que tanto China como Brasil utilicen el evento para anunciar nuevas iniciativas conjuntas y movilizar los tan esperados recursos financieros para la implementación de acciones climáticas y de conservación de la biodiversidad.

Un estudio reciente de Schmidt-Traub et al. (2021) destaca el potencial de sinergia entre las estrategias de enfrentamiento de la crisis climática, la biodiversidad y los usos sostenibles de la tierra. La investigación evidencia la importancia y la creciente experiencia de China en las áreas de planificación espacial sostenible. Con el fortalecimiento de la cooperación entre el Programa de Aceleración del Crecimiento (PAC) en Brasil y la Iniciativa de la Franja y la Ruta (BRI), se debe fortalecer aún más la cooperación bilateral y multilateral en áreas relacionadas con el comercio sostenible, las energías renovables y las infraestructuras, en las que se necesitan inversiones y conocimiento técnico que China ya posee. En el ámbito científico, existe una gran voluntad de comprender mejor a China, pero aún falta mucha aproximación entre estudiantes, científicos y funcionarios públicos para profundizar los diálogos y alcanzar más asociaciones de beneficio mutuo.

Bibliografía

- (Barbi et al., 2024) Barbi, F. Weins, N., Gutierrez, E., Soeira, J. & Nichi, J. (2024). Nature-based Solutions to Adapt to Local Climate Change: Political Strategies in Brazilian Cities. *Brazilian Political Science Review*, 18(1), e0008 1-32. <https://doi.org/10.1590/1981-3821202400010004>.
- (Barbi & Rei, 2023) Barbi, F., & Rei, F. (2023). Climate governance in Brazil. In S. Jodoin & J. Setzer (Eds.), *Climate change and federal governance*. Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/9781009249676>.
- (Beck, 2018) Beck, U. (2018). *A metamorfose do mundo: Novos conceitos para uma nova realidade*. Zahar.
- (Betsill & Bulkeley, 2023) Betsill, M. M., & Bulkeley, H. (2023). Looking back and thinking ahead: A decade of cities and climate change research. *Local Governments*, 12(5), 447–456.
- (Brasil, 2023) Brasil. (2023, 14 de abril). *Declaração conjunta Brasil-China sobre combate às mudanças climáticas*. <https://www.gov.br/mma/pt-br/assuntos/noticias/declaracao-conjunta-brasil-china-sobre-combate-as-mudancas-climaticas>.
- (Carson, 1962) Carson, R. (1962). *Silent Spring*. Penguin Books.
- (Chen et al., 2023) Chen, C., Noble, I., Hellmann, J., Coffee, J., Murillo, M., & Chawla, N. (2023). *University of Notre Dame Global Adaptation Initiative Country Index Technical Report*. https://gain.nd.edu/assets/522870/nd_gain_countryindextechreport_2023_01.pdf.
- (Comisión Mundial sobre Medio Ambiente y Desarrollo, 1987) Comissão Mundial sobre Meio Ambiente e Desenvolvimento. (1987). *Brundtland report: Our common future*.
- (Doyle, 2007) Doyle, J. (2007). Picturing the climatic: Greenpeace and the representational politics of climate change communication. *Science as Culture*, 16(2), 129–150.
- (Dunlap & Brulle, 2015) Dunlap, R., & Brulle, R. (2015). *Climate change and society: Sociological perspectives*. Oxford University Press.
- (Echeverri & de Christo, 2023) Echeverri, A., & de Christo, P. H. (2023, 18 de marzo). Urbanismo climático. *Folha de São Paulo*. <https://www1.folha.uol.com.br/opinia0/2023/03/urbanismo-climatico.shtml>.
- (Estevo, 2021) Estevo, J. S. (2021). *Riscos e mudanças climáticas: Os casos de Brasil e China (2011–2019)* [Tesis doctoral, Universidade Estadual de Campinas]. <https://repositorio.unicamp.br/acervo/detalhe/1166285>.
- (Ferreira et al., 2021) Ferreira, L. C., Barbi, F., & Barbieri, M. (2021). What do we want to be when we grow up? The political dimensions of climate change in Brazil, China and Mozambique. In A. A. R. Ioris (Ed.), *Environment and development challenges, policies and practices*. Palgrave Macmillan.
- (Ferreira, 2020) Ferreira, L. C. (2020). The multi-level governance challenge of climate change in Brazil. In M. Bell, M. Carolan, K. Legun, & J. Keller (Eds.), *The Cambridge handbook of environmental sociology*. Cambridge University Press.
- (Ferreira, 2017) Ferreira, L. (Ed.). (2017). *O desafio das mudanças climáticas: Os casos Brasil e China*. Paco Editorial.
- (Ferreira & Barbi, 2023) Ferreira, L., & Barbi, F. S. (2023). *A emergência climática: Governança multinível e multiatores no contexto brasileiro*. CRV/FAPESP.
- (Gutiérrez, 2022) Gutiérrez, E. P. (2022). Local climate change reporting in coastal cities: Selsey (UK), Santos (Brazil) and Broward County (USA). *Ámbitos. Revista Internacional de Comunicación*, 55, 58–72. <https://doi.org/10.12795/Ambitos.2022.i55.05>.
- (IBGE, 2023) Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE). (2023). *Panorama do Censo 2022*. <https://censo2022.ibge.gov.br/panorama>.
- (IPCC, 2021) IPCC. (2021). Summary for policymakers. In V. Masson-Delmotte, P. Zhai, A. Pirani, S. L. Connors, C. Péan, S. Berger, N. Caud, Y. Chen, L. Goldfarb, M. I. Gomis, M. Huang, K. Leitzell, E. Lonnoy, J. B. R. Matthews, T. K. Maycock, T. Waterfield, O. Yelekçi, R. Yu, & B. Zhou (Eds.), *Climate change 2021: The physical science basis. Contribution of Working Group I to the Sixth Assessment Report of the Intergovernmental Panel on Climate Change* (pp. 3–32). Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/9781009157896.001>.
- (Jornal da Unicamp, 2023) *Jornal da Unicamp*. (2023). 696. <https://www.unicamp.br/unicamp/ju/696/clima-justica-e-governanca>.

- (Menezes & Barbosa Jr, 2021) Menezes, R. G., & Barbosa Jr, R. (2021). Environmental governance under Bolsonaro: Dismantling institutions, curtailing participation, delegitimising opposition. *Zeitschrift für vergleichende Politikwissenschaft*, 15(2), 229–247. <https://doi.org/10.1007/s12286-021-00491-8>.
- (Nobre, 2021) Nobre, C. A. (2021). Amazônia 4.0: As biofábricas de Carlos Nobre começam a sair do papel. *Reset Avisa*.
- (Portela & Bresciani, 2022) Portela, L. C., & Bresciani, L. P. (2022). Características da resposta subnacional à mudança climática: iniciativas e políticas públicas nas metrópoles brasileiras. *FGV RIC Revista de Iniciação Científica*, 3. <https://periodicos.fgv.br/ric/article/view/86857>.
- (Potenza et al., 2023) Potenza, R. F., Quintana, G. O., Cardoso, A. M., Tsai, D. S., Cremer, M. S., Barcellos e Silva, F., Graces, I., Carvalho, K., Coluna, I., Shimbo, J., Silva, C., Souza, E., Zimbres, B., Alencar, A., Angelo, C., & Azevedo, T. (2023). *Análise das emissões de gases de efeito estufa e suas implicações para as metas climáticas do Brasil 1970–2021*. Observatório do Clima. <https://energiaambiente.org.br/wp-content/uploads/2023/04/SEEG-10-anos-v5.pdf>.
- (Revista FAPESP, 2023) *Revista FAPESP*. (2023). O mundo ferve. 331. https://revistapesquisa.fapesp.br/wp-content/uploads/2023/09/Pesquisa_331.pdf.
- (Schmidt-Traub et al., 2021) Schmidt-Traub, G., Locke, H., Gao, J., Ouyang, Z., Adams, J., Li, L., Sala, E., Shaw, M. R., Troëng, S., Xu, J., Zhu, C., Zou, C., Ma, T., & Wei, F. (2021). Integrating climate, biodiversity, and sustainable land-use strategies: Innovations from China. *National Science Review*, 8(7), nwaa139. <https://doi.org/10.1093/nsr/nwaa139>.
- (SEEG, 2018) SEEG. (2018). *Emissões totais*. http://plataforma.seeg.eco.br/total_emission.
- (Seixas & Hoeffel, 2021) Seixas, S. R. C., & Hoeffel, J. L. M. (2021). *Quality of life, environmental changes and subjectivity: A contribution to a new line of research on climate change*. Springer Nature.
- (Seixas et al., 2023) Seixas, S. R. C., Ferreira, L., & Thezolin, R. (2023, 24 de outubro). Era da fervura global: Os desafios de governança e de justiça climática. *Jornal da Unicamp*. <https://www.unicamp.br/unicamp/ju/artigos/ambiente-e-sociedade/era-da-fervura-global-os-desafios-de-governanca-e-de-justica>.
- (WEF, 2022) World Economic Forum (WEF). (2022). *Global risks report 2022*. <https://www.weforum.org/publications/global-risks-report-2022/>.
- (Weins, 2023) Weins, N. W. (2023, 3 de outubro). Opinião: Planos de ‘civilização ecológica’ da China beneficiam o Brasil. *DiálogoChino*. <https://dialogue.earth/pt-br/negocios/381104-opiniao-planos-civilizacao-ecologica-china-brasil/>.
- (Winkler et al., 2007) Winkler, H., Baumert, K., Blanchard, O., Burch, S., & Robinson, J. (2007). What factors influence mitigative capacity? *Energy Policy*, 35(1), 692–703.
- (World Bank, 2021) World Bank. (2021). *Climate risk profile: Brazil*. https://climateknowledgeportal.worldbank.org/sites/default/files/2021-07/15915-WB_Brazil%20Country%20Profile-WEB.pdf.
- (Zhu et al., 2024) Zhu, A. L., Weins, N., Lu, J., Harlan, T., Qian, J., & Seleguim, F. B. (2024). China’s nature-based solutions in the Global South: Evidence from Asia, Africa, and Latin America. *Global Environmental Change*, 86, 102842. <https://doi.org/10.1016/j.gloenvcha.2024.102842>.

Artículo [ES]

Cooperación China-América Latina en materia de energía limpia

China-Latin America Cooperation in Clean Energy

Ge Gao^a, Yue Lin^a^aCentro de Estudios de Asia Oriental, Universidad Autónoma de Madrid, Madrid, España

RESUMEN

En el siglo XXI, China ha asumido un papel de liderazgo en la transición energética global. En septiembre de 2021, el presidente Xi Jinping, en la 76ª Asamblea General de la ONU, se comprometió a alcanzar el pico de emisiones de carbono en China para 2030 y la neutralidad de carbono antes de 2060. Además, propuso la "Iniciativa para el Desarrollo Global", destinada a apoyar a los países en desarrollo en la transición hacia una energía verde. América Latina, con sus abundantes recursos naturales y ventajas geográficas, está promoviendo activamente un sistema energético más sostenible. En este contexto, existe un enorme potencial para la cooperación entre China y América Latina en el ámbito de la energía limpia. Este artículo revisa el marco político que guía la cooperación bilateral y multilateral dentro de iniciativas como la Franja y la Ruta y la Iniciativa para el Desarrollo Global. También analiza los avances en áreas clave como la cadena de suministro, las inversiones y el financiamiento de la energía limpia. Finalmente, se reflexiona sobre los desafíos y las perspectivas futuras de esta cooperación energética entre China y América Latina.

Palabras claves: China, América Latina, Energía Limpia, Iniciativa de la Franja y la Ruta

ABSTRACT

In the 21st century, China has assumed a leadership role in the global energy transition. In September 2021, President Xi Jinping, during the 76th Session of the UN General Assembly, committed to reaching the peak of carbon emissions in China by 2030 and achieving carbon neutrality before 2060. Additionally, he proposed the "Global Development Initiative," aimed at supporting developing countries in their transition to green energy. Latin America, with its abundant natural resources and geographical advantages, is actively promoting a more sustainable energy system. In this context, there is significant potential for cooperation between China and Latin America in the field of clean energy. This paper reviews the political framework guiding bilateral and multilateral cooperation within initiatives such as the Belt and Road Initiative and the Global Development Initiative. It also analyses progress in key areas such as supply chains, investments and financing of clean energy. Finally, it reflects on the challenges and future prospects of this energy cooperation between China and Latin America.

Keywords: China, Latin America, Clean Energy, Belt and Road Initiative

Recibido: diciembre 2024. **Aceptado:** febrero 2025

Autores: Ge Gao, doctoranda de la Universidad Autónoma de Madrid, ORCID: 0000-0001-5465-9183; Yue Lin, profesor contratado doctor de la Universidad Autónoma de Madrid, ORCID: 0000-0001-8118-4267.

Correspondencia: Yue Lin, yue.lin@uam.es; **Editor:** Ana López Sánchez

1. Transición energética de China y las políticas de cooperación en energía limpia entre China y América Latina

A través de la implementación de una serie de políticas nacionales y la profundización de la cooperación internacional, China ha logrado avances significativos en su propia transformación ecológica, desempeñando un papel cada vez más activo en la gobernanza ambiental global. En particular, bajo el paraguas de la Iniciativa de la Franja y la Ruta, la cooperación en energía limpia con los países de América Latina no solo refleja el compromiso de China con la acción climática global, sino que también impulsa el progreso conjunto de los países en desarrollo en el ámbito de la energía verde.

1.1 *La transición verde de China y su “responsabilidad de gran potencia”*

En los últimos años, China ha logrado avances notables en su transición hacia un modelo de desarrollo más sostenible. A nivel nacional, por un lado, el gobierno chino ha elevado la protección ambiental y la eficiencia energética al rango de estrategias estatales, alcanzando un consenso político sólido y unificado; por otro lado, ha incrementado continuamente sus compromisos en la reducción de emisiones de gases contaminantes. A nivel internacional, China ha pasado de ser un actor pasivo a uno de los participantes más activos en la acción climática global y en la gobernanza ambiental. Históricamente, China ha apoyado de manera constante el avance del marco global de cambio climático, participando activamente en la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC) y en la firma de sus protocolos y acuerdos posteriores. Al mismo tiempo, al impulsar el principio de “las responsabilidades comunes pero diferenciadas”, China no solo subraya las necesidades y condicionantes especiales de los países en desarrollo, sino que también reafirma su rol constructivo en la gobernanza ambiental global. Definitivamente, China ha mantenido una actitud de gran responsabilidad frente a la mitigación del cambio climático global, no solo cumpliendo con creces sus compromisos de reducción de emisiones, sino también buscando, junto con otros países en desarrollo, construir un mecanismo de gobernanza climática que a sus ojos sea cooperativo, equitativo y justo.

Al perseguir los objetivos globales de reducción de emisiones de dióxido de carbono, el gobierno chino no se ha limitado a implementar una única política, sino que ha establecido un conjunto integral de políticas para impulsar de manera efectiva la transición energética sostenible (Hilton & Kerr, 2017). Durante la formulación de estas políticas, China ha considerado la cooperación en energía limpia como un pilar fundamental de su diplomacia energética y de sus políticas financieras, otorgando al desarrollo de la energía sostenible una prioridad estratégica de alto nivel. Como parte crucial de esta estrategia, China se ha enfocado en los países en desarrollo como sus principales destinatarios de inversión (Ministry of Ecology and Environment of the People's Republic of China, 2024), y se ha centrado en tres áreas que ha considerado como clave para el desarrollo de la misma:

En primer lugar, China participa activamente en proyectos de energía eléctrica en el extranjero y en el desarrollo conjunto de diversos recursos de energía limpia. El gobierno chino fomenta la participación en importantes proyectos eléctricos internacionales mediante diversas modalidades, y promueve la cooperación en energía limpia a través de plataformas de colaboración y parques industriales y comerciales. Además, se favorece la inversión, construcción y operación ordenada de proyectos de redes eléctricas en el extranjero para fortalecer la cooperación internacional en el sector eléctrico. Al mismo tiempo, se enfoca en el desarrollo conjunto de recursos como la energía hidroeléctrica, la energía fotovoltaica, la energía eólica, la biomasa, la geotermia y la energía mareomotriz, con el objetivo de establecer modelos de cooperación en energía limpia. En segundo lugar, China apoya la construcción de infraestructuras de energía limpia en los países en desarrollo y les ofrece asistencia técnica. Esto se manifiesta principalmente en el respaldo al desarrollo de energía limpia y la protección del medio ambiente en estos países, destacando la inversión y construcción de proyectos de energías renovables adaptados a las condiciones locales. Paralelamente, China colabora activamente en la capacitación de personal en los países en desarrollo, profundizando la cooperación en capacidad productiva verde y mejorando sus habilidades relacionadas con el desarrollo

sostenible. En tercer lugar, China ha impulsado el desarrollo de la cadena de valor de las energías renovables y promueve activamente la transición energética global. Aprovechando la tendencia de la globalización económica y la transformación energética internacional, China utiliza la Iniciativa de la Franja y la Ruta para maximizar las ventajas comparativas de su industria de energías renovables; elevar su competitividad internacional; fomentar la transición energética global; y contribuir al desarrollo verde a nivel mundial.

En 2017, el documento titulado “*Perspectivas y acciones para promover la construcción conjunta de la Franja Económica a lo largo de la Ruta de la Seda y de la Ruta de la Seda Marítima del Siglo XXI*” subrayó la importancia de promover la cooperación internacional en energía limpia y renovable, tales como la hidroeléctrica, la nuclear, la eólica y la solar, bajo el principio de “consultar, construir y disfrutar conjuntamente”, lo que ha tenido un impacto profundo en la cooperación internacional china en energía limpia. En mayo de 2017, la declaración conjunta emitida durante el Foro de la Franja y la Ruta destacó la urgencia de promover la cooperación internacional en energías renovables y eficiencia energética. En el Segundo Foro de la Franja y la Ruta, la declaración conjunta reafirmó el compromiso de apoyar a los países afectados negativamente por el cambio climático, de acuerdo con los principios y obligaciones reconocidos internacionalmente. En octubre de 2023, durante el Tercer Foro de la Franja y la Ruta, China se comprometió a capacitar a 100.000 personas de los países socios para el año 2030. Todo lo anterior muestra como China ha incorporado el concepto de desarrollo verde en el marco de cooperación internacional de la Iniciativa de la Franja y la Ruta. A través de la emisión de una serie de documentos políticos y declaraciones, China ha enfatizado la importancia de la inversión verde, la energía verde y el desarrollo sostenible en la protección del medio ambiente.

1.2 Acciones estructurales para la cooperación en energía limpia entre China y América Latina en el marco de la Iniciativa de la Franja y la Ruta

El potencial de desarrollo de la energía limpia en América Latina siempre ha sido una cuestión de gran relevancia para China (Buckley & Nicolas, 2017), no solo porque la capacidad instalada de energías renovables en la región supera el promedio mundial, sino también porque su estructura de generación eléctrica es relativamente limpia (CEPAL, 2023a). De hecho, desde 2014, la inversión extranjera directa en el sector de energías renovables en América Latina ha superado, tanto en monto como en número de proyectos, a la inversión en sectores como el petróleo, el carbón o el gas natural (OECD, 2023). Actualmente, la mayoría de los países latinoamericanos han establecido metas de Contribuciones Determinadas a Nivel Nacional (NDCs), y han mostrado su compromiso con la reducción de emisiones de gases de efecto invernadero mediante ajustes en la estructura energética y mejoras en la eficiencia energética. Sin embargo, la falta de financiación y la brecha tecnológica son los principales obstáculos que limitan a los países latinoamericanos en la consecución de objetivos más ambiciosos de reducción de emisiones. En este contexto, la cooperación entre China y América Latina, facilitada por la Iniciativa de la Franja y la Ruta, puede ser un catalizador para acelerar la transición energética en la región.

En los últimos años, China ha intensificado sus relaciones con la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC), con un enfoque particular destinado a fortalecer el diálogo y la cooperación sustantiva en el ámbito de las energías limpias y renovables. Durante la reunión de líderes de China y los países de América Latina y el Caribe celebrada en Brasilia en 2014, China, acompañada de 15 países de la región, propuso por primera vez la necesidad de fortalecer los vínculos y la cooperación en el sector de la energía limpia y renovable. En 2015, se celebró en Beijing el primer Foro China-CELAC, y tras la reunión se publicó el “Plan de Cooperación de los Estados Latinoamericanos y Caribeños - China (2015-2019)”, que subrayó la importancia de fortalecer la inversión y la cooperación en la generación de energía renovable, así como la capacitación de técnicos y expertos en la gestión y desarrollo de energías renovables. Los planes de acción conjunto de cooperación en áreas prioritarias China-CELAC, publicados en los foros de 2018 y 2021, correspondientes a los periodos 2019-2021 y 2022-2024, señalaron explícitamente la necesidad de fortalecer la cooperación entre ambas partes en aspectos tecnológicos, políticos e industriales relacionados con la energía limpia.

Año	Documento Político	Contenidos Relacionados
Julio de 2014	<i>Declaración Conjunta de la Cumbre de Brasilia de Líderes de China y de Países de América Latina y Caribe</i>	“...aumentar los vínculos y la cooperación entre China y América Latina y el Caribe, en campos como ...alta tecnología y nuevas tecnologías, energía limpia y renovable...”
Enero de 2015	<i>Plan de Cooperación China-América Latina y el Caribe (2015-2019)</i>	“Fortalecer la colaboración y la inversión en el sector de electricidad, incluyendo la generación eléctrica, la transmisión eléctrica de alto y ultra-alto voltaje, la planificación y desarrollo de recursos hídricos, la biomasa y la energía solar, geotérmica y eólica. Promover programas de capacitación para técnicos y expertos en administración y desarrollo de energías renovables.”
Noviembre de 2016	<i>Política de China Hacia América Latina y el Caribe</i>	“Explorar con energía la ampliación de cooperación en áreas de alta tecnología, tales como industria informática, aviación civil, energía nuclear civil, energía nueva...”
Febrero de 2018	<i>Plan de Acción Conjunto de Cooperación en Áreas Prioritarias CELAC-China (2019-2021)</i>	“Promover la cooperación en energía, minerales e infraestructura, incluyendo energías renovables. Promover la capacitación con los países miembros de CELAC en la implementación de políticas públicas en las áreas de ecoeficiencia, tecnologías limpias, energías limpias y renovables...”
Octubre de 2021	<i>Iniciativa conjunta empresarial China-América Latina de Cooperación en Energías Renovables</i>	“Promover el desarrollo a gran escala de la nueva energía; acelerar la construcción de una elevada proporción de sistemas de potencia de nueva energía; reforzar la colaboración en materia de innovación tecnológica avanzada de nueva energía; explorar activamente la integración intersectorial de la nueva energía; salvaguardar el sano desarrollo del mercado de cooperación de la nueva energía; mejorar la facilitación de la inversión y la financiación de la nueva energía; facilitar la consecución del objetivo de accesibilidad energética...”
Diciembre de 2021	<i>Plan de Acción Conjunto de Cooperación en Áreas Claves China-CELAC (2022-2024)</i>	“Fortalecer la comunicación y el intercambio de políticas públicas en la industria energética y sus recursos y promover la cooperación especialmente para la transición hacia sistemas energéticos más limpios e inclusivos. Trabajar por una cooperación más profunda en los campos de electricidad...energías renovables, nuevas energías, energía nuclear para uso civil... Explorar la expansión de la cooperación en industrias emergentes relacionadas con energías y recursos limpios... Promover la cooperación en la exploración de recursos minerales y el uso integral de métodos técnicos innovadores y tecnologías limpias con bajas emisiones de carbono.”

Tabla 1. Planes de desarrollo de energía limpia firmados entre China y América Latina

Fuente: Elaboración propia a partir de una revisión de la información divulgada en www.gov.cn.

Con el objetivo de participar más activamente en la gobernanza ambiental global y promover el desarrollo verde, China ha propuesto la construcción de una “Franja y la Ruta Verde”. En 2019, se estableció formalmente la “Asociación de Energía de la Franja y la Ruta”, con países como Bolivia, Venezuela, Cuba y Surinam como miembros fundadores. Ese mismo año, se creó la “Coalición Internacional para el Desarrollo Verde de la Ruta”, en la cual Cuba y Guatemala participaron como fundadores. Para profundizar en la cooperación en el ámbito de la energía verde, en 2021 China, junto con Chile, Colombia y otros 26 países, lanzó la “Iniciativa de Desarrollo Verde de la Franja y la Ruta”, con el objetivo de promover el desarrollo y la cooperación en el sector de la energía limpia. Sin lugar a dudas, la Iniciativa de la Franja y la Ruta ha consolidado el liderazgo global de China en el campo de la energía limpia (Bega & Lin, 2023), atrayendo la participación de numerosos países latinoamericanos para trabajar juntos en la promoción de la transición energética. Con este objetivo, China y los países de América Latina han implementado diversos planes de desarrollo de energía limpia y plataformas de cooperación verde dentro del amplio marco de la Franja y la Ruta (véase la Tabla 1 y la Tabla 2).

Fecha de Establecimiento	Plataformas Derivadas en el Marco de la Iniciativa de la Franja y la Ruta	Objetivos de Establecimiento	Estados Miembros de América Latina y el Caribe
25 de abril de 2019	<i>Asociación de Energía de la Franja y la Ruta</i>	Siguiendo el principio de consultar, construir y disfrutar conjuntamente, y con el objetivo de promover la cooperación energética mutuamente beneficiosa, esta iniciativa busca ayudar a los países a enfrentar juntos los desafíos en el desarrollo energético, logrando un desarrollo y prosperidad comunes, y contribuyendo activamente a la construcción de “una comunidad del sentido común”.	Bolivia, Venezuela, Cuba, Surinam
25 de abril de 2019	<i>Coalición Internacional para el Desarrollo Verde de la Ruta</i>	Fomentar el consenso internacional, la cooperación y la acción conjunta para el desarrollo verde en el marco de la Iniciativa de la Franja y la Ruta, integrando el desarrollo sostenible en dicha iniciativa, y apoyando a los países participantes en la consecución de los objetivos ambientales y de desarrollo relacionados con la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible.	Cuba, Guatemala
24 de junio de 2021	<i>Iniciativa de Desarrollo Verde de la Franja y la Ruta</i>	A través de la cooperación global, impulsar un desarrollo verde, bajo en carbono y sostenible para hacer frente a los desafíos del cambio climático y el desarrollo sostenible que enfrenta el mundo. Mediante esfuerzos conjuntos, se aboga por que los países promuevan un desarrollo ambientalmente amigable y económicamente sostenible, basado en los principios de equidad y responsabilidades comunes pero diferenciadas.	Chile, Colombia

Tabla 2. Plataformas derivadas de la cooperación verde en el marco de la Iniciativa de la Franja y la Ruta entre China y América Latina

Fuente: *Elaboración propia a partir de una revisión de la información divulgada en www.gov.cn.*

En el ámbito bilateral, China ha firmado acuerdos intergubernamentales de cooperación en energía limpia con siete países de América Latina, siendo Brasil el único que aún no se ha sumado a la Iniciativa de la Franja y la Ruta (véase la Tabla 3). Al analizar los documentos políticos publicados, y considerando las circunstancias nacionales de cada país, se pueden identificar algunas características destacadas en la cooperación entre China y estos países latinoamericanos en el ámbito de la energía limpia. Este análisis se aborda desde varios aspectos, incluyendo las consideraciones económicas y de mercado, la disponibilidad de recursos naturales, el intercambio tecnológico y la transferencia de conocimientos.

Desde una perspectiva económica y de mercado, la cooperación en energía limpia entre China y Brasil, así como entre China y Argentina, se focaliza en mercados y economías de gran tamaño. Brasil, como la mayor economía de América Latina, ofrece un potencial mercado muy significativo y que brinda a China importantes oportunidades de inversión y cooperación en el sector de la energía limpia. Además, China, siendo el segundo socio comercial más importante de Argentina, encuentra en los abundantes recursos de litio y uranio de este país una base sólida para profundizar la cooperación en energía limpia, especialmente en la investigación y aplicación de tecnología nuclear. En cuanto a la disponibilidad de recursos naturales, la cooperación en energía limpia entre China y Chile, así como entre China y Bolivia, destaca por el alineamiento entre demanda energética y distribución de recursos. En los últimos años, debido a la relevancia de los recursos minerales localizados en el “triángulo del litio” de Sudamérica, la cooperación entre China y estos países se ha centrado en el desarrollo de recursos de litio y en la innovación en tecnologías de energías renovables, impulsando conjuntamente el desarrollo de tecnologías de baterías y vehículos eléctricos, y promoviendo así una cooperación más profunda en la cadena de valor de la energía

limpia. Este alineamiento contribuye al logro de beneficios mutuos, satisfaciendo la demanda de energía limpia de China y promoviendo el desarrollo sostenible de los países socios en estos sectores.

País	Fecha de firma	Documentos/Acuerdos de cooperación en materia de energía limpia
Argentina	Julio de 2014	<i>Acuerdo entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República Popular China sobre la Cooperación en el Proyecto de Construcción del Reactor de Tubos de Presión y Agua Pesada en la República Argentina *</i>
Argentina	Febrero de 2015	<i>Acuerdo entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República Popular China Sobre la Cooperación en el Proyecto de Construcción de un Reactor de Agua Presurizada en Argentina*</i>
Bolivia	Junio de 2018	<i>Declaración Conjunta entre la República Popular China y el Estado Plurinacional de Bolivia sobre el Establecimiento de la Asociación Estratégica</i>
Brasil	Julio de 2014	<i>Declaración Conjunta entre la República Popular China y la República Federativa de Brasil sobre la Profundización de la Asociación Estratégica Integral China-Brasil</i>
Brasil	Mayo de 2015	<i>Declaración Conjunta entre el Gobierno de la República Federativa del Brasil y el Gobierno de la República Popular China</i>
Brasil	Octubre de 2019	<i>Memorando de Entendimiento entre la Comisión Nacional de Desarrollo y Reforma de la República Popular China y el Ministerio de Minas y Energía de la República Federativa de Brasil sobre Cooperación en Energías Renovables y Eficiencia Energética</i>
Brasil	Abril de 2023	<i>Declaración Conjunta entre la República Popular China y la República Federativa de Brasil sobre la Profundización de la Asociación Estratégica Integral</i>
Chile	Noviembre de 2016	<i>Declaración conjunta entre la República Popular China y la República del Chile sobre el establecimiento de la asociación estratégica integral</i>
Chile	Mayo de 2017	<i>Declaración conjunta entre la República Popular China y la República de Chile</i>
Chile	Octubre de 2023	<i>Declaración Conjunta entre la República Popular China y la República de Chile</i>
Costa Rica	Enero de 2015	<i>Declaración conjunta entre la República Popular China y la República de Costa Rica</i>
Cuba	Junio de 2014	<i>Memorando de Entendimiento entre la Comisión Nacional de Desarrollo y Reforma de la República Popular China y el Ministerio de Energía y Minas de la República de Cuba sobre la Cooperación en los Ámbitos de Energías Renovables y Ahorro Energético</i>
Cuba	Mayo de 2019	<i>Plan de Consulta Política para el Período 2020-2022 entre el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular China y el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Cuba</i>
Cuba	Noviembre de 2022	<i>Declaración Conjunta entre la República Popular China y la República de Cuba sobre la Profundización de las Relaciones Binacionales en la Nueva Era</i>
Ecuador	Diciembre de 2018	<i>Comunicado de Prensa Conjunto entre la República Popular China y la República del Ecuador</i>

Tabla 3. Documentos de cooperación relacionados con la energía limpia firmados entre China y los países de América Latina

Fuente: *Elaboración propia a partir de una revisión de la información divulgada en www.fmprc.gov.cn. *Según el Organismo Internacional de Energía Atómica, la transición hacia la energía limpia implica el cambio en la producción de energía desde fuentes que emiten grandes cantidades de gases de efecto invernadero (como los combustibles fósiles) hacia fuentes que emitan pocos o ningún gas de efecto invernadero. Bajo esta definición, la generación de energía nuclear se considera parte de la energía limpia.*

En términos de intercambio tecnológico y transferencia de conocimientos, la cooperación en energía limpia entre China y Costa Rica, así como entre China y Chile, subrayan la importancia del intercambio y el uso compartido de tecnologías punteras. La exitosa operación de una planta fotovoltaica de 480 MW en Chile, construida por Power Construction Corporation of China, ha aprovechado hábilmente la tecnología de inteligencia artificial para superar con éxito los desafíos de escasez de recursos hídricos y falta de mano de obra en el proyecto. Esta iniciativa no solo ha mejorado significativamente la eficiencia operativa del proyecto, sino que también ha inyectado un nuevo impulso en el proceso de automatización e industrialización inteligente en Chile. Por otro lado, Costa Rica, que actualmente genera toda su electricidad a partir de fuentes renovables (Ministerio de Ambiente y Energía del Gobierno de Costa Rica, 2023), se ha convertido en un país pionero del desarrollo verde en América Latina. La profundización de la cooperación entre China y Costa Rica en el ámbito de la energía limpia no solo podría conducir a avances significativos en monitoreo y gestión ambiental, sino que también podría promover el intercambio de tecnologías y

experiencias, generando efectos positivos en la innovación y el desarrollo conjunto en el campo de las tecnologías de energía limpia.

Desde la creación del Foro China-CELAC, la cooperación en energía limpia entre China y América Latina ha recibido un marco estructural claro, en gran medida gracias al mecanismo de cooperación multinivel establecido bajo la Iniciativa de la Franja y la Ruta. A través del Foro China-CELAC y sus subforos, como el Foro de Cooperación en Infraestructura China-América Latina y el Caribe, y el Foro de Cooperación de Energías Renovables China-América Latina, la cooperación bilateral no solo se ha fortalecido en el ámbito geopolítico, sino que también ha desempeñado un papel crucial en el impulso del desarrollo sostenible en la región. En la actualidad, la colaboración en energía limpia entre China y América Latina ha acelerado la inversión de empresas chinas en sectores estratégicos, como minerales críticos y proyectos de energía limpia en América Latina, al tiempo que ha fomentado el incremento del financiamiento estatal en la región. La colaboración en este sector no solo ha generado beneficios económicos y mejorado el bienestar en los países latinoamericanos, sino que también ha contribuido al desarrollo sostenible del entorno local, apoyando simultáneamente la transición y la seguridad energéticas en la región.

2. Avances en la cooperación en energía Limpia entre China y América Latina

En los últimos años, la creciente importancia que China otorga a los recursos estratégicos ha fortalecido el comercio bilateral dentro de la cadena de suministro de la energía limpia. Además de ello, la inversión china en proyectos de energía limpia en América Latina ha contribuido de manera efectiva a la optimización de la estructura energética local. Simultáneamente, los mecanismos de financiamiento proporcionados por los bancos chinos, tanto de carácter político como comercial, han asegurado la liquidez financiera y la viabilidad de los proyectos. Dentro del marco de cooperación en energía limpia, el comercio, la inversión y el financiamiento se han convertido en los tres pilares fundamentales que impulsan la colaboración estrecha entre ambas partes en el camino hacia el desarrollo verde.

2.1 Comercio e inversión en la cadena de suministro de energía limpia entre China y América Latina

La cadena de suministro global de energía se encuentra actualmente en un período crítico de transformación. El informe de la Agencia Internacional de Energía, titulado “The Role of Critical Minerals in Clean Energy Transitions”, destaca que la transición hacia la energía limpia en las próximas dos décadas tendrá un impacto significativo en la demanda de recursos minerales. Se estima que, para 2040, la demanda de recursos minerales se concentrará principalmente en grafito, cobre y níquel, mientras que se prevé que la demanda de litio crecerá rápidamente (IEA, 2021). En los últimos años, las economías más desarrolladas, como Estados Unidos y los países europeos, han elevado la prioridad del suministro de materias primas al núcleo de sus estrategias de seguridad nacional. Esta medida tiene como objetivo asegurar una posición de liderazgo en el futuro mercado energético global. Actualmente, estos países han formulado sus respectivas estrategias de desarrollo para minerales críticos. Por ejemplo, en 2023, el Departamento de Energía de los Estados Unidos publicó una lista de 18 materiales clave para la energía (Federal Register, 2023). De manera similar, la Unión Europea, en su informe de 2018 “Report on critical raw materials and the circular economy”, identificó 27 metales considerados como críticos (European Commission et al., 2018). Es previsible que, para garantizar un suministro seguro y continuo, los países intensifiquen la competencia por estos recursos minerales estratégicos en el futuro.

China, como líder mundial en el refinado de minerales estratégicos, cuenta con una ventaja competitiva significativa aguas arriba en la cadena de suministro, aunque no domina la producción aguas abajo de minerales críticos. En respuesta a esta situación, China ha establecido los objetivos estratégicos de “mejorar la resiliencia y el nivel de seguridad de las cadenas de suministro industrial” y “asegurar la seguridad alimentaria, energética y de los recursos, así como la seguridad de las cadenas de suministro de las industrias clave”. América Latina es reconocida por su abundante riqueza en minerales críticos, con países como Bolivia, Argentina, Brasil y Chile que se encuentran entre las principales reservas mundiales de metales clave, tales

como cobre, litio, tierras raras, níquel, cobalto y grafito (Acquatella, 2013), lo que proporciona una base sólida para que China explore y asegure el acceso a recursos minerales en el tramo ascendente de la cadena de suministro a través de la cooperación.

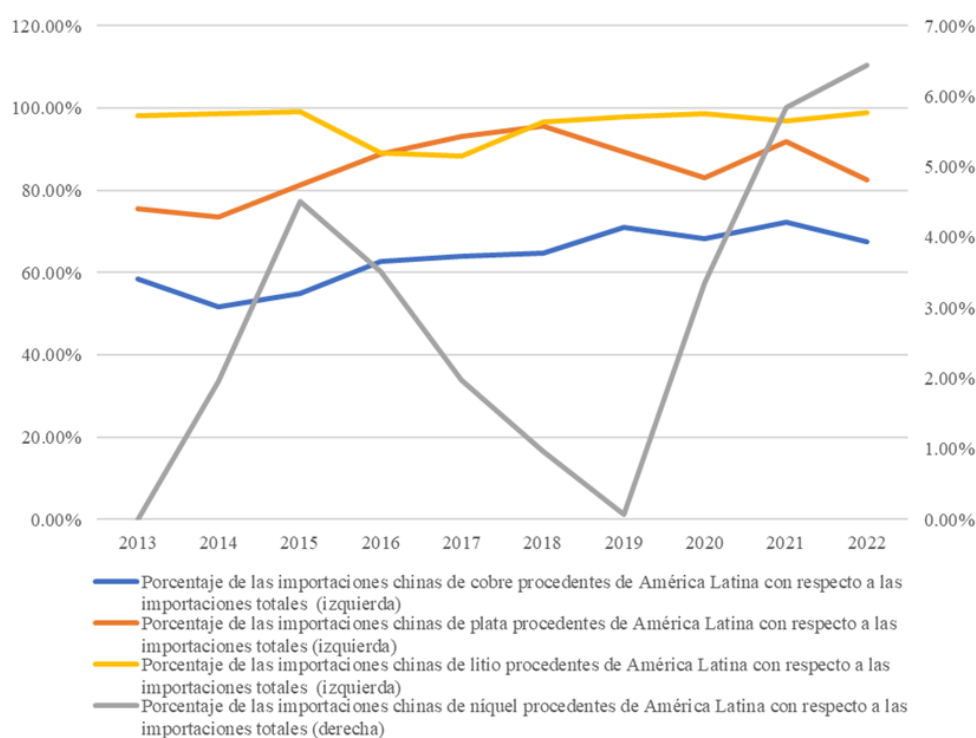


Figura 1. Cuota de las importaciones de cobre, plata, níquel y litio de China procedentes de América Latina (2013-2022)

Fuente: *Elaboración propia basada en datos del Solución Comercial Integrada Mundial (WITS) del Banco Mundial.*

América Latina se ha convertido en un socio comercial crucial para China en su esfuerzo por asegurar una cadena de suministro estable de energía limpia. Según datos del Banco Mundial, la proporción de productos minerales que China importa de América Latina ha ido aumentando año tras año, pasando del 27,34% en 2014 al 42,30% en 2021. En términos específicos, la dependencia de China de las importaciones de minerales como cobre, plata, níquel y litio provenientes de América Latina ha mostrado diferentes tendencias y características en los últimos años (véase la Figura 1).

En 2013, el 58,36% del cobre importado por China provenía de América Latina; tras algunas fluctuaciones, este porcentaje alcanzó su valor máximo del 72,25% en 2021. Aunque en 2022 hubo una ligera disminución, el nivel se mantuvo elevado, en un 67,44%. La participación de la plata importada de América Latina en el total de importaciones chinas creció de manera constante, pasando del 75,42% en 2013 al 95,68% en 2018. Aunque hubo una leve caída debido a la pandemia, en 2022 aún representaba el 82,68%. El caso del níquel es diferente, entre 2013 y 2022, la proporción de níquel importado de América Latina aumentó de casi cero al 6,45%. Esta tendencia refleja de manera significativa la creciente demanda china de níquel, impulsada por el rápido desarrollo de la industria de baterías para energía limpia. El más destacable, es el caso del litio, donde China ha dependido casi por completo de las importaciones de América Latina desde 2013. En 2022, esta dependencia alcanzó el 98,89%. Además, el volumen absoluto de importaciones de recursos de litio aumentó un 91,1% en comparación con los cinco años anteriores (Albright et al., 2022), lo cual subraya la importancia crucial de los países latinoamericanos en el suministro de litio a China.

A diferencia de los proyectos tradicionales de energía limpia, que están orientados hacia inversiones en proyectos de tipo greenfield, las actividades realizadas por las empresas chinas en el sector de minerales

clave en América Latina se concentran principalmente en la extracción y el procesamiento primario de los minerales. Por ejemplo, en 2022, Ganfeng Lithium Co., Ltd., uno de los principales productores de compuestos de litio en China, adquirió la empresa argentina LitheA Inc. por 962 millones de dólares, lo que constituyó la mayor transacción en el sector de explotación de recursos metálicos en América Latina ese año (CEPAL, 2023b). En 2021, Zijin Mining Group Co., Ltd. adquirió la empresa Neo Lithium Corp., de propiedad canadiense, por 690 millones de dólares, lo que le permitió asumir la gestión del proyecto de litio Tres Quebradas Salar (3Q) en la provincia argentina de Catamarca (Vision Minera, 2024). En comparación con los proyectos tradicionales de energía limpia, las inversiones en minerales vinculados a la construcción de cadenas de suministro verdes pueden generar beneficios económicos más evidentes a corto plazo. Además de ello, el aumento de precios en materias primas clave en los últimos años ha conllevado que la inversión en minerales se convierta en una opción cada vez más atractiva. Definitivamente, se puede observar una clara tendencia al alza en la cadena de suministro de energía verde como consecuencia de la cooperación en comercio e inversión entre China y América Latina.

2.2 Inversión de China en el Sector de Energía Limpia en América Latina

Desde la introducción de la Iniciativa de la Franja y la Ruta en 2013, las inversiones extranjeras de China en el sector energético han mostrado un alto nivel de actividad, con una concentración significativa en proyectos de energía limpia en América Latina. En 2015, la inversión de China en proyectos de energía limpia en América Latina representó el 100% de su inversión total en el sector energético en la región. Aunque esta proporción ha fluctuado en los años siguientes, en el período de diez años que va de 2015 a 2024, se ha mantenido en un nivel elevado. Desde 2022, los proyectos de inversión energética de China en América Latina se han concentrado exclusivamente en el sector de energía limpia durante tres años consecutivos.

En términos de distribución geográfica, la inversión de China en energía limpia en América Latina se concentra principalmente en siete países de América del Sur (véase la Tabla 4), mientras que en Centroamérica y el Caribe solo destacan dos países. En cuanto al tipo de energía, los proyectos hidroeléctricos constituyen la mayor parte de las inversiones de China en energía limpia en la región, seguidos por proyectos de energía eólica. En contraste, los proyectos de energía solar y biomasa son relativamente menos comunes. En lo que respecta a los socios de cooperación, aunque Brasil y México no son miembros de la Iniciativa de la Franja y la Ruta, siguen siendo los principales receptores de las inversiones chinas en proyectos de energía limpia, debido a su condición de mayores economías de América Latina, representando más del 80% de dichas inversiones.

	Países miembros de la Franja y la Ruta							Total
	Argentina	Perú	Chile	Colombia	Cuba	Bolivia	Uruguay	
Hidroeléctrica		1	4			1		6
Energía eólica	4		2				3	9
Energía solar	2		4	3	1		1	11
Biomasa					1			1
Total	6	1	10	3	2	1	4	27

	Países no miembros de la Franja y la Ruta		Total
	Brasil	México	
Hidroeléctrica	63		63
Energía eólica	43	4	47
Energía solar	4	8	12
Biomasa	11		11
Total	121	12	133

Tabla 4. Distribución de los proyectos de inversión en energía limpia de China en países de América Latina (2015-2024)

Fuente: Elaboración propia basada en China Overseas Finance Inventory Database y China's Global Power Database.

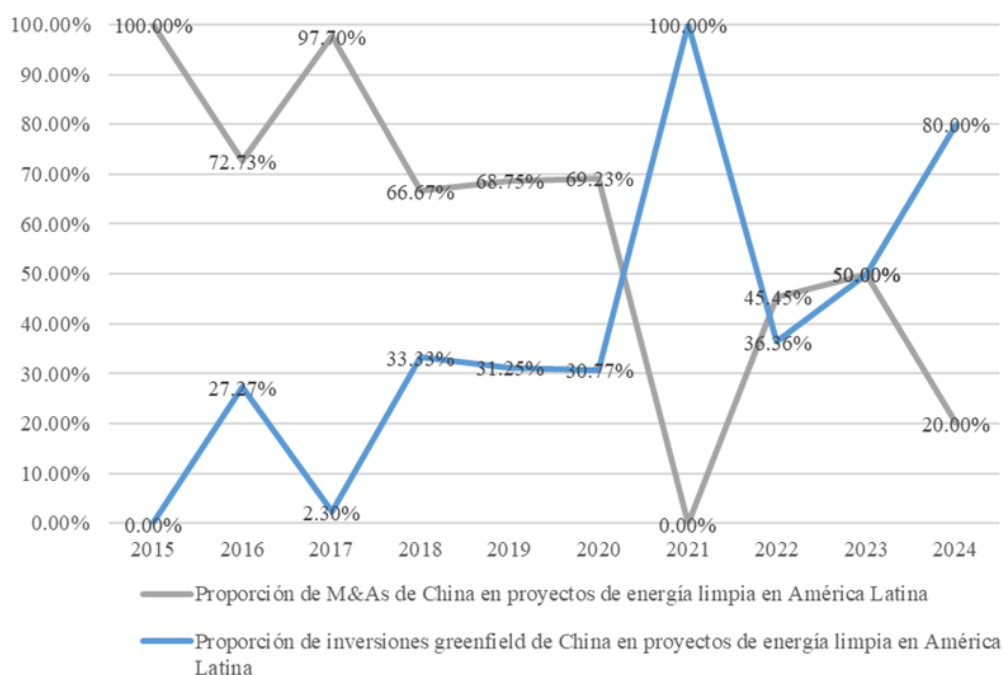


Figura 2. Modalidades de inversión en energía limpia de China en América Latina (2015-2024)

Fuente: Elaboración propia basada en China's Global Power Database.

En cuanto a las modalidades de inversión, la estrategia de China en América Latina se ha dividido principalmente entre M&A y la inversión greenfield. Como se muestra en la Figura 2, entre 2015 y 2017, las inversiones de China en la región fueron casi en su totalidad a través de M&A. Sin embargo, desde 2018 y hasta 2021, la proporción de proyectos M&A ha disminuido progresivamente, mientras que el número de proyectos mediante inversiones greenfield ha ido en aumento. Este cambio refleja una transformación en la estrategia de inversión de las empresas chinas en el sector de energía limpia en América Latina. En comparación con las de tipo M&A, las inversiones greenfield no solo incrementan el stock de inversión en energía limpia en el país receptor, sino que también permiten a las empresas chinas involucrarse desde las etapas iniciales del proyecto, lo que facilita la orientación y gestión del proyecto, promoviendo el desarrollo sostenible de los proyectos de energía renovable en la región.

Detrás de la inversión directa de las empresas chinas en América Latina se encuentra el respaldo financiero de los bancos comerciales de China. Actualmente, el financiamiento a través de capital social y el financiamiento mixto se han convertido en las principales modalidades utilizadas por los bancos comerciales chinos para apoyar proyectos de energía limpia en la región. Como muestra la Tabla 5, entre 2015 y 2024, una serie de instituciones financieras chinas, incluidas el Banco Industrial y Comercial de China (ICBC), el Banco de China (BOC) y el Banco de Construcción de China (CCB), invirtieron en aproximadamente 15 proyectos de energía limpia, abarcando diversas tecnologías como la solar, eólica e hidroeléctrica, con una capacidad instalada total de 2.865 MW. Dentro de estos proyectos, aproximadamente el 60% se financiaron a través de capital social, mientras que el 40% restante utilizó el financiamiento mixto. Analizando la actividad de inversión por año, 2022 destaca como el periodo de mayor inversión por parte de los bancos comerciales chinos en América Latina, con cuatro proyectos financiados, sumando una capacidad instalada cercana a los 1.400 MW, lo que representa casi la mitad de la capacidad total instalada financiada en la última década. En cuanto a la tipología de los proyectos, los de energía solar y eólica fueron predominantes, representando el 40% y el 35% del total de proyectos, respectivamente. Los proyectos hidroeléctricos ocuparon el tercer lugar, con un 26,67% de la inversión total.

País	Proyecto	Año	Tipo de Energía	Modalidad	Empresa de Inversión
Argentina	<i>Jorge Cepernic</i>	2022	Hidroelectricidad	M&A	China Energy Engineering Corporation
Argentina	<i>Presidente Nestor Kirchner</i>	2022	Hidroelectricidad	M&A	China Energy Engineering Corporation
Argentina	<i>Malal Antu Newen-I</i>	2022	Solar	M&A	JinkoSolar Holding
Argentina	<i>Pe Loma Blanca I-Iv</i>	2021	Eólica	Greenfield	Goldwind Science & Technology
Argentina	<i>Pe Vientos De Miramar</i>	2020	Eólica	Greenfield	Goldwind Science & Technology
Argentina	<i>Garcia Del Rio</i>	2019	Eólica	Greenfield	Envision Energy
Chile	<i>Amolanas</i>	2024	Eólica	M&A	State Power Investment Corporation
Chile	<i>Amolanas</i>	2024	Solar	M&A	State Power Investment Corporation
Chile	<i>X-Elio Guanaco</i>	2023	Solar	M&A	China Three Gorges Corporation
Chile	<i>X-Elio La Cruz</i>	2022	Solar	M&A	China Three Gorges Corporation
Chile	<i>Punta Sierra</i>	2018	Eólica	M&A	State Power Investment Corporation
Chile	<i>X-Elio Uribe</i>	2017	Solar	M&A	China Three Gorges Corporation
Panamá	<i>Penonome-I</i>	2016	Eólica	Greenfield	Goldwind Science & Technology
Perú	<i>San Gaban-III</i>	2021	Hidroelectricidad	Greenfield	China Three Gorges Corporation
Perú	<i>Chaglla</i>	2016	Hidroelectricidad	M&A	China Three Gorges Corporation

Tabla 5. Resumen de los proyectos en energía limpia financiados mediante capital social o financiación mixta por bancos comerciales chinos en América Latina (2016-2024)

Fuente: *Elaboración propia basada en China Overseas Finance Inventory Database.*

2.3 Financiación para la energía limpia entre China y América Latina

En la última década, la cooperación en financiación para energía limpia entre China y América Latina ha logrado resultados notables. Ya en 2014, durante la reunión del presidente Xi Jinping con los líderes de los países de América Latina y el Caribe en Brasilia, se anunció el lanzamiento de un plan de préstamos especiales para infraestructura China-América Latina por un monto total de 10.000 millones de dólares, el cual posteriormente fue incrementado a 20.000 millones de dólares. En cuanto a la creación de instituciones financieras, en 2015 China impulsó la creación del Banco Asiático de Inversión en Infraestructura (AIIB), que atrajo la adhesión de países como Perú, Venezuela, Chile, Bolivia, Argentina, Ecuador y Uruguay. Aunque Brasil no ha formalizado su participación en la Iniciativa de la Franja y la Ruta, se convirtió en el primer país de América Latina en unirse al AIIB como miembro de pleno derecho. En términos de plataformas de cooperación financiera, varios mecanismos han brindado un respaldo financiero crucial para la cooperación energética entre China y los países de América Latina y el Caribe. Entre ellos se destacan el Fondo de Cooperación China-América Latina, implementado por el Banco de Exportación e Importación de China; el Mecanismo de Cooperación Financiera para el Desarrollo China-América Latina, liderado por el Banco de Desarrollo de China; el Fondo de Inversiones China-México; el Fondo China-Brasil para Expansión de la Capacidad Productiva; y los Préstamos Especiales China-Caribe para Infraestructura, entre otras iniciativas, cuyo papel ha sido fundamental para el apoyo financiero en la cooperación energética entre las dos regiones.

En cuanto a la implementación de proyectos específicos, la cooperación financiera en energía limpia entre China y América Latina ha abarcado diversos sectores de la energía limpia, tales como la eólica, la solar y la hidroeléctrica (véase la Tabla 6). La ejecución de estos proyectos no solo ha promovido el desarrollo verde en la región, mejorando la eficiencia energética y los niveles de protección ambiental, sino que también ha fortalecido la cooperación bilateral promoviendo el intercambio de tecnologías y de experiencias. Sin embargo, los préstamos de los bancos de políticas chinos destinados a apoyar proyectos de energía limpia en América Latina han mostrado una concentración significativa en ciertos países, especialmente en algunos de América del Sur. Esto se debe a tres factores principales: primero, los abundantes recursos naturales de Sudamérica pueden satisfacer el objetivo de China de diversificar sus fuentes de energía a nivel global y facilitar la realización de proyectos locales de energía limpia por parte de empresas chinas. Segundo, en comparación con Centroamérica y el Caribe, China ha establecido relaciones de asociación estratégica con varios países de Sudamérica, lo que ha creado condiciones favorables para la financiación de proyectos.

Por último, dado el entusiasmo de los países sudamericanos por avanzar en su transición energética, la financiación china para proyectos de energía limpia puede ayudar a estos países a construir sistemas energéticos de bajas emisiones de carbono, favoreciendo la cooperación bilateral y el beneficio mutuo. Ejemplo destacado de ello, sería la central hidroeléctrica de Coca Codo Sinclair en Ecuador, donde el 70% de la financiación provino del Banco de Exportación e Importación de China.

Año	Proyecto	Importe del Préstamo (Millones de USD)	País	Prestatario	Tipo de Energía
2017	Parque Solar Cauchari	331,50	Argentina	Banco de Exportación e Importación de China	Solar
2016	Hidroeléctrica Rositas	1.000,00	Bolivia	Banco de Exportación e Importación de China	Hidroelectricidad
2015	Bioeléctrica del Jesús Rabí	60,00	Cuba	Banco de Exportación e Importación de China	Biomasa
2014	Complejo Hidroeléctrico La Barrancosa-Cóndor Cliff	2.500,00	Argentina	Banco de Desarrollo de China	Hidroelectricidad
2014	Coca Codo Sinclair	509,00	Ecuador	Banco de Exportación e Importación de China	Hidroelectricidad
2013	Central Hidroeléctrica Minas San Francisco	312,48	Ecuador	Banco de Desarrollo de China	Hidroelectricidad

Tabla 6. Resumen de los proyectos en energía limpia en América Latina financiados por los bancos de políticas chinos (2013-2017)

Fuente: *Elaboración propia basada en China-Latin America Finance Databases de Inter-American Dialogue.*

3. Perspectivas y desafíos de la cooperación en energía limpia entre China y América Latina

A medida que aumenta la demanda global de desarrollo sostenible y protección ambiental, la cooperación entre China y América Latina muestra un enorme potencial para impulsar la tecnología en energías renovables, la construcción de infraestructuras y el intercambio cultural en la región. Sin embargo, esta colaboración también enfrenta una serie de desafíos, incluidos la estabilidad político-económica, la diversidad del entorno de inversión y la presión de la competencia internacional. En otras palabras, el futuro de la cooperación en energía limpia entre China y América Latina estará marcado por la coexistencia de oportunidades y desafíos.

3.1 Perspectivas de la cooperación en energía limpia entre China y América Latina

Con la creciente demanda mundial de energía limpia, América Latina ha consolidado su posición en el mercado mundial de energías renovables y en el ámbito regulatorio, convirtiéndose en el tercer destino más grande del mundo para la inversión extranjera directa en energías renovables. Es previsible que las perspectivas de cooperación en energía limpia entre China y América Latina sean extremadamente prometedoras.

En primer lugar, existe un amplio margen de cooperación en la inversión en tecnología de energías renovables y en la construcción de infraestructuras. Aunque el consumo de electricidad en América Latina ha crecido de manera constante durante las últimas décadas, el consumo per cápita en la región sigue siendo solo la mitad del de China y una cuarta parte del de los países de la OCDE (Ding et al., 2021). La insuficiente inversión en el sector de energía limpia en América Latina es un factor clave que limita el consumo per cápita, pero al mismo tiempo, esto abre un vasto espacio para la cooperación bilateral entre China y América Latina. Como uno de los mayores inversores mundiales en energía limpia, China tiene la capacidad, a través de inversiones M&A, inversiones greenfield o contratos de ingeniería, de ayudar a los países latinoamericanos a superar este déficit de inversión. En el caso de la energía solar, por ejemplo, las empresas chinas han construido varios grandes proyectos de energía solar en Chile, como la planta solar de 18 MWp, diseñada y

operada por Canadian Solar Inc. (Nasdaq, 2019), y el proyecto de energía solar en el desierto de Atacama, en el norte de Chile, construido por PowerChina (PowerChina, 2024). Con el apoyo técnico y financiero de China, se espera que América Latina acelere el desarrollo y la utilización de energías renovables, impulsando así la transformación de su matriz energética.

En segundo lugar, la cooperación en energía limpia entre China y América Latina contribuye a la diversificación del suministro energético en la región. Históricamente, el suministro energético en América Latina ha adolecido de dependencia en los combustibles fósiles, lo cual ha implicado riesgos de seguridad energética de carácter temporal y localizados en ciertas regiones y países, especialmente vinculados al suministro de electricidad (Sun, 2022). Para garantizar la seguridad energética, la mayoría de los países latinoamericanos han establecido objetivos a medio y largo plazo para el uso de energías renovables, y han implementado una serie de mecanismos como subastas, tarifas de alimentación, incentivos fiscales, estándares mínimos de combinación de energías renovables y certificaciones energéticas, con el fin de fomentar la inversión en el sector. Entre los proyectos de cooperación actuales, destaca el Parque eólico Loma Blanca en Argentina, construido con inversión de Goldwind Science & Technology, que aporta aproximadamente 1,6 mil millones de kilovatios-hora de energía limpia al año para el país. Además, el primer proyecto de energía limpia de China Three Gorges Corporation en Colombia, la planta solar Baranoa Fase I, se espera que, una vez en funcionamiento, cubra las necesidades energéticas de aproximadamente 28.000 hogares y reduzca en cerca de 30.000 toneladas las emisiones de dióxido de carbono. Gracias a la complementariedad entre recursos y financiamiento, junto con el respaldo de políticas favorables, la cooperación en energía limpia de China en el extranjero tiene el potencial de impulsar aún más la transición hacia la energía limpia en los países latinoamericanos, ayudándoles a alcanzar sus metas en este ámbito.

Finalmente, la cooperación en energía limpia entre China y América Latina puede promover significativamente el intercambio cultural y sentar las bases para una colaboración más amplia en otros ámbitos. Por un lado, la cooperación en energía limpia ha generado más oportunidades de negocio y empleo tanto para las empresas como para las personas en ambas regiones. Por ejemplo, el proyecto fotovoltaico de 300 megavatios de Cauchari, construido por PowerChina, ha creado 1.500 empleos en Argentina durante su pico de construcción, generando así importantes beneficios económicos. Por otro lado, en el marco del Foro China-CELAC, han surgido subforos especializados relacionados con tecnologías avanzadas, como el Foro de Ciencia, Tecnología e Innovación de China-CELAC y el Foro de Cooperación de Energías Renovables China-América Latina. Es razonable pensar que, con el apoyo y el impulso de los gobiernos, China y América Latina establecerán un nivel más profundo de asociación, ofreciendo la posibilidad de cooperar en más campos como la ciencia, la tecnología, la educación y la cultura.

3.2 Desafíos en la cooperación en energía limpia entre China y América Latina

En el contexto de la transición energética mundial, China ha adoptado diferentes modelos de cooperación en función de las características y recursos específicos de cada país (Liu & Hei, 2022), impulsando activamente la cooperación y el desarrollo en energía limpia entre China y América Latina. Sin embargo, a pesar de las tendencias positivas, la cooperación bilateral enfrenta varios desafíos, como la estabilidad política; la voluntad de realizar la transición energética; el cumplimiento de la responsabilidad social corporativa; y la presión geopolítica externa. En el futuro, será crucial que ambas partes trabajen conjuntamente para enfrentar estos desafíos, con el fin de promover un desarrollo integral y sostenido de la cooperación bilateral.

A nivel gubernamental bilateral, es necesario considerar las diferencias existentes en el entorno de inversión de cada país, como la estabilidad política y económica, así como la estructura energética, ya que la inversión en energías renovables depende en gran medida de la coherencia y estabilidad de las políticas gubernamentales (Hussain et al., 2021). Además, el nivel de inversión en energías renovables está influido por una combinación de factores, entre los que se incluyen, pero de forma no limitada, el nivel de ingresos del país o su PIB, los niveles de emisiones de gases contaminantes, las dinámicas poblacionales, y las políticas de apoyo implementadas por los gobiernos (Abban & Hasan, 2021). Según los datos de Climatescope, países como Chile, Brasil, Colombia, Perú o Guatemala poseen una alta capacidad de atracción de inversiones en

el sector de las energías renovables, ubicándose entre los 20 primeros de un total de 140 países evaluados. Al establecer cooperación en el área de la energía limpia con países latinoamericanos, China tiende a enfocarse en aquellos con entornos de inversión más favorables y que ocupan posiciones destacadas en este ranking. Estos cinco países mencionados comparten una característica común: no solo poseen sectores eléctricos estructurados y abiertos a la inversión privada, sino que también cuentan con políticas de energía limpia bien desarrolladas y efectivas. En contraste, países con posiciones más bajas en el ranking, como Haití o Paraguay, pese a contar con abundantes recursos para el desarrollo de energía limpia, presentan un mayor riesgo para la inversión extranjera debido al menor tamaño de sus economías. Además de estas cuestiones, China debe considerar la disposición a transformar su estructura energética de los países socios. En naciones ricas en recursos energéticos tradicionales, como México o Venezuela, las empresas estatales podrían enfrentar considerables pérdidas financieras en el proceso de transición energética, lo cual requiere de una orientación política activa para fomentar la cooperación en la transición energética.

A nivel de cooperación empresarial, en la implementación de proyectos de infraestructura de energía limpia en el extranjero, las empresas chinas deben prestar especial atención al cumplimiento de su responsabilidad social corporativa. Aunque las medidas efectivas de control de la calidad del aire pueden reducir significativamente el impacto de las infraestructuras financiadas por China sobre la salud pública y los costos sociales asociados, estudios indican que la transparencia en la supervisión y la eficiencia operativa de estas medidas aún requiere mejoras (Radford et al., 2021). Los desafíos en la cooperación bilateral también incluyen la deforestación durante la construcción de proyectos y el aumento de las emisiones de dióxido de carbono derivado de las actividades de exploración de equipos de alta potencia. Por ejemplo, en el caso de las inversiones chinas en Brasil, la construcción de la central hidroeléctrica São Manoel, en la que participó China Three Gorges Corporation, enfrentó una fuerte oposición local debido a que no se tomaron en cuenta adecuadamente los intereses de las comunidades indígenas y locales, lo que implicó incluso solicitudes de suspensión del proyecto. En vista de dicha situación, la organización no gubernamental estadounidense Amazon Watch advirtió que, en caso de que se utilicen el Fondo de Cooperación China-Brasil, se debería considerar de manera más cuidadosa el impacto social y ambiental potencial de las inversiones en ecosistemas sensibles, especialmente en proyectos que podrían ser perjudiciales para el entorno natural (Amazon Watch, 2017).

Finalmente, China debe enfrentar presiones y desafíos tecnológicos provenientes de los países occidentales liderados por Estados Unidos, tanto a nivel gubernamental como empresarial. La Alianza de Energía y Clima de las Américas (ECPA), anunciada en la Cumbre de las Américas en 2009, es un importante mecanismo multilateral liderado por Estados Unidos que tiene como objetivo promover la seguridad energética en el hemisferio occidental. Al año siguiente, se lanzaron seis iniciativas para fomentar la seguridad energética y mitigar el cambio climático, con un enfoque en el desarrollo sostenible de la energía en el Caribe. Estados Unidos se comprometió a proporcionar servicios de asesoría técnica y legal a través de la Organización de los Estados Americanos (OEA) para los países caribeños que buscan iniciar proyectos de energía limpia (ECPA, 2010). Desde una perspectiva geoestratégica, América Central es considerada por Estados Unidos una región de gran importancia estratégica debido a su ubicación geográfica, lo que explica en parte por qué la inversión de China en esta región ha sido relativamente limitada (Ugarteche et al., 2023). En respuesta a la creciente influencia de la Iniciativa de la Franja y la Ruta en América Latina, el Departamento de Estado de los Estados Unidos decidió aumentar su apoyo en términos de políticas y asistencia técnica a los países que participan en la iniciativa de RENovables in Latin America and the Caribbean (REnovables). A diferencia del capital occidental, la inversión de China en el sector de energía limpia en América Latina no está únicamente limitada por su capacidad para asumir riesgos. Más significativamente, China enfrenta desafíos relacionados con la competitividad tecnológica y empresarial en este campo. En resumen, los riesgos derivados de la intervención política internacional son mayores que los riesgos asociados a la soberanía, lo cual los convierte en uno de los principales desafíos a la expansión de la cooperación en energía limpia entre China y América Latina.

4. Conclusión

En la actualidad, la cooperación en energía limpia entre China y América Latina muestra una tendencia favorable en términos de adaptabilidad y sostenibilidad. A nivel político, los países latinoamericanos han participado activamente y firmado múltiples acuerdos internacionales, incluido el Acuerdo de París, para reducir las emisiones de dióxido de carbono y modificar su matriz energética. Por ejemplo, el gobierno de Brasil lanzó el ambicioso “*Plano Nacional de Crescimento Verde*”, con el objetivo de reducir sus emisiones de gases de efecto invernadero en un 50% para 2030 y alcanzar la neutralidad en carbono para 2050. En México, la Ley de Transición Energética establece metas para la proporción de energía generada a partir de fuentes renovables, fijando un 35% para 2024, un 37,7% para 2030 y un 50% para 2050. En regiones que lideran la transición energética, como Puerto Rico, se ha previsto que el 100% del sistema eléctrico del país utilizará energías renovables para 2050. A nivel de mercado, China ha tenido en cuenta el rápido crecimiento de la demanda de energía limpia y vehículos eléctricos en América Latina, y ha respondido de manera efectiva a las necesidades del mercado mediante estrategias comerciales flexibles y ajustes en la adaptación de productos. Según las estadísticas, en 2022 China exportó 772.700 vehículos a los países de América Latina, lo que representa aproximadamente una cuarta parte de su volumen total de exportaciones. Además, las empresas chinas han aprovechado los recursos de proveedores locales de autopartes y han establecido estrechas relaciones de cooperación con distribuidores automovilísticos locales. Esto no solo ha aumentado significativamente la producción en la cadena de suministro, tanto aguas arriba como aguas abajo, sino que también ha fomentado considerablemente el empleo local, contribuyendo a la sostenibilidad de la cooperación entre ambas partes.

No obstante, la cooperación en energía limpia entre China y América Latina también presenta ciertos elementos de inestabilidad. En primer lugar, en comparación con los proyectos de combustibles fósiles tradicionales, los proyectos de energía limpia enfrentan mayores riesgos políticos. Es decir, los proyectos suelen depender del apoyo gubernamental, como subsidios a las tarifas de alimentación, para garantizar su viabilidad económica. Sin embargo, este tipo de apoyo es altamente incierto, especialmente en un entorno político inestable en América Latina, donde las políticas pueden cambiar con frecuencia debido a los cambios de gobierno o la agitación política. Esto, sin duda, aumenta el riesgo de inversión en proyectos de energía limpia. En segundo lugar, los países latinoamericanos presentan deficiencias en infraestructuras y niveles de gestión, lo que puede generar problemas durante la construcción y operación de los proyectos, tales como fallos técnicos en las instalaciones eléctricas o interrupciones en la cadena de suministro, afectando así el funcionamiento normal de los proyectos. Por último, pero no menos importante, aunque China ha logrado avances tecnológicos significativos en varios campos de las energías renovables, la aceptación de las marcas y tecnologías chinas en los mercados locales de América Latina podría ser lenta, debido al proteccionismo comercial, el proteccionismo tecnológico y el nacionalismo económico presentes en la región.

Desde una perspectiva pragmática, la cooperación bilateral en materia de energía limpia todavía tiene margen para profundizarse y mejorarse. En primer lugar, la volatilidad del mercado internacional ha provocado que las importaciones chinas de minerales críticos desde América Latina no sean siempre estables, lo que amenaza el desarrollo sostenido de los proyectos de energía limpia. En segundo lugar, algunos proyectos de inversión anuales no han cumplido plenamente con los objetivos de desarrollo de energía limpia. Además de ello, aunque se han lanzado varios mecanismos de financiamiento, en la práctica, existe una brecha en la implementación efectiva de estas políticas, y los fondos de cooperación y las plataformas de financiamiento no han alcanzado los resultados esperados. A medida que crece la inversión directa en el sector de la energía limpia, se sugiere que, al avanzar en la estrategia de “*Go out policy*” y fortalecer la cooperación con los países latinoamericanos, las empresas e instituciones chinas presten una atención constante a las dinámicas del mercado internacional. Asimismo, es crucial que se utilicen y ajusten de manera efectiva los actuales fondos y plataformas de financiamiento para adaptarse a los cambios continuos del mercado. De cara al segundo decenio de la Iniciativa de la Franja y la Ruta, la innovación tecnológica y la acumulación de experiencia ofrecerán nuevas oportunidades para la cooperación bilateral. Se espera que la colaboración en el ámbito de la energía limpia entre China y América Latina se profundice

aún más, proporcionando un impulso adicional al desarrollo sostenible de ambas partes y contribuyendo de manera más significativa al desarrollo sostenible global en los ámbitos económico, social y ambiental.

Bibliografía

- (Abban & Hasan, 2021) Abban, A. R., & Hasan, M. Z. (2021). Revisiting the determinants of renewable energy investment—New evidence from political and government ideology. *Energy Policy*, 151, 112184.
- (Acquatella, 2013) Acquatella, J. (2013, julio 9-12). Latin American mining sector: *Review of current trends and prospects*. Ponencia presentada en el UNECE – IAEA UNFC Workshop, Santiago, Chile. Energy and Natural Resources Unit, United Nations ECLAC.
- (Albright et al., 2022) Albright, Z. C., Ray, R., & Liu, Y. (2022). *China-Latin America and the Caribbean economic bulletin*, 2022 edition. Boston: Global Development Policy Center.
- (Amazon Watch, 2017) Amazon Watch. (2017, 5 de mayo). *Mega plano hidreléctrico do Brasil prenuncia o crescente impacto da China na Amazônia*. Recuperado el 30 de enero de 2024, de <https://amazonwatch.org/pt/news/2017/1005-brazils-mega-hydro-plan-foreshadows-chinas-growing-impact-on-the-amazon>.
- (Bega & Lin, 2023) Bega, F., & Lin, B. (2023). China's Belt & Road Initiative energy cooperation: International assessment of the power projects. *Energy*, 270(C).
- (Buckley & Nicolas, 2017) Buckley, T., & Nicolas, S. (2017). *China's global renewable energy expansion*. Institute for Energy Economics and Financial Analysis.
- (CEPAL, 2023a) CEPAL. (2023). *América Latina y el Caribe en la mitad del camino hacia 2030: avances y propuestas de aceleración* (LC/FDS.6/3). Santiago.
- (CEPAL, 2023b) CEPAL. (2023). *Foreign direct investment in Latin America and the Caribbean 2023*. Santiago: NU. CEPAL.
- (Ding et al., 2021) Ding, D., Di Vittorio, F., Lariou, A., & Zhou, Y. (2021). Chinese investment in Latin America: Sectoral complementarity and the impact of China's rebalancing. *SSRN Electronic Journal*.
- (ECPA, 2010) ECPA. (2010). *ECPA 2010 Ministerial*. Recuperado el 5 de febrero de 2024, de <https://ecpamericas.org/ministerial-meetings/ecpa-2010-ministerial/>.
- (European Commission et al., 2018) European Commission, Directorate-General for Internal Market, Industry, Entrepreneurship and SMEs, Bobba, S., Claudiu, P. y Huygens, D. (2018). *Report on critical raw materials and the circular economy*. Publications Office.
- (Federal Register, 2023) Federal Register. (2023, 4 de agosto). *Notice of final determination on 2023 DOE critical materials list*. Recuperado de <https://www.federalregister.gov/documents/2023/08/04/2023-16611/notice-of-final-determination-on-2023-doe-critical-materials-list>.
- (Hilton & Kerr, 2017) Hilton, I., & Kerr, O. (2017). The Paris Agreement: China's "New Normal" Role in International Climate Negotiations. *Climate Policy*, 17(1), 52.
- (Hussain et al., 2021) Hussain, J., Zhou, K., Muhammad, F., Khan, D., Khan, A., Ali, N., & Akhtar, R. (2021). Renewable energy investment and governance in countries along the belt & Road Initiative: Does trade openness matter? *Renewable Energy*, 180, 1278–1289.
- (IEA, 2021) IEA. (2021). *The role of critical minerals in clean energy transitions*. París: IEA. Recuperado de <https://www.iea.org/reports/the-role-of-critical-minerals-in-clean-energy-transitions>.
- (Liu & Hei, 2022) Liu, P., & Hei, Z. (2022). Strategic analysis and framework design on international cooperation for energy transition: A perspective from China. *Energy Reports*, 8, 2601–2616.
- (Ministerio de Ambiente y Energía del Gobierno de Costa Rica, 2023) Ministerio de Ambiente y Energía del Gobierno de Costa Rica. (2023). *Revisión de desempeño ambiental de la OCDE: Costa Rica*. OCDE.
- (Ministry of Ecology and Environment of the People's Republic of China, 2024) Ministry of Ecology and Environment of the People's Republic of China. (2024). *Energy in China's New Era*. Recuperado el 4 de septiembre de 2024, de https://english.mee.gov.cn/Resources/publications/Whitepaper/202012/t20201222_814160.shtml.
- (Nasdaq, 2019) Nasdaq. (2019, 8 de enero). *Canadian Solar sells 18 MW of solar projects to Sonnedix*. Recuperado el 18 de agosto de 2024, de <https://www.nasdaq.com/articles/canadian-solar-sells-18-mw-of-solar-projects-to-sonnedix-2019-01-08>.

- (OECD, 2023) OECD. (2023). *Perspectivas económicas de América Latina 2022: Hacia una transición verde y justa*. OECD Publishing.
- (PowerChina, 2024) PowerChina. (2024, 20 de mayo). *Chile 480MW solar farm connected to grid with full capacity*. Recuperado el 18 de agosto de 2024, de https://en.powerchina.cn/2024-05/20/c_828695.htm.
- (Radford et al., 2021) Radford, A., Geddes, J. A., Gallagher, K. P., & Larson, B. A. (2021). Open-source methods for estimating health risks of fine particulate matter from coal-fired power plants: A demonstration from Karachi, Pakistan. *Environmental Impact Assessment Review*, 91, 106638.
- (Sun, 2022) Sun, H. (2022). Seguridad energética en América Latina: Efectos y desafíos de la transición energética. En Y. Chai et al. (Eds.), *Informe de desarrollo de América Latina y el Caribe (2021-2022)* (pp. 84-100). Beijing: Social Sciences Academic Press.
- (Ugarteche et al., 2023) Ugarteche, O., de León, C., & García, J. (2023). China and the energy matrix in Latin America: Governance and geopolitical perspective. *Energy Policy*, 177(C).
- (Vision Minera, 2024) Vision Minera. (2024, 30 de enero). *Zijin Mining ha gastado \$16 mil millones en la compra de tres minas de litio el 2021*. Recuperado el 30 de enero de 2024, de <https://www.visionminera.com/zijin-mining-ha-gastado-16-mil-millones-en-la-compra-de-tres-minas-de-litio-el-2021.html>.

Artículo [ES]

Cooperación sino-latinoamericana en gobernanza climática y desarrollo verde

China-Latin America Climate Governance and Green Development Cooperation

Rui Zhang^a, Xin Lu^b

^aOrganización para el Desarrollo y la Cooperación de la Interconexión Energética Global, Beijing, China; ^bEscuela de Estudios Exteriores, Universidad de Economía y Comercio Internacional, Beijing, China.

RESUMEN

China y los países de América Latina han logrado avances en la gobernanza climática global y en la promoción de una economía baja en carbono. En los últimos años, el diálogo sobre políticas climáticas entre China y América Latina ha mejorado, con avances en la cooperación Sur-Sur para abordar el cambio climático. Las áreas de cooperación incluyen la agricultura verde, la silvicultura sostenible, los parques industriales bajos en carbono y la electrificación del transporte. La cooperación climática entre China y América Latina es activa debido a los desafíos climáticos compartidos y al consenso en materia de gobernanza climática, así como a la cooperación industrial complementaria y al creciente desarrollo de proyectos ecológicos en el marco de la Iniciativa de la Franja y la Ruta (BRI). Sin embargo, persisten desafíos, como la limitada capacidad de gobernanza climática en América Latina, diferencias políticas, deficiencias financieras y tecnológicas, y riesgos de inversión. Se recomienda fortalecer la cooperación estratégica en la gobernanza climática, promover la vinculación entre la economía y el medio ambiente, desarrollar proyectos de asistencia climática pequeños pero efectivos y mejorar las capacidades científicas y tecnológicas ecológicas de ambas partes.

Palabras claves: cooperación China-América Latina, gobernanza climática, economía verde, cooperación Sur-Sur

ABSTRACT

China and Latin American countries have made progress in global climate governance and in promoting a low-carbon economy. In recent years, the dialogue on climate policy between China and Latin America has improved, with advancements in South-South cooperation to address climate change. Areas of cooperation include green agriculture, sustainable forestry, low-carbon industrial parks, and the electrification of transportation. China-Latin America climate cooperation is active due to shared climate challenges and a consensus on climate governance, as well as complementary industrial cooperation and growing green cooperation under the Belt and Road Initiative (BRI). However, challenges remain, such as Latin America's limited climate governance capacity, political differences, financial and technological shortcomings, and investment risks. It is recommended to strengthen strategic cooperation in climate governance, promote the link between economy and environment, develop small but effective climate assistance projects, and enhance the green scientific and technological capabilities of both sides.

Keywords: China-Latin America cooperation, climate governance, green economy, South-South cooperation on climate change

Recibido: noviembre 2024. **Aceptado:** enero 2025

Autores: Rui Zhang, investigador de la Organización para el Desarrollo y la Cooperación de la Interconexión Energética Global, Beijing; Xin Lu, maestranda de la Universidad de Economía y Comercio Internacional, ORCID: 0009-0000-0978-0881.

Correspondencia: Rui Zhang, zhang-rui@geidco.org; **Traducción integral del manuscrito:** Xin Lu; **Editor:** Ana López Sánchez

Como miembros naturales del Sur global, China y América Latina se enfrentan a los retos del cambio climático y el desarrollo sostenible. En el ámbito de la gobernanza climática, China y América Latina cuentan con una sólida base de consenso, intereses comunes y planes de acción concretos. Ambas partes crean continuamente nuevas dinámicas de la gobernanza climática en las que benefician todas, y han formado preliminarmente un nuevo sistema de gobernanza climática en el que cada uno pone de su parte.

1. Situación actual de la gobernanza climática y el desarrollo verde en China y América Latina

China y los países de América Latina y el Caribe han sido activos defensores, participantes y pares en la gobernanza climática global, y ambas partes han seguido estableciendo nuevos objetivos de gobernanza, promoviendo la aceleración y mejora del desarrollo verde, y ampliando nuevas vías de cooperación internacional relevante.

1.1 Objetivos y medidas estratégicas de China en materia de doble carbono

En septiembre de 2020, en el septuagésimo quinto período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, el presidente Xi Jinping propuso que China aumentara sus contribuciones Previstas y Determinadas a Nivel Nacional (CPDNC), se esforzara por alcanzar el pico de las emisiones de CO₂ para 2030 y tratara de lograr la neutralidad de carbono para 2060. El objetivo de *doble carbono*¹ eleva la vía de desarrollo verde de China a un nuevo nivel, mientras inyecta un poderoso impulso a la cooperación mundial en materia de gobernanza climática, creando enormes oportunidades de desarrollo ecológico y bajo en carbono para el mundo.

China ha emprendido una serie de medidas estratégicas en torno al objetivo de *doble carbono*, entre ellas construir un sistema energético limpio, con bajas emisiones de carbono, seguro y eficiente, esforzándose por alcanzar el objetivo de una cuota del 25% de energía no fósil en el consumo de energía primaria para 2030; acelerar la transformación ecológica de industrias clave, impulsando la transformación de emisiones ultrabajas en las industrias siderúrgica, metalúrgica, cementera y de coque; promover la innovación tecnológica en áreas de alta eficiencia energética, reciclaje de recursos, energía con cero emisiones de carbono y emisiones negativas; promover la ecologización del suelo a gran escala centrándose en la silvicultura y los pastizales, y consolidar y mejorar la capacidad de sumidero de carbono, etc. Desde 2013, el desarrollo verde de China ha alcanzado una serie de logros significativos: su escala instalada de energías renovables sigue ocupando el primer lugar en el mundo; su intensidad de las emisiones de carbono ha disminuido en más de un 35%; su tasa de cobertura forestal ha aumentado hasta el 24,02%, lo que convierte a China en el país con el mayor y más rápido crecimiento de recursos forestales y la mayor superficie de bosques plantados del mundo; además, China ha construido el mayor mercado de carbono del mundo y puesto en marcha un mercado nacional para comercio voluntario de reducción de emisiones de gases de efecto invernadero (Sun & Huang, 2024).

1.2 Gobernanza climática y desarrollo verde en América Latina

Los países latinoamericanos siguen adoptando medidas positivas en materia de gobernanza climática. Para mediados de 2023, al menos diez países de América Latina habían establecido cronogramas oficiales para alcanzar la neutralidad de carbono, siendo Uruguay el único país latinoamericano que propone alcanzar la neutralidad de carbono para 2030, y Chile, Costa Rica, Brasil, Argentina, Colombia, Dominica, Barbados, Panamá y Jamaica establecen el objetivo de alcanzar la neutralidad de carbono para 2050. Además, Venezuela, Ecuador y Honduras han propuesto objetivos por etapas de reducción de emisiones para 2030.

¹ "Doble carbono" (双碳 en chino) es un término clave en la política medioambiental de China que se refiere a dos objetivos climáticos interconectados: 1) Alcanzar el "pico de carbono" (碳达峰): Reducir las emisiones de dióxido de carbono (CO₂) hasta alcanzar su nivel máximo antes de 2030; 2) Lograr la "neutralidad de carbono" (碳中和): Conseguir un equilibrio entre las emisiones de CO₂ producidas y las absorbidas o compensadas, con el objetivo de alcanzar cero emisiones netas para 2060.

En concreto, Brasil considera la lucha contra el cambio climático una iniciativa clave para promover una “revolución verde” en la economía. En 2021, el Gobierno brasileño anunció que aumentaría su objetivo de reducción de emisiones del 43% al 50% para 2030 y lograría la neutralidad de carbono para 2050. En septiembre de 2023, el Gobierno anunció una nueva versión de su el Plan de Aceleración del Crecimiento, en el que se prevé que el transporte sostenible, la seguridad y la transición energéticas, y las ciudades resilientes, que son muy relevantes para la gobernanza climática, recibirían 71.700 millones de dólares, 110.900 millones de dólares y 125.200 millones de dólares en inversiones durante el periodo 2023-2026, respectivamente. El Plan Nacional de Adaptación y Mitigación al Cambio Climático de Argentina en 2022 propone 250 políticas climáticas a implementar para 2030, afirmando que priorizará el gas natural como combustible de transición, se centrará en reducir la escala de emisiones de la agricultura y la ganadería, ampliará la cuota de vehículos eléctricos y de gas natural comprimido, controlará la deforestación y reforzará la financiación climática internacional. Chile presentó su Estrategia Climática Nacional de Largo Plazo (ECLP) en octubre de 2021, estableciendo una serie de objetivos nodales clave, entre ellos lograr que el 80% de la electricidad provenga de fuentes de energía renovables para 2030, alcanzar el 20% del consumo de combustible del país con hidrógeno verde para 2030 y lograr el 100% de cero emisiones en autobuses y taxis, etc.

Los países latinoamericanos abogan por una gobernanza regional más activa en la lucha contra el cambio climático. En agosto de 2023, las delegaciones de los ocho países donde se encuentra la selva amazónica -Brasil, Perú, Bolivia, Ecuador, Colombia, Guyana, Surinam y Venezuela- firmaron la Declaración de Belém, en la que afirmaban que trabajarían juntos para reducir la deforestación en la selva amazónica, establecer mecanismos financieros para promover la sostenibilidad de la región selvática y lanzar una serie de iniciativas de cooperación transnacional. Estos ocho países también instaron a los países desarrollados a cumplir su compromiso de aportar 100.000 millones de dólares al año en ayuda a los países en desarrollo para hacer frente al cambio climático y a establecer nuevos objetivos de ayuda lo antes posible.

2. Avances en la cooperación entre China y América Latina en materia de gobernanza climática y desarrollo verde

La cooperación entre China y América Latina en materia de gobernanza climática y desarrollo verde ha registrado una serie de avances, que se analizan a continuación en cinco áreas.

2.1 Mejora de la calidad y la eficacia del diálogo sobre política climática y la cooperación multilateral entre China y América Latina

El clima siempre ha sido una cuestión importante en el marco de la cooperación multilateral China-CELAC. La Declaración de la Tercera Reunión Ministerial del Foro China-CELAC, emitida en diciembre de 2021, declaró que *“Debemos implementar plena, efectiva y continuamente la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC), el Protocolo de Kioto y el Acuerdo de París, a la luz de los principios de equidad, de responsabilidades comunes pero diferenciadas y las capacidades respectivas de acuerdo con las diferentes circunstancias y los arreglos institucionales para las contribuciones determinadas a nivel nacional (NDC)”*¹. El Plan de Acción Conjunto China - CELAC para la Cooperación en Áreas Clave (2022-2024) , que se publicó al mismo tiempo, contiene muchos elementos de cooperación acerca del área del clima: promover la transición hacia sistemas energéticos más limpios e inclusivos, fortalecer la cooperación en ahorro energético, captura, uso y almacenamiento de carbono; Realizar intercambios y cooperación pragmática en áreas como protección, conservación y restauración del ecosistema marino, prevención y mitigación de desastres marinos, economía oceánica sostenible e investigación científica sobre la Antártida; fortalecer los intercambios y la cooperación en áreas como la gestión integrada de los recursos hídricos, la prevención del riesgo de desastres por inundaciones y sequías, el saneamiento de la erosión de la tierra, el riego agrícola con ahorro de agua, la protección y saneamiento de los ecosistemas fluviales y lacustres y la explotación de

¹ Véase: Declaración de la Tercera Reunión Ministerial del Foro China-ALC, sitio web del Foro China-ALC, 9 de diciembre de 2021. http://www.chinacelacforum.org/zywj/202201/t20220112_10481445.htm.

recursos hídricos no convencionales; fortalecer los intercambios y la cooperación en áreas como la protección de los bosques, la protección de las áreas naturales, la prevención y el control de la desertificación, etc. Los documentos políticos mencionados muestran que China y América Latina tienen una rica agenda y un gran potencial de cooperación (Zhou, 2022).

China y Brasil han establecido un mecanismo de coordinación de alto nivel en materia de política climática, una iniciativa pionera en la cooperación climática entre China y América Latina, poco frecuente en la diplomacia climática china. En abril de 2023, durante la visita del presidente Lula a China, China y Brasil emitieron la Declaración Conjunta China-Brasil sobre la Lucha contra el Cambio Climático, que identificó las ciudades verdes, el desarrollo de energías renovables, la innovación en tecnologías verdes, las finanzas e inversiones ecológicas, la conservación y la gestión sostenible de los bosques como áreas prioritarias de la agenda de cooperación y “deciden crear una Subcomité de Medio Ambiente y Cambio Climático en el marco de la Comisión Sino-Brasileña de Concertación y Cooperación de Alto Nivel.” (Ministerio de Asuntos Exteriores de China, 2023). La primera y segunda reuniones del Subcomité se celebraron en Nueva York en septiembre de 2023 y en Pekín en abril de 2024, respectivamente. Además, China y Brasil han mantenido estrechos intercambios dentro de mecanismos multilaterales como BRICS y la Reunión Ministerial del BASIC sobre el Cambio Climático, y han salvaguardado conjuntamente la posición de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC) y del Acuerdo de París como instrumentos principales para la gobernanza climática global, y han coordinado y expresado activamente las demandas de gobernanza del Sur global.

2.2 La cooperación Sur-Sur para hacer frente al cambio climático avanza a buen ritmo

En primer lugar, proporcionar materiales para hacer frente al cambio climático y mejorar la capacidad de los países de América Latina para tomar medidas de adaptación y mitigación del cambio climático. Desde 2021, China ha asistido a Uruguay con un conjunto de sistema de aplicación móvil terrestre meteorológica, que apoya a la producción agrícola, la vigilancia del medio ambiente, y la prevención de riesgos climáticos extremos para Uruguay; ha proporcionado asistencia a Granada para la construcción de invernaderos agrícolas inteligentes para promover el desarrollo de la agricultura en Granada y mejorar la capacidad de resistencia a desastres de los cultivos y la producción agrícola; ha ayudado a Costa Rica para la construcción de seis autobuses eléctricos para apoyar a la parte costarricense a lograr la transición a un transporte bajo en carbono; a Cuba en forma de 5.000 conjuntos de sistemas domésticos de generación de energía fotovoltaica y 25.000 conjuntos de lámparas LED, etc.; y a Antigua y Barbuda en forma de 200 unidades de sistemas domésticos de generación de energía fotovoltaica y 1.500 conjuntos de farolas solares.

En segundo lugar, desplegar la cooperación en materia de prevención y mitigación de desastres. En agosto de 2022, se celebró por vídeo el primer Foro Ministerial China-CELAC sobre Cooperación en Gestión del Riesgo de Desastres. En particular, la reunión propuso “fortalecer la cooperación en prevención de desastres y en adaptación al cambio climático”, lanzar oficialmente el mecanismo de cooperación en materia de gestión de emergencias entre China y CELAC, promover el intercambio de políticas, reglamentos y normas sobre prevención y mitigación de desastres, y establecer una red de investigación China-América Latina sobre riesgos de desastres. En septiembre de 2023, Dominica fue azotada por un huracán, y el Gobierno chino puso en marcha un programa de ayuda para reconstruir escuelas (en Dominica) tras la catástrofe.

En tercer lugar, reforzar el apoyo financiero. China ha proporcionado a los países latinoamericanos fondos de asistencia o préstamos preferenciales para la gobernanza climática a través de canales como el Fondo de Cooperación China-ALC, el Fondo de Cooperación Sur-Sur sobre Cambio Climático de China y el Fondo Especial para la Cooperación Agrícola China-América Latina y el Caribe. Al mismo tiempo, los flujos financieros de China a la industria verde de América Latina han apoyado directamente la causa del desarrollo verde regional. En 2023, China invirtió 668 millones de dólares en el sector relacionado con la energía de Brasil, centrándose en fuentes de energía renovables como la eólica, la solar y la hidroeléctrica; la inversión china en el sector de vehículos eléctricos de Brasil también ha crecido significativamente hasta alcanzar 568 millones de dólares, un aumento interanual del 56% (Ministerio de Asuntos Exteriores de China, 2023).

En cuarto lugar, reforzarse el desarrollo de capacidades. A través de canales como cursos de formación sobre cooperación Sur-Sur para hacer frente al cambio climático y talleres sobre transferencia de tecnología para hacer frente al cambio climático para los países en desarrollo, China ha invitado a funcionarios gubernamentales, expertos y académicos en el campo de la gobernanza climática de muchos países latinoamericanos, como Brasil, Cuba, Ecuador y la República Dominicana, a visitar China, con el fin de proporcionar a los participantes un conocimiento completo y rico sobre el cambio climático y una amplia gama de oportunidades para los intercambios. Además, China ha establecido el Centro Internacional de Investigación Conjunta China-América Latina y Caribe sobre la Energía Limpia y el Cambio Climático y Centro China-Brasil para el Cambio Climático y la Innovación Tecnológica Energética (中国-巴西气候变化与能源技术创新研究中心, CCBCE), apoyándose en universidades e instituciones de investigación nacionales, con el fin de construir una plataforma para la cooperación científica y tecnológica con una amplia participación del gobierno, la industria, el sector académico, los institutos de investigación y los fondos, y fortalecer la exportación de tecnología en campos relacionados.

2.3 Cooperación de la industria verde para estimular potenciales complementarios y beneficiosos para todos

China y América Latina han entablado una amplia y profunda cooperación en ámbitos como la agricultura verde, la silvicultura avanzada, los parques industriales con bajas emisiones de carbono y las cadenas de suministro de equipos de energía limpia. Dicha cooperación no sólo ayuda a promover el desarrollo sostenible de las economías de ambas partes, sino que también es de gran importancia para la protección medioambiental global y la respuesta al cambio climático.

En primer lugar, la cooperación agrícola verde. En los últimos años, las empresas chinas han participado en la construcción de proyectos de irrigación, infraestructura hidráulica y generación de energía en América Latina, contribuyendo a salvaguardar la estabilidad de la agricultura local y a mejorar la resiliencia agroclimática; ambas partes han llevado a cabo nuevas exploraciones en los campos de la producción sostenible de forraje y la reducción de emisiones de metano en ganadería, la agricultura climáticamente inteligente y la construcción de una cadena de valor resistente al clima en los sistemas alimentarios. En julio de 2024, se celebró en Weifang, provincia de Shandong, el III Foro de Ministros de Agricultura China-América Latina y el Caribe, que se centró en la mejora de la capacidad productiva sostenible y la promoción de la producción verde como punto clave de su agenda, prestando especial atención a áreas como la mecanización agrícola, la salud del suelo, el desarrollo verde y la acuicultura.

En segundo lugar, la cooperación en materia de protección forestal y restauración ecológica, la promoción de técnicas de gestión forestal sostenible y la protección de la biodiversidad y los ecosistemas forestales. China mantiene una mayor cooperación en materia de industria forestal con Brasil, Perú y Uruguay. Las empresas chinas prestan cada vez más atención a la responsabilidad social en el ámbito medioambiental. La mayor empresa alimentaria china, COFCO, anunció que para 2023 se abastecería directamente de soja brasileña que pueda rastrearse hasta la explotación agrícola; que para 2030 su cadena de suministro de soja estaría exenta de deforestación y conversión de tierras en zonas ecológicamente sensibles de Sudamérica, como el Amazonas y el Cerrado, y que había conseguido 2.100 millones de dólares en préstamos para el desarrollo sostenible.

En tercer lugar, la cooperación en parques industriales de bajas emisiones de carbono. Las empresas e instituciones chinas participan en la planificación y construcción de parques industriales y zonas portuarias con bajas emisiones de carbono en países latinoamericanos, proporcionando apoyo técnico y experiencia de gestión y promoviendo el desarrollo verde de toda la cadena económica. En Trinidad y Tobago, el Parque Industrial Phoenix, construido por Beijing Construction Engineering Group y respaldado por la financiación del EximBank de China se inauguró oficialmente en enero de 2024. El Parque Industrial Phoenix está equipado con instalaciones medioambientales como farolas alimentadas por energía solar y un sistema de tratamiento de aguas residuales de alto nivel, convirtiéndose en el primer parque industrial integral e inteligente del Caribe en lograr cobertura de red 5G. En Perú, en el puerto de Chancay invertido y operado

por el COSCO Shipping, se ha construido un proyecto de generación de energía fotovoltaica distribuida y se han erigido pilas de carga para vehículos eléctricos con el fin de proteger adecuadamente la biodiversidad de la zona, manteniendo el compromiso de convertir el puerto en un puerto ecológico y con bajas emisiones de carbono de referencia en Sudamérica.

Cuarto, la cooperación en la electrificación del transporte. América Latina se ha convertido en un importante mercado para las exportaciones chinas de vehículos de nueva energía. En la actualidad, los vehículos eléctricos se han convertido en el cuarto mayor producto exportado de China a Brasil. En los primeros cuatro meses de 2024, la cantidad de las ventas de vehículos eléctricos chinos en Brasil alcanzaron las 48.000, ocho veces más que en el mismo periodo del año anterior, y los vehículos eléctricos chinos representaron el 36,2% del total de vehículos este tipo importados en Brasil (Xinhua, 2024). En Chile, BYD representó una cuarta parte de las ventas de vehículos eléctricos del país, según las cifras de ventas de los cinco primeros meses de 2024 (SECECRC, 2024). Las empresas chinas también despliegan activamente cadenas industriales y construyen bases de producción en países latinoamericanos. Por ejemplo, Great Wall Motors está transformando una planta de fabricación de automóviles en el estado de Sao Paulo, que en el futuro se convertirá en la primera planta brasileña especializada en la producción de vehículos de nueva energía, y se espera que entre en funcionamiento a finales de 2024; mientras BYD está construyendo un complejo de base de producción a gran escala para vehículos de nueva energía en la ciudad brasileña de Camaçari, que se espera que entre en funcionamiento a principios de 2025, con una capacidad de producción anual prevista de 150.000 vehículos. Al mismo tiempo, BYD, Chery y Great Wall Motors están promoviendo el proceso de inversión en plantas en México. Además, China contribuye a electrificar el transporte público en América Latina. Chile cuenta con una flota relativamente grande de autobuses eléctricos importados de China; en la capital colombiana, Bogotá, se han puesto en funcionamiento miles de autobuses eléctricos de marca china; la ciudad brasileña de São José dos Campos ha cooperado con BYD para crear el primer sistema de tránsito rápido de autobuses urbanos puramente eléctricos del país, "Línea Verde" (*Linha Verde*).

Por último, la cooperación en la cadena de suministro de energía limpia. Ante la rápida creciente demanda de energía limpia en América Latina, las empresas chinas de equipos de energía limpia están acelerando el proceso de localización de sus cadenas de suministro, siendo Brasil el principal foco de inversión en la actualidad. En el ámbito de la energía fotovoltaica, en 2017, BYD abrió una fábrica de módulos en Campinas, Brasil, la cual se ha convertido en la mayor base de fabricación de módulos fotovoltaicos del país, y estableció un centro de investigación y desarrollo enfocado en energía solar en la Universidad de Campinas. En el sector de la energía eólica, en agosto de 2024, Goldwind inauguró oficialmente su base de fabricación de equipos eólicos en la ciudad de Camaçari, en el estado de Bahía, que producirá aerogeneradores de la serie GWH182 con imanes permanentes de velocidad media, con una capacidad de producción anual estimada de 150 unidades. Además, debido al modelo de "subcontratación cercana" promovido por Estados Unidos en el ámbito de los equipos de energía limpia, las empresas chinas de fabricación de energía fotovoltaica y almacenamiento de energía han intensificado sus estudios sobre México, explorando la viabilidad de invertir en el país.

3. Dinámicas y desafíos de la cooperación entre China y América Latina en materia de gobernanza climática

Con el telón de fondo de la urgente necesidad de abordar el problema mundial del cambio climático y la transición mundial hacia energías limpias, la gobernanza climática de China y América Latina tiene cuatro grandes dinámicas de cooperación, pero también se enfrenta a una serie de desafíos pendientes.

3.1 Dinámicas de cooperación

En primer lugar, tanto China como América Latina se enfrentan a graves desafíos climáticos, por lo que existe una gran necesidad y urgencia de cooperación entre ambas partes. Bajo la influencia del cambio climático, fenómenos meteorológicos extremos como temperaturas extremas, inundaciones, tifones,

sequías e incendios forestales han tendido a aumentar e intensificarse en China. Según la Administración Meteorológica Nacional de China (CMA), entre 2004 y 2022, las catástrofes meteorológicas en China afectarán a unos 283 millones de personas de media al año, con unas pérdidas económicas directas medias anuales de 310.546 millones de yuanes (Cao et al., 2024). Los ecosistemas naturales de China se enfrentan a graves perturbaciones, como un aumento significativo del riesgo para la seguridad de los recursos hídricos, una tendencia al alza del nivel del mar costero superior a la media mundial, un número creciente de catástrofes marinas, la intensificación de los desastres meteorológicos, las plagas y enfermedades a las que se enfrenta la agricultura y una disminución de la seguridad y estabilidad de las infraestructuras energéticas, de transporte y de otro tipo. Los riesgos climáticos a los que se enfrenta América Latina tampoco disminuyen. Según un estudio de la Organización Meteorológica Mundial, 2023 es el año más caluroso registrado en América Latina, con sequías que han afectado a la mayoría de los países de la región: el 76% de México experimentará diversos grados de sequía, el río Negro en el Amazonas ha alcanzado su nivel más bajo registrado desde el año 1902, y Venezuela podría convertirse en el primer país del mundo en perder todos sus glaciares originales. Los riesgos meteorológicos tienen un impacto directo en la agricultura y la seguridad alimentaria de la región, con un total de 13,8 millones de personas en la región que se enfrentan a una grave crisis alimentaria en 2023; y las tasas de mortalidad relacionadas con el calor han aumentado un 140% en 2013~2022 en comparación con los niveles de 2000~2009 (World Meteorological Organization, 2024).

En segundo lugar, China y América Latina comparten un alto grado de consenso sobre los principios y la dirección de la gobernanza climática mundial y son socios naturales en la colaboración en materia de gobernanza. Varios documentos sobre cooperación climática entre China y América Latina muestran que ambas partes comparten una posición común a muchos niveles: primero, defienden el principio de responsabilidades comunes pero diferenciadas y capacidades respectivas, y se oponen al unilateralismo y al aumento de obstáculos ecológicos al comercio en el ámbito de la gobernanza climática; segundo, sostienen que los países desarrollados deben asumir la responsabilidad histórica por las emisiones de gases de efecto invernadero, y realizar neutralidad climática, tomar la iniciativa en la acción por el clima antes de 2050, y prestar un apoyo previsible y suficiente a los países en desarrollo, respetando su derecho al desarrollo y su espacio político; tercero, apoyan el funcionamiento del mecanismo de “pérdidas y daños” y los mecanismos internacionales de asistencia climática en favor de los países menos desarrollados y los pequeños Estados insulares de la región latinoamericana, para que estos puedan tener un acceso más directo y cómodo al apoyo financiero y técnico. China siempre ha apoyado a los pequeños Estados insulares del Caribe para que desempeñen un papel importante en la gobernanza climática, de modo que las demandas de los países vulnerables al clima puedan obtener más atención y opiniones en los foros multilaterales.

En tercer lugar, China y América Latina tienen un alto grado de complementariedad en las industrias verdes. En los últimos años, China ha abogado por nuevas fuerzas productivas de calidad orientada a la prioridad ecológica y al desarrollo verde, “acelerar la innovación en ciencia y tecnología ecológicas y la promoción y aplicación de tecnologías ecológicas avanzadas, reforzar la fabricación ecológica, desarrollar servicios ecológicos, fomentar la energía ecológica, impulsar industrias y cadenas de suministro ecológicas y con bajas emisiones de carbono, y establecer un sistema de economía circular ecológico y con bajas emisiones de carbono” (Xi, 2024). Las industrias ecológicas y relacionadas con bajas emisiones de carbono se han convertido en un nuevo motor para el desarrollo económico de China y una nueva fuerza impulsora para el desarrollo del comercio exterior; en 2023, el porcentaje de la producción y las ventas de vehículos de nueva energía de China representaron más del 60% de lo mundial, ocupando el primer lugar a nivel mundial durante nueve años consecutivos; las exportaciones de tres nuevos productos: a saber, vehículos eléctricos, baterías de litio y productos fotovoltaicos, han aumentado casi un 30% (Sun, 2024). China se ha convertido en un importante contribuyente a la innovación de tecnologías verdes y bajas en carbono a escala mundial, lo que ayudará a construir una nueva forma de lazos económicos entre China y América Latina y contribuirá a acelerar la transformación verde de América Latina.

En cuarto lugar, China sigue promoviendo la cooperación verde en la iniciativa de la Franja y la Ruta (BRI). Desde que se presentó la Iniciativa en 2013, el Gobierno chino siempre ha insistido en la coexistencia armoniosa del ser humano y la naturaleza, y la construcción de una asociación más estrecha para el

desarrollo verde. En marzo de 2022, el Gobierno chino emitió las Opiniones sobre las Opiniones sobre la promoción conjunta del desarrollo ecológico de la Franja y la Ruta, proponiendo que, se aspiraría a un progreso de alto nivel, sostenible y centrado en las personas; reforzaría la cooperación con los países co-constructores en áreas clave como infraestructuras ecológicas, energía ecológica, transporte ecológico, finanzas ecológicas y ciencia y tecnología verdes, etc.; impulsaría la construcción de zonas de demostración de bajas emisiones de carbono y la ejecución de proyectos de mitigación y adaptación al cambio climático, proporcionaría asistencia y suministros ecológicos, de bajas emisiones de carbono, ahorradores de energía y respetuosos con el medio ambiente para hacer frente al cambio climático y ayudaría a los países participantes en la BRI a mejorar su capacidad para afrontar el cambio climático (Comisión Nacional de Desarrollo y Reforma, 2022). América Latina es una región clave en la construcción de la Franja y la Ruta verde, y sobre la base de la cooperación existente, se puede esperar que el Gobierno chino preste más atención a la implementación de proyectos verdes, guíe más activamente a las empresas chinas para que pongan más enfoque los beneficios medioambientales en la inversión y cooperación extranjeras, y comparta más proactivamente las soluciones verdes para reducir las emisiones de carbono, reducir la contaminación, expandir la ecologización del suelo y el crecimiento.

3.2 Retos pendientes

3.2.1 Vulnerabilidad de América Latina al cambio climático

La vulnerabilidad de América Latina al cambio climático se manifiesta principalmente de las siguientes maneras: en primer lugar, carece de la capacidad técnica necesaria para la gobernanza climática. Hasta el año 2023, la mitad de los países latinoamericanos sólo puede proporcionar servicios meteorológicos "básicos", sólo el 6% es capaz de proporcionar servicios meteorológicos "completos o avanzados" para apoyar la toma de decisiones en sectores sensibles al clima, y el 60% aún no proporciona servicios climáticos hechos de medida al sector de la salud, dejando a este incapaz de responder adecuadamente a enfermedades como el dengue y la malaria, etc. (World Meteorological Organization, 2024). En segundo lugar, las infraestructuras son menos resistentes al clima. Según una evaluación conjunta de la Agencia Japonesa de Cooperación Internacional (JICA) y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), la resiliencia climática de las infraestructuras es, en general, débil en 15 países de América Latina: sólo cuatro países - Perú, México, Costa Rica y Colombia- tienen un desempeño relativamente excelente; Honduras, Chile, Venezuela, Guatemala y Bolivia se encuentran sólo en el nivel de cumplimiento de parámetros; y Argentina, Dominica, República Dominicana, Panamá, Jamaica, Haití y Uruguay tienen niveles muy bajos de resiliencia climática en sus infraestructuras (Hori & Guerrero, 2017). Las vulnerabilidades mencionadas hacen que China pueda necesitar más tiempo para comprender la situación real de la gobernanza local cuando interactúe con América Latina, y que algunos de los programas de gobernanza y tecnologías maduros de China no puedan transferirse a aplicar directamente en América Latina, y que la interfaz de políticas o de industria entre China y América Latina se enfrente a más costes de comunicación.

3.2.2 Divergencia en las políticas de gobernanza climática

Las diferencias en las políticas de gobernanza climática se manifiestan, por un lado, entre China y América Latina, se destacan los países del Caribe. En cuanto a la reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero, las reducciones de emisiones prometidas por China y otros grandes países en desarrollo se fijan en 450 ppm y 2°C, lo que dista mucho de los objetivos de 350 ppm y 1,5°C exigidos por los países caribeños; en cuanto a la distribución de los fondos internacionales para el clima, los países caribeños creen que China y otros grandes países en desarrollo han recibido la mayor parte de los fondos, privando así gravemente a los pequeños países insulares de la oportunidad de recibir ayuda para el clima (Zhao, 2016). Con el establecimiento del Fondo para Pérdidas y Daños, algunos países caribeños han argumentado que todos los países deberían pagar una cantidad igual y justa al mecanismo, y que los grandes emisores del "Sur global", incluidos China e India, también deberían rendir cuentas. La posición de China es que apoya el funcionamiento del Fondo para Pérdidas y Daños pero que no tiene la responsabilidad de hacer

contribuciones financieras al mecanismo, y que está dispuesta a ayudar a otros países en desarrollo a adaptarse al cambio climático a través de los canales establecidos en el marco del mecanismo de cooperación Sur-Sur, contribuyendo así al Fondo de Pérdidas y Daños.

Por otro lado, también existen diferencias políticas en materia de gobernanza climática entre los países latinoamericanos. Algunos países de América Latina dependen en gran medida de la industria de los hidrocarburos para sus ingresos fiscales y han desarrollado finanzas basadas en estos recursos en diversos grados, como México, Trinidad, Tobago, Ecuador, Venezuela, Bolivia y Surinam, entre otros. Potencias regionales como Argentina y Brasil aún mantienen ambiciosos planes de expansión de la producción de combustibles fósiles, con la esperanza de aumentar los ingresos en divisas del país; Guyana está acelerando sus proyectos de exploración y desarrollo de petróleo y gas en alta mar, y se espera que se sitúe entre los cinco principales productores de petróleo en alta mar del mundo para 2035. La dependencia de algunos países latinoamericanos de la industria de la energía fósil y de los ingresos les hace adoptar una política de gobernanza climática más conservadora, lo que también provocará diferencias en la política climática con los países de la región que carecen de recursos fósiles autóctonos y los países insulares del Caribe que se enfrentan a mayores amenazas para el clima, así afecta indirectamente a la estabilidad y continuidad de la cooperación climática China-América Latina.

3.2.3 Déficit de financiación y carencias tecnológicas en el desarrollo verde de América Latina

América Latina se enfrenta a un gran déficit de financiación climática. Según un estudio del Laboratorio Global de Innovación para la Financiación del Clima, un think-tank extranjero, América Latina ha recibido 52.000 millones de dólares de financiación climática en 2021-2022, lo que supone solo el 4% del total de la financiación climática mundial para ese periodo. Esta cantidad está muy por debajo de las necesidades regionales de financiación climática, ya que se estima que América Latina necesitará al menos 216.000 millones de dólares para apoyar acciones de adaptación y mitigación climática durante el periodo 2023-2030. Además, sólo el 12% de la financiación climática recibida se ha destinado a proyectos de adaptación (Ruiz & Martínez, 2024). Por lo general, las instituciones financieras de América Latina carecen de la concienciación y los conocimientos técnicos necesarios para utilizar la financiación climática de forma eficaz y se muestran reacias a explorar nuevos proyectos de financiación adaptados al sector verde, así que muchos inversores internacionales tienden a percibir América Latina como una región de riesgo relativamente alto.

El bajo nivel de tecnología verde y la falta de capacidad de ciencia, tecnología e innovación de América Latina están relacionados con la falta general de apoyo científico y tecnológico de la región. Los datos pertinentes muestran que América Latina invirtió una media del 0,3% del PIB en I+D en 2018, frente al 2% de los miembros de la OCDE. Brasil es el único país de América Latina que invierte más del 1 % de su PIB en I+D. Además, sus actividades de I+D científica y tecnológica están impulsadas principalmente por el Gobierno, con una fuerza y un impulso insuficientes de la I+D tecnológica entre las empresas (Zhang, 2024).

3.2.4 Riesgos inherentes a la inversión existen

El aumento de la inversión china en la industria verde de América Latina seguirá enfrentándose a algunos de los riesgos de inversión inherentes a la región. En primer lugar, los sistemas normativos de los países de la región suelen ser complejos, con largos procesos de aprobación e ineficiencias administrativas. Incluso en países con un entorno empresarial relativamente bueno, como Brasil, el tiempo necesario para el registro de empresas es mucho mayor que en países en desarrollo del mismo nivel y países desarrollados. En segundo lugar, los países tienen una amplia gama de impuestos, y ámbitos como la energía, la fabricación de equipos y la extracción de minerales, muy relevantes para la transición ecológica, suelen enfrentarse a una variedad de impuestos que van desde los nacionales a los locales. En tercer lugar, los países suelen tener políticas de protección del medio ambiente y políticas laborales estrictas, la violación de las disposiciones pertinentes puede acarrear graves sanciones, como elevadas multas e incluso el cierre y la suspensión de las fábricas y las organizaciones medioambientales y de trabajo locales de América Latina son muy activas, lo que implica que las empresas chinas a realizar más adaptaciones y ajustes.

4. Perspectivas de cooperación futura

La cooperación climática China-América Latina ha logrado avances significativos, con resultados positivos en el diálogo y el intercambio de políticas, la construcción de mecanismos de cooperación y el apoyo financiero y técnico. Sin embargo, todavía es necesario considerar las deficiencias existentes, incluyendo la falta de un diseño de máximo nivel de estrategias o una hoja de ruta específica para la cooperación climática China-América Latina, la falta de justificación, monitoreo y evaluación adecuados de los proyectos de asistencia climática, los canales limitados para la transferencia de tecnología verde, y las interacciones industriales bidireccionales por mejorar, etc. Esto requerirá que ambas partes construyan un consenso para el futuro, establezcan una referencia sobre la tendencia de la gobernanza climática global y la iteración industrial hacia lo ecológico, y creen de forma eficiente un nuevo modelo de cooperación para el desarrollo verde.

4.1 Fomentar la colaboración estratégica en materia de gobernanza climática en China y América Latina

Crear sinergias en la gobernanza climática a escala global. Defender firmemente y aplicar plenamente los tratados internacionales sobre el clima, como la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático y el Acuerdo de París, e impulsar avances equilibrados y efectivos en todas las cuestiones bajo la Convención; promover el cumplimiento de los compromisos de financiación en materia de asistencia climática por parte de los países desarrollados, y oponerse a iniciativas unilaterales como los aranceles sobre el carbono aplicados por estos países con el pretexto de la cuestión climática; salvaguardar la soberanía y autonomía de los países latinoamericanos en el tratamiento de la cuestión de los bosques tropicales amazónicos, y posicionarse en contra del intervencionismo climático y a las acciones unilaterales.

Profundizar la cooperación en áreas clave. Ayudar a los gobiernos latinoamericanos y a las instituciones pertinentes a desarrollar una planificación de la adaptación climática localizada, basada en proyecciones de escenarios climáticos, a construir sistemas políticos para hacer frente al cambio climático sobre la base de las tendencias actuales y a medio y largo plazo, y aprovechar al máximo las medidas de adaptación para aumentar sus beneficios y minimizar sus efectos negativos. Impulsar continuamente la descarbonización de los sistemas de producción en China y América Latina, acelerar la investigación y el desarrollo de tecnologías de energías renovables que ahorren energía y reduzcan las emisiones, la transformación de los logros y la promoción y aplicación de dichas tecnologías, y construir un sistema de utilización intensiva y reciclado de recursos para toda la cadena industrial. Promover la cooperación en proyectos de restauración de ecosistemas clave como las selvas tropicales, las praderas y los humedales, y llevar a cabo activamente intercambios de experiencias y debates técnicos sobre la gestión de las líneas rojas de protección ecológica y las reservas naturales.

Desarrollar nuevas vías para la gobernanza transnacional. En términos de sumideros de carbono forestal, la cooperación de China con los países de América Latina puede ser más equilibrada en términos de descarbonización, beneficios económicos y transición justa, y ambas partes pueden cooperar para construir un sistema de evaluación integral a múltiples escalas que cumpla con las condiciones nacionales de los países en desarrollo, construir un sistema de predicción y evaluación y un mercado financiero de sumideros de carbono forestal, así potenciando la voz de China y América Latina sobre el comercio de sumideros de carbono forestal (Zhou, 2022). Además, en 2015 China propuso construir zonas de demostración de bajas emisiones de carbono para los países en desarrollo en el marco de la cooperación Sur-Sur para abordar el cambio climático, y ahora ha cooperado para construir cuatro zonas de desarrollo integral en países africanos y del sudeste asiático para desarrollar industrias locales de bajas emisiones de carbono; los países latinoamericanos pueden reforzar la comunicación con el Gobierno chino y tomar la iniciativa en la presentación de programas de cooperación para promover la pronta implementación de zonas de demostración de bajas emisiones de carbono en América Latina.

4.2 Estrechar el nexo entre economía y medio ambiente

Promover la integración en profundidad de las cadenas de suministro ecológicas entre China y América Latina. Apoyar a las empresas chinas para que establezcan bases de I+D y producción de equipos de energía limpia en el extranjero en los países latinoamericanos, promover la expansión de la producción y la integración de los mercados de la doble circulación, y lograr un mayor reparto de los beneficios en la cadena industrial. En vista de la creciente cooperación entre China y América Latina en la cadena industrial verde, China puede establecer un mecanismo de coordinación de la cadena de suministro verde con países latinoamericanos clave, promover el acoplamiento de estrategias de desarrollo de la cadena de suministro verde e incluir la cuestión de la gestión ecológica de la cadena de suministro en la agenda de las negociaciones comerciales bilaterales y multilaterales con vistas a la expansión de las preferencias o reducciones arancelarias para los productos ecológicos.

Innovar en las formas de cooperación entre China y América Latina en campos minerales clave. Poner en marcha el programa de asistencia al estudio geológico la Franja y la Ruta, brindar apoyo a los países latinoamericanos con recursos para reforzar sus esfuerzos de exploración minera, y compartir las tecnologías avanzadas de China, como la cartografía geoquímica, la teledetección por satélite, la cartografía geológica digital y los análisis y pruebas de laboratorio, etc. Promover la cooperación en materia de inversiones entre las empresas eléctricas y mineras de China, impulsar el desarrollo vinculado de la energía limpia y los minerales estratégicos en América Latina, y coordinar la planificación y construcción unificadas de bases de energía limpia como la energía hidroeléctrica, las redes eléctricas troncales nacionales, las bases mineras y metalúrgicas y los parques industriales, a fin de realizar el desarrollo vinculado y la modernización ecológica de las industrias energética y minera.

Incrementar el apoyo a la financiación verde. Promover que las instituciones financieras chinas, como el Banco de Desarrollo de China, el Banco de Exportaciones e Importaciones de China y el Fondo de la Ruta de la Seda, aumenten la inversión crediticia en proyectos de cooperación ecológica entre China y América Latina. Fomentar la creación de fondos de investigación y desarrollo de la viabilidad de proyectos ecológicos por parte de los bancos estatales especializados para proporcionar apoyo financiero a los estudios de viabilidad y los costes preparatorios de proyectos ecológicos a gran escala en el extranjero. Orientar a las instituciones financieras multilaterales internacionales, como el Banco Asiático de Inversión en Infraestructuras (BAII) y el Nuevo Banco de Desarrollo (NBD) de los BRICS, para que aumenten su apoyo financiero a la cooperación pertinente. Animar a las empresas chinas y latinoamericanas a explorar y hacer uso de los fondos climáticos internacionales (incluidos el Fondo de Pérdidas y Daños y el Fondo para los Países Menos Adelantados).

4.3 Desarrollar los proyectos de asistencia climática “pequeños pero efectivos”

En el tercer Foro de Franja y Ruta para Cooperación Internacional de octubre de 2023, el presidente Xi Jinping dijo que China coordinaría la promoción de proyectos emblemáticos y de proyectos “pequeños pero efectivos”(小而美) de asistencia a los medios de vida de la población y ejecutaría 1.000 proyectos de asistencia a los medios de vida de la población a pequeña escala. Los proyectos verdes y de bajas emisiones de carbono pequeños pero efectivos están destinados a convertirse en el centro de atención de la ayuda climática de China y de la cooperación internacional relacionada, lo que no sólo es un contrapeso del sistema de industria verde de China para el desarrollo en ultramar, sino también una iniciativa clave para buscar una solución al dilema del desarrollo y la reducción de emisiones al que se enfrentan los países del «Sur Global», y para promover un cambio en el paradigma del desarrollo general. En el marco de la cooperación climática China-América Latina, China debería dar prioridad a los proyectos de energía renovable a pequeña escala, a los proyectos de agricultura y silvicultura sostenibles a pequeña escala y a la transformación ecológica de las zonas mineras, centrándose en las necesidades urgentes de los pequeños Estados insulares, las zonas remotas y las zonas con escasez de energía de la región, y atrayendo a las PYME, las organizaciones de la sociedad civil, la prensa y los medios de comunicación y otros sujetos diversificados de China y del extranjero para que participen en el proceso de desarrollo del proyecto, y destacando los factores de

desarrollo blandos, como las capacidades, los conocimientos y la experiencia, durante el proceso de construcción del hardware.

4.4 Desarrollar la capacidad de ciencia y tecnología verdes en ambas partes

Continuar implementando iniciativas de transferencia de tecnología verde para los países latinoamericanos. Bajo las condiciones de derechos de propiedad intelectual tecnológica claros, riesgos tecnológicos controlables y eficiencia técnico-económica destacada, promover la transferencia y aplicación de los resultados de las tecnologías de desarrollo sostenible a América Latina, explorar el establecimiento de una plataforma de cooperación para la transferencia de tecnología verde con CELAC y otras organizaciones internacionales regionales, establecer una serie de portadores de cooperación de innovación tecnológica con países con bases tecnológicas, construir plataformas de cooperación tales como centros conjuntos de investigación, laboratorios conjuntos, bases de demostración y promoción de tecnología, etc. Crear proyectos de tecnología verde en mecanismos como programas de intercambio entre jóvenes científicos China-América Latina y el Foro Ministerial CELAC-CHINA sobre Ciencia, Tecnología e Innovación, y llevar a cabo intercambios de talentos y formación profesional en la industria verde, a fin de sentar una base sólida de talentos para el desarrollo verde de América Latina

Bibliografía

- (Cao et al., 2024) Cao, Y., Kuang, S., & Wang, J. (2024). *Climate risks are increasing and China is proactively adapting to climate change*. Administración Meteorológica de China. https://www.cma.gov.cn/2011xwzx/2011xmtjj/202401/t20240112_6003425.html.
- (Comisión Nacional de Desarrollo y Reforma, 2022) Comisión Nacional de Desarrollo y Reforma. (2022). Opiniones de la Comisión Nacional de Desarrollo y Reforma y otros departamentos sobre la promoción del desarrollo ecológico de la construcción conjunta de la "Franja y la Ruta". *China.gov.cn*. https://www.gov.cn/zhengce/zhengceku/2022-03/29/content_5682210.htm.
- (Hori & Guerrero, 2017) Hori, T., & Guerrero, R. (2017). Lecciones aprendidas de Japón y América Latina y el Caribe en la gestión de infraestructuras resilientes a desastres: una investigación conjunta de JICA y el BID. *Banco Interamericano de Desarrollo*. <https://publications.iadb.org/es>.
- (Ministerio de Asuntos Exteriores de China, 2023) Ministerio de Asuntos Exteriores de China. (2023). China-Brazil joint statement on addressing climate change (Full text). https://www.mfa.gov.cn/web/zyxw/202304/t20230415_11059904.shtml.
- (Ruiz & Martínez, 2024) Ruiz, M., & Martínez, G. (2024). América Latina y el Caribe: Una región clave para la acción climática se queda atrás en financiación. *Climate Finance Lab*. <https://www.climatefinancelab.org/news/lac-region-lags-climate-finance/>.
- (SECECRC, 2024) Sección Económica y Comercial de la Embajada de China en la República de Chile. (2024, June 14). Crece rápidamente la venta de vehículos eléctricos en Chile. <http://cl.mofcom.gov.cn/article/jmxw/202406/20240603516405.shtml>.
- (Sun & Huang, 2024) Sun, J., & Huang, R. (2024). Cultivar y desarrollar la productividad verde para promover integralmente la construcción de una China bella. *China Ecological Civilisation*, 3, 6-9.
- (World Meteorological Organization, 2024). World Meteorological Organization. (2024). El Niño and climate change impacts slam Latin America and Caribbean in 2023. <https://wmo.int/news/media-centre/el-nino-and-climate-change-impacts-slam-latin-america-and-caribbean-2023>.
- (Xi, 2024) Xi, J. (2024). Desarrollar nuevas fuerzas productivas de calidad es un requisito inherente y un importante punto de atención para promover un desarrollo de alta calidad. *En busca de la verdad*, 11, 8.
- (Xinhua, 2024) Xinhua. (2024). *China's new energy vehicles selling in Brazil*. <http://www.xinhuanet.com/auto/20240611/35e559966e584a56acd89ed769962506/c.html>.
- (Zhang, 2024) Zhang, B. (2024). *Green transition practices in Latin America in the context of climate change and implications for China-Latin America cooperation*. In *Informe sobre el Desarrollo de América Latina y el Caribe (2022-2023)* (p. 145). Editorial de Literatura de Ciencias Sociales.

(Zhao, 2016) Zhao, C. (2016). Caribbean countries and cooperation with China in the global process of addressing climate change. *Latin American Studies*, 2, 96-108.

(Zhou, 2022). Zhou, Y. (2022). China-Latin America climate cooperation under the Global Development Initiative: Foundations, opportunities, and challenges. *Latin American Studies*, 6, 85-99.

Artículo [ES]

El papel de China en la transición energética brasileña: características y perspectivas

China's role in Brazil's energy transition: characteristics and prospects

João Cumarú^{a,b}

^aConsortio de Governadores del Nordeste, Distrito Federal, Brasil; Curación de Matrices Energéticas y Medio Ambiente de la CEASIA UFPE, Recife, Brasil

RESUMEN

Este artículo examina el papel potencial de China en la transición ecológica de Brasil, identificando tres áreas clave de cooperación: flujos y mercados ecológicos, tecnologías verdes y políticas industriales y ambientales. Al segmentar la transición ecológica en estos ejes, se busca comprenderla como un sistema complejo que evoluciona en múltiples dimensiones y proyectos interrelacionados. Los ejemplos presentados destacan los avances logrados y las posibles vías para promover políticas hacia una economía baja en carbono. Se plantea la hipótesis de que la cooperación con China puede acelerar la transición ecológica de Brasil en tres sistemas principales: 1) industrialización ecológica e inversiones; 2) acuerdos políticos y políticas conjuntas; y 3) transformación tecnológica. El estudio ofrece una comprensión profunda del complejo contexto de las inversiones y la cooperación de China en la industrialización ecológica y las tecnologías, mediante un análisis exhaustivo de disposiciones legales, políticas gubernamentales y acuerdos internacionales.

Palabras claves: transición energética, cooperación sur-sur, Brasil, China, inversiones

ABSTRACT

This chapter aims to examine China's potential role in Brazil's ecological transition process, identifying three fundamental areas of cooperation: ecological flows and markets, green technologies, and related industrial and environmental policies. By segmenting the ecological transition into these axes, the chapter seeks to understand it as a complex system that evolves over time across multiple dimensions and projects, which gradually adapt and intertwine. The examples mentioned in the work highlight the progress made so far and possible pathways to advance transition policies toward a low-carbon economy. The discussion leads to the hypothesis that Brazil's ecological transition process can be accelerated through cooperation with China in three main systems related to ecological transition: 1) cooperation between China and Brazil in ecological industrialization and investments; 2) political agreements and policies between China and Brazil; and 3) cooperation between China and Brazil in technological transformation. The study provides a deep understanding of the complex context of China's investments and cooperation in ecological industrialization and technologies through a comprehensive analysis of legal provisions, government policies, and international agreements.

Keywords: energy transition, south-south cooperation, Brazil, China, investments

Recibido: diciembre 2024. **Aceptado:** febrero 2025

Autores: João Cumarú, asesor Internacional del Consorcio de Governadores del Nordeste (Brasil); Investigador Asociado y Curador de Matrices Energéticas y Medio Ambiente de la CEASIA UFPE (Brasil), ORCID: 0000-0003-3610-3127.

Correspondencia: João Cumarú, joao_cumaru@hotmail.com; **Editor:** Ana López Sánchez

1. Introducción

En los últimos años, el cambio climático ha surgido como una preocupación global esencial, atrayendo la atención de varias naciones alrededor del mundo. La transición energética, un imperativo multifacético, exige no solo innovación tecnológica, sino también la articulación de metas ambiciosas. Un objetivo esencial en este sentido es limitar el calentamiento global a 1,5 grados Celsius, meta que ha captado la atención significativa de los países en desarrollo, que se han esforzado en colaboración, particularmente en el ámbito de las nuevas energías. A pesar de los desafíos impuestos por el contexto, varios países en desarrollo, incluidos China y Brasil, han demostrado un progreso notable en su transición hacia fuentes de energía renovable.

China es un gran productor y consumidor de energía y emisor significativo de gases de efecto invernadero, principalmente debido a su uso extenso de carbón. Sin embargo, al mismo tiempo, el país es líder global en inversión en energía limpia, con la mayor inversión en tecnología de bajo carbono, la mayor capacidad instalada para energía eólica y la mayor exportación de paneles solares fotovoltaicos en todo el mundo (Estevo, 2020). A pesar de ser una economía dependiente del carbón y que sus emisiones sigan aumentando, esto está ocurriendo de forma más lenta, lo que lleva a los analistas a prever un pico de emisiones aún en esta década.

Brasil posee un grado considerable de biodiversidad y abundantes recursos naturales. En las últimas décadas, estas características, junto con el papel de liderazgo asumido por el país, lo han transformado en un participante relevante en la gobernanza global del cambio climático. El país cuenta con una extensa área de paisajes protegidos, acompañada por una gama integral de políticas y estrategias orientadas a la preservación de su patrimonio natural y a la adaptación a los impactos del cambio climático. Las emisiones sustanciales de carbono del país, la amplia biodiversidad, los considerables recursos hídricos, el vasto territorio, la numerosa población y la significativa economía posicionan a Brasil como un actor fundamental en la gobernanza ambiental global (Barbi, 2016). En este sentido, la transición hacia fuentes de energía renovable en Brasil ha avanzado significativamente, con un aumento en la participación de biomasa, energía eólica y solar. No obstante, es necesaria la adopción de tecnologías adicionales para lograr una descarbonización completa. El potencial del país para producir hidrógeno y biocombustibles a bajo costo lo posiciona como un líder en el campo de la transición energética.

El presente capítulo explora el alcance de la cooperación sino-brasileña en el desarrollo de nuevas energías, abarcando el intercambio de equipos, contratación de proyectos, inversiones, fusiones y adquisiciones, capacidad de producción y avances tecnológicos. En este contexto, es imperativo considerar el impacto potencial de esta nueva colaboración en la transición energética de Brasil. La cuestión central que orienta este capítulo es si China puede desempeñar un papel significativo en la transición energética de Brasil.

Diversas aproximaciones se han adoptado en la literatura existente sobre este tema: Leite y Vanderlei (2017); Vanderlei (2018), Hiratuka (2018), Cui y Zheng (2019), Cuperstein (2014), Hochstetler y Kostka (2015), Cavalcante (2018), Silveira (2019), Tang (2017), Da Silva (2019), Becard y Macedo (2014), Schutte y Debone (2017), Ferreira, Santos y Neves (2019), Husar y Best (2013), Becard, Lessa y Silveira (2020), Kroetz, Sanchez-Badin y Sato (2022), Picchi y Spellmann (2023). En términos generales, los estudios citados anteriormente indican que factores concomitantes facilitan la comprensión del aumento exponencial de inversiones chinas en el sector eléctrico brasileño. Entre ellos, pueden destacarse la implementación de la estrategia "Going Global" de China, la abundancia de recursos naturales y energéticos en Brasil, y la presencia de condiciones de mercado favorables.

Los estudios existentes indican una escasez de análisis que se centren en la relación energética bilateral de China con otros países y en las intersecciones de la transición energética en esos lugares. Nunes et al. (2023) analizaron las consecuencias del proceso de descarbonización de China para la elevación de los estándares socioambientales de inversión extranjera directa (IED) y de financiamiento chino en el exterior, especialmente en América Latina. Además, hay una laguna en la literatura existente sobre la cooperación

energética sino-brasileña y sus consecuencias o impactos en el proceso de transición energética. El presente capítulo pretende, por tanto, abordar este vacío, ofreciendo un análisis más completo del tema.

2. Contextualización

La transición hacia fuentes de energía renovables presenta oportunidades y desafíos interconectados para los países, particularmente en términos de seguridad energética, competitividad económica y sostenibilidad ambiental. La geopolítica de la energía es compleja, y los recursos energéticos y la infraestructura juegan un papel significativo en las relaciones internacionales y la dinámica del poder global (Cherp et al., 2011).

China ha desempeñado un papel particularmente importante en la reorganización de los mercados de tecnologías involucradas en transiciones de energía limpia, ya que es un proveedor cada vez más relevante de productos intermedios y finales en tecnologías de bajo carbono, una fuente de demanda por dichas tecnologías y un inversor en investigación, desarrollo e implementación de tecnologías de bajo carbono (Meckling & Hughes, 2018). China ha hecho progresos significativos en la implementación de un enfoque estratégico para el sector energético, convirtiéndose en un líder global en el desarrollo de tecnologías renovables, como vehículos eléctricos, paneles solares y turbinas eólicas, que están relacionadas con la transición energética y el cambio climático (Barbosa, 2020; Teixeira & Rossi, 2020). El gobierno chino planifica meticulosamente sus actividades energéticas de acuerdo con varias directrices, incluyendo innovación tecnológica, estrategias de seguridad energética y la creación de un sistema energético moderno, de bajo carbono y alta eficiencia (Huang & Bailis, 2015; Barbi, 2016).

La transición energética de China es un proceso multifacético que requiere un delicado equilibrio entre crecimiento económico y preocupaciones ambientales. Esto se agrava aún más por la interdependencia del país con otras naciones y su integración en el sistema energético global. El concepto de interdependencia política ofrece una lente analítica valiosa para comprender el papel de la energía en la relación política entre Brasil y China, particularmente en el contexto del proceso de transición energética de Brasil. La dirección de la difusión de políticas entre los dos países es fundamental para determinar el carácter de su relación general (Sattich et al., 2021). En consecuencia, el papel pionero de China en tecnologías de energía renovable, cadenas de suministro verdes y cooperación internacional es crucial para facilitar la transición energética de otras naciones en todo el mundo (Bian et al., 2024).

Según Rubio y Jáuregui (2022), las transiciones energéticas son cada vez más reconocidas como un impulsor significativo de las relaciones entre los estados y otros países. Esta afirmación se basa en la premisa de que las transiciones energéticas son impulsadas por transformaciones sociales, como el desarrollo socioeconómico y las revoluciones tecnológicas. La necesidad de esas transiciones ha resultado en la evolución de tres sistemas²: 1) industria, comercio e inversión; 2) acción política y políticas públicas; y 3) transformación tecnológica.

A la luz de los puntos mencionados anteriormente, es imperativo considerar el potencial de la cooperación energética para facilitar la transición energética de otras naciones. La noción de una transición energética como un impulsor cada vez más pertinente de las relaciones entre ciertos estados y otros países proporciona un contexto para la inversión china en proyectos relacionados con la energía en Brasil. En este sentido, en las próximas secciones, será importante analizar el impacto de la presencia china en la transición energética brasileña en los tres sistemas mencionados anteriormente: industria, comercio e inversión; acción política y políticas públicas; y transformación tecnológica.

La investigación tiene una naturaleza cualitativa y emplea un estudio explicativo basado en estadísticas descriptivas. El objetivo de este breve análisis no es formular generalizaciones o identificar un único patrón de acción estratégica de China en procesos de transición energética en otros países. Las cuestiones iniciales

² En este sentido, la transición energética no puede limitarse a la generación y el consumo de energía de fuentes de bajas emisiones de carbono. Representa una transformación estructural fundamental en el sistema energético, con el objetivo de reducir las emisiones de carbono, promover la adopción de fuentes de energía más limpias y sostenibles y adaptarse a nuevas tecnologías y prácticas que impulsen la eficiencia energética y la descarbonización en diversos sectores de la sociedad y la industria.

de la investigación serán abordadas a continuación, basándose en la literatura especializada existente en este campo. El objetivo es describir casos (sistemas de transición energética) de forma sintética, sin ignorar la complejidad de cada caso individualmente y las implicaciones teóricas de los hallazgos.

Además de la introducción (1) y esta contextualización (2), el texto se divide en otras dos secciones: la sección 3 discute los factores que pueden hacer que China sea importante en ese proceso, considerando los tres sistemas de transición energética (industria, comercio e inversión; acuerdos y políticas públicas; y transformación tecnológica); y, por último, la parte 4 analiza algunos de los desafíos y caminos para consolidar el proceso de transición energética brasileño a través de la cooperación bilateral con China, presentando recomendaciones finales.

3. La cooperación bilateral (2010-2021) y el papel de China en la transición energética de Brasil

Los desarrollos recientes en el compromiso climático de Brasil y las características del país sugieren el potencial para promover una transición hacia una economía de bajo carbono mediante la integración de energía sostenible a escala continental. Esta iniciativa tiene el potencial de obtener apoyo de un bloque significativo de países emergentes, como China, el principal socio comercial de Brasil.

El cambio de postura de China con respecto al cambio climático, abarcando su transición energética, está motivado por factores que incluyen solidaridad con naciones vulnerables, mantenimiento de la legitimidad, asunción de un papel propositivo en el establecimiento de normas y definición de estándares, y respuesta a presiones internas (Moreira & Ribeiro, 2016; Estevo, 2020). El impulso para estas acciones también se atribuye a intereses económicos, el deseo de mejorar la imagen global y la intención de asumir mayores responsabilidades en las negociaciones climáticas multilaterales³. En este sentido, en los últimos años, China ha expresado preocupaciones sobre la sostenibilidad de sus inversiones en el extranjero (Estevo, 2020; Weins, et al., 2023). Este nuevo momento para el país se refleja en sus relaciones bilaterales con otros países, como Brasil.

El historial de inversiones de China en Brasil es un fenómeno reciente. Durante la década de 1990 e incluso antes de 2010, el volumen se mantuvo mínimo. Sin embargo, hubo un aumento notable entre 2005 y 2006, cuando el volumen creció de US\$ 670 millones a US\$ 1,63 mil millones, tras el relanzamiento de la asociación estratégica bilateral, iniciada inicialmente en 2004 (Busilli & Jaime, 2021). Solo a partir de la segunda década del siglo actual, el flujo de inversiones comenzó a crecer considerablemente (*Ibid*). Este aumento también está relacionado con el incremento del comercio bilateral. En 2021, las empresas chinas invirtieron US\$ 5,9 mil millones en Brasil, el mayor valor desde 2017, representando un aumento del 208% con respecto a 2020. Este desarrollo interrumpió una tendencia que había estado en vigor desde 2019 (Cariello, 2021, 2022). Los EE.UU. también ocupan una posición destacada en el ranking de inversiones en Brasil. Sin embargo, un análisis de la serie histórica desde 2010 revela que el flujo de inversiones chinas ha superado consistentemente al de otros países en casi todos los años desde entonces.

En este sentido, China se encuentra entre las principales fuentes de inversión extranjera directa en Brasil, con una presencia creciente en sectores relevantes de la economía nacional, como energía, minería, siderurgia y agronegocios. Además, ha habido una diversificación de las inversiones chinas en el país hacia áreas de telecomunicaciones, transporte, maquinaria, servicios bancarios e infraestructura (Bona & Páez, 2022). Una tendencia perceptible de estos proyectos de inversión es la orientación hacia el sector de servicios, con algunos de estos proyectos integrándose directamente en el sector primario, incluyendo el comercio de productos primarios, soluciones tecnológicas y la comercialización de fertilizantes. Sin embargo, las inversiones chinas en Brasil presentan un perfil análogo al de sus exportaciones: robustas, pero poco diversificadas (Cariello, 2022).

³ Además, las preocupaciones por la contaminación y la vulnerabilidad a eventos climáticos extremos se han identificado como motivadores claves para la adopción de medidas que busquen mejorar la calidad de vida y garantizar la seguridad de la población.

En el período de recuperación económica que siguió a la pandemia en Brasil, el stock de IED de China en el país creció en US\$ 7,1 mil millones en 2021, lo que representa un aumento del 31% con respecto a 2020. En términos comparativos, China ocupa la 8ª posición en el ranking de inversores en Brasil y sigue siendo el principal inversor asiático en el país en 2021, por delante de Japón, Corea del Sur e India (ApexBrasil, 2023).

En el período de recuperación económica que siguió a la pandemia, la combinación de la demanda china de materias primas y los abundantes recursos naturales de Brasil sirvieron de base para la asociación económica entre los dos países en las últimas dos décadas (Busilli & Jaime, 2021). En este sentido, desde 2012, el sector eléctrico ha recibido la mayor inversión china en el país, tanto en número de proyectos como en volumen de recursos invertidos. Como se muestra en el gráfico 1, durante el período analizado (2007 a 2022), las empresas chinas fueron responsables del 45,5% de la inversión total en el sector eléctrico, además de una participación del 30,4% e inversiones que sumaron US\$ 21,7 mil millones en la extracción de petróleo y gas. En total, se anunciaron 310 proyectos en Brasil por empresas chinas, con un potencial de inversión superior a US\$ 120 mil millones. De estos, 235 fueron completados, totalizando un stock de US\$ 71,6 mil millones (Cariello, 2022). En Brasil, el stock de IED de China creció en US\$ 7,1 mil millones en 2021, representando un aumento del 31% con respecto a 2020. En términos comparativos, China ocupa la 8ª posición en el ranking de inversores en Brasil y continúa siendo el principal inversor asiático en el país en 2021, por delante de Japón, Corea del Sur e India (ApexBrasil, 2023).

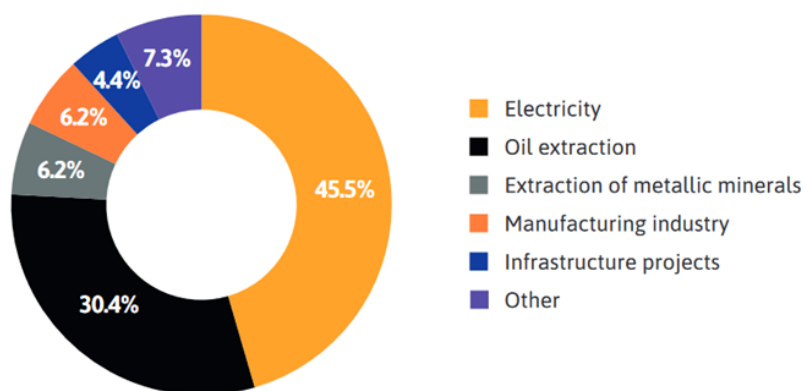


Gráfico 1. Stock de inversión china en Brasil por sector, 2007-2022

Fuente: Cariello, 2023.

Según el informe del CEBC, en 2021, el 54% de los proyectos se ejecutaron mediante fusiones y adquisiciones, con un enfoque especial en el sector de la tecnología de la información. Las operaciones que implican inversiones de capital para la construcción de nuevos emprendimientos o la expansión de los existentes (greenfield) representaron el 46% del total, siendo el 92% realizadas en el sector eléctrico, principalmente a través de obras de expansión de las empresas China Three Gorges y State Grid (CARIELLO, 2022).

De acuerdo con Myers, Melguizo y Wang (2024), las empresas chinas poseen participaciones accionarias en 304 plantas de energía en Brasil, representando el 10% de la capacidad total de generación de energía del país. Esta relación se ha intensificado en la última década. Por ejemplo, entre 2005 y 2015, el sector energético brasileño recibió inversiones de China que totalizaron US\$ 27,850 mil millones, siendo la mayor parte dirigida a los sectores de combustibles fósiles y transmisión de energía (Cavalcante, 2018). Es importante destacar que esta participación ocurre a través de inversiones, proyectos de construcción y préstamos (Barbosa, 2020).

La primera gran inversión financiera de empresas chinas en el sector eléctrico brasileño ocurrió en 2009, cuando el Banco de Desarrollo de China (CDB) otorgó préstamos bilaterales de US\$ 10 mil millones a Petrobras durante 10 años para financiar su plan de inversiones, incluyendo bienes y servicios comprados a

China (Cavalcante, 2018). En el sector de transmisión, la State Grid Corporation of China (State Grid) realizó la inversión inicial más significativa, que involucró la adquisición de siete empresas brasileñas. Este movimiento estratégico presentó una oportunidad valiosa de aprendizaje operativo y transferencia de tecnología en el sector energético de Brasil (*Ibid*). Sinochen adquirió una participación del 40% en el campo petrolero de Peregrino, en la Cuenca de Campos. Más recientemente, CNPC y CNOOC aseguraron intereses significativos en la exploración de petróleo en aguas profundas durante una serie de subastas realizadas en noviembre de 2019 (Nascimento et al., 2021).

El sector de petróleo y gas (O&G) es uno de los principales receptores de inversiones chinas en Brasil, representando el 30,4% del total (Cariello, 2023). En 2021, el petróleo y el gas brasileños fueron responsables del 85% de los US\$ 5,9 mil millones que las empresas chinas invirtieron en Brasil (*Ibid*). Además del sector de petróleo y gas y transmisión, las corporaciones energéticas chinas han demostrado un interés creciente en energías renovables (Cavalcante, 2018; Barbosa, 2021a). En 2019, el enfoque de la inversión china estuvo en centrales hidroeléctricas (71%) y eólicas (17%), con 11,798 MW y 2,888 MW de generación de energía, respectivamente (Barbosa, 2021a). Las fuentes restantes, incluyendo biomasa, energía solar, petróleo y carbón, representaron el 5% (759 MW), 4% (680 MW), 3% (532 MW) y 1% (79 MW), respectivamente (Barbosa, 2020; 2021a).

En 2018, la mayoría de los proyectos de inversión chinos en Brasil se centraron en la generación, transmisión y distribución de electricidad (Cariello, 2021). Un número creciente de empresas chinas ha ingresado al mercado brasileño, como Sinopec, State Grid, Sinochem, CNOOC y CNPC (Nascimento et al., 2021; Cumarú, 2023). La experiencia que China ha desarrollado en las últimas décadas puede permitir a Brasil explorar diferentes caminos económicos, tecnológicos y ambientalmente sostenibles a medida que construyen su transición energética, además de sus inversiones en nuevas plantas de generación de energía en Brasil (Cumarú, 2023).

Recientemente, ambos países iniciaron discusiones con el fin de establecer un fondo para financiar el desarrollo de la industria verde y la energía renovable en ambos países. El fondo se utilizará para la recuperación de bosques y el desarrollo de una economía más sostenible, incluyendo la producción de hidrógeno verde. China se ha comprometido a alcanzar la neutralidad de carbono, un objetivo que requerirá inversiones sustanciales en activos de energía renovable, incluyendo en Brasil.

En la siguiente sección, analizaremos las posibles contribuciones de China para la transición energética brasileña. Esta sección abordará lo siguiente: ¿cuáles son las contribuciones de China a la transición energética de Brasil en las áreas de industria, comercio, inversiones, acuerdos, políticas y transformaciones tecnológicas?

3.1 Industria, comercio e inversiones

Hasta 2019, al menos 14 empresas chinas del sector eléctrico habían invertido o estaban involucradas en proyectos de construcción en Brasil por un valor de 36,5 mil millones de USD (Barbosa, 2021a). La mayor parte de las inversiones se destinó a fuentes renovables, como la energía hidroeléctrica y eólica (Barbosa, 2021b). La capacidad hidroeléctrica instalada por China en Brasil es de 11,8 GW, representando el 70% del total de las empresas chinas, con 93 presas dispersas en 11 estados (Barbosa, 2021a). Entre los proyectos, la China Three Gorges, la mayor operadora hidroeléctrica del mundo, invirtió 505 millones de USD en Brasil en agosto de 2015, cuando adquirió una serie de plantas hidroeléctricas (Barbosa, 2021a). En el primer semestre de 2018, las inversiones chinas confirmadas en Brasil más que se cuadruplicaron en comparación con el mismo período del año anterior (Barbosa, 2020).

En cuanto a la energía eólica y solar, China es el mayor productor mundial de ambas. Líder global en generación y equipos de energía solar, las empresas chinas han mantenido una presencia significativa en el sector brasileño de energía solar, principalmente a través de licitaciones, con el objetivo de ampliar su participación en el mercado (Lau & Jodas, 2022). En este sentido, numerosas empresas chinas realizaron inversiones sustanciales en Brasil, estableciendo instalaciones para la fabricación de paneles fotovoltaicos,

baterías, inversores y otros productos relacionados, abarcando tanto grandes generadores de energía como consumidores finales (*Ibid*).

Es evidente que estas empresas poseen ciertas ventajas competitivas sobre las empresas brasileñas en este mercado, como la preeminencia de China en la fabricación de equipos y generación de energía solar, lo que permite a las empresas chinas introducir soluciones y tecnologías innovadoras en el sector en Brasil (Lau & Jodas, 2022). Además, la experiencia de las empresas chinas en manejar mercados complejos y burocráticos puede ayudarles a superar los desafíos impuestos por el mercado brasileño (Barbosa, 2020). Sin embargo, es fundamental reconocer que las empresas brasileñas también poseen ventajas competitivas, incluyendo su familiaridad con el mercado local y su capacidad para ofrecer soluciones personalizadas a los clientes.

En los últimos años, ha habido un aumento significativo en la inversión china en energía eólica en Brasil, lo que ha llevado a que ambos países se conviertan en líderes globales en el área. En 2019, las empresas chinas poseían el 16% de la capacidad eólica y el 21% de la capacidad solar de Brasil, totalizando 2.822 megavatios. La empresa China General Nuclear Power Group (CGN) adquirió dos plantas de energía solar y seis parques eólicos en Brasil, convirtiéndose en uno de los mayores proveedores de energía limpia en el país (Andreoni, 2019). Es notable que Brasil posee un considerable potencial para la generación de energía eólica económica, con la utilización media de plantas eólicas en el país excediendo significativamente la de otros países⁴ (China to augment Brazil's green energy, s.d.-b). La base de la cooperación del sector eólico sino-brasileño es predominantemente comercial, con desafíos relacionados con derechos de propiedad intelectual y canales restringidos de transferencia de tecnología (Nascimento, et al., 2021).

El escenario que se establece es el de un mercado energético brasileño compartido por algunas de las principales empresas chinas, especialmente las del sector de energía de bajo carbono. Además de las empresas mencionadas, como se ilustra en la Tabla 1, hay otras que tienen intereses en una variedad de fuentes renovables, incluyendo solar, eólica, hidroeléctrica y de biomasa (Barbosa, 2020; Nascimento et al., 2021).

Solar	Eólica	Hidro	Biomasa
State Grid	State Grid	State Grid	
CTG	CTG	CTG	
CGN	CGN	CLAI Fund	COFCO
Canadian Solar	Atlantic Energias Renováveis	Zhejiang Energy	
SPIC	Atlantic Energias Renováveis	SPIC	

Tabla 1. Empresas chinas que operan en Brasil (por fuente de energía)

Fuente: Elaboración propia con base en Nascimento et al (2021) y Barbosa (2021a).

En el contexto del sector manufacturero, la expansión del parque fotovoltaico brasileño es impulsada por la importación de paneles solares de Asia, especialmente de China, Vietnam y Malasia. Estimaciones indican que la participación de módulos solares importados supera el 95% de la demanda. El 5% restante se ensambla en Brasil con células de sílice importadas. En el primer trimestre de 2022, las importaciones de paneles solares sumaron 1400 millones de USD, marcando un aumento del 193% en relación con el mismo período del año anterior. En 2021, las importaciones totalizaron 2000 millones de USD. La mayoría de estos módulos proviene de importantes fabricantes chinos, como Jinko, BYD, JA Solar, Trina y Canadian Solar, resaltando el papel preeminente de China en la cadena de valor global (Nascimento et al., 2021).

Como se observa en la literatura (Baumann et al., 2021; Barbosa, 2021a), las empresas de energía chinas tienden a invertir en países que poseen ventajas naturales o una riqueza de recursos naturales. Vale destacar que la presencia china en la región noreste de Brasil, que exhibe un considerable potencial para la generación de energía solar y eólica, está concentrada entre empresas como CGN, CTG, SPIC, Atlantic Energias Renováveis y Canadian Solar (Nascimento et al., 2021; Barbosa, 2021a). Debido al alcance limitado de este

⁴ Véase: China to augment Brazil's green energy. (s.d.-b). China Daily Website - Connecting China Connecting the World. Disponible en: <https://www.chinadaily.com.cn/a/202304/14/WS6438a929a31057c47ebba0e8.html>.

capítulo, no será posible proporcionar un análisis detallado de cada caso, pero estudios posteriores podrán abordar este tema.

3.2 Acuerdos políticos y políticas públicas

Entre 1990 y 2020, Brasil y China firmaron 18 acuerdos bilaterales sobre energía. De estos, 10 demuestran el interés de las partes en abordar la cuestión energética desde una perspectiva de sostenibilidad ambiental (Feitosa et al., 2022). Se identificaron otros 87 acuerdos entre las dos naciones, de los cuales 21 abordaban cuestiones relacionadas con la energía. Cabe destacar que una proporción significativa de estos acuerdos, es decir, más del 45%, se ejecutó durante los dos mandatos iniciales de la presidencia de Lula, entre 2002 y 2010 (*Ibid*).

La cooperación energética Brasil-China ha evolucionado a lo largo del tiempo para incluir nuevos temas, como la energía eólica y solar, que surgieron en el último año del segundo mandato de Lula (2010) y continuaron durante la administración de Dilma Rousseff (2011-2015). Un aspecto notable de la política exterior del gobierno de Lula es la prominencia de los biocombustibles en todos los acuerdos firmados desde 2006. Esto está en consonancia con el enfoque estratégico del gobierno de Lula en promover biocombustibles como un sustituto de los recursos fósiles. En 2012, los gobiernos de Brasil y China firmaron un acuerdo sobre desarrollo sostenible que menciona el triángulo de la sostenibilidad y afirma que la energía desempeña un papel importante en el desarrollo económico y social de ambos países (Feitosa et al., 2022).

En el contexto de la relación sino-brasileña, se firmaron varios acuerdos, alcanzando un estatus seminal en el ámbito de la energía. El primero de ellos es el "Memorando de Entendimiento sobre el Establecimiento de la Subcomisión de Energía y Minería de la Comisión Sino-Brasileña de Alto Nivel de Concertación y Cooperación", establecido en 2006. Esta subcomisión tiene como objetivo promover la cooperación, el intercambio de información, fomentar asociaciones, compartir experiencias y tecnologías y desarrollar proyectos conjuntos en estas áreas. Desde su creación, el subcomité ha sido responsable de desarrollar la cooperación entre Brasil y China en estas áreas. El alcance del subcomité abarca una amplia gama de esfuerzos cooperativos, incluyendo, entre otros, los sectores de petróleo y gas, energía renovable, biocombustibles y electricidad. Un aspecto fundamental de su función es facilitar el intercambio de información relativa a políticas públicas, regulaciones y estrategias de desarrollo (Feitosa, Freire y Silva, 2022).

El "*Plan de Acción Conjunta entre el Gobierno de la República Popular de China y el Gobierno de la República Federativa de Brasil, 2010-2014*" (En adelante, *Plan de Acción Conjunta 2010-2014*)⁵, firmado en 2012, reconoce la importancia de la colaboración en los sectores de energía, minería, infraestructura y transporte para el avance social y económico de ambas naciones. El documento establece directrices para incentivar la inversión en generación y transmisión de energía, así como para fomentar la colaboración en las áreas de energía renovable y eficiencia energética. Es en este período que ocurren desarrollos regulatorios significativos dentro del sector de energía renovable en Brasil. Además, el plan prevé la facilitación de intercambios y capacitación técnica, el desarrollo de proyectos conjuntos y la promoción de asociaciones entre empresas e instituciones de ambos países (*Ibid*).

Además del Plan Decenal (2012-2021), se implementó el Plan de Acción Conjunta que amplía iniciativas para fomentar la cooperación en energía, incluyendo fuentes renovables como solar, eólica y biomasa. El plan no deja de mencionar objetivos relevantes relacionados con la mejora de consultas y el intercambio de información sobre políticas energéticas y regulación del sector, además del intercambio de tecnologías y experiencias en eficiencia energética⁶. Estos acuerdos representan hitos significativos que allanaron el camino para el establecimiento de otros acuerdos específicos y fueron diseñados para incentivar la

⁵ Véase: Joint Action Plan Between the Government of the People's Republic Of China and the Government of the Federative Republic of Brazil, 2010-2014. Beijing, April 22, 2010. Disponible en: http://lk.china-embassy.gov.cn/eng/zgxw/201004/t20100422_1403174.htm.

⁶ Véase: Documents signed during the oficial visit of the Prime-Minister of the People's Republic of China, Li Keqiang, to Brazil - May 19, 2015. (s.d.). Ministério das Relações Exteriores. Disponible en: <https://www.gov.br/mre/en/contact-us/press-area/press-releases/documents-signed-during-the-oficial-visit-of-the-prime-minister-of-the-people-s-republic-of-china-li-keqiang-to-brazil-may-19-2015#pac-eng>.

colaboración en investigación, desarrollo y producción de tecnologías de energía limpia, así como para proporcionar apoyo a Brasil en su proceso de transición energética.

Es imperativo enfatizar el papel fundamental de la Comisión China-Brasil de Alto Nivel de Concertación y Cooperación (COSBAN) en el ámbito político. Esta comisión funciona como el principal canal para el diálogo regular entre Brasil y China, reuniendo agencias gubernamentales, instituciones y líderes de ambas naciones para discutir una variedad de cuestiones y fortalecer la relación bilateral, incluyendo el sector de energía. El establecimiento de un Subcomité de Energía y Minería reafirma el compromiso de la Comisión en promover la colaboración en estos sectores y discutir cuestiones pertinentes. Además, la COSBAN desempeña un papel crucial en la facilitación de la transición energética al promover la cooperación en energía renovable y tecnologías limpias. Este esfuerzo colaborativo tiene el potencial de ayudar a las dos naciones a diversificar sus carteras de energía, reducir las emisiones de gases de efecto invernadero y contribuir a los objetivos climáticos globales⁷.

Durante la visita del presidente brasileño Lula da Silva en abril de 2023, se firmó la "Declaración Conjunta Brasil-China sobre Combate al Cambio Climático"⁸. La declaración preconiza el intercambio de conocimientos y prácticas, así como otras formas de cooperación, con el objetivo de conservar y manejar bosques de manera sostenible, regenerar áreas degradadas y reforestarlas. Además, promueve diálogos políticos y el intercambio de experiencias sobre políticas públicas y estrategias relacionadas con la lucha contra el cambio climático (*Ibid*).

Este marco político mencionado anteriormente ha permitido que varios acuerdos climáticos y energéticos fortalezcan su cooperación en la transición hacia una economía de bajo carbono, a través de la colaboración en investigación, desarrollo, inversiones y producción de tecnologías de energía limpia, así como apoyar a Brasil en su proceso de transición energética. Así, estos acuerdos bilaterales, que abarcan una amplia gama de industrias y buscan impulsar el comercio y la inversión bilateral, con un enfoque significativo en sectores relacionados con la energía, como la generación de electricidad, transmisión y energía renovable, son de gran importancia para la cooperación energética.

3.3 Innovación Tecnológica

Las innovaciones tecnológicas han demostrado tener un impacto significativo en el ritmo de las transformaciones tecnoeconómicas. Aunque el mercado es un catalizador del cambio, el gobierno también debe planificar y dirigir la transición, adquiriendo o negociando las estructuras necesarias para implementar proyectos de transformación energética con otros países.

En este sentido, el 12° Plan Quinquenal (2011-2015) del gobierno chino ya destacaba la necesidad de cooperación internacional para enfrentar el cambio climático mediante la cooperación en investigación, financiamiento y transferencia de tecnología entre países. De acuerdo con esta orientación, el *Plan de Acción Conjunta 2010-2014* incorporó la búsqueda de un intercambio intensificado de información, la realización de iniciativas de investigación colaborativa, la transferencia de tecnología y la promoción de nuevas fuentes de energía. El énfasis en los sectores de energía y ciencia, tecnología e innovación también se evidencia en otros documentos oficiales, como el Comunicado Conjunto de abril de 2011 entre la entonces presidenta brasileña Dilma Rousseff y el presidente de China, Hu Jintao (Kroetz et al., 2022).

Un cambio reciente en el enfoque de inversión de China en América Latina es evidente, con una transición estratégica hacia sectores como el de minerales críticos, el de tecnología y el de energía renovable. Históricamente, las inversiones chinas en la región se centraron en la agricultura y la extracción de recursos naturales (Cariello, 2022). Sin embargo, ha habido un cambio hacia inversiones en industrias del futuro, como telecomunicaciones, fintech y transición energética. Este realineamiento estratégico es un componente del plan integral de China para competir con los principales actores en industrias relacionadas con la tecnología

⁷ Véase: Sixth Meeting of the Sino-Brazilian High Level Commission for Consultation and Cooperation (COSBAN) - May 23, 2022. (s.d.). Ministério das Relações Exteriores. Disponible en: <https://www.gov.br/mre/en/contact-us/press-area/press-releases/sixth-meeting-of-the-sino-brazilian-high-level-commission-for-consultation-and-cooperation-cosban-may-23-2022>.

⁸ Véase: Brazil-China Joint Statement on combating climate change. (s.d.). Ministério das Relações Exteriores. Disponible en: <https://www.gov.br/mre/en/contact-us/press-area/press-releases/brazil-china-joint-statement-on-combating-climate-change>.

en América Latina, como Estados Unidos y Europa. La "estructura de cooperación 1+3+6", introducida por el presidente Xi, delinea la estrategia económica de China para América Latina, con énfasis en la innovación científica y tecnológica y las tecnologías de la información (Myers et al., 2024).

A pesar de la creciente influencia de China en América Latina, particularmente en sectores como tecnología 5G y minería de minerales críticos, la transferencia de tecnologías de fabricación esenciales del país hacia Brasil sigue siendo limitada (Cumarú, 2023). Actualmente, el enfoque parece estar más orientado hacia inversiones estratégicas y asociaciones, en lugar de transferencias extensivas de tecnología (Husar & Best, 2013; Ferchen, 2015).

Este escenario representa un desafío para la cooperación, pero las empresas chinas ya han introducido soluciones y tecnologías innovadoras para el sector de energía solar en Brasil, estimulando el desarrollo de este mercado dentro de la matriz energética del país (Lau & Jodas, 2022). Brasil y China también tienen un historial de cooperación en tecnologías de grandes represas para producción de electricidad y líneas de transmisión a larga distancia, esenciales para viabilizar el uso de plantas ubicadas lejos de los centros de consumo. La expansión de las líneas de transmisión construidas por China en Brasil representa un desarrollo sustancial en el sector energético, con inversiones considerables y avances tecnológicos. La participación de State Grid en la construcción de líneas de transmisión en Brasil ejemplifica su competencia en gestionar la conversión de líneas y subestaciones de alta capacidad para transportar efectivamente energía de fuentes renovables.

4. Comentarios finales

Los elementos discutidos en este capítulo demuestran que China desempeña un papel significativo en la transición energética de otros países mediante su liderazgo en tecnologías de energía renovable, cadenas de suministro sostenibles y cooperación internacional. Como la mayor nación comercial del mundo, China se ha convertido en líder global en la fabricación de energía limpia, particularmente en vehículos eléctricos, baterías de iones de litio y paneles solares. Al desarrollar estas tecnologías de energía limpia y promover el comercio intrarregional, China ofrece oportunidades significativas para mercados emergentes y países en desarrollo, posibilitando que aumenten su competitividad en la fabricación y exporten productos de mayor valor agregado en el sector de la energía limpia.

En el contexto brasileño, la participación de China es evidente en varios dominios. Principalmente, hay inversiones en la construcción de plantas solares, eólicas e hidroeléctricas, así como líneas de transmisión para facilitar el transporte de energía hacia los grandes centros consumidores. Además, existe una presencia notable de fabricantes chinos de vehículos eléctricos en el mercado brasileño, junto con cooperación técnica en innovación y tecnología. Los acuerdos políticos en el sector energético han sido fundamentales para establecer las bases de una cooperación y de una inversión mejorada, facilitando el intercambio de información, fomentando asociaciones y permitiendo la diseminación de experiencias y tecnologías. Estos acuerdos también han facilitado el desarrollo de proyectos conjuntos en estas áreas. En este sentido, la Figura 1 ofrece una sinopsis de los elementos centrales discutidos a lo largo de este capítulo, con el objetivo de elucidarle las potenciales contribuciones de China a Brasil en el contexto del proceso de transición energética.

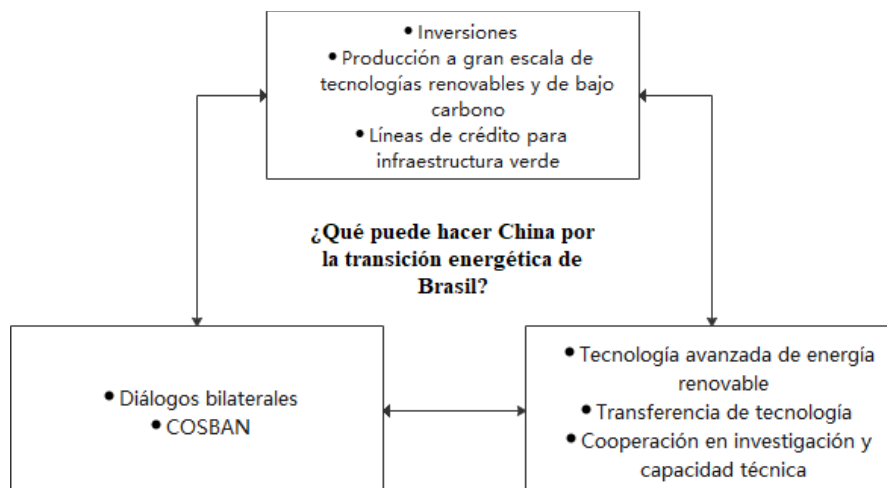


Figura 1. ¿Qué puede hacer China por la transición energética de Brasil?

Fuente: *Elaboración propia.*

En la sección siguiente, se realizará un análisis de los desafíos y los caminos para la consolidación del proceso de transición energética de Brasil mediante la cooperación bilateral con China.

4.1 Perspectivas futuras para la cooperación sino-brasileña en la transición energética: perspectivas y desafíos

Es evidente que tanto Brasil como China ya están comprometidos en esfuerzos colaborativos para sus transiciones energéticas. Estos esfuerzos incluyen el intercambio de conocimientos, capacitación, realización de proyectos conjuntos, diálogos de políticas y foros de inversión, con el objetivo general de obtener energía segura, accesible, económica y sostenible. En el contexto de la acción política, la cooperación requiere una congruencia de preocupaciones estratégicas y políticas para garantizar la eficacia de los esfuerzos colaborativos. Esto puede ser un desafío formidable en el intrincado entorno global, caracterizado por disputas comerciales entre China y Estados Unidos y conflictos armados con el potencial de influir en la dinámica de los precios y el suministro de energía.

Simultáneamente, las inversiones chinas en Brasil, particularmente en el sector energético, muestran una considerable robustez, pero se caracterizan por una falta de diversificación, lo que puede impedir oportunidades de inversión en otros sectores significativos de la economía brasileña. Además, la extracción de petróleo y gas sigue siendo un componente significativo de las inversiones chinas en Brasil, a pesar de la percepción de que dichas fuentes de energía son perjudiciales para el medio ambiente.

La concentración de la cadena productiva de equipos responsables de la generación de energía eléctrica mediante fuentes renovables en China trae desafíos con el potencial de impactar la economía global y, por ende, Brasil. El escenario presentado es que China ya posee la mitad de la capacidad instalada global de energía renovable, una posición que significa su dominio en el mercado global de energía verde. Las proyecciones indican que, de 2023 a 2026, China mantendrá su dominio sobre más del 80% de la capacidad global de fabricación de polisilicio, células y módulos fotovoltaicos, a pesar de las políticas de grandes mercados, como Estados Unidos, India y la Unión Europea, orientadas al fomento de la industria nacional (Machado, 2023). Desde el punto de vista económico, la consolidación de las capacidades de fabricación chinas puede resultar en el dominio excesivo del país en el mercado global de energía renovable. Eso, a su vez, puede dar origen a prácticas comerciales desfavorables y dificultar la capacidad de empresas de otras naciones, incluyendo las de Brasil, de competir y fomentar el desarrollo de sus propias tecnologías verdes nacionales (*ibid*).

Finalmente, es necesaria un análisis más profundo del sistema de "transformación tecnológica". A diferencia de lo observado en países como Bolivia (Limin & Yawen, 2023) y Argentina (Azam, 2022), muchas inversiones chinas en Brasil no incluyen transferencia de tecnología, lo que resulta en proyectos con

potencial limitado de generación de valor (Teixeira & Rossi, 2020; Cumarú, 2023). La diversificación de las inversiones chinas más allá del sector energético tiene el potencial de promover la transferencia de tecnología y conocimiento, impulsando la innovación y el desarrollo en áreas estratégicas para el país.

4.2 Limitaciones y recomendaciones políticas

Es imperativo reconocer que la transición energética brasileña, desde un estado de dependencia externa hacia la autosuficiencia doméstica, no será orquestada por China ni por ninguna otra nación. La cooperación internacional es vital para avanzar en este proceso, especialmente en relación con China, ya que los desafíos discutidos anteriormente pueden verse como oportunidades para mejorar la cooperación con Brasil. En el contexto de nuevos planes de reindustrialización, Brasil debe priorizar la innovación y la sostenibilidad en su proceso de industrialización para enfrentar crisis sociales y ambientales, y existe el potencial para una colaboración con China en este sentido.

En la práctica, el proceso de reindustrialización de Brasil puede implicar la promoción de inversión directa, colaboración y transferencia de tecnología desde China para la expansión de las cadenas productivas brasileñas de equipos para proyectos solares, eólicos y de bioenergía, así como para el desarrollo de tecnologías más avanzadas, incluyendo la producción de vehículos eléctricos. Esto debe lograrse mediante el establecimiento de acuerdos que incentiven la cooperación entre universidades, empresas y centros tecnológicos brasileños y chinos, garantizando un escenario propicio para la innovación y el desarrollo de capital humano especializado. Además, aunque Brasil todavía no ha adherido a la Iniciativa de la Franja y la Ruta de China, esta iniciativa destina fondos específicos para financiar infraestructura en Brasil, atrayendo capital chino y contribuyendo a inversiones en infraestructura sostenible.

El énfasis en la tecnología y el intercambio de conocimientos en el sector energético está listo para contribuir a la transición energética de Brasil y aumentar la sostenibilidad en varios sectores industriales. Los acuerdos existentes también están destinados a facilitar el comercio y reducir los costos de producción, lo que beneficiaría a la industria energética en ambos países. Este discurso se sitúa dentro de un contexto más amplio de transición energética, caracterizado por cambios sustanciales y amplios en el sector energético, incluyendo emisiones de gases de efecto invernadero, precios de energía y dependencia de importaciones de energía.

Considerando el peso sustancial de sus economías y su posición como uno de los países más biodiversos del mundo, es evidente que priorizar cuestiones climáticas y ambientales en las relaciones bilaterales entre Brasil y China no solo contribuiría al bienestar del planeta, sino que también aumentaría la influencia de ambos países en un contexto internacional en el que la responsabilidad climática se ha convertido en un activo geopolítico.

Bibliografía

- (Andreoni, 2019) Andreoni, M. (2019). China bets on wind and solar power in Brazil. *China Dialogue*. Available online: <https://dialogochino.net/en/climate-energy/29559-china-bets-on-wind-and-solar-power-in-brazil/>.
- (ApexBrasil, 2023) ApexBrasil. (2023). *Perfil China*. Available online: <https://apexbrasil.com.br/br/pt/conteudo/estudos/perfil-pais-china0.html>.
- (Azam, 2022) Azam, A. (2022). China-Argentina cooperation set to grow and prosper. *China Daily*, March 15, 2022. Available online: <https://global.chinadaily.com.cn/a/202203/15/WS622fed1fa310cdd39bc8c993.html>.
- (Barbi, 2016) Barbi, F. (2016). Governing climate change in China and Brazil: Mitigation strategies. *Journal of Chinese Political Science*, 21(1), 357–370.
- (Barbosa, 2020) Barbosa, P. (2020). New kids on the block: China's arrival in Brazil's electric sector. *Global Development Policy Center*. Available online: <https://www.bu.edu/gdp/2021/01/25/new-kids-on-the-block-chinas-arrival-in-brazils-electric-sector/>.
- (Barbosa, 2021a) Barbosa, P. (2021a). China's Footprint in Brazil's Electricity Sector: Evolution and Features. *ENERLAC*, 5(2), 92-115.

- (Barbosa, 2021b) Barbosa, P. (2021b). Chinese Economic Statecraft and China's Oil Development Finance in Brazil. *Journal of Current Chinese Affairs*, 50(3), 366–390.
- (Baumann et al., 2021) Baumann, R., Libanio, G., Joplin, M., Mi, Z., Man, X., Jie, T., ... Wei, L. (2021). *Research for investment cooperation between Brazil and China*. Brasília: Ipea. Preliminary version.
- (Becard & Macedo, 2014) Becard, D., & Macedo, B. (2014). Chinese multinational corporations in Brazil: Strategies and implications in energy and telecom sectors. *RBPI*, 1(57), 143-161.
- (Becard et al., 2020) Becard, D., Lessa, A., & Silveira, L. (2020). One step closer: The Politics and the economics of China's strategy in Brazil and the case of the electric power sector. In R. Bernal-Meza & L. Xing (Eds.), *China–Latin America Relations in the 21st Century: The Dual Complexities of Opportunities and Challenges* (pp. 55-82). Boston: Palgrave MacMillan.
- (Bian et al., 2024) Bian, L., Dikau, S., Miller, H., Pierfederici, R., Stern, N., & Ward, B. (2024). China's role in accelerating the global energy transition through green supply chains and trade. *London School of Economics and Political Science, Grantham Research Institute on Climate Change and the Environment, and Energy Foundation China, Policy Insight*.
- (Bona & Páez, 2022) Bona, L. M., & Páez, S. M. (2022, noviembre). Los desafíos del comercio bilateral de China con Argentina y Brasil a inicios del siglo XXI. *Working Paper Series (WPS) de REDCAEM*, 31. Eje Economía, Comercio e Inversión. Red China y América Latina: Enfoques Multidisciplinarios (REDCAEM). <https://chinayamericalatina.com/wp-content/uploads/2023/05/WP31-Nov-2022-REDCAEM-.pdf>.
- (Busilli & Jaime, 2021) Busilli, V. S., & Jaime, M. B. (2021). Chinese Investments in Brazil: Economic Diplomacy in Bilateral Relations. *Contexto internacional*, 43 (3). Retrieved from <https://doi.org/10.1590/S0102-8529.2019430300005>.
- (Cariello, 2021) Cariello, T. (2021). Chinese investments in Brazil have grown rapidly and are longlasting. *China Dialogue*. Retrieved from <https://dialogochino.net/en/trade-investment/45887-chinese-investment-in-brazil/>.
- (Cariello, 2022) Cariello, T. (2022). Investimentos Chineses no Brasil: 2021, um ano de retomada. *Bradesco: CEBC*.
- (Cherp et al., 2011) Cherp, A., Jewell, J., Goldthau, A. (2011). Governing global energy: systems, transitions, complexity. *Global Policy*, 2, (1), p. 75-88. Retrieved from <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/abs/10.1111/j.1758-5899.2010.00059.x>.
- (Cui & Zheng, 2019) Cui, S., & Zheng, Z. (2019). China and Brazil development finance cooperation: A case study of the Belo Monte transmission line project. In E. Peters (Ed.), *China's Financing in Latin America and the Caribbean* (pp. 235-258). Mexico City: UNAM.
- (Cumarú, 2023) Cumarú, J. (2023). The Sino-Brazilian Relations in Debate: A Perspective from the Energy Sector. In *How China is Transforming Brazil* (pp. 119-137). Singapore: Springer Nature Singapore.
- (Cuperstein, 2014) Cuperstein, I. (2014). Weighing local risks and opportunities: Sino-Brazilian cooperation in renewable energy. In M. Myers & V. Lisa (Eds.), *Navigating risk in Brazil's energy sector* (pp. 13-17). Washington: Inter-American Dialogue.
- (Da Silva, 2019) Da Silva, L. (2019). A pressão chinesa sobre o setor elétrico brasileiro. *Revista franco-brasileira de geografia*, 9(8), 1-4.
- (Estevo, 2020) Estevo, J. S. (2020). A China no âmbito da mudança climática. Negociações exteriores e políticas domésticas. *Desafios*, 32(1), 1-27.
- (Feitosa et al., 2022) Feitosa, L., Freire, M. E. L. S., & Silva, H. I. P. (2022). Energy Cooperation Through an Environmental Perspective: Analysis of The International Agreements Signed Between Brazil and China. *Mural Internacional*, 13, e68285-e68285.
- (Ferchen, 2015) Ferchen, M. (2015). Will China Transfer More Technology to Latin America? *Carnegie Endowment for International Peace*.
- (Ferreira et al., 2019) Ferreira, H., Santos, I., & Neves, C. (2019). Opportunities for cooperation between Brazil and China in the Brazilian energy sector. Available online: https://link.springer.com/chapter/10.1007/978-3-319-91334-6_136.
- (Hiratuka, 2018) Hiratuka, C. (2018). Chinese infrastructure projects in Brazil: two case studies. In E. Peters, A. Armony, & S. Cui (Eds.), *Building development for a new era: China's infrastructure projects in Latin America and the Caribbean* (pp. 122-143). Mexico City: University of Pittsburgh.
- (Hochstetler & Kostka, 2015) Hochstetler, K., & Kostka, G. (2015). Wind and solar power in Brazil and China: interests, state–business relations, and policy outcomes. *Global Environmental Politics*, 15(3), 74-94.
- (Huang & Bailis, 2015) Huang, Y., & Bailis, R. (2015). Foreign policy 'trilemmas': understanding China's stance on international cap-and-trade. *Climate Policy*, 15(4), 494-516.

- (Husar & Best, 2013) Husar, J., & Best, D. (2013). Energy Investments and Technology Transfer Across Emerging Economies: The Case of Brazil and China. *International Energy Agency Partner Country Series, IEA, Paris*. Available online: <https://doi.org/10.1787/9789264247482-en>.
- (Kroetz et al., 2022) Kroetz, M. E., Sanchez-Badin, M. R., & Sato, L. M. (2022). Os planos estratégicos chineses e seu impacto nos investimentos no Brasil: uma análise do setor de energias renováveis. *Conjuntura Austral*, 13(61), 93-107.
- (Lau & Jodas, 2022) Lau, D., & Jodas, F. (2022). O papel da China no fortalecimento da indústria solar no Brasil. *Full Energy*, October 17, 2022. Available online: <https://fullenergy.grupomidia.com/o-papel-da-china-no-fortalecimento-da-industria-solar-no-brasil-por-daniel-lau-e-franceli-jodas-da-kpmg/>.
- (Leite & Vanderlei, 2017) Leite, A., & Vanderlei, G. (2017). China-Brazil technical cooperation: An analysis of the incorporation movements of the state grid corporation in the Brazilian energy sector. *Revista Internacional de Cooperación y Desarrollo*, 4(2), 85-105.
- (Limin & Yawen, 2023) Limin, A., & Yawen, L. (2023). In Depth: Why China's Lithium Firms Have Their Sights Set on Bolivia. *Caixin Global*, March 1, 2023. Available online: <https://www.caixinglobal.com/2023-03-01/in-depth-why-chinas-lithium-firms-have-their-sights-set-on-bolivia-102003374.html>.
- (Machado, 2023) Machado, N. (2023). China concentrará mais de 80% da fabricação solar até 2026. *epbr*, November 8, 2023. Available online: <https://epbr.com.br/china-concentrara-mais-de-80-da-fabricacao-solar-ate-2026/>.
- (Meckling & Hughes, 2018) Meckling, J., & Hughes, L. (2018). Global interdependence in clean energy transitions. *Business and Politics*, 20(4), 467-491.
- (Moreira & Ribeiro, 2016) Moreira, H. M., & Ribeiro, W. C. (2016). A China na ordem ambiental internacional das mudanças climáticas. *Estudos Avançados*, 30(87), 213-234.
- (Myers et al., 2024) Myers, M., Melguizo, Á., & Wang, Y. (2024). "NEW INFRASTRUCTURE": Emerging Trends in Chinese Foreign Direct Investment in Latin America and the Caribbean. *CHINA-LAC REPORT*. The Dialogue, January 2023.
- (Nascimento et al., 2021) Nascimento, A. M., Liu, L., Alves, J. R. C. S., & Oriá, P. (2021). Chinese investment in the Northeast region of Brazil: an analysis about the renewable energy sector. *Revista de Gestão*, 28(4), 376-389. Available online: <https://doi.org/10.1108/REG-12-2020-0147>.
- (Picchi & Spellmann, 2023) Picchi, L., & Spellmann, S. (2023). A pauta energética nas relações Brasil-China: cooperação sul-sul e os atos de cooperação bilaterais. *Brazilian Journal of Development*, 9(6), 19912-19935.
- (Rubio & Jáuregui, 2022) Rubio, T. G., & Jáuregui, J. G. (2022). Chinese overseas finance in renewable energy in Argentina and Brazil: implications for the energy transition. *Journal of Current Chinese Affairs*, 51(1), 137-164.
- (Sattich et al., 2021) Sattich, T., Freeman, D., Scholten, D., & Yan, S. (2021). Renewable energy in EU-China relations: Policy interdependence and its geopolitical implications. *Energy Policy*, 156, 112456.
- (Schutte & Debone, 2017) Schutte, G. R., & Debone, V. S. A. (2017). A expansão dos investimentos externos diretos chineses. O caso do setor energético brasileiro. *Conjuntura Austral*, 8(44), 90-114.
- (Silveira, 2019) Silveira, L. C. F. U. (2019). Laços e traçados da China no Brasil: implantação de infraestrutura energética e a componente socioambiental.
- (Tang, 2017) Tang, C. (2017). Investimentos Chineses no Setor Energético Brasileiro: Oportunidades para o Brasil. FGV. São Paulo: FGV.
- (Teixeira & Rossi, 2020) Teixeira, I., & Rossi, T. (2020). Brazil and China: elements for environmental cooperation. *Brazilian Center for International Relations (CEBRI)*.
- (Vanderlei, 2018) Vanderlei, G. (2018). State grid: a inserção chinesa no setor elétrico brasileiro. *João Pessoa: Universidade Federal da Paraíba*.
- (Weins et al., 2023) Weins, N. W., Zhu, A. L., Qian, J., Barbi Seleguim, F., & da Costa Ferreira, L. (2023). Ecological Civilization in the making: The 'construction' of China's climate-forestry nexus. *Environmental Sociology*, 9(1), 6-19.

Artículo [ES]

La cooperación educativa entre China y Cuba: una experiencia de intercambio y aprendizaje mutuo

Educational co-operation between China and Cuba: an experience of exchange and mutual learning

Yan Jiang^a, Bowen Chang^b y Rosa María Massón Cruz^c

^aDepartamento de Español, Universidad de Ciencia y Tecnología de Zhongyuan, Henan, China; ^bDepartamento de Pedagogía, Instituto de Ciencia y Tecnología de Luoyang, Henan, China; ^cCentro de Estudio para el Perfeccionamiento de la Educación Superior (CEPES), Universidad de La Habana, Havana, Cuba

RESUMEN

El presente estudio profundiza en la cooperación educativa sino-cubana, como espacio de intercambio humanístico y apreciación cultural entre ambos países lo cual es entendible a otros países y regiones. Desde una visión histórica se sistematizan los orígenes y el desarrollo de esta cooperación. La evaluación de su estado actual revela el funcionamiento, el alcance y las buenas prácticas en la enseñanza de idiomas, educación médica y otras áreas educativas. En todas, se destaca la influencia en la formación de la identidad cultural de los jóvenes y de sus habilidades interculturales, desarrolladas en ambientes educativos multiculturales. Se analizan los desafíos que afronta la cooperación, a partir de la diversidad política, económica y cultural de ambos países, sugiriendo estrategias para una cooperación sostenible y efectiva. Los hallazgos ilustran que la cooperación ha enriquecido la comprensión mutua y ha brindado ejemplos inspiradores de cooperación educativa a nivel mundial.

Palabras claves: Cooperación educativa, intercambio intercultural, China, Cuba

ABSTRACT

This study delves into Sino-Cuban educational cooperation as a platform for humanistic exchange and cultural appreciation between the two countries, with potential applicability to other countries and regions. From a historical perspective, the origins and development of this cooperation are systematically examined. The evaluation of its current state reveals the functioning, scope, and best practices in language teaching, medical education, and other educational areas. In all of them, the influence on the formation of young people's cultural identity and their intercultural skills, developed in multicultural educational environments, is highlighted. The challenges faced by this collaboration are analyzed, based on the political, economic, and cultural diversity of both countries, proposing strategies for sustainable and effective collaboration. The findings illustrate that this cooperation has enriched mutual understanding and provided inspiring examples of global educational cooperation.

Keywords: Educational cooperation, intercultural exchange, China, Cuba

Recibido: octubre 2024. **Aceptado:** enero 2025

Autores: Yan Jiang, profesora de la Universidad de Ciencia y Tecnología de Zhongyuan, ORCID: 0009-0009-6015-7775; Bowen Chang, profesor del Instituto de Ciencia y Tecnología de Luoyang, ORCID: 0000-0001-6716-0613; Rosa María Massón Cruz, catedrática de la Universidad de La Habana, ORCID: 0000-0002-2071-8867

Correspondencia: Yan Jiang, elida_jy900301@163.com; **Editor:** Ana López Sánchez

1. Introducción

El proceso de globalización ha estrechado cada vez más los lazos entre los países. En este marco, la cooperación educativa se ha convertido en una vía clave para promover el intercambio y el entendimiento internacional, por lo que, no deja de crecer y diversificarse.

La cooperación educativa se manifiesta no solo, en la movilidad de estudiantes y académicos, sino que, abarca; además, el intercambio de planes de estudios, conocimientos, habilidades y valores (Altbach, 2004). En este contexto, la cooperación educativa entre China y los países latinoamericanos, especialmente con Cuba, se ha convertido en una importante plataforma para el intercambio multicultural, el entendimiento mutuo desde el respeto, demostrando con ello, el carácter humanista de las relaciones.

La cooperación educativa entre China y Cuba, iniciada en la década de 1960, ha experimentado transformaciones significativas influenciadas por factores políticos y sociales. En el siglo XXI, esta cooperación ha evolucionado hacia ámbitos clave como el aprendizaje de idiomas y la educación médica, así como hacia colaboraciones de mayor complejidad, incluyendo programas de posgrado y proyectos de investigación conjunta en biotecnología. Sin embargo, a pesar de estos avances, las diferencias en los sistemas políticos y la distribución desigual de recursos plantean desafíos que requieren un enfoque estratégico para garantizar la sostenibilidad y eficacia de estas iniciativas.

Es de destacar que en todas las relaciones se reconoce la interculturalidad como eje central de la formación, lo que garantiza el reconocimiento y el respeto mutuo entre los participantes. De esta manera, se asume la cooperación educativa como un componente clave del proceso de globalización, además de constituirse como un puente para el intercambio cultural, en la medida que es un catalizador para el progreso social y la cooperación internacional (Knight, 2004).

Los autores de este estudio son beneficiarios directos de la cooperación educativa sino-cubana, puesto que ambos realizaron estudios e investigaciones en la Universidad de La Habana, durante su formación inicial y posgrado (2006-2022), a través de un programa de becas establecido por los dos gobiernos. Desde esa experiencia se determinaron los aspectos esenciales de la historia de la cooperación educativa sino-cubana, caracterizando y analizando las buenas prácticas de la cooperación, estableciendo así los retos y oportunidades a los que se enfrentan, y con ello, sugiriendo estrategias para continuar mejorando la calidad de la cooperación basada en el respeto mutuo entre culturas, aportando con ello, una referencia sustentada que inspire la cooperación educativa entre otros países como parte de la globalización.

Por lo tanto, las preguntas de investigación de este estudio son las siguientes: (1) ¿Cuáles son las principales etapas en el origen y desarrollo de la cooperación educativa entre China y Cuba?; (2) ¿Cuáles son las características y logros de cada etapa?; (3) ¿Qué papel clave ha desempeñado la cooperación educativa sino-cubana en la promoción de los intercambios humanísticos y el entendimiento cultural mutuo entre ambos países?

Para abordar estas cuestiones, se emplea una metodología mixta. Por un lado, se realizan entrevistas cualitativas en profundidad con beneficiarios directos de programas de cooperación, quienes aportan perspectivas sobre sus experiencias formativas y su impacto profesional y cultural. Por otro lado, se recogen y analizan datos cuantitativos sobre indicadores como la escala de los proyectos y el número de estudiantes involucrados, lo que permite evaluar la eficacia y el alcance de esta cooperación.

Con respecto a la metodología cualitativa, se utiliza el método de entrevistas en profundidad para recabar datos. Este enfoque metodológico permitió no solo la obtención de datos contextualizados y detallados, sino también una comprensión más profunda de las dimensiones interculturales y profesionales de los programas analizados. Al integrar las perspectivas de los beneficiarios, se enriqueció el análisis sobre el impacto de la cooperación educativa en la construcción de habilidades interculturales y el desarrollo de identidades culturales.

En resumen, este estudio no es sólo una revisión exhaustiva y una profunda reflexión sobre la historia y la situación actual de la cooperación educativa sino-cubana, sino también una exploración positiva y un trazado prospectivo de la tendencia de desarrollo de la cooperación educativa internacional en el contexto de la globalización.

2. Revisión de la Literatura

2.1 Estudios sobre la cooperación educativa entre China y Cuba

La cooperación educativa, como puente entre países, regiones e incluso instituciones educativas, pretende promover no sólo la transferencia de conocimientos académicos, sino también el intercambio y la integración de culturas a través de la puesta en común de recursos, la mejora de la calidad, el fomento de la equidad y la promoción de la innovación (Ricardo & Josemanuel, 2023). Este proceso nutre a los futuros talentos con una perspectiva internacional y una alfabetización intercultural, también fortalece las relaciones amistosas entre los países y construye una amplia plataforma para el aprendizaje mutuo y el respeto de las culturas.

La cooperación educativa entre China y Cuba ha sido objeto de los estudios académicos que abordan la relación bilateral desde diversas perspectivas.

De acuerdo con Alemán Agustí (2014) se describen los programas y la historia de la cooperación educativa entre los dos países. El estudio de Pfeiffer y Muno (2024) detalla la colaboración científica entre Cuba y China, enfocándose en las publicaciones de investigación en revistas indexadas en Web of Science (WoS) y Scopus entre 1990 y 2022. Los resultados revelan una notable tendencia ascendente en los esfuerzos colaborativos entre estas dos naciones, con un aumento de 30 veces en la cantidad de artículos co-autorizados en 2022 comparados con 1990. Ding y Rivero (2021) investigaron la práctica de la cooperación educativa sino-cubana en los campos de la medicina y la biotecnología, destacando los logros en proyectos de investigación conjunta y el intercambio de estudiantes. No obstante, también mencionan que las diferencias económicas y culturales representan barreras significativas para la implementación efectiva de estos proyectos, lo que subraya la necesidad de fortalecer la coordinación política y la capacitación en adaptación cultural.

Sin embargo, las investigaciones existentes tienden a centrarse en aspectos descriptivos o en análisis históricos, dejando de lado preguntas críticas relacionadas con los mecanismos de integración cultural y el impacto de estas iniciativas en los participantes.

2.2 Fundamentos e influencias de la cooperación educativa internacional

La cooperación educativa internacional es un fenómeno complejo que abarca la transferencia de conocimientos, la promoción de valores y el fortalecimiento de las relaciones interculturales. Como puente entre países, este tipo de cooperación no solo facilita el intercambio académico, sino que también actúa como catalizador de la innovación, la equidad y el respeto cultural.

Uno de los pilares fundamentales de esta cooperación es la comunicación intercultural, que permite a los individuos superar las barreras lingüísticas y culturales. Según Pérez y Mercedes (2004), esta comunicación fomenta el entendimiento mutuo al abordar aspectos como valores, tradiciones y creencias. Asimismo, Rizvi (2005) destaca que la cooperación educativa no solo amplía los horizontes internacionales de los estudiantes, sino que también les permite reflexionar sobre sus propias culturas, fortaleciendo su identidad y confianza cultural.

Sin embargo, este proceso enfrenta desafíos significativos. Las diferencias culturales y económicas entre los países participantes pueden generar tensiones que afectan la implementación y eficacia de los programas educativos (Hofstede, 1984; Ibrahim, 2023). Estas barreras pueden mitigarse mediante estrategias de educación intercultural que valoren las diferencias como recursos para la innovación (Deardorff, 2006). A pesar de los avances en la investigación, aún queda mucho por explorar en términos de cómo estas estrategias se implementan en contextos específicos, como la relación sino-cubana.

En síntesis, la revisión de la literatura proporciona un apoyo fundamental al contexto de este estudio, al tiempo que revela vacíos en la investigación: aunque la literatura existente discute ampliamente el valor de la cooperación educativa internacional, carece de un análisis exhaustivo sobre los mecanismos y los impactos de casos específicos como la cooperación educativa entre China y Cuba. Este artículo abordará estas lagunas mediante análisis empíricos de proyectos concretos y datos de entrevistas, aportando así una referencia valiosa para futuros modelos de cooperación educativa.

3. Historia y evolución de la cooperación educativa entre China y Cuba

La cooperación educativa entre China y Cuba ha sido un pilar fundamental en el desarrollo de las relaciones bilaterales desde mediados del siglo XX, transitando por diversas etapas caracterizadas por la exploración inicial, la consolidación progresiva y la expansión integral. Este apartado aborda de manera sistemática la trayectoria histórica de esta colaboración, analizando su marco legal y los logros destacados en áreas estratégicas como el intercambio cultural, la formación de profesionales, y la cooperación en educación médica y biotecnología

3.1 *Los orígenes de la cooperación educativa: exploración inicial y establecimiento de vínculos (1950-1970)*

Tras la victoria de la Revolución Cubana en 1959, los dos países establecieron relaciones diplomáticas formales en 1960 (Crespo Villate, 2004). Como parte de esas relaciones diplomáticas comenzaron los intercambios educacionales siendo Cuba el primer país latinoamericano en aceptar estudiantes chinos¹.

En el marco de esa colaboración, los primeros estudiantes cubanos llegaron a la República Popular China en el año 1961 a cursar estudios de aviación y minería, junto a otros doce cubanos profesores de español (Rojas García, 2016).

En 1964, el gobierno chino seleccionó a más de 600 graduados de secundaria para estudiar en América Latina y 108 de ellos fueron a Cuba a estudiar español, lo que marcó el nacimiento de la primera hornada de estudiantes enviados a Cuba por la nueva China (Alemán, 2021).

En estas primeras acciones, desarrolladas durante los años 60 del siglo XX, la cooperación educativa se caracterizó por el envío de estudiantes a Cuba para aprender español y convivir con los habitantes locales, lo que supuso una importante contribución a los intercambios culturales entre los dos países y al desarrollo de las relaciones diplomáticas (Rondón, 2010).

Se destaca otra acción en este momento, dirigida a satisfacer las necesidades de la construcción de la diplomacia china; la creación de un departamento de español en la Universidad de Estudios Extranjeros de Pekín y la formación de la primera hornada de talentos diplomáticos para trabajar en América Latina. Cabe destacar que estos estudiantes han ingresado en el Ministerio de Asuntos Exteriores y en embajadas en el extranjero tras su graduación, convirtiéndose en importantes mensajeros de la cooperación China-América Latina. En el frente diplomático, han promovido el entendimiento mutuo y la cooperación amistosa entre China y los países latinoamericanos a través de intercambios lingüísticos y culturales (Huang, 2023).

Los cambios en el entorno político internacional a principio de la década de 1970, en particular el deterioro de las relaciones sino-soviéticas y el impacto de la Revolución Cultural en China, afectaron la cooperación educativa sino-cubana, provocando un descenso en el número de programas internacionales de intercambio de estudiantes y una ralentización en el ritmo de la cooperación educativa (Zhao, 2019).

3.2 *Renovación y consolidación: de la reforma y apertura a la institucionalización (1978-2000)*

Con la política de Reforma y apertura de China a partir del año 1978, la cooperación educativa entre ambos países se restableció y se reforzó gradualmente (Almanza, 2024). El número de estudiantes

¹ Para la historia de la diplomacia cubana en China antes de 1959 véase: Crespo Villate, Mercedes, «Legación cubana en China, 1904-1959: primeros consulados diplomáticos cubanos y vivencias históricas con la nación asiática», Ciudad de La Habana: Editorial Si-Mar, 2004.

internacionales enviados mutuamente aumentó de forma significativa, pasando de unas pocas docenas en 1978 a cientos a principios del siglo XXI (Peng, 2010).

Esta nueva situación requirió el establecimiento de un marco legal que garantizase la cooperación educativa en todas sus variantes y acciones, puntualizando los principios y objetivos básicos de la misma.

Entre los principales acuerdos bilaterales establecidos en estas últimas décadas se pueden destacar;

- En abril de 2001, ambas partes firmaron el Acuerdo de Intercambio Educativo entre el Ministerio de Educación de la República Popular China y el Ministerio de Educación y el Ministerio de Educación Superior de la República de Cuba, que proporciona una garantía legal para los intercambios e interacciones entre los dos países en el campo de la educación superior¹.
- En noviembre de 2008, China y Cuba firmaron el Acuerdo de Reconocimiento Mutuo de Títulos, Diplomas y Certificados Académicos de Educación Superior, que protege aún más los intereses de los estudiantes internacionales².
- En 2010, con motivo del 50 aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre China y Cuba, se creó la Asociación de Estudiantes Internacionales en Cuba (AUNECC), una organización conjunta de estudiantes cubanos, para promover el intercambio y la interacción en el ámbito de la educación superior entre ambos países. Se creó el Club de Comunicación (AUNECC), que marcó una nueva etapa en la cooperación educativa entre los dos países³.
- Además, el Centro de Intercambio y Cooperación de Lenguas Sino-Extranjeras del Ministerio de Educación de China y el Ministerio de Educación de Cuba firmaron el 29 de octubre de 2020 en La Habana un acuerdo sobre la cooperación sino-cubana en la enseñanza de la lengua china, que ofrecerá cursos optativos de chino en las escuelas secundarias cubanas; de acuerdo al Convenio, la parte china enviará profesores chinos para supervisar la enseñanza del idioma chino en las escuelas secundarias designadas o en las escuelas secundarias adicionales acordadas por las dos partes según las necesidades específicas de enseñanza de las localidades cubanas; y la parte cubana asignará un supervisor docente nacional, provincial y municipal para la educación primaria y secundaria respectivamente. La firma de este acuerdo marca un paso clave hacia la introducción formal de los cursos de lengua china en el sistema educativo nacional cubano (Fonseca Sosa, 2015).

El marco legal, da opciones para que la cooperación educacional se desarrolle a nivel de política de Estado, entre instituciones, entre proyectos académicos y de investigación y de forma individual, según los intereses y objetivos de las partes participantes.

Se puede asegurar que la cooperación educativa entre China y Cuba ha pasado por un proceso que va de exploración temprana, a la profundización gradual y luego a la plena expansión en el nuevo siglo. A medida que se ha profundizado, los dos países han logrado resultados notables en muchos campos, entre los que se destacan; la enseñanza y aprendizaje de lengua y cultura, la educación en general y la salud.

En resumen, la historia de la cooperación educativa entre China y Cuba ha evolucionado desde la exploración inicial a la profundización gradual y luego a la plena expansión. Este proceso no sólo ha promovido intercambios en profundidad entre ambas partes en los ámbitos cultural y académico, sino que también ha sentado unas bases sólidas para la amistad a largo plazo y el desarrollo común de las relaciones entre los dos países.

3.3 Expansión e intensificación de la cooperación en áreas estratégicas (2000-actualidad)

Durante el siglo XXI, la cooperación educativa entre China y Cuba se diversificó y expandió hacia áreas clave, incluyendo la enseñanza de idiomas, la educación médica, la biotecnología y la formación profesional.

¹ Véase: Embajada de la República Popular China en Cuba (2024). Intercambio Educativo entre China y Cuba. Disponible en: http://cu.china-embassy.gov.cn/esp/sbgx/jyjl/202402/t20240202_11239075.htm.

² *Ibid.*

³ Véase: Información de Club de Comunicación (AUNECC). Disponible en: https://baike.baidu.com/item/TVV/5510532?fr=ge_ala.

3.3.1 Los intercambios culturales y el aprendizaje de las lenguas

El 30 de noviembre de 2009, se inauguró oficialmente y entró en funcionamiento el Instituto Confucio de la Universidad de La Habana, construido conjuntamente por la Universidad de Lengua y Cultura de Pekín y la Universidad de La Habana¹. De acuerdo con este convenio², suscrito por el Instituto Confucio en La Habana, se crea con el objetivo de:

“... Difundir el idioma y la cultura de China y, en consecuencia, favorecer la profundización de los conocimientos del pueblo cubano sobre este país.”

El establecimiento del Instituto Confucio ha promovido significativamente la promoción de la lengua china en Cuba y ha profundizado en el conocimiento y la comprensión de la cultura china por parte de los cubanos, convirtiéndolo en un logro histórico de la cooperación en materia de enseñanza de idiomas entre ambos países (Alemán, 2021).

En el período 2009-2019 han cursado estudios en el Instituto Confucio un total de 5.384 personas, en los distintos tipos de cursos³. A medida que el número de estudiantes inscritos sigue aumentando, el Instituto Confucio no sólo lleva a cabo activamente la enseñanza de la lengua china, sino que también se dedica desde hace tiempo a promover los intercambios culturales entre China y Cuba. Durante el año se han celebrado más de 80 foros académicos, conferencias, representaciones de festivales, exposiciones, organización de eventos culturales y celebraciones típicas del calendario chino, tales como la Fiesta de Primavera, Festival del Bote del Dragón, Festival del Medio Otoño, entre otros (Liu, 2022).

Cada año la Embajada de la República Popular China en la República de Cuba junto con el Ministerio de Educación Superior de Cuba convocan la eliminatoria del concurso "Puente del chino", y los ganadores son enviados a China a participar en el concurso de "Puente del chino" internacional⁴.

Arsenio, el primer rector de Instituto Confucio, destaca que nunca antes se había alcanzado en Cuba tal nivel de interés y aprendizaje del idioma chino, ni se había visto una afinidad tan grande hacia la apreciación y comprensión de la rica cultura china como en estos últimos años (Rojas García, 2016).

3.3.2 La cooperación entre educación médica y biotecnología

En el campo de la educación médica la cooperación muestra avances significativos propiciados por el excelente sistema de educación médica de Cuba, son muchos estudiantes chinos los que deciden formarse en la Isla en el Programa de Formación de Jóvenes Chinos. Otro aspecto de la cooperación es la biotecnología, tanto a nivel de formación como de las investigaciones. Por lo cual, la educación médica y la biotecnología se han convertido en pilares estratégicos de la cooperación educativa.

El intercambio académico y de las investigaciones es parte de la cooperación educativa en el área médica. Esta propicia la difusión transfronteriza de los conocimientos médicos, la ciencia y la tecnología en los campos relacionados (Salazar Xirinachs, 2020), el cultivo de talentos profesionales y proporciona una plataforma práctica y recursos de investigación, promoviendo el desarrollo y la educación médica en ambos países.

Los intercambios se apoyan en convenios y proyectos gubernamentales bilaterales creando un entorno político favorable asegurando así la asignación de recursos. Además, es un puente para el intercambio cultural y lingüístico.

El éxito de la cooperación educativa en el área de la biotecnológica sino-cubana ha inspirado a más estudiantes a participar en la cooperación internacional y se ha convertido en un modelo para la cooperación

¹ Véase: Embajada de la República Popular China en Cuba (2024). Instituto Confucio. Disponible en: http://cu.china-embassy.gov.cn/esp/sbgx/jyjl/201211/t20121122_5083115.htm.

² Véase: Convenio entre la Oficina Nacional de la Enseñanza del Chino como Lengua Extranjera y la Universidad de La Habana, Cuba, para el establecimiento del Instituto Confucio. Octubre, 2007.

³ Los datos referidos han sido facilitados por la Secretaría Docente del Instituto Confucio de la UH.

⁴ Véase: Embajada de la República Popular China en Cuba (2024). Instituto Confucio. Disponible en: http://cu.china-embassy.gov.cn/esp/sbgx/jyjl/201211/t20121122_5083115.htm.

bilateral, sentando una base sólida para el desarrollo a largo plazo de las relaciones entre los dos países basado en relaciones amistosas sostenibles en el tiempo.

Otra acción que refuerza la cooperación en el área de la biotecnológica es la participación activa de neurocientíficos expertos de vanguardia en la ciencia del cerebro en Cuba y en el mundo, ejemplo de ello es el Prof. Pedro A. Valdés Sosa, quien se incorporó a tiempo completo a la Facultad de Ciencias de la Vida de la Universidad de Ciencia y Tecnología Electrónicas de Sichuan (UEST) en 2015¹, es el director del Laboratorio Conjunto China-Cuba de Investigación Transnacional de Frontera en Neurotecnología, establecido por el Centro Conjunto de Investigación en Neurociencia de la Universidad de Ciencia y Tecnología Electrónicas (UEST) y Cuba. Bajo su impulso, Cuba, China y Canadá lanzaron conjuntamente el Programa de Colaboración en Ciencias del Cerebro (Programa CCC)².

Por su trayectoria, el científico cubano fue galardonado con el Premio Internacional de Cooperación Científica y Tecnológica de China³. Este honor demuestra plenamente la estrecha y eficaz cooperación entre ambas partes en los campos de la medicina y la biotecnología.

3.3.3 Formación de profesionales y desarrollo de proyectos conjuntos

La cooperación educativa en la formación de profesionales entre ambos países ha mostrado un patrón de interacción multidimensional con acuerdos intergubernamentales, entre instituciones e individuos, abarcando diversas formas y plataformas de cooperación. Esta se ha materializado en diversas actividades como, visitas e intercambios académicos entre altos funcionarios gubernamentales, profesores y estudiantes donde se implican diferentes universidades, complementándose con proyectos conjuntos de investigación.

A través de los proyectos conjuntos de investigación, los académicos e investigadores de ambos países mantienen la cooperación e intercambios en campos académicos específicos donde se promueve los conocimientos y tecnologías, proporcionando nuevas perspectivas y métodos para resolver problemas comunes en la educación y la investigación científica logrando innovación educativa basada en el respeto mutuo y el reconocimiento de las diferencias culturales⁴.

Tras la epidemia, los intercambios educativos entre China y Cuba se reanudaron rápidamente y siguen creciendo en popularidad. Según datos publicados oficialmente, desde 2023 a 2024 muchos representantes de universidades cubanas como la Universidad de La Habana, Universidad de Oriente, y el Instituto Politécnico José Antonio Echeverría (CUJAE), han visitado universidades chinas, entre ellas la Universidad de Ciencia y Tecnología Electrónicas (UEST), la Universidad de Comunicación de China (CUC), la Universidad Normal de China Oriental (ECNU), la Universidad Jiaotong de Xi'an (XJTU). Delegaciones educativas locales de China, incluidas las de Hebei, Shandong y Guangdong, han visitado Cuba⁵.

Estas iniciativas enriquecen la connotación de la cooperación y permiten la comprensión y la confianza mutua, promoviendo la complementariedad el desarrollo sostenible y la innovación de la educación en ambos países.

En el plano cultural, las interacciones entre estudiantes internacionales y las actividades de intercambio cultural facilitan la comprensión y el respeto mutuos entre los dos pueblos promoviendo la diversidad cultural. Y lo que es más importante, la cooperación educativa sino-cubana ha potenciado la influencia entre los dos países en el campo de la educación internacional.

En resumen, la cooperación entre China y Cuba en educación médica, biotecnología y formación profesional no sólo ha hecho realidad la puesta en común de recursos y el intercambio de talentos, sino que

¹ Véase: Profesor cubano destaca apoyo de China a la investigación científica, Xinhuanet.com, 2019-10-22, disponible en: https://spanish.xinhuanet.com/amicadelnorte/2019-10/22/c_138493203.htm.

² Véase: La colaboración Sino-Cubano enfoca en el estudio de cerebro humano, Cubasi.cu, 2023-09-09, disponible en: <https://cubasi.cu/es/noticia/cuba-y-china-por-mas-estudios-conjuntos-sobre-el-cerebro-humano>.

³ Véase: Prof. Pedro A. Valdés Sosa fue galardonado, el presidente Xi le concede el premio, Gov.cn, 2023-10-31. Disponible en: https://www.gov.cn/yaowen/liebiao/202310/content_6912945.htm.

⁴ Véase: Embajada de la República Popular China en Cuba (2024). Intercambio Educativo entre China y Cuba. Disponible en: http://cu.china-embassy.gov.cn/esp/sbgx/jyj/202402/t20240202_11239075.htm.

⁵ Véase: Varias universidades chinas visitan a Cuba oficialmente y al mismo tiempo las delegaciones cubanas hacen la vista a China. Disponible en: <https://www.gdgjxh.org.cn/details/3851.html>; http://edu.shandong.gov.cn/art/2024/3/15/art_11969_10329061.html; <https://www.cuc.edu.cn/news/2023/1023/c1976a213005/pagem.htm>.

también ha construido una plataforma de formación diversificada e inclusiva, que ha aumentado significativamente la influencia y la competitividad de los dos países en el ámbito educativo internacional, y ha demostrado la firme determinación y la buena postura de las dos partes para abrirse y cooperar en pro del progreso común.

A lo largo de más de seis décadas, la cooperación educativa entre China y Cuba ha evolucionado desde una etapa inicial de exploración hasta alcanzar una expansión integral en el nuevo milenio. Se evidencian el compromiso de ambas naciones por construir una relación educativa ejemplar, sustentada en el respeto mutuo, la complementariedad y el desarrollo compartido. Este proceso no sólo ha promovido el entendimiento mutuo y los intercambios culturales y académicos, sino que también ha sentado bases sólidas para una colaboración estratégica a largo plazo.

4. Buenas prácticas en la cooperación educativa entre China y Cuba

La cooperación educativa entre China y Cuba representa un modelo emblemático de intercambio intercultural, evidenciando logros notables en la formación de profesionales altamente capacitados y en el fortalecimiento de las relaciones bilaterales. A partir de un análisis de casos destacados y de las experiencias recabadas mediante entrevistas en profundidad con beneficiarios directos, este apartado examina los resultados, desafíos y oportunidades inherentes a estos programas de colaboración educativa.

La buena práctica de la que se toma ejemplo es la de dos proyectos intergubernamentales desarrollados en el contexto del Programa de Intercambio Internacional China-Cuba, “Programa Emergente de Técnicos en Lengua China” (PETC) y “Programa de Formación de Jóvenes Chinos” (PFCC).

Este artículo analiza dos ejemplos de colaboraciones educativas dirigidas por el gobierno desde la perspectiva de cómo construyeron con éxito espacios de aprendizaje intercultural para facilitar la encarnación multidimensional y la profundización de las identidades de los participantes.

4.1 Programa Emergente de Técnicos en Lengua China

El «Programa Emergente de Técnicos en Lengua China» fue propuesto por el gobierno de Cuba al gobierno chino en el curso 2004-2005 con una duración de tres años con el objetivo de formar profesionales especializados en traducción e interpretación del idioma chino y promover así la interculturalidad en el proceso de las relaciones con la potencia asiática, los estudiantes cubanos se beneficiaron de becas.

Desde 2004, China y Cuba han lanzado conjuntamente el Programa PETC, marcando una nueva exploración en el campo de la cooperación en la enseñanza de idiomas entre ambos países. El programa tiene como objetivo preparar a un grupo de profesionales competentes en traducción e interpretación chinas a través del aprendizaje sistemático de la lengua china, con el fin de fortalecer los intercambios interculturales entre los dos países y promover el desarrollo en profundidad de las relaciones bilaterales.

La primera fase del programa se inició en el curso 2004-2005 en instituciones de educación superior cubanas completando dos años de educación básica después continuaba sus estudios en instituciones de educación superior chinas, convirtiéndose en expertos en lengua china al finalizar sus estudios (Fonseca Sosa, 2015).

En agosto de 2006, los primeros 43 estudiantes cubanos partieron hacia China. El programa estuvo en vigor hasta 2011, un total de 209 estudiantes cubanos se beneficiaron del programa. (Regalado, 2018). Su experiencia de aprendizaje en China no sólo forjó sus sólidos conocimientos lingüísticos, sino que también profundizó en su amplio conocimiento de la historia, la cultura y la sociedad chinas, convirtiéndolos en una fuerza positiva en los intercambios chinos-cubanos.

En 2011, este histórico programa llegó a una conclusión exitosa, que no sólo fue testigo de la profunda relación de amistad entre China y Cuba en la cooperación educativa, sino que también inyectó nueva vitalidad a la promoción de los intercambios y la cooperación entre los dos países en diversos campos como la economía y el comercio, la cultura, la ciencia y la tecnología. Los expertos en lengua china formados a

través de este programa trabajan activamente en diversos campos de los intercambios sino-cubanos y se han convertido en un sólido vínculo de amistad y cooperación entre los dos pueblos.

Los datos obtenidos a través de entrevistas con beneficiarios confirman que la inmersión cultural y académica en China fue determinante para el desarrollo de competencias interculturales y perspectivas globales. Los estudiantes destacaron especialmente que las actividades extracurriculares, como visitas culturales y talleres, complementaron significativamente su formación académica, permitiéndoles desempeñar roles clave en sectores estratégicos de los intercambios sino-cubanos.

4.2 Programa de Formación de los Jóvenes Chinos

Este programa es otro hito en la cooperación educativa sino-cubana. Bajo la dirección de Fidel Castro, se le propuso a la dirección del Estado de la República Popular China, un programa para enseñar la lengua española, de manera gratuita, a estudiantes chinos de las zonas centro - oeste, llamado "Programa de Formación de Jóvenes Chinos".

El programa concedió 1.000 becas completas a estudiantes chinos por cada año a partir del 2006 hasta el 2016. Para implementar el programa de intercambio educativo sino-cubano, el gobierno cubano construyó nuevos campus para los estudiantes chinos, dotándolos de profesores especializados (Cuba Vega, 2016).

Tras un año del aprendizaje del idioma, los estudiantes chinos pudieron elegir las carreras universitarias entre las del español, gestión turística, psicología educativa, medicina y otras carreras en varias universidades cubanas (Liu, 2010).

Este programa de intercambio educativo es el de mayor envergadura y más seguido desde el establecimiento de relaciones diplomáticas entre China y Cuba. En los diez años transcurridos entre 2006 y 2016, China ha enviado a más de 3.000 jóvenes estudiantes a estudiar en Cuba (Liu, 2010), y miles de graduados han obtenido resultados sobresalientes en los campos del turismo, la educación, la medicina y el español constituyendo una valiosa oportunidad de recibir formación avanzada (Liu, 2022).

Los programas mencionados formaron profesionales en ambas partes, ampliaron significativamente los horizontes internacionales de los estudiantes con perspectivas internacionales e influyeron en su capacidad de comunicación intercultural. También profundizan la comprensión de los dos países, el intercambio de recursos educativos y la cooperación en la investigación académica, contribuyendo a fortalecer las relaciones bilaterales con bases sólidas a largo plazo.

4.3 Las entrevistas

4.3.1 Descripción de los entrevistados

Como parte de las indagaciones realizadas, los autores constataron mediante entrevistas el efecto de algunos estudiantes implicados en el Programa de Formación de Jóvenes Chinos en su desarrollo profesional y humano.

Los entrevistados fueron beneficiarios directos de los programas de cooperación educativa entre China y Cuba que han estudiado en la Universidad de La Habana, con una participación destacada en el Programa de Formación de Jóvenes Chinos. Actualmente, ocupan roles significativos en el ámbito profesional, tales como puestos en embajadas, empresas multinacionales y organizaciones educativas. Los participantes fueron identificados y convocados a través de redes de exalumnos y contactos establecidos en las instituciones educativas involucradas en los programas de cooperación. Este enfoque permitió acceder a una muestra representativa de beneficiarios que experimentaron directamente las dinámicas y los resultados de la cooperación educativa sino-cubana. Las entrevistas, con una duración promedio de entre 45 minutos y 1 hora, se estructuraron mediante preguntas abiertas. Este diseño buscó explorar en profundidad las experiencias académicas y personales de los participantes durante su formación, así como los impactos profesionales y culturales derivados de su participación en los programas de cooperación.

A través de entrevistas en profundidad, los beneficiarios resaltaron cómo su experiencia en la Universidad de La Habana amplió sus horizontes y consolidó competencias clave que les han permitido desempeñar funciones relevantes en ámbitos diplomáticos, empresariales y educativos. Ejemplos destacados incluyen a Nari Sa, que actualmente ocupa un puesto en la Embajada de China en Cuba; Bruno Cao, fundador de una cooperación centrada en los servicios de estudios en el extranjero, y Mónica Zhang, profesional de Huawei, quienes atribuyen gran parte de su éxito profesional a las habilidades adquiridas durante su formación en Cuba.

4.3.2 Contenidos de la entrevista

Nari Sa, es un destacado beneficiario del Programa, estudió en la prestigiosa Universidad de La Habana en Cuba de 2007 a 2012, especializándose en español para No hispanohablantes y graduándose con honores. Actualmente, con su profunda formación académica y sus habilidades de comunicación intercultural, ocupa un puesto clave en la Oficina del consejero de la Embajada de China en Cuba, contribuyendo a la promoción de las relaciones educativas, culturales y diplomáticas entre ambos países.

Bruno Cao también fue uno de los beneficiarios de este programa, su periplo académico comenzó en 2008, también en la UH. Tras graduarse, Cao fundó una corporación donde se proporciona servicios de consultoría y planificación de estudios en el extranjero, también participa activamente en la promoción de programas de cooperación e intercambio entre las instituciones de educación superior de ambos países.

Para él, este programa ha sido sin duda un importante punto de inflexión en sus vidas, porque le ha proporcionado una base académica en el campo de especialización, lo que es más importante, ha sido un puente que le ha permitido cruzar las fronteras nacionales para compartir junto con gente de otros países el valor del respeto y la comprensión de las diferentes culturas, cultivando el sentido de la responsabilidad y la misión de convertirse en ciudadanos globales.

Otro de los beneficiarios es la joven Mónica Zhang de la provincia de Shanxi, del oeste de China la cual resultó seleccionada para estudiar como parte del programa en septiembre de 2009, donde comenzó su periplo académico y realizó estudios de Licenciatura en español para no hispanohablantes y la Maestría en Lingüística Española en 2016 en la UH. Para la entrevistada es importante destacar que el plan de estudios y el currículo de estos programas de estudios fueron cuidadosamente diseñados por los profesores de Español para No hispanohablantes de la Universidad de La Habana, que no sólo cubre en profundidad las áreas fundamentales de las habilidades lingüísticas, como la apreciación de la literatura latinoamericana, la gramática y la escritura española, sino que también, integra el aspecto intercultural del aprendizaje con el estudio de la historia y la geografía de Cuba y América Latina, pudiendo dominar las herramientas de la lengua y, al mismo tiempo, adquirir un profundo conocimiento del patrimonio cultural y la historia de Cuba y el continente.

La entrevistada asegura que el aprendizaje intercultural no solo enriqueció su experiencia personal, sino que también sentó unas bases sólidas para el desarrollo de su profesión en Huawei, donde valora la importancia de la comunicación en diferentes contextos culturales, esa sensibilidad y adaptabilidad intercultural le han permitido establecer un contacto más eficaz con clientes y socios de distintos países y promover el buen desarrollo de los negocios, con más confianza en la escena mundial.

4.3.3 Análisis de los resultados de las entrevistas

El enfoque cualitativo adoptado en esta investigación permitió explorar de manera detallada las experiencias de los beneficiarios y los impactos de los programas de cooperación educativa en múltiples dimensiones.

Todos los entrevistados coinciden en asegurar, que las experiencias de estudio les permitieron adquirir conocimientos profesionales, logrando una comprensión más profunda de la historia, la cultura y las costumbres sociales latinoamericanas, y esta experiencia contribuyó en gran medida a la formación de su comprensión y adaptabilidad transculturales. Los beneficiarios reconocieron que los programas fortalecieron su competitividad profesional al dotarlos de habilidades lingüísticas, culturales y técnicas altamente valoradas en contextos globales. Este aprendizaje enriqueció sus experiencias personales

fortaleciendo su desempeño en contextos laborales diversos ante proyectos internacionales o en equipos multiculturales. Gracias a la competencia intercultural son capaces de comunicarse más eficazmente con personas de distintos orígenes culturales, a la vez responder con flexibilidad a los cambios transculturales.

Sin embargo, las entrevistas revelaron desafíos significativos, como las barreras lingüísticas, las diferencias culturales y la adaptación a nuevos hábitos de vida. Estos obstáculos fueron superados gradualmente, y muchos participantes destacaron que estas experiencias les permitieron desarrollar resiliencia y una mentalidad más abierta e integradora.

El análisis de los testimonios recabados refleja cómo los programas de cooperación educativa no solo contribuyeron al desarrollo académico y profesional de los beneficiarios, sino también a la formación de identidades culturales integradoras y globalizadas.

5. Desafíos y Oportunidades en la Cooperación Educativa China-Cuba

5.1 Retos y oportunidades en el desarrollo de la cooperación educativa entre China y Cuba

Como ya se ha mencionado, la diversidad de valores, sistemas de creencias y hábitos de comportamiento en un entorno multicultural constituyen un importante factor de influencia en el ámbito de la cooperación educativa. Estas diferencias no sólo enriquecen la connotación de la cooperación, sino que también plantean importantes retos en el proceso de cooperación. Además, las diferencias económicas y políticas entre los países cooperantes, como otra variable importante de la dimensión, agravan aún más la complejidad y la dificultad de poner en práctica la cooperación educativa.

En el contexto de la cooperación educativa entre China y Cuba, los factores políticos y económicos constituyen el marco básico de la cooperación e influyen en la dinámica y la dirección de esta (Ding & Rivero, 2021). Este entorno genera tanto oportunidades como desafíos para la cooperación educativa, siendo las diferencias en los sistemas políticos un factor desafiante clave.

A pesar de que ambos países practican sistemas socialistas, las diferencias significativas en la cultura política y las prácticas educativas presentan una serie de retos para la cooperación educativa (Peng, 2010). Estas diferencias pueden provocar desacuerdos entre los dos países a la hora de fijar los objetivos educativos y seleccionar los métodos de enseñanza, lo que afecta a la coordinación y la aplicación de los planes de estudios y, por tanto, plantea limitaciones a la profundidad y amplitud de la cooperación educativa.

Además, las diferencias en los niveles de desarrollo económico conducen a una distribución desigual de los recursos educativos, lo que no sólo limita el potencial de cooperación educativa, sino que también puede crear barreras a la transferencia de conocimientos y habilidades entre ambas partes (Almanza, 2024). China, como segunda economía mundial, cuenta con recursos e instalaciones educativas avanzadas, mientras que Cuba, como país en desarrollo, dispone de recursos educativos relativamente limitados.

A pesar de las diferencias, la cooperación educativa entre China y Cuba también posee complementariedades únicas que ofrecen oportunidades de cooperación. La capacidad de China para invertir en educación técnica y en la construcción de instalaciones de enseñanza superior puede complementarse con la rica experiencia de Cuba en sistemas educativos financiados con fondos públicos para todos y con la participación de la comunidad (Díaz Vázquez, 2008). A través de la cooperación educativa, los dos países pueden compartir estas ventajas, lograr una asignación óptima de los recursos y mejorar la eficiencia y la eficacia de la cooperación educativa.

Según las opiniones de las personas que se entrevistaron los mayores retos cuando llegaron fueron sin las diferencias culturales, las distintas costumbres, los cambios en los hábitos alimenticios y las barreras lingüísticas. Sin embargo, fueron estos retos los que les hicieron más resistentes, ajustándose gradualmente y aprendiendo a entender este nuevo mundo con una actitud abierta e integradora.

Con la recuperación gradual tras la epidemia, la cooperación entre China y Cuba en intercambios educativos y de personal ha mostrado una nueva vitalidad y amplias perspectivas por lo que es necesario precisar y profundizar en algunos aspectos que sirven para profundizar en estrategias de desarrollo sostenible.

5.2 Estrategias de desarrollo sostenible para la cooperación educativa

Ante los retos políticos, económicos y culturales de la cooperación educativa, China y Cuba necesitan adoptar una serie de estrategias de desarrollo sostenible para promover la estabilidad a largo plazo de la cooperación.

En primer lugar, el consenso político entre China y Cuba sobre la estrategia de cooperación educativa es de suma importancia, basándose en una base jurídica se han creado grupos de trabajo conjunto que mantienen la comunicación y la coordinación, supervisando la ejecución de los proyectos de cooperación y resolviendo los problemas que surjan en el proceso.

Esta plataforma ya creada puede perfeccionarse, desarrollando investigaciones conjuntas con la participación de profesionales formados en ambos países que pueden aportar sus experiencias en la formulación de nuevos proyectos, determinación de nuevas áreas de cooperación, intercambios académicos y de estudiantes.

Es necesario continuar los intercambios de alto nivel y las visitas mutuas de especialistas de múltiples áreas, para que se incluyan nuevas instituciones académicas, empresas y otras instituciones como escuelas, clubes de estudiantes, de diferentes partes de China y Cuba, con ello a formar un modelo de cooperación muchos más diversificado (Song, 2012). Todo ello garantizado con apoyo político y seguridad financiera que han contribuido a concretar el concepto de integración cultural.

El consenso a nivel político no sólo proporciona una base sólida para la cooperación educativa, sino que también ayuda a garantizar que los proyectos de cooperación formen parte de la estrategia general de desarrollo de los países.

Es necesario la creación de más de centros de idiomas y programas de formación lingüística, ya que es crucial para mejorar la competencia intercultural de los estudiantes y profesores de ambas partes (Kramsch, 1998). Los programas de intercambio cultural, seminarios académicos y otras actividades, benefician la comprensión y el respeto por las culturas de los demás, por otra parte, dominar los idiomas garantiza la participación plena de los profesores y los estudiantes.

Ampliar a través de proyectos de investigación conjunta dirigidos a explorar conjuntamente soluciones a problemas globales, promover la acumulación y la innovación de conocimientos y, en el proceso, profundizar en su comprensión y reconocimiento del papel y la contribución de sus respectivas culturas en el escenario global.

Extender y sostener, el uso activo de la tecnología de la información, como los cursos en línea y las plataformas virtuales de intercambio, la aplicación de la tecnología de la información no sólo amplía la cobertura de la cooperación educativa, sino que también la hace más flexible y eficiente a través de cursos en línea y plataformas virtuales de intercambio (Li & Li, 2017). Esto no sólo puede ampliar la cobertura de la cooperación educativa, sino también hacerla más flexible y eficiente.

La estrategia de cooperación educativa entre China y Cuba debe ampliar las oportunidades para los estudiantes de zonas pobres y remotas con el establecimiento de becas y subvenciones, creado mecanismos para fomentar y apoyar la participación de estudiantes de diferentes orígenes, garantizando la inclusión, la equidad y acceso a la educación. Estos mecanismos no sólo proporcionan oportunidades para que los grupos económicamente desfavorecidos participen en programas educativos de alta calidad, sino que también promueven la movilidad social mediante la reducción de las barreras económicas.

En cuanto, a los procesos formativos es necesario profundizar en la consolidación y la divulgación de una plataforma de aprendizaje intercultural caracterizado por una comunicación intercultural basada en experiencias culturales de inmersión (Aguado, 2004), que estimulen los sentimientos de orgullo y responsabilidad por su propia cultura y las otras.

La plataforma de aprendizaje intercultural debe integrar características de ambos sistemas por ejemplo, el sistema educativo chino puede hacer hincapié en las normas uniformes y el colectivismo, mientras que la educación cubana puede favorecer la instrucción individualizada y el desarrollo creativo combinando los métodos de enseñanza chinos y los conceptos educativos cubanos, ambas partes pueden trabajar juntas

para desarrollar un nuevo modelo de enseñanza, que satisfaga mejor las necesidades educativas de los estudiantes. Reconocer estas diferencias y abordarlas adecuadamente en la cooperación es clave para alcanzar los objetivos de la cooperación educativa.

Es necesario establecer mecanismos de evaluación y retroalimentación para valorar regularmente la eficacia de la cooperación y ajustar oportunamente las estrategias de cooperación para promover el desarrollo de la cooperación educativa China-Cuba a un nivel más profundo y amplio.

En resumen, a través de estas medidas integrales, la cooperación educativa China-Cuba aspira a crear un entorno educativo que sea justo, inclusivo, mutuamente beneficioso y beneficioso para todos, proporcionando igualdad de oportunidades educativas y de desarrollo para todos los participantes. Mediante la aplicación de estas estrategias, la cooperación educativa sino-cubana puede hacer frente a los retos, aprovechar las oportunidades y promover los beneficios mutuos y el desarrollo a largo plazo de la educación en ambas partes.

6. Conclusiones

Este estudio analiza la historia y el estado actual de la cooperación educativa entre China y Cuba, su profundo impacto en la construcción de la identidad cultural, así como los retos y las oportunidades potenciales que se presentan.

El estudio revela que, desde el establecimiento de relaciones diplomáticas entre los dos países, la cooperación educativa sino-cubana se ha ampliado de un único programa de intercambio de estudiantes a una cooperación multidimensional que incluye intercambios académicos, investigación conjunta, desarrollo curricular y enseñanza de idiomas. La primera etapa, definida por el intercambio de becarios, estableció un diálogo educativo que trascendió las fronteras y fomentó la comprensión mutua cultural desde su origen en la década de 1960. Esta fase inicial de cooperación se centró en la formación de talentos diplomáticos y lingüísticos, lo que constituyó la base para futuras interacciones educativas.

Posteriormente, la segunda etapa, influenciada por la política de Reforma y Apertura de China en 1978, se caracterizó por un aumento considerable en el número de intercambios académicos y una diversificación de las áreas de colaboración. Este período marcó la transición hacia una cooperación más integral, con un enfoque en la educación superior y la investigación conjunta, lo que refleja una priorización mutua de la innovación y el desarrollo académico.

En la tercera etapa, la cooperación educativa se consolidó con la firma de acuerdos bilaterales que regularizaron y expandieron la colaboración en áreas como la enseñanza de idiomas, la educación médica y la biotecnología. La creación del Instituto Confucio en la Universidad de La Habana en 2009 simboliza un punto culminante en la promoción de la lengua y la cultura china en Cuba, y viceversa, lo que indica un avance hacia una cooperación más estratégica y polifacética.

Cada etapa de la cooperación educativa entre China y Cuba refleja las prioridades educativas y culturales de ambos países en ese momento histórico. La cooperación ha evolucionado de una interacción inicial enfocada en la formación de talentos diplomáticos y lingüísticos, a una alianza educativa integral que incluye la educación superior, la investigación conjunta y la expansión a nivel de políticas educativas y proyectos de innovación tecnológica. Esta progresión demuestra una relación educativa en constante desarrollo, adaptándose a las necesidades y prioridades mutuas de ambos países a lo largo del tiempo.

Esta estructura de cooperación no sólo ha profundizado el entendimiento mutuo entre las comunidades académicas y educativas de los dos países, sino que también ha inyectado un ímpetu innovador al desarrollo de los campos educativos de los dos países.

La cooperación educativa desempeña un papel crucial en la formación de la identidad cultural de la joven generación. Al construir una plataforma de aprendizaje multicultural, la cooperación ha ampliado significativamente la perspectiva internacional de los jóvenes estudiantes y ha contribuido a la diversificación de sus identidades culturales (Bennett, 1993). A pesar de los retos que plantea la existencia de diferencias culturales, las estrategias eficaces de educación intercultural y las prácticas innovadoras

sostenidas han transformado estas diferencias en valiosos recursos para promover la innovación y la integración educativas.

Los factores políticos y económicos, las barreras lingüísticas y las diferencias culturales plantean desafíos a la cooperación educativa; sin embargo, los dos países los han superado con éxito mediante estrategias como la coordinación de políticas, la puesta en común de recursos y el intercambio de experiencias, que han dado lugar a una asignación óptima de los recursos educativos y han mejorado la eficiencia y la eficacia de la cooperación.

Además de la experiencia cultural directa, la cooperación educativa fomenta aún más la construcción de la identidad cultural mediante el intercambio y la integración de los contenidos curriculares (Kramsch, 1998). Las partes cooperantes incorporan la lengua, la historia y la cultura de los países de la otra parte en el programa de estudios, lo que permite a los estudiantes entrar en contacto con culturas extranjeras y aprender sobre ellas dentro de sus propios sistemas educativos. Esta práctica educativa no sólo enriquece la experiencia de aprendizaje de los alumnos, sino que también promueve el conocimiento y la apreciación de las diferentes culturas y profundiza en la comprensión de la cultura local y la identidad cultural de los países cooperantes.

Este estudio presenta algunas limitaciones al explorar la historia, la situación actual y las futuras tendencias de desarrollo de la cooperación educativa entre China y Cuba, a pesar de proporcionar un análisis en profundidad y datos de gran riqueza. Es posible que la muestra utilizada en el estudio no haya abarcado plenamente a todas las partes interesadas, especialmente en las entrevistas en profundidad. La selección de la muestra puede haber sido sesgada, lo que puede haber afectado a la representatividad y generalización de las conclusiones; además, este estudio se basó principalmente en datos y entrevistas recientes, lo que puede haber dado lugar a un análisis incompleto del contexto histórico. La colaboración educativa es un proceso que evoluciona con el tiempo, por lo que es necesario tener en cuenta datos de periodos más largos para comprender plenamente la evolución de la colaboración. En resumen, aunque este estudio ofrece una visión en profundidad de la cooperación educativa de China con Cuba, también adolece de las limitaciones mencionadas anteriormente. Futuras investigaciones podrían superar estas limitaciones ampliando la muestra y el marco temporal de recogida de datos.

En resumen, la cooperación educativa entre China y Cuba ha sido un pilar fundamental en la construcción de puentes culturales y la promoción de la comprensión mutua. Su impacto en la formación de la identidad cultural y las habilidades interculturales de los jóvenes ha sido notable, y su potencial para contribuir al desarrollo educativo de ambos países es incalculable. Con la implementación de las estrategias de desarrollo sostenible propuestas, se puede esperar un futuro aún más prometedor para la cooperación educativa sino-cubana.

Bibliografía

- (Aguado, 2024) Aguado, M. J. D. (2004). Educación intercultural y cooperación: Una nueva interacción educativa para un mundo que también es diferente. *Educatio Siglo XXI*, (22), 59-89.
- (Alemán, 2021) Alemán, A. A. (2021). Lazos entre China y Cuba: Una visión general del período 1900-2020. *Intus - Legere Historia*, (15), 135-152.
- (Almanza, 2024) Almanza, J. A. O. (2024). Las relaciones entre la República Popular China y Cuba a partir del fin de la Guerra Fría: El ascenso de China y la reforma económica como factores de influencia. *Revista Latinoamericana de Estudios de China Contemporánea*, 1.
- (Altbach, 2004) Altbach, P. G. (2004). Globalization and the university: Myths and realities in an unequal world. *Journal Tertiary Education and Management*, (10), 3-25.
- (Bennett, 1993) Bennett, M. J. (1993). Towards ethno-relativism: A developmental model of intercultural sensitivity. In R. M. Paige (Ed.), *Education for the intercultural experience* (pp. 21-71). Intercultural Press.
- (Crespo Villate, 2004) Crespo Villate, M. (2004). *Legación cubana en China, 1904-1959: Primeros consulados diplomáticos cubanos y vivencias históricas con la nación asiática*. Ciudad de La Habana: Editorial Si-Mar.

- (Cuba Vega, 2016) Cuba Vega, L. (2016). *Memorias del programa de formación de jóvenes chinos en Cuba (septiembre 2006 – julio 2016)*. La Habana: Editorial UH.
- (Deardorff, 2006) Deardorff, D. K. (2006). Identification and assessment of intercultural competence as a student outcome of internationalization. *Journal of Studies in International Education*, (10), 241-266.
- (Díaz Vázquez, 2008) Díaz Vázquez, J. A. 2008. "Apuntes sobre las relaciones China-Cuba". *Observatorio de la Política China*. Instituto Galego de Analise e Documentación Internacional.
- (Ding & Rivero, 2021) Ding, B. & Rivero, S. (2021). La cooperación comercial entre Cuba y China: Perspectivas actuales para el desarrollo sostenible de estas naciones. *COODES*, 9(1), 18-30.
- (Fonseca Sosa, 2015) Fonseca Sosa, C. (2015). Un puente que tiende China al mundo: El Instituto Confucio. *Granma*, edición impresa en español, año 51, n.º 152, junio 26.
- (Hofstede, 1984) Hofstede, G. (1984). *Culture's consequences: International differences in work-related values*. SAGE Publications.
- (Huang, 2023) Huang, Z. (2023). *Historia y anécdotas del acercamiento de la Nueva China a América Latina después de 1949*.
- (Ibrahim, 2023) Ibrahim, A. B. (2023). The relationship between education and economic growth: A cross-country analysis. *Research, Society and Development*, 2.
- (Knight, 2004) Knight, J. (2004). Internationalization of higher education: Concepts, complexities, and challenges. *NAFSA: Association of International Educators*.
- (Kramsch, 1998) Kramsch, C. (1998). *Language and culture*. Oxford University Press.
- (Li & Li, 2017) Li, M. & Li, X. (2017). The impact of information technology on international student mobility flows. *Journal of Studies in International Education*, 21(1), 29-45.
- (Liu, 2010) Liu, Y. (2010). Las relaciones políticas entre Cuba y China en 50 años de relaciones diplomáticas. In E. Díaz (Ed.), *Conferencias del mes: 2010*. Instituto Confucio, La Habana.
- (Liu, 2022) Liu, Y. (2022). La enseñanza actual del idioma chino en Cuba. *Revista de Estudios Latinoamericanos, Africanos y Asiáticos*, 17(32), 111.
- (Peng, 2010) Peng, Z. (2010). A survey of the relationship between Cuba and China: A Chinese perspective. *Annual Proceedings of The Association for the Study of the Cuban Economy*, (20), 193-199.
- (Pérez & Mercedes, 2004) I. G. Pérez & Mercedes García de la Torre Gómez. 2004. La cooperación educativa internacional ante la diversidad cultural. Un estudio comparativo en la región andina. *Revista Española de Educación Comparada* (3):237-274.
- (Pfeiffer & Muno, 2024) Pfeiffer, C. & Muno, W. (2024). China and Cuba: Examining the Sino-Cuban ties in the context of Latin America and the Caribbean. In E. Domínguez López, W. Muno, & C. Pfeiffer (Eds.), *Cuba in the multipolar world order: Contributions to international relations*. Springer, Cham.
- (Regalado, 2018) Regalado, E. (2018). Las relaciones entre Cuba y la República Popular China. *Revista Cubana de Economía Internacional*, 5(2), 69-77.
- (Ricardo & Josemanuel, 2023) Ricardo, A. P. & Josemanuel, L.-N. (2023). La educación intercultural desde el enfoque de la sustentabilidad socioformativa. *Revista Enfoques Educativos*, (12), 123-130.
- (Rizvi, 2005) Rizvi, F. (2005). Rethinking the globalization of education. *Globalization and Education: Critical Perspectives*, 5(1), 3-16.
- (Rojas García, 2016) Rojas García, M. (2016). *Las alas crecieron en China*. Ed. Sureditores, La Habana.
- (Rondón, 2010) Rondón, S. A. (2010). La colaboración educacional y cultural entre Cuba y China en 50 años de relaciones diplomáticas. In E. Díaz (Ed.), *Conferencias del mes: 2010*. Instituto Confucio, La Habana.
- (Salazar Xirinachs, 2020) Salazar Xirinachs, J. M. (2020). Una nueva fase en las relaciones entre China y Latinoamérica: Cooperación en ciencia, tecnología e innovación. *Logos*, 1(1), 40-49.
- (Song, 2012) Song, Y. (2012). International collaboration in education: A model for the Americas. *Comparative Education Review*, 56(4), 641-666.
- (Zhao, 2019) Zhao, K. (2019). 70 años de diplomacia china: Lógica histórica y experiencia básica. *Revista de Northeast Asia Forum*, 2019(5), 102-135.

Artículo [ES]

Cooperación sino-latinoamericana en la era digital: Sinergias estratégicas bajo el nuevo patrón de desarrollo chino y América Latina

Sino-Latin American Cooperation in the Digital Era: Strategic Synergies under China's New Development Paradigm

Yan Li^{a,b}

^aFacultad de Lenguas Extranjeras, Universidad Renmin de China (RUC), Beijing, China; ^bEscuela de Estudios Globales y de Áreas Regionales de la RUC, Beijing, China

RESUMEN

Este artículo analiza la cooperación en la economía digital entre China y América Latina, examinando sus avances en inversiones tecnológicas, infraestructuras digitales, comercio electrónico, plataformas y mecanismos de colaboración. A pesar de desafíos como la brecha digital, las diferencias en estándares tecnológicos, las barreras culturales y la intervención de actores externos, la cooperación entre ambas regiones presenta un alto potencial de desarrollo. Finalmente, el artículo examina las estrategias que China y América Latina deberían adoptar en el marco del nuevo patrón de desarrollo, proponiendo medidas para fortalecer la infraestructura digital, diversificar los enfoques de cooperación, consolidar el comercio electrónico, optimizar los modelos empresariales, promover la formación de talento y fomentar la gobernanza digital. Estas iniciativas buscan fortalecer la economía digital como un pilar estratégico para el desarrollo sostenible y de alta calidad en el marco de la Iniciativa de la Franja y la Ruta.

Palabras claves: cooperación China-América Latina, economía digital, nuevo patrón de desarrollo

ABSTRACT

This article analyzes digital economy cooperation between China and Latin America, examining its progress in technological investments, digital infrastructure, e-commerce, platforms, and collaboration mechanisms. Despite challenges such as the digital divide, differences in technological standards, cultural barriers, and the intervention of external actors, cooperation between both regions holds significant development potential. Finally, the article explores the strategies that China and Latin America should adopt within the framework of the new development pattern, proposing measures to strengthen digital infrastructure, diversify cooperation approaches, consolidate e-commerce, optimize business models, promote talent development, and foster digital governance. These initiatives aim to reinforce the digital economy as a strategic pillar for sustainable and high-quality development within the framework of the Belt and Road Initiative.

Keywords: China-Latin America cooperation, digital economy, new development paradigm

Recibido: agosto 2024. **Aceptado:** enero 2025

Autores: Yan Li, profesora de la Universidad Renmin de China (RUC) e investigadora de la Escuela de Estudios Globales y de Áreas Regionales de la RUC, ORCID: 0009-0009-5501-3865.

Correspondencia: Yan Li, olivialiyan@ruc.edu.cn; **Editor:** Ana López Sánchez

Fondo: Fondo Especial de la RUC 2024, número de proyecto: 2024 LW05; Fondo de Investigación Científica de la Escuela de Estudios Globales y de Áreas Regionales de la RUC 2024, número de proyecto: 24QYGB002.

La construcción de un nuevo modelo de desarrollo centrado en la circulación interna, que promueve la interacción con la circulación internacional, constituye un ajuste estratégico fundamental de China en respuesta a su nueva etapa de desarrollo, a las tareas históricas que enfrenta y al cambiante entorno global. Este enfoque no solo reacciona ante las alteraciones del panorama económico mundial, sino que también redefine las relaciones económicas de China con el resto del mundo. En este contexto, la economía digital, como una forma avanzada y sostenible, se ha convertido en un motor esencial para impulsar tanto la circulación interna como externa. América Latina, como actor clave en la *Iniciativa de la Franja y la Ruta*, está fortaleciendo su infraestructura digital, lo que genera grandes oportunidades para la cooperación en el ámbito de la economía digital.

En la actualidad, China y América Latina no solo han destacado en la cooperación económica tradicional, sino que también han intensificado su colaboración en áreas como el comercio electrónico y los pagos digitales, lo que ha favorecido la recuperación económica de ambas partes en un entorno global desafiante. Esta cooperación impulsa la innovación en la economía digital y acelera el desarrollo mutuo. Ante un escenario global complejo, caracterizado por el creciente unilateralismo y los efectos de la pandemia, la cooperación digital entre China y América Latina ofrece soluciones a estos desafíos, promoviendo la diversificación económica de la región y generando nuevos motores de crecimiento sostenible. Esto fortalece las relaciones entre ambas regiones dentro del marco de la *Iniciativa de la Franja y la Ruta*, y garantiza un desarrollo más avanzado basado en el beneficio mutuo, dentro del nuevo modelo de doble circulación.

Actualmente, la cooperación económica entre China y América Latina ha entrado en una nueva fase enfocada en mejorar su calidad, con la economía digital como área emergente clave que impulsa esta cooperación. Este artículo analizará, en el contexto del nuevo patrón de desarrollo, las siguientes cuestiones: “¿Cuál es el mecanismo interno que refuerza la cooperación en la economía digital entre China y América Latina en este nuevo modelo?”, “¿Cuáles son los pilares que sostienen esta cooperación?”, “¿Cuál es el estado actual de la cooperación económica entre China y América Latina?”, y “¿Cuáles son las perspectivas y rutas aplicables para profundizar la cooperación digital entre ambas regiones?”

1. Introducción

El nuevo patrón de desarrollo de China es una estrategia propuesta en el contexto de los cambios en el entorno económico global. Su núcleo radica en priorizar la circulación interna como eje principal, mientras se fomenta la interacción recíproca entre la circulación interna y externa, con el objetivo de fortalecer la autonomía y la resiliencia económica, impulsando así un desarrollo de alta calidad. Este patrón, además de subrayar el papel central del mercado interno, pone un énfasis especial en profundizar la apertura hacia el exterior, promoviendo una interacción positiva entre los mercados nacionales e internacionales y fortaleciendo la posición y competitividad de China en el sistema económico global mediante la cooperación internacional.

La economía digital abarca todas las actividades económicas relacionadas con las redes y tecnologías digitales. Con la popularización de Internet y el continuo avance de la tecnología de la información, el concepto de economía digital ha evolucionado. Inicialmente, se centraba en el uso de Internet y su impacto en la economía, pero durante los últimos años, se ha ampliado para incluir la penetración y aplicación de tecnologías digitales en diversos campos económicos, lo que se conoce como “transformación digital”. Esta transformación no solo ha dado lugar a nuevos sectores digitales emergentes, sino que también ha impulsado la digitalización de las industrias tradicionales. Hoy en día, la economía digital se suele dividir en tres niveles: 1) La infraestructura y la innovación tecnológica, centradas en las tecnologías de la información y la comunicación (TIC). 2) Las plataformas digitales y los servicios que representan la aplicación de tecnologías digitales e informáticas. 3) La aplicación profunda de las tecnologías digitales en las industrias tradicionales y los cambios en los modelos de negocio que esto conlleva. La Academia China de Tecnología de la Información y las Comunicaciones (CAICT, por sus siglas en inglés) también clasifica la economía digital en dos partes: la parte fundamental y la parte integral. La primera se refiere a la industria de la información y las comunicaciones y a la industria de Internet, mientras la segunda hace referencia a las mejoras en la

producción y la eficiencia que la aplicación de tecnologías digitales aporta a las industrias tradicionales (CAICT, 2017). Aunque la definición de economía digital aún no está completamente unificada, en un sentido amplio, se considera un ámbito importante que abarca todas las actividades económicas relacionadas con la digitalización.

La cooperación en la economía digital se refiere a la colaboración entre una serie de actividades económicas que utilizan el conocimiento y la información digital como factores clave de producción, emplean redes de información modernas como portadores importantes y utilizan eficazmente las tecnologías de la información y la comunicación como impulsores para mejorar la eficiencia y optimizar la estructura económica. En el contexto de la cooperación en la economía digital entre China y América Latina, esto implica avanzar en la cooperación en áreas como el comercio electrónico transfronterizo, la infraestructura digital y la inversión empresarial, al mismo tiempo que se fortalece el intercambio de cooperación y se promueve la alineación y coordinación de políticas de economía digital, fomentando así un desarrollo saludable de la economía digital.

Construir un nuevo patrón de desarrollo es una elección estratégica y una necesidad interna de China para adaptarse a la transformación de la etapa de desarrollo económico, enfrentar los desafíos de un entorno internacional complejo y aprovechar al máximo las ventajas de ser una economía de gran escala. El núcleo de esta iniciativa radica en mejorar la capacidad de innovación y la conectividad del sistema de suministro, resolver problemas críticos y facilitar el ciclo de la economía nacional. Como una nueva forma económica que se integra profundamente en las actividades socioeconómicas, la economía digital ha tenido un impacto sin precedentes en todos los ámbitos a través de la tecnología de la información y la comunicación.

Por un lado, la cooperación en la economía digital puede facilitar eficazmente el ciclo de oferta y demanda. Las tecnologías digitales sirven para disminuir la asimetría de información, mejorar la eficiencia en la transmisión de información y disminuir los costos y tiempos de transacción. China, al establecer plataformas de cooperación en la economía digital, comparte tecnologías y recursos con otros países, reduciendo así los costos de construcción de cadenas de valor y promoviendo el funcionamiento fluido de la circulación interna y externa. Los beneficios de desbordamiento tecnológico y financiero derivados de este alto nivel de circulación también impulsarán la actualización de la estructura de la industria digital y elevarán el nivel de desarrollo de la economía digital en China. Por otro, la cooperación en la economía digital también puede mejorar la calidad del desarrollo económico. Como la segunda economía digital más grande del mundo, China tiene ventajas relativas en áreas como la investigación y desarrollo de 5G, la inteligencia artificial y los pagos móviles. Sin embargo, como una de las cadenas de valor más complejas, la cadena tecnológica aún requiere cooperación a nivel regional e incluso global para lograr una actualización de media-baja a media-alta gama. La cooperación en la economía digital no solo es un importante medio para lograr avances tecnológicos, sino que también es una forma eficaz para que China escape de la trampa de la especialización en la cadena global de valor de gama baja y mejore la calidad de su economía real. Además, puede desempeñar un papel de cobertura de riesgos durante períodos de desaceleración económica mundial, ayudando a alcanzar los objetivos de desarrollo nacional y reflejando la esencia del nuevo patrón de desarrollo.

2. Las múltiples bases de la cooperación en la economía digital entre China y América Latina

La cooperación en la economía digital entre China y América Latina se fundamenta en varios pilares clave que han permitido una relación sólida y en constante evolución.

Primero, la base histórica. El impulso a la cooperación digital entre China y América Latina no parte de cero, sino que es el resultado natural del proceso de transformación y actualización de las relaciones sino-latinoamericanas y del continuo avance de la *Iniciativa de la Franja y la Ruta* (Lou, 2021). La cooperación en el ámbito de TIC entre ambas regiones se remonta a finales de la década de 1980, cuando China y Brasil firmaron un acuerdo para la investigación conjunta de satélites de recursos terrestres en julio de 1988, lo que marcó un hito en la cooperación Sur-Sur en alta tecnología entre ambos países. Posteriormente, China

también estableció acuerdos de cooperación en el ámbito de las comunicaciones satelitales con Argentina, Venezuela y otros países latinoamericanos, logrando resultados notables. Con el inicio del siglo XXI, y el rápido desarrollo del sector de las TIC en China, la cooperación en este campo se profundizó aún más, convirtiéndose gradualmente en una parte fundamental de las relaciones económicas y comerciales bilaterales. Según las estadísticas relevantes del *Informe de Estadísticas de Inversiones Directas en el Exterior de China* (2022), el flujo total de inversión directa de China hacia América Latina en 2022 ascendió a 16,35 mil millones de dólares estadounidenses, representando el 10 % del stock total de inversión directa de China en la región (Ministerio de Comercio, 2023). En el mismo año, el stock de inversión de China en la industria de la información, software y servicios de tecnología de la información en América Latina alcanzó aproximadamente el 58% del total de la inversión extranjera directa (IED) china anual en la región, representando unos 3.700 millones de dólares (Myers et al., 2024). Empresas tecnológicas chinas de comunicaciones como Huawei y ZTE han incrementado continuamente su influencia y cuota de mercado en la fabricación de equipos de telecomunicaciones y el mercado de servicios de comunicación en América Latina.

Segundo, la base real de la convergencia de las demandas recíprocas. La alineación efectiva entre las demandas de China y América Latina ha establecido una base sólida para la cooperación entre ambas partes. Por un lado, tanto China como los países latinoamericanos reconocen que la reestructuración económica y la actualización tecnológica son caminos esenciales para alcanzar un desarrollo económico sostenible, siendo el impulso de la economía digital un motor clave en este proceso. Fomentar la cooperación digital contribuye al cumplimiento de sus respectivos objetivos de desarrollo sostenible. En particular, América Latina está inmersa en la transformación digital de sectores tradicionales como la agricultura, la minería y la salud. Por su parte, China cuenta con numerosas empresas líderes en la integración de sistemas de información y una amplia experiencia en la implementación exitosa de proyectos en sectores como la salud, las energías renovables, la agricultura y la manufactura. Esta experiencia puede apoyar eficazmente la transformación digital de las industrias tradicionales en los países latinoamericanos. Por otro lado, la oferta y la demanda en la construcción de infraestructuras digitales entre China y América Latina muestran una alineación significativa (Lin & Qin, 2022). Durante la última década, América Latina ha logrado avances notables en el desarrollo de su infraestructura digital, pero aún enfrenta una importante brecha digital. Según la Asociación Global del Sistema de Comunicaciones Móviles (GSMA, 2023), si bien cerca del 93% de la población tiene cobertura de red de banda ancha móvil, aproximadamente un 38% de la población, aunque vive en zonas cubiertas, no puede acceder a Internet móvil debido a la inestabilidad de la señal, la baja penetración de los teléfonos inteligentes, costo elevado de dispositivos, o la falta de habilidades digitales (GSMA, 2020a). Actualmente, solo el 52% de la población latinoamericana (GSMA, 2020a) utiliza de manera efectiva los servicios de banda ancha móvil, lo que deja a una gran parte de la población excluida de los beneficios de la economía digital (GSMA, 2020b). Este déficit en la demanda digital refleja la urgente necesidad de los países latinoamericanos de mejorar su infraestructura digital, especialmente en áreas rurales y remotas. En términos de desarrollo de TIC, muchos países de la región aún dependen de redes 2G, que se espera comiencen a desaparecer gradualmente para 2024 (GSMA, 2019). Al mismo tiempo, la red 4G está en plena expansión, mientras que el despliegue de la red 5G apenas ha comenzado. Dado que los países de América Latina no tienen la capacidad de desarrollar la tecnología 5G de manera independiente, depender de inversiones y tecnología extranjeras será una opción inevitable para el desarrollo de esta tecnología en la región. América Latina se encuentra en un momento crítico de transformación digital, con una creciente demanda de tecnología digital avanzada e infraestructura (Agencia Xinhua, 2024). China, por su parte, posee una tecnología madura y una vasta experiencia en la construcción de infraestructuras digitales. Con su liderazgo global en tecnología 5G y su experiencia en el despliegue de redes de fibra óptica, empresas tecnológicas chinas como Huawei cuentan con una fuerte competitividad en el mercado de infraestructura digital latinoamericano. Estas empresas no solo pueden proporcionar equipos de redes, sino también ofrecer soluciones integrales para proyectos de ciudades inteligentes y plataformas de desarrollo de la economía digital, cubriendo así las necesidades de los países de la región. De acuerdo con el *Informe sobre el Desarrollo de la Digitalización de China en 2023* (Comisión Nacional de Desarrollo y Reforma, 2023), hasta finales de 2023, el número de estaciones base 5G en China alcanzó los 3,37 millones, con un

crecimiento interanual del 46,1%. En promedio, hay 24 estaciones base 5G por cada 10.000 habitantes, lo que representa un aumento del 7,6% en comparación con el año anterior. El número de usuarios de teléfonos móviles con tecnología 5G alcanzó los 805 millones, representando el 46,6% del total de usuarios de teléfonos móviles (Comisión Nacional de Desarrollo y Reforma, 2023).

Tercero, la base política. El fortalecimiento continuo del diseño de alto nivel entre China y América Latina ha consolidado una base política firme para la cooperación en la economía digital entre ambas regiones. El intercambio económico y comercial entre China y América Latina ha aumentado significativamente, y ambas partes avanzan en la misma dirección para promover el crecimiento inclusivo de la economía digital global, lo que proporciona una sólida base política y garantías institucionales para profundizar la cooperación en este ámbito. Por un lado, China y América Latina han firmado acuerdos bilaterales de cooperación y marcos como la “Franja y la Ruta” en su versión de la Ruta de la Seda Digital, además de plataformas como el Foro China-CELAC, donde se han definido áreas prioritarias de cooperación en la economía digital. A través de diálogos de alto nivel, se ha promovido la implementación de estrategias digitales, ofreciendo una dirección política clara para la cooperación. Ya en enero de 2015, el *Plan de Cooperación China-América Latina y el Caribe (2015-2019)* (China-CELAC, 2015), elaborado de manera conjunta, señalaba que ambas partes debían “fortalecer la cooperación en comercio de servicios y comercio electrónico sobre la base del comercio tradicional, promoviendo un desarrollo equilibrado del comercio” (China-CELAC, 2015). La Tercera Conferencia Ministerial del Foro China-CELAC formuló el *Plan de Acción Conjunto en Áreas Clave de Cooperación China-CELAC (2022-2024)*, que destacó la importancia de fortalecer la cooperación industrial en áreas como la economía digital. Esta acción demuestra aún más que ambas partes han llegado a un consenso sobre la cooperación integral en la economía digital y el intercambio de los frutos del desarrollo digital. Por otro lado, los temas relacionados con la economía digital se han incorporado a los acuerdos de libre comercio. La firma y actualización de los acuerdos de libre comercio entre China y América Latina han incluido progresivamente temas de la economía digital, como el comercio digital, el flujo de datos y el comercio electrónico. Por ejemplo, los acuerdos de libre comercio con países como Chile y Perú incluyen cláusulas relacionadas con la economía digital, lo que refleja un apoyo político claro en este ámbito.

Cabe destacar también que las estrategias de digitalización de los países latinoamericanos avanzan en paralelo con la nueva fase de desarrollo de China, lo que facilita la alineación de las estrategias de desarrollo de la economía digital entre China y América Latina. El año 2021 marcó el inicio del *XIV Plan Quinquenal de China*, que señala la entrada de China en una nueva etapa de desarrollo. El *Plan de Desarrollo de la Economía Digital del XIV Plan Quinquenal* subraya la necesidad de expandir efectivamente la cooperación internacional en economía digital, impulsar el desarrollo profundo de la “Ruta de la Seda Digital” y establecer asociaciones multilaterales en economía digital. Al mismo tiempo, los países latinoamericanos también han incluido el desarrollo de la economía digital como parte de sus estrategias nacionales, acelerando en los últimos años la implementación de planes de desarrollo específicos en el ámbito digital. Esto crea una oportunidad para la cooperación entre China y América Latina en la economía digital, impulsando una estrecha coordinación en numerosos aspectos.

La Tabla 1 muestra las estrategias digitales de algunos países latinoamericanos en los últimos años, lo que revela los principales objetivos y medidas en áreas como infraestructura digital, gobierno electrónico e innovación tecnológica, y refleja la visión compartida de los países de la región para promover la economía digital y la transformación tecnológica.

País	Nombre de la estrategia digital	Áreas clave	Objetivos
Brasil	<i>Estrategia Brasileña para la Transformación Digital (E-Digital) 2022-2026</i>	Expansión de la red 5G, cobertura de Internet, innovación tecnológica, gobierno electrónico	Impulsar la transformación digital del país, mejorar la eficiencia del gobierno y promover el crecimiento económico y la inclusión social
México	<i>Impulsar la transformación digital del país, mejorar la eficiencia del gobierno y promover el crecimiento económico y la inclusión social</i>	Expansión de la cobertura de banda ancha, gobierno electrónico, la seguridad informática	Emitir las políticas para impulsar el uso y aprovechamiento de la informática, el gobierno digital, las tecnologías de la información y comunicación, y la seguridad de la información en la Administración Pública Federal
Chile	<i>Matriz Digital 2018-2022</i>	Construcción de infraestructura 5G, innovación, inversión tecnológica	Reducir la brecha digital, impulsando el acceso a internet, mejorando la infraestructura tecnológica y promoviendo la transformación digital en áreas clave como educación, trabajo, e inversión tecnológica
Colombia	<i>Estrategia Nacional Digital de Colombia 2023-2026</i>	Ciudades y territorios inteligentes, sector espacial, la seguridad digital y la promoción de la inclusión digital y la protección de datos	Impulsar las apuestas estratégicas de transformación digital, fortaleciendo un entorno digital inclusivo, equitativo, seguro, productivo y sostenible
Argentina	<i>Agenda Digital 2030</i>	Infraestructura y conectividad digital, educación digital, ciberseguridad, confianza digital e inclusión digital	Promover marcos jurídicos para aprovechar oportunidades digitales. Universalizar el acceso a internet, impulsar la educación digital para la inclusión y el empleo y mejorar las capacidades en ciberseguridad.
Costa Rica	<i>Estrategia de Transformación Digital 2023-2027</i>	Ciudadanía digital y buena gobernanza	Promover habilidades digitales en la población, desarrollar una estructura sólida de Gobernanza de Datos y promover el bienestar social inclusivo a través de servicios digitales accesibles y eficaces
Ecuador	<i>Plan Ecuador Digital 2025</i>	Infraestructura digital, inclusión digital, tecnologías emergentes para el desarrollo sostenible y gobierno digital	Impulsar la inmersión del país en la sociedad de la información y del conocimiento, reduciendo la brecha digital y fortaleciendo la digitalización en diferentes sectores económicos y sociales.

Tabla 1. Las estrategias digitales en algunos países de América Latina

Fuente: Elaboración propia a partir de: Brasil: *Estratégia Brasileira para a Transformação Digital*. Disponible en: <https://www.gov.br/mcti/pt-br/acompanhe-o-mcti/transformacaodigital/estrategia-digital>; México: *Estrategia Digital al Nacional 2021-2024*. Disponible en: <https://forojuridico.mx/mexico-tiene-su-estrategia-digital-nacional-2021-2024/>; Chile: *Reduciendo la brecha digital de los chilenos*. Disponible en: <https://www.subtel.gob.cl/reduciendolabrecha/>; Colombia: *Estrategia Nacional Digital 2023-2026*. Disponible en: <https://colombiainteligente.org/tendencias/estrategia-nacional-digital-de-colombia-2023-2026/>; Argentina: *Agenda Digital 2030*. Disponible en: <http://www.argencon.org/el-gobierno-present-su-nueva-agenda-digital-2030/>; Costa Rica: *Estrategia de Transformación Digital 2023-2027*. Disponible en: <https://www.camtic.org/actualidad-tic/gobierno-presento-estrategia-de-transformacion-digital-2023-2027/>; Ecuador: *Agenda de Transformación Digital 2022-2025*. Disponible en: <https://www.arcotel.gob.ec/wp-content/uploads/2022/08/Agenda-transformacion-digital-2022-2025.pdf>

3. Estado actual de la cooperación económica digital entre China y América Latina

China y los países latinoamericanos cuentan con una base sólida para la cooperación, con relaciones económicas y comerciales altamente complementarias. China es el segundo mayor socio comercial de América Latina. En 2021, el comercio entre China y América Latina experimentó un crecimiento notable. Mientras el comercio y la inversión tradicionales mantenían su dinamismo, el comercio de productos digitales también aumentó. Según datos de la Administración General de Aduanas de China, el volumen total de importaciones y exportaciones entre China y América Latina en 2021 fue de aproximadamente 451.591 millones de dólares, con un aumento del 41,1% en comparación con 2020. Las exportaciones de China a América Latina mostraron el mayor incremento. En 2020, entre los principales productos exportados de China a América Latina se encontraban computadoras, software y equipos auxiliares. En 2020, China exportó a América Latina 4.697 millones de dólares en teléfonos inalámbricos, 3.043 millones en procesadores de datos, 2.438 millones en materiales semiconductores fotosensibles y 1.515 millones en equipos de transmisión y recepción de radiodifusión y televisión (Chen & Shen, 2022). Actualmente, bajo el marco estratégico de cooperación “China-América Latina 1+3+6”, la cooperación económica y comercial entre China y América Latina se ha expandido gradualmente a los campos de la innovación tecnológica y la tecnología de la información, impulsando la cooperación en economía digital con resultados significativos.

3.1 Logros de la cooperación económica digital China-América Latina

La cooperación económica digital entre China y América Latina muestra un panorama prometedor para la cooperación económica digital entre China y América Latina, y los logros se reflejan principalmente en los siguientes aspectos:

Primero, la cooperación entre las empresas tecnológicas. Las empresas tecnológicas chinas han aumentado su inversión en el mercado latinoamericano. Por un lado, China se ha convertido en el mayor socio inversor en el floreciente campo tecnológico de América Latina. Tencent invirtió 180 millones de dólares en la fintech brasileña Nubank; Didi adquirió la plataforma de taxis y movilidad compartida 99Taxi en Brasil en 2017, y luego expandió sus negocios a México, Chile, Colombia, Costa Rica y Panamá. Mobike ingresó a México y Chile en 2018, dominando el sector de bicicletas compartidas en grandes ciudades. Huawei construyó un cable submarino que conecta Sinaloa y Baja California Sur en México y participa en el proyecto de cable submarino en el sur de Chile, siendo uno de los principales competidores del proyecto de cable submarino Chile-Asia. Los teléfonos Huawei ocupan el tercer lugar en ventas de smartphones en el mercado latinoamericano, el primero en Perú y el segundo en Chile y Colombia. Xiaomi y OPPO también han ingresado al mercado latinoamericano. Los drones DJI tienen una amplia aplicación comercial en países como México. AliExpress, de Alibaba, ha crecido rápidamente en Brasil, Chile y México, y ha establecido asociaciones con países como México y Argentina para ofrecer productos latinoamericanos directamente a los consumidores chinos. Por otro lado, China juega un papel importante en el financiamiento de startups tecnológicas en América Latina. En 2019, Tencent, junto con fondos de inversión europeos y estadounidenses como George Soros y Goldman Sachs, invirtió en el banco móvil argentino Ualá. En 2021, Ualá recibió una nueva inversión de Tencent, consolidando su liderazgo en el ecosistema fintech de América Latina. En 2021, Tencent participó como líder en la inversión en la plataforma inmobiliaria brasileña QuintoAndar. Se puede decir que Didi y Tencent se han convertido en el capital líder de inversión china en “unicornios” latinoamericanos (Chen et al., 2022).

Segundo, la cooperación en la infraestructura digital. Las empresas chinas participan activamente en la construcción de infraestructura digital y proyectos de ciudades inteligentes en Brasil, promoviendo el desarrollo de la economía digital brasileña. En noviembre de 2021, Tencent Cloud inauguró su primer centro de datos en São Paulo, Brasil, ofreciendo servicios integrales de computación, almacenamiento, big data, inteligencia artificial y seguridad a clientes de Brasil y otros países de Sudamérica. Además, proporciona soluciones personalizadas para sectores como turismo, videojuegos y multimedia. En febrero de 2022, Huawei firmó un memorando de entendimiento con la operadora de telecomunicaciones brasileña TIM para convertir Curitiba en la primera ciudad modelo 5G de Brasil y promover la construcción de ciudades

inteligentes. En marzo del mismo año, Huawei abrió la primera fábrica de fabricación inteligente con tecnología 5G en Brasil, aumentando significativamente la eficiencia de la producción (Diario del Pueblo, 2024). En el caso de Ecuador, las empresas chinas, por una parte, introdujeron tecnologías avanzadas y llevaron a cabo la construcción de una red troncal de fibra óptica que abarca todo el país. En este proceso, se instalaron miles de kilómetros de cables de fibra óptica para conectar las principales ciudades con las regiones más remotas; se establecieron nodos de fibra óptica que mejoraron significativamente la estabilidad y velocidad de la transmisión de datos; además, se desplegó una red de banda ancha de alta velocidad que sentó las bases para la adopción de la tecnología 4G y el desarrollo futuro del 5G; Por otra, ofrecieron capacitación técnica y fomentaron el desarrollo de capacidades locales, ayudando a los técnicos ecuatorianos a adquirir habilidades en la instalación, mantenimiento y operación de redes de fibra óptica. En Chile, las empresas chinas participan activamente en el proyecto de cable submarino “Cable Transpacífico” con el fin de construir un cable submarino que cruce el océano Pacífico y conecte directamente a Chile con la región de Asia-Pacífico, especialmente con China. La construcción de este cable no solo reducirá significativamente el tiempo de transmisión de datos, sino también mejorará la estabilidad y la seguridad de las comunicaciones, sentando sólidas bases para futuras colaboraciones en infraestructura de comunicaciones tanto a nivel regional como interregional.

Tercero, la cooperación en el comercio electrónico. Según datos publicados por la CEPAL, las ventas del sector de comercio electrónico en América Latina aumentaron casi un 30% en 2023, alcanzando los 509.000 millones de dólares. Encuestas de empresas de correos internacionales en los principales mercados de América Latina muestran que las plataformas chinas de comercio electrónico son muy populares en la región. Cerca del 70% de los consumidores en Brasil y Chile han realizado pedidos recientemente en plataformas chinas de comercio transfronterizo; aproximadamente el 40% y el 30% de los consumidores en México y Argentina han utilizado respectivamente plataformas chinas de comercio transfronterizo para sus compras. Actualmente, las plataformas chinas de comercio electrónico están aumentando activamente sus inversiones en el mercado latinoamericano. En 2023, la plataforma china de comercio electrónico SHEIN, que se ha establecido en el mercado latinoamericano, anunció planes para invertir 750 millones de reales brasileños en Brasil en los próximos años y establecer una red de suministro en colaboración con 2.000 fabricantes locales de ropa. AliExpress, a través de la expansión de la base de usuarios y la optimización de rutas logísticas, está consolidando aún más su mercado en América Latina. Las versiones internacionales de las plataformas de comercio social Douyin (TikTok) y Kuaishou (Kwik) están mejorando continuamente sus negocios locales, y la versión internacional de Pinduoduo también ha ingresado al mercado latinoamericano, estableciendo sitios en México y Chile. En agosto de 2023, JD.com lanzó el pabellón nacional integral de América Latina, estableciendo una plataforma para la promoción de productos latinoamericanos a los consumidores chinos y en el mercado chino ya se puede encontrar yerba mate brasileña, ron cubano, vino chileno de bodegas de renombre, café artístico colombiano, filetes de carne argentina y costillas de alta calidad uruguayas, entre otros productos latinoamericanos. Para mejorar la eficiencia logística y reducir los costos de entrega, China y los países latinoamericanos han creado varios “corredores” de carga aérea y marítima.

Cuarto, la cooperación en plataformas de innovación y el fortalecimiento de mecanismos de cooperación. Por un lado, la cooperación en plataformas de innovación entre China y los países latinoamericanos está aumentando. La plataforma de incubación ProChile de Chile y Innoway de China crearon conjuntamente el “Taller de Innovación China-Chile” para promover el emprendimiento tecnológico entre los dos países, facilitar la entrada de empresas tecnológicas chinas en el mercado latinoamericano y ayudar a los startups chilenos a ingresar al mercado chino. Esta es la primera cooperación entre ambos países de esta modalidad (El economistaamerica, 2019). Por otro lado, se están profundizando los mecanismos de cooperación entre China y América Latina. En la tercera reunión ministerial del Foro China-CELAC en 2021, ambas partes acordaron fortalecer la cooperación en infraestructura digital, equipos de comunicación, 5G, big data, computación en la nube, inteligencia artificial y ciudades inteligentes, promoviendo el desarrollo inteligente, digital y verde de las industrias en China y América Latina. En septiembre de 2023, China y los países de América Latina y el Caribe emitieron la “Iniciativa de Chongqing

para la Cooperación en Tecnología Digital entre China y América Latina y el Caribe”, que hace un llamado a promover conjuntamente la aplicación de la tecnología digital en la educación, la atención médica, la agricultura y otras áreas, fomentando la integración profunda y el desarrollo innovador de la tecnología digital con la economía real. Los memorandos de entendimiento sobre cooperación en comercio electrónico firmados entre China y Brasil en 2017 y sobre cooperación en inversión en economía digital en 2022 han promovido aún más la integración profunda de la inversión bilateral y la economía digital. Durante la Conferencia Global de Economía Digital 2023, Beijing y 18 ciudades de todo el mundo lanzaron conjuntamente la *Iniciativa de Cooperación de Ciudades Socias de la Economía Digital Global*, con el objetivo de construir una red de innovación en economía digital entre ciudades a nivel mundial. En el futuro, se espera que más países latinoamericanos se unan a esta iniciativa de cooperación, para investigar conjuntamente las normas y estándares de circulación de elementos de datos, aprovechar de manera profunda el valor de los activos de datos de cada país sobre una base segura y controlada, y promover la circulación transnacional y ordenada de los elementos de datos, fomentando continuamente la prosperidad del mercado de elementos de datos (Diario de Beijing, 2023).

3.2 Factores restrictivos en la cooperación económica China-América Latina

A pesar de que la cooperación digital entre China y América Latina se profundiza y ha logrado ciertos avances, también enfrenta desafíos que podrían convertirse en factores limitantes, tales como la brecha digital, las diferencias en los estándares tecnológicos, la seguridad y privacidad de los datos, las diferencias culturales y la interferencia de Estados Unidos.

En primer lugar, la “brecha digital” en América Latina afecta la cooperación en la economía digital. Esta brecha se manifiesta en dos aspectos principales: la infraestructura de información y la conectividad de red, así como el talento digital. En América Latina, el desarrollo de la infraestructura digital está relativamente rezagado, con grandes disparidades entre los países, entre las zonas urbanas y rurales, y entre hogares de diferentes niveles socioeconómicos. Las diferencias en la tasa de penetración de internet y el nivel de adopción tecnológica entre ambas regiones no solo dificultan la transformación digital en los países latinoamericanos, sino que también limitan la profundización de la cooperación entre China y América Latina. El talento en innovación tecnológica es un factor clave para el desarrollo de la economía digital en cualquier país. Sin embargo, en América Latina, la formación en habilidades digitales y los recursos educativos son relativamente limitados, lo que dificulta que la alfabetización digital avance al ritmo del progreso tecnológico. Esta situación impide la difusión y adopción generalizada de tecnologías y aplicaciones digitales avanzadas en la región, lo que, en cierta medida, frena el desarrollo de una cooperación integral en la economía digital.

En segundo lugar, las diferencias en tecnologías digitales y estándares aumentan la complejidad de la cooperación. China y América Latina tienen diferencias en cuanto a los estándares de tecnologías digitales y plataformas, especialmente en áreas como la tecnología 5G, las aplicaciones de blockchain y los estándares de transmisión de datos. Estas diferencias de estándares pueden generar problemas de compatibilidad tecnológica, lo que a su vez afecta la promoción y aplicación de productos y servicios digitales en los mercados de ambas regiones. Además, debido a que los organismos encargados de establecer estándares tecnológicos y los marcos regulatorios varían entre países, la coordinación para unificar los estándares es difícil, lo que añade complejidad a la cooperación.

En tercer lugar, los problemas de seguridad se están volviendo cada vez más prominentes. El rápido desarrollo de la economía digital ha incrementado el flujo de datos transfronterizo, especialmente en áreas como 5G, inteligencia artificial y big data, donde la transmisión y el procesamiento de datos son clave para el crecimiento económico y tecnológico. Sin embargo, los problemas de seguridad de los datos, como la protección de la privacidad y las filtraciones, se han convertido en un desafío importante en la cooperación entre China y América Latina (Zhao, 2022). El intercambio y almacenamiento de datos se realiza bajo diferentes marcos legales, lo que aumenta el riesgo de filtraciones, abuso y ciberataques. En algunos países de América Latina, la infraestructura de ciberseguridad es débil, lo que pone en riesgo los datos durante su transferencia. Además, las diferencias en las leyes de protección de la privacidad entre China y América Latina complican la seguridad de los datos. Aunque China ha adoptado leyes de protección de datos, su

sistema legal aún difiere del de otras regiones, como la Unión Europea, y algunos países latinoamericanos carecen de leyes completas en este ámbito, lo que genera riesgos de cumplimiento y vacíos legales.

En cuarto lugar, las diferencias culturales ponen obstáculos a la cooperación. Las empresas chinas que ingresan al mercado latinoamericano a menudo se enfrentan a diferencias culturales, lo que tiene un impacto significativo en el éxito de las operaciones de sus productos. Existen diferencias notables entre China y los países latinoamericanos en cuanto a la cultura empresarial, las concepciones de gestión y las formas de operar en el mercado. Por ejemplo, en la cultura empresarial, las empresas chinas suelen dar importancia a la planificación estratégica a largo plazo y a la toma de decisiones colectivas, mientras que las empresas latinoamericanas tienden a ser más flexibles y orientadas a las relaciones personales. En cuanto a las preferencias de los consumidores, los hábitos y preferencias de los consumidores latinoamericanos difieren de los del mercado chino. Estos factores pueden dar lugar a malentendidos, problemas de comunicación o reducción en la eficiencia de la cooperación en los contextos de colaboración transnacional.

Por último, también se enfrentan factores externos inestables en la cooperación digital entre China y América Latina. Algunos países no solo adoptan una postura de fuerte competencia y prevención hacia la cooperación, sino que también emplean diversos medios para tratar de frenar la expansión tecnológica de China a nivel global, dificultando el desarrollo fluido de la cooperación en el ámbito digital entre China y América Latina. Estos países consideran la cooperación digital sino-latinoamericana como un desafío a su liderazgo global en la gobernanza digital y la definición de normas, especialmente en áreas clave como las redes 5G. En este contexto, Estados Unidos ha intentado reducir la influencia de China en la región y evitar que este país lidere la construcción de infraestructuras digitales, reforzando a su vez sus propios lazos con los países latinoamericanos, una región que históricamente ha considerado parte de su esfera de influencia (Wang & Fu, 2022).

Asimismo, Estados Unidos ha expresado preocupaciones sobre los posibles impactos de la cooperación tecnológica e infraestructural entre China y América Latina en sus intereses de seguridad nacional. Para ello, ha recurrido a diversas herramientas políticas, económicas y diplomáticas con el fin de limitar la influencia de China en la región (Wang & Fu, 2022). Desde el año 2018, las sanciones tecnológicas impuestas por Estados Unidos a China se han centrado principalmente en sectores clave como las telecomunicaciones avanzadas, especialmente en la implementación de redes 5G. Además, Estados Unidos ha intervenido directamente en la construcción de infraestructuras 5G en América Latina, con el objetivo de debilitar la competitividad de las empresas chinas en este sector, lo que ha generado obstáculos para la cooperación en este ámbito (Wang & Fu, 2022).

En el plano político, altos funcionarios estadounidenses y embajadores en la región han promovido activamente la “teoría de la amenaza tecnológica”, relacionada con Huawei y el 5G chino, acusando a empresas como Huawei y ZTE de estar controladas por el gobierno chino. Asimismo, han ejercido presión sobre los países latinoamericanos para que suspendan su cooperación con empresas chinas en tecnologías 5G (Ding, 2019). En el plano económico, Estados Unidos ha ofrecido incentivos, como el aumento de inversiones en infraestructura 5G o la concesión de mayores ayudas financieras, para disuadir a los países latinoamericanos de cooperar con Huawei. Durante la administración Trump 2017-2021, la promoción de inversiones y cooperación en el sector de las TIC se integró en la iniciativa “América Crece”, que extendió el “Programa de Asociación de Conectividad Digital y Ciberseguridad” (DCCP) a América Latina. Además, ha impulsado que los países de la región adopten los estándares de economía digital liderados por Estados Unidos, debilitando así la influencia de China. Durante el mandato de Biden, Estados Unidos ha intensificado su intervención estratégica en este ámbito, utilizando herramientas normativas e institucionales para asegurar su ventaja tecnológica y liderazgo digital en la región.

Asimismo, la cooperación digital entre China y América Latina se enfrenta inevitablemente a la inestabilidad política en los países y la región. En consecuencia, aunque la cooperación en la economía digital entre China y América Latina está en sus primeras etapas, todavía enfrenta numerosos obstáculos y desafíos, tanto en la extensión de la *Iniciativa de la Franja y la Ruta* a América Latina como en el proceso de transformación y modernización de las relaciones entre ambas regiones.

4. Rutas de cooperación en la economía digital entre China y América Latina bajo el nuevo patrón de desarrollo de China

Como se analizó anteriormente, la cooperación en la economía digital entre China y América Latina cuenta con una sólida base histórica, fundamentos reales y apoyo político. En el nuevo panorama de desarrollo, la cooperación en la economía digital entre China y América Latina tiene amplias perspectivas debido a los siguientes factores:

Desde el punto de vista de la complementariedad económica, los ricos recursos naturales de los países latinoamericanos y la enorme demanda del mercado chino forman una relación complementaria sólida. La cooperación en la economía digital puede profundizar esta complementariedad al facilitar el intercambio de tecnología y servicios, promoviendo así el uso eficiente de los recursos y la optimización de la asignación de mercados. China es el segundo mayor socio comercial de América Latina, y más allá del comercio tradicional, la cooperación en la economía digital ofrece nuevos puntos de crecimiento para la inversión y el comercio bidireccional, promoviendo la diversificación y el desarrollo sostenible de la economía.

Desde la perspectiva de la ventaja tecnológica y las necesidades, China cuenta con ventajas significativas en áreas como 5G, big data, computación en la nube e inteligencia artificial, las cuales tienen un valor de aplicación importante en la construcción de infraestructura digital y la modernización industrial en América Latina, que se encuentra en una fase crítica de transformación digital y tiene una fuerte demanda de tecnología avanzada e infraestructura (Diario del Pueblo, 2022). La inversión y la cooperación tecnológica de las empresas chinas en América Latina ayudan a satisfacer estas necesidades y promover el desarrollo de la economía digital en la región.

Desde la perspectiva del tamaño del mercado y el consumo, América Latina cuenta con cerca de 700 millones de habitantes y un PIB per cápita cercano a los 10,000 dólares, lo que la convierte en un mercado emergente con un gran potencial. El rápido desarrollo de la economía digital ofrece a las empresas chinas un vasto espacio para expandirse en el mercado latinoamericano. A medida que la economía de la región avanza y aumenta la tasa de penetración de Internet, la demanda de consumo en el ámbito de la economía digital sigue creciendo, lo que proporciona un impulso constante para la cooperación entre China y América Latina.

Desde la perspectiva de la complementariedad estratégica, los gobiernos de ambas partes muestran un fuerte apoyo político y voluntad de cooperar en el ámbito de la economía digital. La economía digital se ha convertido en un campo importante para la promoción de la cooperación internacional de China y un punto destacado en la cooperación entre China y América Latina (Wang, 2023). Ambos comparten objetivos comunes en la reestructuración económica y la transformación de sus motores de crecimiento, y la cooperación en la economía digital puede desempeñar un papel crucial en este proceso, logrando beneficios mutuos para ambas partes.

El año 2024 es crucial para lograr los objetivos y tareas establecidos en el XIV Plan Quinquenal. En relación con la situación actual del desarrollo de la economía digital en los países de América Latina y China, y en el contexto del nuevo patrón de desarrollo, China debe orientarse por el XIV Plan Quinquenal y la visión a largo plazo para 2035, y continuar ampliando el espacio de cooperación entre China y América Latina en áreas como la infraestructura digital, el comercio electrónico transfronterizo y la gobernanza digital:

Primero, consolidar la cooperación en infraestructura digital. El nivel de infraestructura digital es fundamental para impulsar el desarrollo de la economía digital de un país. Como se mencionó anteriormente, la infraestructura de red en América Latina es relativamente débil. En la región, solo Argentina, Brasil, Chile, Colombia, México y Perú cuentan con redes 5G comerciales, mientras que Bolivia y Ecuador están en una etapa inicial de implementación, y los demás países aún no han anunciado fechas claras para la licitación de frecuencias. Los países latinoamericanos presentan una fuerte demanda de infraestructura digital y están promoviendo su construcción y mejora. China, con tecnología madura y amplia experiencia en infraestructura digital, ha sido designada como una de las primeras "ciudades gigabit" del mundo, liderando en el número de estaciones base 5G por cada diez mil habitantes. Ha acumulado una vasta experiencia en la construcción de estaciones base 5G en diversas condiciones ambientales, formando un modelo de

infraestructura digital con características propias (Periódico de Referencia Económica, 2024). Por lo tanto, China puede ofrecer servicios de infraestructura digital de alta calidad a las ciudades latinoamericanas y contribuir a cerrar la brecha digital en la región (Lu, 2021).

Segundo, implementar una estrategia de cooperación diferenciada. Los países latinoamericanos presentan diversas ventajas y desventajas en el desarrollo de la economía digital. Tomemos como ejemplo a Chile, Brasil, México y Argentina. Chile dispone de una infraestructura digital avanzada, una estrategia digital detallada y un sistema educativo de alta calidad, lo que le brinda ciertas ventajas en este ámbito, aunque su nivel de desarrollo industrial digital es el más bajo de los cuatro. Brasil, a pesar de contar con un vasto mercado digital y alta inversión en I+D, tiene una infraestructura rezagada que no satisface las demandas de su gran población. México destaca por su economía digital e industrial, pero su desarrollo en factores de producción digital y conectividad es limitado. Argentina presenta un desarrollo equilibrado en la economía digital, aunque enfrenta desafíos en su industria digital (Li & Shao, 2021). Por lo tanto, al cooperar con China, América Latina debe ajustar su estrategia de desarrollo digital en función de sus fortalezas y debilidades para fomentar el progreso. China, a su vez, debe alinearse con las necesidades de construcción digital de América Latina, considerando las diferencias entre países y las brechas digitales entre zonas urbanas y rurales, y desarrollar planes de cooperación digital diferenciados a nivel nacional y regional. Por ejemplo, en países con buena infraestructura, se puede intensificar la cooperación en comercio electrónico para promover la transformación y modernización de los modelos comerciales. En aquellos con un desarrollo más limitado en economía digital, se puede fortalecer la cooperación e inversión en infraestructura.

Tercero, continuar promoviendo la cooperación en comercio electrónico. El comercio electrónico es un campo clave en expansión en América Latina y su impulso puede promover el avance de la economía digital en la región. La creciente demanda del mercado de comercio electrónico en América Latina ofrece una oportunidad histórica para el desarrollo conjunto de la colaboración en comercio electrónico transfronterizo entre China y América Latina (Tang & Zhao, 2023). Según datos de eMarketer, en 2020, América Latina se convirtió por primera vez en el mercado de comercio electrónico de más rápido crecimiento en el mundo, con un aumento del 36.7% en las ventas minoristas electrónicas, alcanzando los 84,95 mil millones de dólares (CCPIT, 2023). China puede ayudar a América Latina en este ámbito de diversas maneras. Compartirá su exitosa experiencia en el desarrollo del comercio electrónico y, teniendo en cuenta las condiciones locales, apoyará a las poblaciones agrícolas y a las pequeñas empresas de las regiones menos desarrolladas en la utilización de plataformas en línea para aumentar sus exportaciones y mejorar sus ingresos. Además, el vasto mercado de consumo de China ofrece más oportunidades de importación para productos latinoamericanos, ampliando el comercio tradicional y generando nuevas oportunidades comerciales, al tiempo que reduce los conflictos comerciales. Tanto en el ámbito B2C (empresa a consumidor) como en el B2B (empresa a empresa), existen amplias posibilidades de cooperación. En una región como América Latina, donde las fluctuaciones cambiarias son frecuentes, las plataformas de comercio electrónico B2B pueden mitigar los riesgos para las empresas y mejorar la eficiencia en las transacciones.

Cuarto, fortalecer la cooperación en modelos de negocio. Un logro importante del desarrollo de la economía digital en China radica en sus modelos de negocio flexibles e innovadores. Las aplicaciones ecosistémicas creativas que integran servicios sociales, comerciales y financieros en una sola plataforma han sido ampliamente aceptadas por los usuarios en China, y este modelo está siendo adoptado por empresas en todo el mundo. Muchas compañías de internet en América Latina están emulando el modelo chino y lanzando plataformas de aplicaciones localizadas. Los países latinoamericanos, con altos niveles de urbanización, como la Ciudad de México, tienen grandes aglomeraciones urbanas con condiciones favorables para desarrollar la economía colaborativa y crear más empleos formales. Las empresas locales también están tomando como referencia la experiencia china y están comenzando a desarrollar negocios de economía colaborativa en áreas como transporte, alojamiento compartido y crowdfunding. La experiencia exitosa de las empresas chinas en este sector sirve de reforzar la cooperación con América Latina, ayudando a establecer plataformas de economía colaborativa en la región, optimizar la asignación de recursos, crear más oportunidades de servicios y abordar eficazmente los problemas de empleo flexible.

Quinto, impulsar la formación de talento digital e intercambio. La capacitación es un canal clave para fortalecer el intercambio de talento digital entre China y otros países (Zhang, 2017). China y América Latina pueden promover y alentar a las empresas a realizar más investigaciones en tecnología digital, capacitación e intercambios de personal. Por ejemplo, el proyecto “Semillas del Futuro” de Huawei ha trabajado con varios gobiernos latinoamericanos para formar talentos locales en TIC. Además, se puede profundizar la cooperación entre universidades, estableciendo acuerdos marco de cooperación a largo plazo. China está dispuesto a ayudar a mejorar el nivel educativo de los países latinoamericanos en economía digital a través del envío de docentes, la creación conjunta de especialidades académicas relacionadas con la economía digital y la organización de seminarios sobre desarrollo de capacidades digitales.

Por último, escribir un nuevo capítulo de cooperación en la gobernanza digital. Si bien la economía digital impulsa el crecimiento económico mundial, también puede generar una nueva brecha digital. Además de la infraestructura digital, esta brecha se manifiesta en la falta de voz en la gobernanza digital internacional. Por lo tanto, en el nuevo escenario de desarrollo, la cooperación en economía digital entre China y América Latina no solo debe revitalizar la economía digital, sino también elevar su influencia en la gobernanza digital internacional y en la capacidad de establecer reglas (Lou, 2019). En cuanto a la protección de datos personales, se puede crear un modelo de cooperación para establecer normas regionales compartidas. En el marco del *Acuerdo de Asociación en Economía Digital*, ambas partes deben mejorar la compatibilidad de sus reglas de protección de información personal, incrementando su influencia en la creación de normas para la transferencia transfronteriza de datos. En cuanto a la gobernanza de la ciberseguridad, se debe construir un nuevo marco de gobernanza regional. En septiembre de 2020, China lanzó la *Iniciativa Global sobre Seguridad de los Datos* para abordar los riesgos de seguridad de los datos, contribuyendo con una propuesta para las normas globales de gobernanza digital. China y América Latina pueden llevar a cabo discusiones profundas sobre los desafíos, los principios de gobernanza, el cumplimiento de la ley contra el cibercrimen de posible cooperación, buscando alcanzar el mayor consenso posible. De esta forma, se logrará guiar la cooperación en ciberseguridad desde una perspectiva estratégica para desarrollar un plan conjunto.

5. Conclusión

Para mayor claridad, se presenta el esquema para el análisis de todo el artículo (Figura 1). La cooperación entre China y América Latina se basa en una sólida historia, un profundo fundamento real, un firme apoyo político y una base objetiva. La colaboración en el ámbito de la economía digital ha avanzado significativamente, incluyendo inversiones de empresas tecnológicas y la construcción de infraestructura digital para el comercio electrónico, entre otros campos. A pesar de los desafíos actuales, como la brecha digital, las diferencias en los estándares tecnológicos, la seguridad de los datos y la interferencia de actores externos restrictivos como Estados Unidos, aún hay amplias oportunidades de cooperación para ambas partes. En el futuro, se buscará activamente la convergencia de intereses, consolidando la cooperación en infraestructura digital, implementando estrategias diferenciadas, fortaleciendo el comercio electrónico y los modelos comerciales, enfocándose en la formación e intercambio de talentos, y desarrollando un capítulo sobre gobernanza digital. Esto permitirá una cooperación más profunda y sostenible, impulsando la economía digital como una vía clave para el desarrollo de alta calidad de la *Iniciativa de la Franja y la Ruta* en ambas regiones.

En el contexto de la globalización y la integración económica regional, la cooperación en la economía digital entre China y América Latina no solo es una parte importante de la relación bilateral, sino que también constituye un elemento clave en el impulso de la cooperación global en este ámbito. La colaboración entre ambas regiones sirve de un ejemplo y proporcionar experiencias para la transformación digital de los países del Sur global. En este nuevo escenario de desarrollo, ambas partes, mediante el fortalecimiento de la cooperación en economía digital, pueden aumentar la resiliencia y la capacidad de respuesta económica, enfrentando juntos los desafíos que traen los cambios globales en la economía y la tecnología.

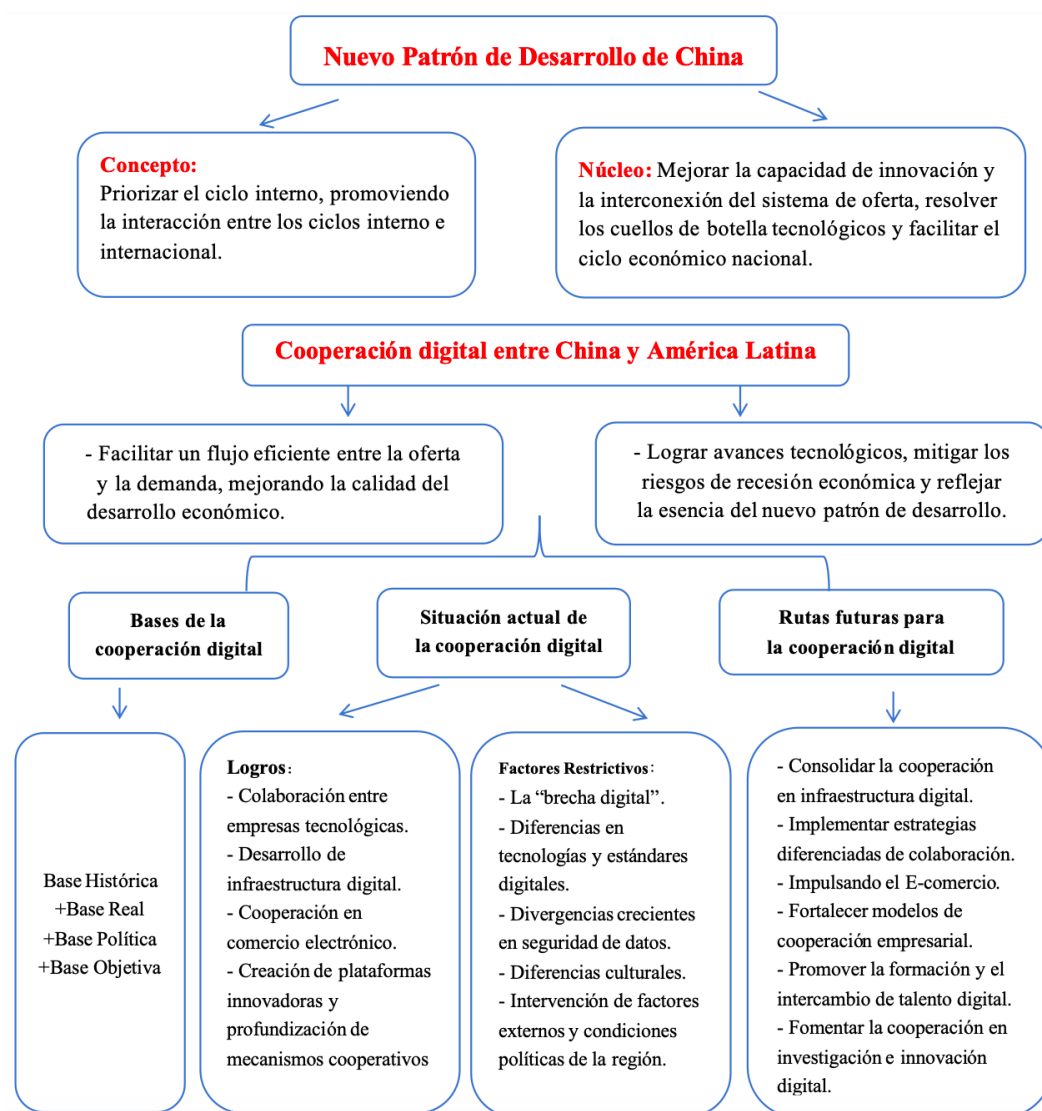


Figura 1. Esquema de transformación digital bajo el nuevo patrón de desarrollo de China: Estrategias de cooperación entre China y América Latina

Fuente: Elaboración propia.

Bibliografía

(Agencia Xinhua, 2024) Agencia Xinhua (2024, 12 de agosto). *Enfoque de China: China y América Latina aprovechan el potencial de cooperación tecnológica digital*. En: <https://spanish.news.cn/20240812/01ef210c43114256b60547f632acde85/c.html>.

(CAICT, 2017) Academia China de Tecnología de la Información y las Comunicaciones (2017, 7 de julio). *Libro Blanco sobre el Desarrollo de la Economía Digital en China 2017*. En: <https://www.cac.gov.cn/files/pdf/baipishu/shuzijingjifazhan.pdf>.

(CCPIT, 2023) CCPIT Beijing (2023, 3 de octubre). *Oportunidades de cooperación entre Beijing y América Latina: La economía digital puede convertirse en un nuevo punto destacado de colaboración*. En: http://www.ccpitbj.org/web/static/articles/catalog_40fcc0367c729df20181af759dc807e7/article_ff8080818abfb00a018c18baefd3008b/ff8080818abfb00a018c18baefd3008b.html.

(Chen & Shen, 2022) Chen, L., & Shen, J. (2022). Las empresas digitales chinas se lanzan al océano azul digital de América Latina: mitad agua de mar, mitad llamas, *Gestor de Importaciones y Exportaciones*, 3: 50-52.

- (China-CELAC, 2015) Foro China-CELAC (2015, 21 de enero). *Plan de Cooperación China-América Latina y el Caribe(2015-2019)*. En: http://www.chinacelacforum.org/esp/zywj_4/201501/t20150123_6587582.htm.
- (Comisión Nacional de Desarrollo y Reforma, 2023) Comisión Nacional de Desarrollo y Reforma (2024, 1 de junio). *In forme sobre el Desarrollo de la Digitalización de China en 2023*. En: <https://www.szzg.gov.cn/2024/xwzx/szcx/202406/P020240630600725771219.pdf>.
- (Diario de Beijing, 2023) Diario de Beijing (2023, 15 de diciembre). Aprovechando las nuevas oportunidades de la Iniciativa de la Franja y la Ruta, las empresas de Beijing se lanzan al mercado digital de América Latina. En: https://wb.beijing.gov.cn/home/dwhz/zcx/ydyl/202312/t20231221_3506922.html.
- (Diario del Pueblo, 2022) Diario del Pueblo (2022, 2 de octubre). La economía digital ha alcanzado un nuevo nivel. En: <http://cpc.people.com.cn/n1/2022/1002/c64387-32538727.html>.
- (Diario del Pueblo, 2024) Diario del Pueblo (2024, 1 de agosto). Exploración del potencial de cooperación en tecnología digital entre China y América Latina. En: https://com.gd.gov.cn/zcqqgfwpt/zcqx/content/post_4467691.html.
- (Ding, 2019) Ding, K. (2019). Competencia geopolítica de Estados Unidos sobre el 5G con China y perspectivas futuras, *Revista de Seguridad de la Información de China*, 7: 45-50.
- (El economistaamerica, 2019) El economistaamerica (2019, 19 de abril). ProChile firma inéditos convenios en China para beneficiar al emprendimiento 2019. En: <https://www.economistaamerica.cl/empresas-eAm-chile/noticias/9843342/04/19/ProChile-firma-ineditos-convenios-en-China-para-beneficiar-al-emprendimiento.html>.
- (GSMA, 2019) GSMA (2019, 13 de diciembre). La economía móvil en América Latina 2019. En: https://www.gsma.com/about-us/regions/latin-america/es/gsma_resources/la-economia-movil-en-america-latina-2019/.
- (GSMA, 2020b) GSMA (2020). América Latina entra en la era 5G con 15 millones de conexiones previstas para 2022. En: <https://www.gsma.com/newsroom/press-release/>.
- (GSMA, 2020a) GSMA (2020, 1 de diciembre). La economía móvil en América Latina 2020. En: https://www.gsma.com/solutions-and-impact/connectivity-for-good/mobile-economy/wpcontent/uploads/2020/12/GSMA_MobileEconomy2020_LATAM_Esp.pdf.
- (Li & Shao, 2021) Li, Z., & Shao, Y. (2021). Investigación sobre la cooperación en infraestructura entre China y América Latina en la era post-pandémica: un estudio de caso de tres países de América Latina del G20, *Cooperación Económica Internacional*, 6: 52-60.
- (Lin & Qin, 2022) Lin, S., & Qin, Y. (2022). La diversidad de bases y opciones de trayectoria para la cooperación en la economía digital entre China y América Latina bajo las reglas digitales de DEPA. *Revista de Comercio Internacional*, 8:53-60.
- (Lou, 2019) Lou, X. (2019). La construcción conjunta de la "Ruta Digital de la Seda" entre China y América Latina: desafíos y opciones de trayectoria, *Revista de Estudios de Problemas Internacionales*, 2:49-60.
- (Lou, 2021) Lou, X. (2021). Cooperación en la economía digital entre China y América Latina en el contexto de la pandemia de COVID-19: oportunidades, desafíos y perspectivas, *Revista de Estudios Latinoamericanos*, 5: 38-54 + 155.
- (Lu, 2021) Lu, S. (2021). Cooperación en infraestructura entre China y América Latina en la era post-pandémica: espacio de gobernanza y gestión de riesgos, *Revista de la Universidad de Ciencia y Tecnología del Suroeste (Versión de Filosofía y Ciencias Sociales)*, 4.
- (Myers et al., 2024) Myers, M., Melguizo, Á., & Wang, Y. (2024). *Nueva Infraestructura: Tendencias emergentes de la inversión extranjera directa de China en América Latina y el Caribe*. Reporte China-ALC. En: <https://thedialogue.wpeng.inepowered.com/wp-content/uploads/2024/02/Tendencias-emergentes-de-la-inversion-extranjera-directa-de-China-en-America-Latina-y-el-Caribe.pdf>.
- (Ministerio de Comercio, 2023) Ministerio de Comercio de la República Popular China (2023). *Informe sobre la inversión exterior y la cooperación económica de China 2023*. En: <https://ecnia.com.cn/sites/default/files/content-files/中国对外投资合作发展报告 2023.pdf>.
- (Periódico de Referencia Económica, 2024) Periódico de Referencia Económica (2024, 3 de julio). *La economía digital se beneficiará de múltiples políticas favorables*. En: <https://news.cctv.com/2024/07/03/ARTIOupmR7W5CJX0leqHh6LH240703.shtml>.
- (Tang & Zhao, 2023) Tang, H., & Zhao, W. (2023). Investigación sobre las rutas de desarrollo de alta calidad de la cooperación en la economía digital entre China y América Latina en la era post-pandémica, *Revista de Foro de Comercio Internacional*, 1: 33-37.

- (Wang & Fu, 2022)** Wang, H., & Fu, L. (2022). La construcción del 5G en América Latina en el contexto de la competencia tecnológica entre China y Estados Unidos: desafíos y perspectivas, *Revista de Estudios Latinoamericanos*, 44(2): 64-80.
- (Wang, 2023)** Wang, Y. (2023). El desarrollo de la economía digital en América Latina se acelera: Amplias perspectivas para el comercio digital entre China y América Latina, *China Foreign Investment*, 19: 40-43.
- (Zhang, 2017)** Zhang, Y. (2017). Investigación sobre el desarrollo de la economía de la información en América Latina, *Revista de la Universidad de Ciencia y Tecnología del Suroeste (Versión de Filosofía y Ciencias Sociales)*, 3: 8-9.
- (Zhao, 2022)** Zhao, C. (2022). La situación de la ciberseguridad en la región de América Latina y los problemas que enfrenta. En Chai Yu, Liu Weiguang y Zhou Zhiwei (Eds.), Informe sobre el desarrollo de América Latina y el Caribe (2021-2022). Beijing: Editorial de Literatura y Ciencias Sociales, 116-130.

Artículo [ES]

Consideraciones latinoamericanas sobre la modernización china y sus oportunidades históricas

Latin American concerns and historical opportunities of Chinese path to modernization

Mengyu Li^a, Ziyiing Li^a

^aFacultad de Estudios Hispánicos y Portugueses, Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing, Beijing, China

RESUMEN

La modernización ha sido la tendencia fundamental en la evolución histórica mundial desde la Era Moderna, y hacia ella, cada país ha explorado su propio camino. En el informe del XX Congreso del Partido Comunista de China (PCCh) se planteó el concepto de la modernización china y se expusieron sistemáticamente sus cinco características principales. Desde la perspectiva latinoamericana, se ha prestado relevante atención al avance de la modernización china desde tres aspectos: la prosperidad común de todo el pueblo, la coexistencia armoniosa del ser humano y la naturaleza y el seguimiento del camino del desarrollo pacífico. Este artículo revisa y analiza el contenido de las consideraciones de América Latina sobre la modernización china y pretende discutir algunos hallazgos que servirán para la realización de modernización de la región. Entre los principales resultados, se encontraron que la experiencia exitosa del camino chino ha enriquecido las opciones y vías de América Latina proporcionando un enfoque de referencia para que la región pueda modernizarse más rápido, y las relaciones sino-latinoamericanas ofrecerán nuevas opciones y oportunidades para potenciar la influencia internacional de los países latinoamericanos.

Palabras claves: modernización, modernización china, relaciones sino-latinoamericanas, América Latina

ABSTRACT

Modernization has been the fundamental trend in world history since the modern era, and countries have explored their own paths to modernization. The 20th National Congress of the Communist Party of China introduced the concept of Chinese path to modernization and systematically expounded its five main features. From the perspective of Latin America, there has been significant attention to China's pursuit of modernization, particularly in three aspects: common prosperity for all, harmony between humanity and nature, peaceful development. This paper analyzes Latin America's concerns about Chinese path to modernization, and discusses the enlightenment and reference of Chinese path to modernization to Latin America in realizing its own modernization. The study found that the successful experience of the Chinese path to modernization road has enriched the choices and ways of Latin America's modernization, provided a reference template for Latin America to accelerate its modernization process, and the further development of China- Latin America cooperative relations will also provide new options and opportunities to enhance the international influence of Latin American countries.

Keywords: Party diplomacy, Communist Party of China, China-Latin America relations, inter-party exchanges

Recibido: septiembre 2024. **Aceptado:** enero 2025

Autores: Mengyu Li, candidato de doctorado de la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing, ORCID:0009-0004-5405-620X;

Ziyiing Li, catedrática de la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing, ORCID: 0000-0002-3166-645X

Correspondencia: Ziyiing Li, uni_city@126.com; **Editor:** Ana López Sánchez

Fondo: Fondo de Ciencias Sociales Nacionales de China, número del proyecto: 23&ZD018.

1. Introducción

En el informe del XX Congreso Nacional del Partido Comunista de China (PCCh) se presentó de manera creativa el concepto de la “modernización al estilo chino” con explicaciones sistemáticas de sus características fundamentales. Se trata de una modernización con enorme magnitud poblacional, prosperidad común de todo el pueblo, coordinación entre la civilización material y la espiritual, coexistencia armoniosa del ser humano y la naturaleza y seguimiento del camino del desarrollo pacífico. El informe establece claramente que *la modernización china es la modernización socialista dirigida por el PCCh, tiene no solo las características comunes a la modernización de los diversos países, sino, más aún, las peculiaridades chinas basadas en nuestras condiciones nacionales propias* (Xi, 2022a, pp.22-24). El camino chino ha enriquecido las opciones y vías hacia la modernización para los países en desarrollo, y ha proporcionado una nueva experiencia histórica a todos los países y naciones del mundo que esperan acelerar su desarrollo manteniendo su independencia.

Entre los países del Tercer Mundo, América Latina fue la primera región en iniciar el proceso de modernización, convirtiéndose en “un laboratorio” de modernización (Han, 2010, p.30). Medio siglo después de obtener la independencia, a partir de los 70’s del siglo XIX, se comenzó el temprano proceso de modernización dependiente, y luego se adoptaron las estrategias de modernización desarrollista y neoliberal. En el proceso de explorar el camino de modernización y desarrollo, América Latina enfrenta una serie de problemas como la dependencia económica, la colonialización cultural y una débil construcción política. Hoy día, la región todavía no ha alcanzado una modernización plena y siempre se ha encontrado en un “estado de semidesarrollo” inacabado, sin poder lograr su objetivo de desarrollo (Zeng, 2011, p.40). En la actualidad, América Latina necesita urgentemente salir de su dilema de desarrollo y encontrar soluciones que se adapten a sus propias condiciones.

Por lo tanto, diversos sectores de América Latina han mostrado un gran interés por la propuesta de la modernización china, con el fin de aprender de ella y aplicarla a sus propios procesos. El presidente cubano Díaz Canel considera que “bajo el liderazgo del Partido Comunista de China, la modernización china ha convertido a China en un país socialista científico, moderno y avanzado, que tiene un valor de referencia para Cuba” (TV. CCTV, 2022). Iara Vidal, periodista de la Revista Brasileña, señala en su artículo que se trata de una modernización socialista dirigida por el Partido Comunista de China que refleja características comunes a cualquier otra modernización, pero también tiene peculiaridades chinas basadas en la realidad nacional (Iara, 2023). Carlos Larrea, embajador de Ecuador en China, sostiene que “China comenzará un proceso histórico nuevo, integral y moderno y escribirá un nuevo capítulo de prosperidad” (Li, 2023). El periódico dominicano *El Diario* publicó un artículo de opinión afirmando que “el basamento del desarrollo chino se sustenta en la construcción de un ‘socialismo con características chinas’, no se puede trasplantar ni imponer en ninguna otra nación. Pueden tomar experiencias, pero siempre para aplicarlas en la realidad idiosincrática e histórica nacional sin copiar ni replicar. China ha logrado levantar en tiempo extraordinariamente breve una majestuosa sociedad, llegando en solo 40 años los que otras han necesitado 200. Se rejuvenecerá al PCCh y el modelo socio-económico propio hacia el objetivo de una sociedad socialista ‘moderna, próspera, fuerte, democrática’ y avanzada” (Klinger, 2022). El académico venezolano Luis Delgado enfatizó que “en los últimos años, el gobierno venezolano ha estado aprendiendo de las experiencias de desarrollo de alta calidad de China, y la experiencia de la modernización al estilo chino es muy valiosa para otros países (Li, 2023).

2. Consideraciones latinoamericanas sobre la modernización china

Dado su experiencia histórica y el proceso difícil de desarrollo que ha atravesado, las tareas urgentes que enfrenta en la actualidad para lograr un desarrollo sostenible, mejorar el bienestar de sus pueblos y aumentar su influencia en el ámbito internacional, así como la esperanza de las relaciones sino-latinoamericanas de cooperar por una ganancia compartida y constituir un gran plan para el desarrollo a largo plazo, los países latinoamericanos muestran un creciente interés por las experiencias exitosas de China

en tres dimensiones de la modernización: de prosperidad común de todo el pueblo, de coexistencia armoniosa del ser humano y la naturaleza, y de seguimiento del camino del desarrollo pacífico.

2.1 Relevante atención de la región latinoamericana por la modernización china de prosperidad común de todo el pueblo

Durante mucho tiempo, América Latina ha sido la región del mundo con la desigualdad más severa entre ricos y pobres. Datos del informe de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) de 2021 muestran que la tasa de pobreza en la región fue del 32.1%, y la tasa de pobreza extrema alcanzó el 13.8% (Lin, 2022). En los últimos años, la brecha se ha ampliado gradualmente y la distribución de los recursos sociales se ha vuelto cada vez más irracional, situaciones que resultan difíciles para ser solucionadas en el corto y medio plazo, y el impacto de la pandemia ha agravado aún más la pobreza en la región. En este contexto, América Latina ha realizado numerosos esfuerzos e intentos para reducir la pobreza, implementando en algunos países programas de bienestar social y reformas fiscales para ayudar a los grupos más vulnerables a acceder a servicios básicos como salud, educación y vivienda, con el fin de reducir la desigualdad. Sin embargo, debido a las políticas de ayuda débiles en los países latinoamericanos, y la falta de mejoras sustanciales en la estructura social a pesar de estas medidas, la región enfrenta una necesidad urgente de llevar a cabo una cooperación en reducción de la pobreza con otros países y regiones.

Muchos académicos latinoamericanos han notado que los logros de China en la reducción de la pobreza han hecho contribuciones significativas a los esfuerzos globales por erradicar la pobreza, alcanzando el objetivo de reducción de la pobreza del Programa de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas para 2030 con diez años de antelación, y creando un gran milagro en la historia de la lucha contra la pobreza. A lo largo de más de setenta años de esfuerzos en la reducción de la pobreza, China ha acumulado una exitosa experiencia y ha seguido un camino con características chinas para abordar este desafío. El presidente de Venezuela, Nicolás Maduro, señala que China ha mejorado las condiciones de vida de su pueblo y ha ganado la lucha contra la pobreza, lo que constituye un acontecimiento histórico de gran magnitud (Chinanews, 2022). D. Gustavo Sabino Vaca Narvaja, ex embajador de Argentina en China, dijo que “bajo el liderazgo del Partido Comunista de China, China ha completado la tarea histórica de aliviar la pobreza y construir una sociedad moderadamente acomodada de manera integral, y ha logrado su primer objetivo del centenario. Este es un acontecimiento importante para toda la humanidad” (Wu, 2022). *El Diario Granma* de Cuba considera que “la eliminación de la pobreza es uno de los logros más importantes que China ha alcanzado en la última década. En zonas como el suroeste de China, por ejemplo, la Región Autónoma del Tíbet, el consumo per cápita de los residentes ha aumentado significativamente en la última década (Antonio, 2022). El periódico boliviano *Razón* informa que “el Partido Comunista Chino ha promovido y ampliado con éxito la modernización al estilo chino, sacando de la pobreza a casi 100 millones de pobres de las zonas rurales, e históricamente ha resuelto con éxito el problema de la pobreza absoluta. Esto ha traído beneficios tangibles al pueblo chino, lo cual ha sido reconocido por la comunidad internacional” (Xi, 2022b).

En recientes años, la cooperación en la reducción de la pobreza se ha convertido en un área importante de cooperación entre China y América Latina. En 2015, la Primera Reunión Ministerial del Foro China-CELAC adoptó el *Plan de Cooperación entre China y los Países de América Latina y el Caribe (2015-2019)*, que incluyó el objetivo de “erradicar la pobreza” y expresó el deseo de “promover el diálogo y el intercambio de mejores prácticas entre las instituciones de lucha contra la pobreza, la erradicación del hambre y la asistencia social de ambas partes”. Esta reunión tuvo un impacto significativo en la promoción de la cooperación Sur-Sur y el progreso global. En 2021, el primer Foro China-América Latina sobre Reducción de la Pobreza y Desarrollo, con el tema “Diálogo sobre la reducción de la pobreza entre China y América Latina: Políticas y Prácticas”, se celebró con el objetivo de fomentar el intercambio y la difusión de las experiencias de China y América Latina en la reducción de la pobreza en el contexto de la pandemia de COVID-19. En 2022, se llevó a cabo el segundo Foro China-América Latina sobre Reducción de la Pobreza y Desarrollo, bajo el tema “Avanzar en la Cooperación China-América Latina en la Reducción de la Pobreza en la Era Post-Pandemia”, con el fin de impulsar una cooperación más profunda en el área de la reducción de la pobreza y el desarrollo rural entre ambas regiones. El diseño estratégico cada vez más consolidado entre China y

América Latina ha sentado las bases políticas para la cooperación en la reducción de la pobreza y ha fortalecido el consenso mutuo en este ámbito. La experiencia de China en resolver el “último kilómetro” de la pobreza y en aplicar políticas de pobreza focalizadas puede ser de gran ayuda para América Latina, especialmente para abordar problemas como la disminución de los rendimientos marginales de las políticas de pobreza, la redistribución injusta e inequitativa de recursos, y las fallas en los mecanismos de salida.

La modernización china en la que todas las personas se prosperan juntas ha logrado sincronizar el crecimiento económico y la reducción de la pobreza, permitiendo a los pobres compartir las experiencias y los frutos del desarrollo económico, lo cual proporciona una referencia importante para América Latina en la resolución de la “pobreza vinculada al crecimiento”, y ha atraído una atención significativa de diversos sectores de esta región.

2.2 Alta atención de América Latina por la modernización china de coexistencia armoniosa del ser humano y la naturaleza

América Latina es una región rica en recursos ecológicos, con más de 5 millones de kilómetros cuadrados de tierras cultivables. Alberga el 20% de las reservas mundiales de petróleo, cubre el 23% de las áreas forestales globales, posee el 70% de las especies del mundo, el 29% de las precipitaciones y el 31% de los recursos de agua dulce del planeta (Li et al., 2020, p.157). En sus primeras etapas, aprovechando su abundante dotación natural y adoptando una estrategia de desarrollo basada en la exportación de productos primarios, los países latinoamericanos lograron beneficios significativos. Sin embargo, este modelo de desarrollo, que ha dependido durante largo tiempo de la explotación de recursos naturales y productos primarios, ha exacerbado los daños al medio ambiente. Además, con más de 500 años de historia en la extracción de recursos minerales, la minería a gran escala ha llevado a la región a enfrentar crisis en diversas áreas, tales como el efecto invernadero, el cambio climático, la disminución de la biodiversidad, la escasez de recursos hídricos, los desastres geológicos y la contaminación ambiental, entre otros.

Actualmente, la inversión china en América Latina sigue en aumento, y parte de ella se concentra en sectores sensibles al medio ambiente. Desde el punto de vista sectorial, las industrias intensivas en contaminación están principalmente relacionadas con el desarrollo y procesamiento de recursos naturales, con la manufactura de bajo valor agregado, abarcando sectores como la extracción y procesamiento de petróleo, gas y minerales, la fabricación de metales y el procesamiento de alimentos, entre otros. Estas industrias requieren extraer recursos directamente del entorno natural o utilizarlos como productos intermedios en el proceso de producción, generando sustancias contaminantes como aguas residuales, emisiones gaseosas y desechos sólidos que vuelven a contaminar el medio ambiente. La mayoría de los proyectos de inversión china en sectores como la minería, la agricultura y las infraestructuras en América Latina se localizan en áreas de alta biodiversidad, algunas de las cuales son regiones tradicionales habitadas por comunidades indígenas. Por lo tanto, los gobiernos y los pueblos de América Latina otorgan mayor importancia al entorno ecológico de las áreas donde se ubican los proyectos de inversión china que otras regiones en desarrollo.

La interpretación latinoamericana del concepto de modernización china de coexistencia armoniosa del ser humano y la naturaleza se expresa, por un lado, en la admiración del modelo de desarrollo verde de China. Por ejemplo, la académica brasileña Ana Caroline Sampaio dijo que “China ha mantenido un firme compromiso con la protección del medio ambiente y ha controlado con éxito la contaminación del aire en los últimos siete años, mejorando significativamente el medio ambiente (52hrtt, 2023). Gustavo Ng, editor jefe de la revista *DangDai* (Contemporáneo), un conocido periodista argentino, cree que “China debería buscar una industria y un consumo más ecológico, bajar la contaminación ambiental, lograr ecosistemas diversos, sostenibles y estables, y continuar con la revolución energética hacia fuentes limpias.” (Gustavo, 2022). Por otro lado, esta interpretación también se refleja en las evaluaciones de las inversiones chinas en América Latina: Fernando Vanacuni, ex ministro de Relaciones Exteriores de Bolivia menciona que China ha construido muchas carreteras y puentes en áreas con altos requisitos ecológicos y ambientales en Bolivia. No solamente aseguran la conexión viales sino también han cuidado a la Madre Tierra y el desarrollo sostenible (Xinhua, 2022a). Víctor Carrillo, presidente de la Televisión Ambiental de Venezuela, dijo: “el uso

de energías alternativas por parte de China para combatir la desertificación y sus contribuciones en la forestación y limpieza de cuerpos de agua son dignos de referencia en el mundo; China ha hecho importantes esfuerzos para lograr una transformación verde de la economía mundial, ahorrar energía y reducir las emisiones, y muchos países latinoamericanos han logrado la protección ambiental utilizando paneles solares chinos para proveer electricidad a zonas remotas” (Xinhua, 2022b).

2.3 Alta atención de América Latina por la modernización china de seguimiento del camino del desarrollo pacífico

China siempre se ha adherido a la política de no injerencia en los asuntos internos y de intercambios equitativos sin condiciones en América Latina, el desarrollo de las relaciones bilaterales ha sido eficiente, pragmático y diverso. Desde el nuevo siglo, las relaciones sino-latinoamericanas han tenido relevantes avances en la confianza política mutua, la cooperación económica y comercial, los intercambios culturales, el intercambio de información y la cooperación internacional y otros aspectos. Los conceptos de “desarrollo común” y “beneficio mutuo” implican que América Latina ya no es solo un proveedor de recursos naturales, sino un socio de China que confronta juntos una serie de desafíos de desarrollo. Se trata de una relación de cooperación igualitaria, mutuamente beneficiosa y complementaria.

En los últimos años, los países de América Latina han mostrado una mayor proactividad en su cooperación con China, intensificando su colaboración en la iniciativa de la Franja y la Ruta y participando activamente en negociaciones de libre comercio, lo que refleja la creciente atracción positiva de China hacia la región latinoamericana. Hasta diciembre de 2022, un total de 21 países de América Latina y el Caribe han firmado documentos de cooperación con China para la construcción conjunta de la Franja y la Ruta (Lou, 2023). Esta iniciativa ha impulsado el desarrollo económico, comercial e infraestructura en la región, facilitando la interconexión en áreas como cultura, educación, sociedad, instituciones, digitalización y espacio, y se ha convertido en un vínculo clave para fortalecer la cooperación entre China y América Latina, así como para promover la construcción de una comunidad de destino común entre ambas partes.

Asimismo, como un importante participante y promotor del sistema internacional y la gobernanza global, China ha propuesto varias nuevas propuestas y enfoques favorables para el desarrollo global, creando plataformas públicas para la cooperación mundial y explorando activamente nuevas rutas para la cooperación multilateral y el desarrollo común. “La modernización china como una nueva forma de civilización humana, se enriquecerá enormemente mediante el intercambio mutuo con otras civilizaciones globales, contribuyendo significativamente al florecimiento del jardín de las civilizaciones del mundo” (People.cn, 2023). En este contexto, diversos sectores de América Latina han expresado su alto reconocimiento hacia la afirmación histórica de que “la modernización china es una modernización en términos de seguimiento del camino del desarrollo pacífico”. Manuel Pichardo, secretario de Relaciones Internacionales del partido Fuerza del Pueblo de la República Dominicana, señala que, desde la reforma y apertura, China ha logrado éxitos que otros no han alcanzado en muchos años; a diferencia de otros países que saquean las riquezas de otras naciones, China ha basado su crecimiento en el respeto a sus socios, lo cual es digno de ser aprendido y emulado (Ministerio de Relaciones Exteriores de la República China, 2023). Evo Morales, ex presidente de Bolivia destaca que “China siempre proclama el multilateralismo y su desarrollo lo comparte con el resto del mundo. La iniciativa de China para avanzar hacia la modernización esté orientada a buscar el equilibrio, sin dejar a nadie atrás” (Xinhua, 2022a). Juan Antonio Tack, ex ministro de Relaciones Exteriores de Panamá, afirma que durante varias décadas, China se ha consolidado como una gran potencia mundial, y su modelo ha sido respetado a nivel internacional. Su política exterior, basada en la paz, la amistad, la cooperación y la no intervención, es característica de la diplomacia china, que también ha estado comprometida en promover la construcción de una comunidad de destino compartido para la humanidad y avanzar en la seguridad internacional. (Beijing Review, 2022).

La modernización de seguimiento del camino del desarrollo pacífico promueve la paz y la seguridad internacional, fomenta la globalización económica y la cooperación entre los países, constituye nuevos modelos de cooperación para lograr el desarrollo común.

3. Oportunidades históricas de la modernización china para América Latina

El desarrollo de la modernización china es radicalmente diferente al de los países occidentales. En un período de poco más de 40 años, China ha logrado avances económicos y sociales en múltiples aspectos que a los países de Europa Occidental y Estados Unidos les ha tomado casi 200 años lograr los éxitos. Ningún otro país ha logrado un desarrollo tan rápido en un tiempo tan corto. Los académicos latinoamericanos han expresado su admiración por el rápido desarrollo de China, y han prestado especial atención a sus experiencias exitosas. Señalan un interés significativo por explorar vías para su propia modernización basada en los logros de China, se busca impulsar el progreso económico, político y social de la región a través de la cooperación con China.

3.1 *La exitosa experiencia de la modernización china proporciona un modelo para la modernización y el desarrollo de los países latinoamericanos*

El desarrollo político en América Latina ha experimentado cambios y transformaciones, con una inestabilidad extrema, oscilando entre autoritarismo y democracia, militares y civiles, izquierda y derecha, lo que genera el péndulo político. Los países latinoamericanos, al adoptar de manera mecánica los sistemas bipartidistas, multipartidistas y la democracia representativa de los países occidentales, han enfrentado problemas como la falta de representatividad democrática, baja participación política de la población, dificultades en la gobernabilidad del gobierno, retraso en la capacidad institucional y baja eficiencia administrativa. Esto ha generado insatisfacción entre los ciudadanos hacia el modelo político, el gobierno y las instituciones, ha intensificado el caos del “politiqueo multipartidista” en la región y ha reducido la credibilidad de los sistemas políticos latinoamericanos. Hasta hoy, el desarrollo de la democracia representativa en América Latina sigue siendo bajo, mostrando características de una “democracia débil”. La construcción y el desarrollo de los sistemas políticos latinoamericanos son el resultado de doble influencia: las teorías importadas del pensamiento occidental y las tradiciones históricas y culturales propias (Li et al., 2020, p.8-9). En contraste, el camino de la modernización china tiene sus raíces en un país oriental que es históricamente subdesarrollado, y se desarrolla bajo el principio de “la necesidad de capital, pero no del capitalismo” (Hu, 2023). Surgió y creció en una sociedad semicolonial y semifeudal, lo que hace fundamentalmente distinto de la expansión colonial capitalista y de las rutas tradicionales de la modernización socialista, es una nueva vía independiente dirigida por PCCh, que lidera al pueblo chino en la construcción de una modernización socialista con características chinas. Esta nueva ruta rompió con la idea tradicional de que “la modernización es igual a capitalismo” y renovó la etapa histórica en la que “el Oriente está subordinado por el Occidente”, abriendo un nuevo camino de desarrollo social.

Durante mucho tiempo, las teorías predominantes de la modernización se han centrado en los obstáculos internos que enfrentan los países en su proceso de modernización, y han establecido que la fórmula ortodoxa central para la modernización es “descolonización + crecimiento económico + democratización”, bajo la supervisión de las potencias coloniales. Esta visión ha quedado atrapada en un dogmatismo teórico, como el representado por el “Consenso de Washington”, lo que ha llevado a una limitación en el pensamiento (Zhao, 2023). La modernización china, que es la modernización socialista dirigida por el PCCh, asegura que el desarrollo del socialismo con peculiaridades chinas cuente siempre con un núcleo político estable, lo cual favorece la capacidad de “concentrar fuerzas para hacer grandes cosas” y evita el desgaste de consenso y colaboración por la fragmentación de intereses y los conflictos sociales. Como expresa Jaime Caycedo Turriago, Secretario General del Partido Comunista de Colombia, bajo su liderazgo científico y sabio, “el PCCh promovió el éxito de la revolución china en circunstancias difíciles, lo que constituye una de las revoluciones sociales más influyentes en la historia mundial” (Lou, 2023). En consecuencia, el rápido desarrollo de China no podría haberse logrado sin la planificación científica y la gestión efectiva del Partido Comunista de China.

Debido a que los países latinoamericanos dependen demasiado de ventajas comerciales complementarias y del modelo orientado a la exportación, sus economías dependen en gran medida de los países desarrollados occidentales. Después de la década de 1990, la economía latinoamericana copió el

modelo neoliberal occidental, lo que puso a la región en un dilema reformista. Cuando los países desarrollados comenzaron a implementar prácticas monopolísticas, los mercados, las finanzas y la tecnología quedaron bajo su control, lo que permitió que los países latinoamericanos fueran dominados en su proceso de modernización. Aunque, en apariencia, lograron la independencia, los cambios en el entorno externo continúan teniendo un gran impacto sobre ellos. En contraste, la modernización china ha sido de exploración independiente en vez de ser dependiente o réplica de otros países.

Como han señalado los académicos chinos, “el camino de la modernización china no es una simple continuación del modelo histórico y cultural del país, ni una aplicación rígida de los esquemas planteados por los clásicos marxistas, ni una repetición de las experiencias socialistas de otros países, ni una imitación de la modernización de países extranjeros” (Wu, 2023a), sino que se ha basado en la independencia y la autonomía, manteniendo firmemente el destino del desarrollo y progreso en propias manos. Luciana Santos, líder del Partido Comunista de Brasil dijo que “China siempre ha aplicado una política exterior independiente, defendido el multilateralismo y participado activamente en la gobernanza internacional, lo que ha desempeñado un papel importante en la promoción de un patrón mundial más justo y razonable” (Hora do Povo, 2022). Por lo tanto, el camino hacia la modernización de cada país debe ser elegido por su propio pueblo, ya que la dependencia y la imitación de modelos extranjeros no conducen al éxito.

3.2 La construcción de la modernización china supone un impulso para la cooperación al desarrollo de los países latinoamericanos

En el proceso de modernización liderado por Occidente, los países latinoamericanos se encuentran en la fase final del sistema de división del trabajo “centro-periferia”. Han sufrido una distribución irracional y shocks externos periódicos provenientes de los “países del centro” occidentales que controlan el capital y las economías avanzadas. Tecnología Han estado durante mucho tiempo en el escenario internacional fuera del “centro de atención”.

Desde el nuevo siglo, el volumen comercial entre China y América Latina ha superado los 20 mil millones de dólares en 2003 y alcanzará casi 500 mil millones de dólares en 2022, lo que demuestra el alto grado de complementariedad entre China y América Latina. En comparación con los países latinoamericanos, China tiene tres ventajas principales: un mercado grande, un sistema industrial completo y abundantes recursos laborales. América Latina es rica en energía, minerales y recursos agrícolas. Es el segundo destino más importante de la inversión extranjera directa de China. y está en constante aumento. El establecimiento del Foro China-América Latina proporciona una nueva plataforma para la cooperación China-América Latina y la mejora de las relaciones sino-latinoamericanas y forma un patrón de relaciones de “asociación cooperativa integral + asociación estratégica integral + asociación estratégica integral+ múltiples relaciones amistosas” (Xie, 2018).

El Libro Amarillo sobre América Latina: Informe del desarrollo de América Latina y el Caribe (2021-2022) señala que el desarrollo de las relaciones entre China y América Latina continúa con un ritmo eficiente y pragmático, China ha llevado a cabo una variedad de actividades de diplomacia pública en esta región. Desde 2021, las relaciones sino-latinoamericanas han logrado avances significativos en diversos ámbitos, como la confianza política y la cooperación económica y comercial. La Iniciativa de la Franja y la Ruta se ha consolidado como un vínculo clave para fortalecer la cooperación China-América Latina y promover la construcción de una comunidad de destino común entre ambas partes. David Mauricio Castrillón Kerrigan (Kong Tianwei), investigador de la Universidad Externado de Colombia afirma que la sabiduría y las soluciones chinas no se han limitado en el nivel teórico, sino han implementado acciones concretas. Se espera que el número de países latinoamericanos que participan en la construcción conjunta de La Franja y la Ruta aumente aún más en el futuro (Wu, 2023b).

4. Conclusión

Los países de América Latina consideran que la posición prominente de China en el mundo actual es el resultado de su propio proceso de modernización, del vigoroso desarrollo económico y de los beneficios

compartidos por los países del mundo con China. La modernización china ha roto el concepto tradicional de “modernización es igual al Occidente”, ha respondido los problemas de “dependencia económica” y “péndulo político” que enfrentan muchos países latinoamericanos, lo que ha brindado esperanza y confianza a los países en desarrollo, incluida América Latina. Con el ascenso del estatus internacional de China, la modernización china ha comenzado a tener una influencia generalizada por todo el mundo, agregando nuevas opciones y oportunidades para América Latina. A través de la participación en la iniciativa de la Franja y la Ruta y el proceso de globalización liderado por China, América Latina tiene la posibilidad de fortalecer completamente la interconexión entre los continentes euroasiático y americano, avanzar en el aprendizaje mutuo entre las civilizaciones de Asia y Europa, y lograr una alineación de estrategias de desarrollo. En la construcción de una comunidad de destino común de la humanidad, América Latina podrá contribuir con “sabiduría latinoamericana” y “fuerza latinoamericana”, lo que, a su vez, incrementará la influencia internacional de los países de esta región.

Bibliografía

- (Antonio, 2022) Antonio, C. (2022). La fuerza de una economía en crecimiento que impacta en la atención a lo social. En: <https://www.granma.cu/mundo/2022-10-19/la-fuerza-de-una-economia-en-crecimiento-que-impacta-en-la-atencion-a-lo-social-19-10-2022-19-10-30>.
- (Beijing Review, 2022) Beijing Review. (2022). La mirada del extranjero al XX Congreso Nacional: Discusión en las Américas sobre el informe del XX Congreso Nacional. En: http://www.beijingreview.com.cn/shishi/202210/t20221021_800311112.html.
- (Chinanews, 2022) Chinanews. (2022). Presidente de Venezuela Maduro: El Partido Comunista de China ha llevado al pueblo chino a la vanguardia del desarrollo mundial. En: <http://www.chinanews.com.cn/gn/2022/10-14/9873073.shtml>.
- (Gustavo, 2022) Gustavo, Ng. (2022). XX Congreso del PCCh: una modernidad con peculiaridades chinas. En: <https://dangdai.com.ar/2022/11/05/xx-congreso-del-pcch-una-modernidad-con-peculiaridades-chinas/>.
- (Han, 2010) Han, Q. (2010). *El proceso de modernización mundial: Volumen de América Latina*. Nanjing: Editorial del Pueblo de Jiangsu, 2010, p.30. (En chino)
- (Hora do Povo, 2022) Hora do Povo. (2022). Luciana Santos: 20° Congresso do PC da China fortalecerá desenvolvimento e multilateralismo, *horadopovo.com.br*. En: <https://horadopovo.com.br/luciana-santos-20-congresso-do-pc-da-china-fortalecera-desenvolvimento-e-multilateralismo/>.
- (Hu, 2023) Hu, B. (2023). Queremos capital, no capitalismo: Estudio sobre el significado mundial del camino de modernización china. *la Universidad de Henan (Edición de Ciencias Sociales)*, Vol 63, No. 5, p.7.
- (Iara, 2023) Iara, V. (2023). Saiba como funciona o processo de modernização da China. En: <https://revistaforum.com.br/global/chinaemfoco/2023/3/7/saiba-como-funciona-processo-de-modernizacao-da-china-32379.html>.
- (Klinger, 2022) Klinger, P. (2022). El XX Congreso del Partido Comunista Chino, Hoy. <https://hoy.com.do/el-xx-congreso-del-partido-comunista-chino/>.
- (Li et al., 2020) Li, Z., Zhang, Y., & Li, H. (2020). *Investigación sobre los riesgos y contramedidas de la inversión china en América Latina*. Beijing: Editorial de la Universidad de Comercio Exterior y Economía, pp.8-9, 157.
- (Li, 2023) Li, Z. (2023). El camino de modernización de los países en desarrollo: desde la difícil exploración de América Latina hasta la superación histórica de la modernización china. *Foro Internacional*, Vol. 25, No. 5, p.34.
- (Lin, 2022) Lin, H. (2022). El espacio y el camino de la cooperación en reducción de la pobreza entre China y los países latinoamericanos. *Estudios Latinoamericanos*, Vol 44, No 5, p.111.
- (Lou, 2023) Lou, Y. (2023). Algunos conocimientos de los académicos latinoamericanos sobre la modernización china. *Teoría de Dinámicas Extranjeras*, No.1, pp.18 y 21.
- (Ministerio de Relaciones Exteriores de la República China, 2023) Ministerio de Relaciones Exteriores de la República China. (2023). Internacionalistas: El Partido Comunista de China siempre ha insistido en un enfoque centrado en el pueblo. En: https://www.fmprc.gov.cn/ziliao_674904/zt_674979/ywzt_675099/2022/xxgcdesdjs/ddzggcd_132671/202211/t20221125_10980870.shtml.
- (People.cn., 2023) People.cn. (2023). Enriqueciendo y desarrollando una nueva forma de civilización humana. En: <https://theory/people.com.cn/nl/2023/0825/c40531-40063617.html>. (En chino)

- (Wu, 2022) Wu, Z. (2022). Los embajadores en China ven el XX Congreso Nacional: Argentina espera desarrollarse con juntamente con China, *China Daily*. En: <https://cn.chinadaily.com.cn/a/202210/19/WS634fa3cfa310817f312f2875.html>.
- (Wu, 2023a) Wu, S. (2023). Académico colombiano: China traerá nuevas oportunidades para los países en vías de desarrollo. En: <http://spanish.peopledaily.com.cn/n3/2023/0313/c31616-10221198.html>.
- (Wu, 2023b) Wu, Z. (2023). La modernización china presenta una nueva visión del modelo de modernización. *Periódico de las Ciencias Sociales de China*. En: https://www.cssn.cn/skgz/bwyc/202302/t20230214_5587897.shtml.
- (TV. CCTV, 2022) TV. CCTV. (2022). Entrevista con el presidente cubano Díaz Canel. En: <https://tv.cctv.com/2022/12/09/VIDEE0uG4MQm0GNSSd48AhnT221209.shtml>.
- (Xi, 2022a) Xi, J. (2022). *Enarbolemos la gran bandera del socialismo con peculiaridades chinas en lucha unida por la construcción integral de un país socialista moderno. Informe presentado ante el XX Congreso Nacional del Partido Comunista de China*. Beijing: Editorial del Pueblo. 2022, pp. 22-24.
- (Xi, 2022b) Xi, P. (2022). La modernización al estilo chino. En: <https://www.la-razon.com/voces/2022/10/20/la-modernizacion-al-estilo-chino/>.
- (Xinhua, 2022a) Xinhua. (2022). Personalidades del mundo empresarial global comentan en entrevista con Xinhua: La modernización china es una oportunidad para el mundo. En: http://www.news.cn/world/2022-10/21/c_1129073608.htm.
- (Xinhua, 2022b) Xinhua. (2022). ENTREVISTA: Camino chino hacia la modernización servirá como modelo para América Latina y el Caribe, dice político boliviano. En: <https://spanish.news.cn/20221109/903ca69a21ee4866895c16806e2e6da9/c.html>.
- (Xie, 2018) Xie, W. (2018). Revisión y reflexión sobre las relaciones sino-latinoamericanas durante 40 años de reforma y apertura. *Estudios Latinoamericanos*, Vol.40, No.1, p.26.
- (Zeng, 2011) Zeng, G. (2011). *Esquema sobre los problemas del desarrollo en América Latina*. Beijing: Editorial del Mundo Contemporáneo, 2011, p.40.
- (Zhao, 2023) Zhao, K. (2023). La innovación y superación de la modernización china. *Foro Internacional*, Vol. 25, No. 5, p.7.
- (52hrtt, 2023) 52hrtt. (2023). Académicos brasileños comentan el XX Congreso Nacional: La modernización china inspira a los países en desarrollo a explorar sus propias direcciones de desarrollo. En: <http://www.52hrtt.com/xn/n/w/info/F1666598062187>. (En chino).

Artículo [ES]

Situación actual, características y estrategias para la publicación de libros de temática china en Chile

Chinese-themed books: current status, characteristics, and strategies for publication in Chile

Peng Liu^a, Chunhong Xiong^a

^aEscuela de Estudios Europeos, Universidad de Estudios Internacionales de Beijing, Beijing, China

RESUMEN

La publicación de libros de temática china en Chile refleja la influencia creciente de la nación asiática en dicho país e incluso en los demás países latinoamericanos. El presente estudio, basándose en datos estadísticos extraídos de la página web de la Biblioteca Nacional de Chile en torno a la publicación de libros de temática china en el país desde el año 2000 hasta el 2023, examina la situación general de este tipo de obras en, esencialmente, tres aspectos: la cantidad de libros publicados, la distribución temática de los mismos y los modelos de publicación adoptados. Si bien la publicación de libros de temática china en Chile presenta las características notables como la predominancia editorial china, también es cierto que su internacionalización enfrenta desafíos específicos como la concentración excesiva en reducidas temáticas, la falta de localización y promoción efectiva en el ámbito local, así como la escasez de traductores locales de alto nivel en América Latina. Por último, se presentan diversas estrategias con el objetivo de ampliar tanto la escala como la eficacia de la publicación de esta tipología de libros en Chile, buscando asimismo mejorar la cooperación en el comercio editorial y promover la integración cultural entre China y los países de América Latina.

Palabras claves: libros de temática china, Chile, industria editorial, comunicación intercultural

ABSTRACT

The publication of books on Chinese themes in Chile reflects China's influence in Chile and even in Latin American countries. The study is based on statistical data extracted from the National Library of Chile's website about the publication of books on Chinese themes in the country from 2000 to 2023. The authors examine the overall situation through three aspects: the quantity of published books, the thematic distribution of the books, and the publishing models. The publication of books on Chinese themes in Chile presents notable characteristics such as predominance by Chinese editorials. However, its internationalization faces specific challenges such as excessive concentration on narrow topics, lack of localization and effective local promotion, as well as a shortage of high-quality local translation talent in Latin America. Finally, various strategies are presented with the aim of expanding both the scale and effectiveness of the publication of such books in Chile, thus improving the cooperation in the book trade and promoting the cultural integration between China and Latin American countries.

Keywords: Chinese-themed books, Chile, publishing industry, intercultural communication

Recibido: agosto 2024. **Aceptado:** enero 2025

Autores: Peng Liu, profesor asociado de la Universidad de Estudios Internacionales de Beijing, ORCID: 0000-0003-1364-7922; Chunhong Xiong, licenciada de la Universidad de Estudios Internacionales de Beijing, ORCID: 0009-0002-1878-845X.

Correspondencia: Peng Liu, 15010051900@163.com; **Editor:** Ana López Sánchez

Fondo: proyecto del Programa Nacional de Formación en Innovación y Emprendimiento para Estudiantes Universitarios de la Universidad de Estudios Internacionales de Beijing, número de proyecto: 202410031004; proyecto de Investigación Educativa de Posgrado de la Universidad de Estudios Internacionales de Beijing, número de proyecto: 111220264003.

1. Introducción

La publicación de libros de temática china en el extranjero constituye no solo una vía crucial en aras de promover la cultura y el discurso chino a nivel global, sino también un vehículo para mostrar el desarrollo histórico y actual de diversos campos en China, así como para construir una imagen objetiva, completa y tridimensional del país ante el mundo. En la nueva era, la cantidad, variedad y la influencia de las publicaciones de temática china han alcanzado hitos históricos significativos (Liu, 2022). En esta línea, los temáticas y autores presentados a países de habla hispana se han diversificado y ampliado constantemente, aunque aún se enfrentan desafíos como la falta de localización adecuada y el desarrollo insuficiente de la integración digital (Sun & Yan, 2024).

Si lanzamos una escueta mirada retrospectiva en torno a los estudios o artículos centrados en el fenómeno de la publicación y la difusión de libros de temática china, podemos, en primer lugar, hacer referencia a las obras clásicas tradicionales de China, destacando la presentación del académico Melis acerca del proceso de traducción del *Libro de los Cambios* o *I Ching* en el mundo occidental y su análisis de las características de las traducciones al español de esta obra clásica confuciana en diferentes períodos (Nicole, 1997). El investigador He Mingxing, por su parte, se centra en las publicaciones del período de la Nueva China, trazando el inicio, el rápido desarrollo y el declive repentino de la red de distribución de estas publicaciones en América Latina (He, 2021). Los profesores chinos Sun Xintang y Wang Chenying, en una entrevista acerca de la difusión de la literatura china en el mundo hispanohablante, han expuesto detalladamente su estado actual, desafíos y perspectivas (Sun & Wang, 2020). Zhang Bei se centra en la colección de tres volúmenes de *Xi Jinping: La gobernación y administración de China*, reflejo del pensamiento de Xi Jinping sobre socialismo con peculiaridades chinas de la nueva era, analizando la difusión e influencia de esta obra en América Latina y resumiendo las valiosas experiencias en cuanto a la difusión internacional de las teorías políticas chinas (Zhang, 2023). También hay académicos que se centran en los libros académicos chinos, señalando que los estudios académicos sobre la relación entre China y América Latina han aumentado tanto en cantidad como en calidad, pero todavía existen deficiencias (Creutzfeldt, 2014). Problemas similares a los que se detectan en, por ejemplo, la publicación y difusión de libros sobre filosofía china en países hispanohablantes (Cao et al., 2022). En cuanto al modelo de publicación, Cheng Yiyang señala que el modelo de traducción y publicación de libros de temática china en países de habla hispana se divide en el modelo que se sirve de traductores y el modelo directo (Cheng & He, 2020).

Así, en cuanto a la publicación y la difusión de libros de temática china en el mundo hispanohablante, los estudios previos se han centrado principalmente en la historia de traducción de este tipo de obras en su conjunto, el estado actual de su difusión y en la cooperación internacional en publicación. Sin embargo, estos estudios existentes presentan deficiencias en cuanto al abordaje de la cobertura geográfica, especialmente respecto a la falta de investigación detallada sobre los países concretos de América Latina. Además, no resulta suficientemente profunda la investigación sobre los mecanismos de traducción e introducción y las características de la publicación en un contexto cultural específico.

Chile estableció relaciones diplomáticas con China en 1970 y fue el primer país sudamericano en hacerlo. Chile cuenta con ventajas nacionales como ricos recursos naturales, una economía que inspira confianza, un buen entorno de inversión y un estado estable, habiéndose ya convertido en un país estratégico clave en la realización de la Iniciativa de la Franja y la Ruta, lo que, a su vez, conforma una buena base para el comercio de productos culturales entre ambas naciones. Además, el gobierno chileno considera la alfabetización como la piedra angular de la reforma educativa (Hu, 2017) y al mismo tiempo, Chile es un gran país editorial en Sudamérica, contando con un buen entorno de lectura y un nutrido número de lectores. Desde el establecimiento de relaciones diplomáticas, los intercambios culturales y humanos entre China y Chile han sido estrechos, y los resultados de la cooperación en el campo editorial han sido fructíferos. Los libros de temática china no solo pueden satisfacer la necesidad de los lectores chilenos en pro de conocer China, sino que también pueden promover vigorosamente el intercambio y aprendizaje mutuo entre las culturas china y chilena. La situación de publicación de obras de temática china en Chile puede reflejar la influencia de la cultura china en Chile y en los países de América Latina en general. Entender la situación

relativa a la publicación de este tipo de obras en el mercado chileno reviste gran importancia a la hora de promover su traducción, publicación y difusión en Chile, fortalecer la cooperación en el comercio de derechos de autor entre las instituciones editoriales de los dos países, promover el intercambio cultural y el aprendizaje mutuo entre China y los países de América Latina, así como para promover el desarrollo positivo del comercio cultural entre ambas partes y expandir la influencia exterior de la cultura china. Por lo tanto, estudiar en profundidad la situación de la publicación de libros de temática china en Chile alberga un significado práctico importante, pues no solo ayudará a enriquecer el campo de estudio de las publicaciones de libros de temática china de cara al exterior, sino también a comprender mejor el efecto de la difusión de la cultura china en Chile y en el círculo cultural hispanohablante en general. Por lo tanto, este artículo, basado en los datos relevantes al respecto, analiza y resume la situación actual y las principales características de la publicación de este tipo específico de obras en Chile, y sobre esta base, se proponen varias sugerencias pertinentes.

2. La situación actual de la publicación de libros de temática china en Chile

2.1 Objeto y método de estudio

El objeto de estudio del presente artículo es, tanto los libros en papel de temática china publicados en el mercado editorial chileno entre 2000 y 2023 como los digitales también de temas tales difundidos en el mercado editorial chileno entre 2009 y 2022. Los mismos se pueden clasificar en tres categorías relativas a los temas arriba abordados, los derechos de autor y la colaboración editorial: libros originales de temática china (sin restricción de nacionalidad del autor, sin restricción de idioma, publicados en editoriales chilenas o en estrecha colaboración con ellas); libros de temática china adquiridos por Chile desde otros países (sin restricción de idioma); libros publicados en colaboración entre las editoriales chilenas y las chinas (sin restricción de nacionalidad del autor, sin restricción de idioma). Los datos utilizados en este artículo provienen principalmente del catálogo en línea de la Biblioteca Nacional de Chile¹ y del catálogo en línea de la Biblioteca Digital Nacional de Chile².

Se han utilizado varias palabras clave como "China", "chino/a", "Beijing" o "la franja y la ruta" para la búsqueda en el catálogo en línea de la Biblioteca Nacional de Chile. Posteriormente, se han excluido manualmente aquellos libros que no se encuentran realmente relacionados con la temática china. Así se obtiene la recopilación final de aquellas obras que sí cumplen con el requisito de responder a temáticas relacionadas con este país asiático. Este proceso consiste en recopilar la información detallada de todos los libros en papel y digitales de temática china publicados y distribuidos en Chile entre 2000 y 2023, calcular la cantidad de publicaciones por año y crear un correspondiente gráfico, luego clasificar las variadas temáticas según la clasificación de la Biblioteca Nacional de China³ y hacer una estadística de los libros pertenecientes a dicho ámbito temático publicados por diferentes editoriales.

¹ La Biblioteca Nacional de Chile es el depósito central de las publicaciones del país, encargada de preservar libros, revistas, mapas y material audiovisual. Los lectores pueden acceder a la información básica de todas las colecciones a través de su sitio web oficial (<https://www.bibliotecanacional.gob.cl/>) con un catálogo en línea exhaustivo, actualizado y adecuado, siendo una de las fuentes de datos más autorizadas sobre la situación de la publicación de libros en Chile. Todos los datos bibliográficos relevantes para este estudio están incluidos en su acervo.

² La Biblioteca Pública Digital de Chile (Web oficial: <https://www.bpdigital.cl/>) es un servicio dependiente del sistema de Bibliotecas Nacionales, impulsado por la institución encargada de la Cultura, las Artes y el Patrimonio. Desde ella, es posible consultar una gran cantidad de libros digitales.

³ La clasificación de la Biblioteca Nacional de China es una herramienta actualmente utilizada en China para clasificar libros. Según las características de los materiales bibliográficos, se establece un sistema de clasificación basado en principios de general a específico y de general a particular, formando un sistema de clasificación que se compone de cinco categorías básicas y veintidós categorías principales.

2.2 Análisis estadístico de las categorías bibliográficas

Según los datos disponibles, entre los años 2000 y 2023, del total de libros en papel de temática china publicados en Chile, el promedio anual es de aproximadamente 30,96. La estadística de la cantidad de publicaciones por año se muestra en el Gráfico 1.

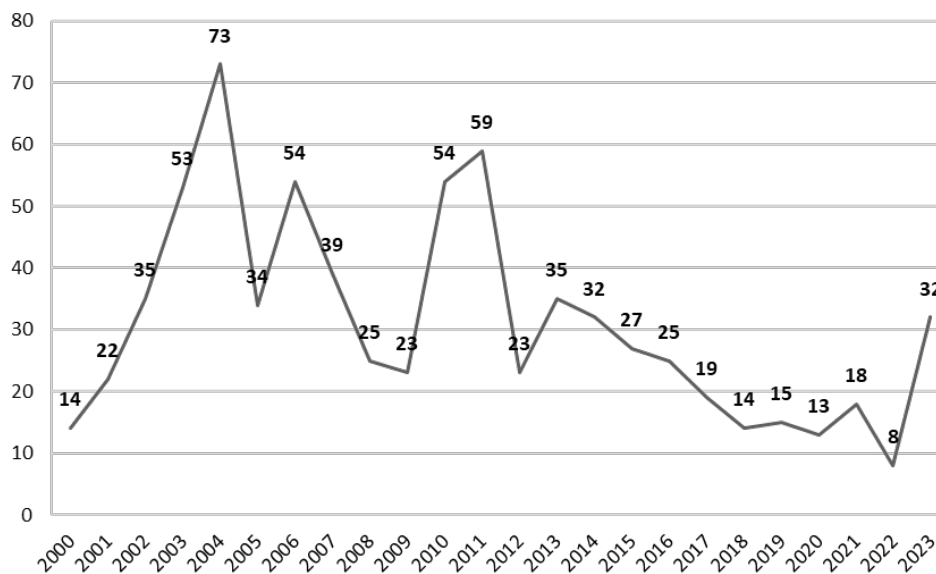


Gráfico 1. Situación de las categorías de los libros en papel de temática china publicados en Chile de 2000 a 2023 (unidad: título)

Fuente: Elaboración propia a partir de los datos de la Biblioteca Nacional de Chile.

Partiendo de dicho gráfico, entre 2000 y 2004, la publicación de libros de temática china en Chile se encontraba en un estadio inicial, con un rápido crecimiento en la cantidad publicada. En primer lugar, en 2001, Chile se convirtió en el primer país de América Latina en firmar un acuerdo bilateral con China sobre su ingreso a la OMC (Huang, 2001). Desde entonces, los dos países comenzaron a colaborar en diferentes áreas comerciales, mientras que anteriormente sus interacciones se limitaban principalmente a los ámbitos político y cultural. Las cooperaciones económicas y comerciales no solo han proporcionado a los chilenos mayores oportunidades de conocer China, sino que también han estimulado significativamente sus deseos de conocer este país asiático y su situación nacional de una manera más completa y detallada.

En segundo lugar, históricamente, Chile siempre ha considerado a Europa y los Estados Unidos como enfoque principal de sus relaciones exteriores, pero en los últimos años, Chile ha ido concediendo cada vez mayor importancia al desarrollo de relaciones con China y otros países asiáticos, y los intercambios y las cooperaciones entre Chile y China se han vuelto más estrechos (Zhao, 2004). En 2004, Chile y China establecieron una asociación de cooperación integral, lo que ha proporcionado una sólida base política para impulsar el rápido desarrollo del comercio bilateral. El Tratado de Libre Comercio entre China y Chile se firmó en 2005 y se implementó en 2006. Chile no solo fue el primer país de América Latina en suscribir este tipo de acuerdo con la nación asiática, sino también el primero en firmar un acuerdo de actualización de la zona de libre comercio con China. Finalmente, con el avance continuo de las cooperaciones económicas y comerciales entre ambos, los dos países han venido prestando cada vez más atención a los intercambios culturales y humanos, lo que no solo ha profundizado los lazos entre ellos, sino que también ha generado un interés creciente de la sociedad chilena por conocer y estudiar en profundidad esta nación asiática. El 1 de mayo de 2004, los dos países firmaron el *Memorándum de Entendimiento sobre la Cooperación en el Campo de la Educación* en la capital chilena, Santiago, y desde entonces, Chile ha implementado en las escuelas públicas capitalinas la enseñanza del idioma chino, lo que ha provocado un aumento drástico del número de estudiantes de esta lengua asiática, generando una ola de interés por el aprendizaje tanto idiomático como

cultural en todo el país, lo cual, a su vez, ha provocado que los libros de temática china se conviertan en un importante medio para satisfacer la demanda y mejorar la comprensión mutua.

Durante el período de 2005 a 2009, la publicación en Chile de libros en torno a temas concernientes a China fue relativamente inestable, presentando fluctuaciones significativas. En este período, el año 2009 marcaría el número mínimo de publicaciones, con solo 23 títulos. La crisis financiera había ejercido un impacto notable en 2008 y 2009, afectando la producción y el consumo en toda la región de América Latina, tornándose más evidentes a partir de la segunda mitad de 2008 los impactos negativos de la crisis financiera internacional en la economía latinoamericana. Para el primer trimestre de 2009, la producción y el consumo en toda la región se encontraban en declive (Chai, 2010), y la desaceleración de la economía global afectaría seriamente el comercio bilateral entre China y Chile. Según las estadísticas aduaneras de Chile, el volumen del comercio bilateral entre ambas naciones en los primeros seis meses de 2009 fue de 6,86 mil millones de dólares, con una caída del 16,7%¹. Bajo la influencia de la crisis financiera global que estalló en 2008, por un lado, con el subsiguiente estado de declive del comercio mundial, se produciría un impacto significativo en el comercio de derechos de autor entre China y Chile. En términos específicos, el resurgir del proteccionismo comercial, la desaceleración del comercio internacional y la debilidad y la incertidumbre del crecimiento económico global eran susceptibles de causar un efecto negativo en las transacciones de derechos de autor editoriales entre los dos países. Por otro lado, cuando el gobierno chileno enfrentaba la recesión económica, a menudo optaba por medidas de reducción del presupuesto destinado a los intercambios culturales, que podrían desembocar en una drástica disminución de los intercambios culturales y, específicamente, editoriales entre los dos países.

Entre 2010 y 2012, el número de libros de temática china publicados en Chile volvió a mostrar una tendencia ascendente. Por un lado, el éxito de los Juegos Olímpicos de Verano de Beijing en 2008 contribuyó a profundizar el conocimiento y la comprensión de China entre el pueblo chileno, y ese efecto olímpico promovió indirectamente la traducción e introducción de libros de temática china en Chile. Por otro lado, después de la crisis financiera, el comercio entre los dos países se recuperó, lo que proporcionó condiciones favorables para que Chile importara libros de China. Los contactos y el intercambio en el campo de la educación y la cultura entre China y Chile comenzaron a volverse cada vez más frecuentes, y los intercambios a nivel local también aumentaron constantemente (Mario & Cao, 2011).

Desde 2013 en adelante, el número de los libros de temática china publicados en Chile ha ido disminuyendo gradualmente, lo que es el resultado de una interacción de múltiples factores complejos. Afectado por la significativa caída en los precios de las materias primas a nivel mundial, el crecimiento del volumen de comercio bilateral entre Chile y China se detuvo entre 2013 y 2017. En 2013, la cifra fue de 32,93 mil millones de dólares, y en 2017 apenas alcanzó los 31,29 mil millones de dólares². La contracción del comercio de mercancías entre los dos países también afectó negativamente el comercio de productos culturales, incluidos los libros. En 2020, con la explosión de la pandemia de la COVID-19 a nivel mundial, el comercio de libros entre China y Chile enfrentó un nuevo desafío.

Posteriormente, entre 2013 y 2023, la publicación de libros de temática china en Chile se adentraría en una etapa de transición de libros en papel a los digitales. Con el desarrollo de la tecnología de internet, la lectura en formato electrónico ya se ha convertido en una de las formas predilectas de lectura para cada vez más lectores, y los libros digitales han comenzado a usurpar una sustancial parte del mercado de los libros en papel. Los datos de la Biblioteca Pública Digital de Chile muestran que en mayo de 2000 se recibieron 61.824 solicitudes de préstamo de libros digitales, un aumento del 106% en comparación con las 29.975 solicitudes de 2019 (He, 2020). Hemos contabilizado el número de libros digitales de temática china en la Biblioteca Pública Digital (BPDigital) de Chile entre 2009 y 2022 (véase gráfico 2), y lo comparamos con el número de libros en papel de temática china publicados en el mismo año (véase gráfico 3), pudiéndose observar que, por un lado, el número de libros digitales de temática china mantenía un tamaño anual de

¹ Los datos provienen de la Oficina de Desarrollo del Comercio Exterior del Ministerio de Comercio de China. Véase: <https://www.showguide.cn/n/201025128.html>.

² Los datos provienen del sitio web de Informes de País del Ministerio de Comercio de la República Popular China Véase: <https://countryreport.mofcom.gov.cn/default.asp>.

aproximadamente una decena de títulos entre 2009 y 2022 y su ritmo de crecimiento no resulta evidente; por otro lado, la proporción de libros digitales entre el número total de publicaciones ha ido en aumento año tras año, y para el año 2022, se situó casi al mismo nivel que la proporción de libros físicos. Esto demuestra que los libros digitales son cada vez más apreciados por los lectores locales chilenos, pero también que la publicación digital de libros de temática china ha ejercido un cierto efecto de sustitución en detrimento de un desarrollo desfavorable de la publicación en papel durante este período.

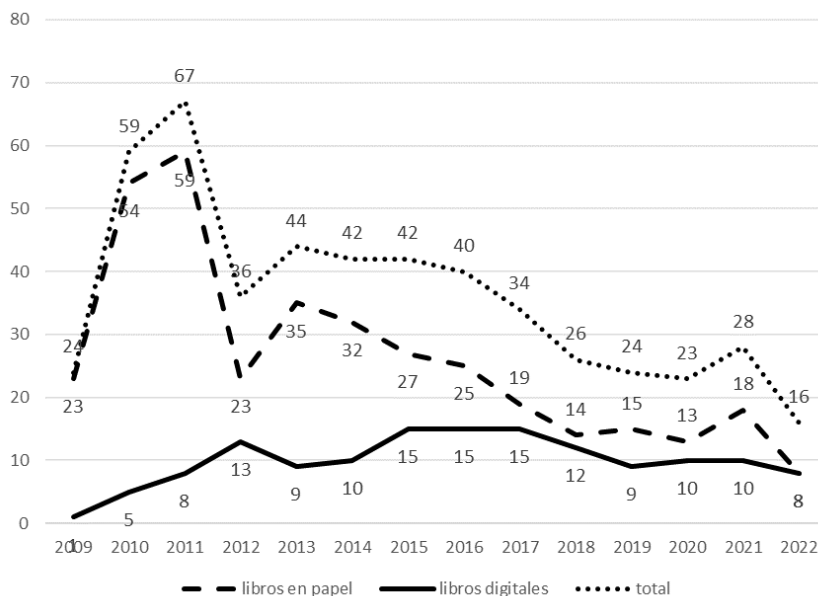


Gráfico 2. Tendencia del número de publicación de los libros en papel y los digitales de temática china y su total en Chile de 2009 a 2022 (unidad: título)

Fuente: Elaboración propia a partir de los datos de la Biblioteca Nacional de Chile y la Biblioteca Pública Digital de Chile.

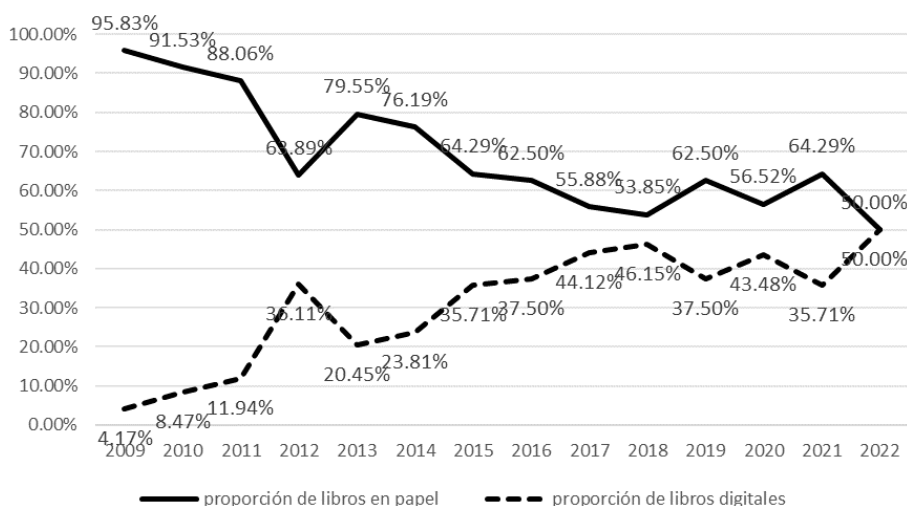


Gráfico 3. Proporción de libros en papel y la de los digitales entre 2009 y 2022

Fuente: Elaboración propia a partir de los datos de la Biblioteca Nacional de Chile.

2.3 Distribución de las temáticas

La evaluación sobre la popularidad de los libros de temática china publicados en Chile puede basarse tanto en la cantidad de ventas de un libro singular como en la frecuencia de distribución de temas entre todos los libros. Entre ellos, si bien la cantidad de ventas de un libro singular refleja la aceptación y la simpatía de los lectores locales hacia él en un período corto, la cantidad de libros con buenas ventas generalmente solo representa una pequeña parte del total. Si se toma este índice para examinar la situación de la publicación de libros de temática china en Chile en un período más largo (como diez años), es probable que el rango de los libros examinados sea demasiado estrecho y los datos sean difíciles de obtenerse. En contraste, la frecuencia de distribución de temáticas se considera un criterio de evaluación más adecuada. A largo plazo, este puede reflejar más objetivamente los enfoques y los gustos de lectura de los lectores y casas editoriales chilenas. Por lo tanto, analizar la distribución temática de los libros chinos publicados en Chile puede proporcionar una comprensión profunda de las características y debilidades de la penetración de los libros de temática china en el mercado editorial chileno. Este estudio emplea la clasificación de la Biblioteca Nacional de China para categorizar los datos recopilados. La clasificación de las temáticas de los libros de temática china en Chile se detalla en la tabla 1. En términos generales, la selección de temáticas se concentra en once categorías principales, de las cuales las categorías de cultura, ciencia, educación y deportes, literatura, historia y geografía representan más del 50%, lo que indica que los lectores locales muestran un gran interés por la cultura tradicional china. Por otro lado, la categoría de industria y tecnología no alcanza el 1%, lo que implica que la comprensión de los lectores locales sobre el desarrollo técnico de China sigue siendo sumamente limitada.

Posición	Clasificación Temática	Cantidad	Porcentaje
1	Cultura, ciencia, educación y deporte	171	23,01%
2	Literatura	136	18,30%
3	Historia y geografía	130	17,50%
4	Política y derecho	99	13,32%
5	Arte	91	12,25%
6	Economía	56	7,54%
7	Filosofía y religión	21	2,83%
8	Ciencias sociales y ensayos	14	1,88%
9	Lenguaje y escritura	13	1,75%
10	Medicina y salud	9	1,21%
11	Tecnología e industria	3	0,40%

Tabla 1. Distribución de las diferentes temáticas de libros chinos en el mercado chileno de 2000 a 2023 (unidad: título)

Fuente: *Elaboración propia a partir de datos de la Biblioteca Nacional de Chile.*

Desde la perspectiva de las categorías abordadas, las de cultura, ciencia, educación y deporte ocupan la mayor proporción de los temas tratados, centrándose principalmente lo publicado en las obras clásicas de la cultura tradicional china, como por ejemplo el ciclo de los doce animales zodiacales chinos y las artes marciales chinas. En cierto sentido, creemos que la cultura tradicional china encierra un gran atractivo para los lectores chilenos. Por un lado, debido a la creciente posición de China en la escena internacional y a la ola mundial de interés que este país asiático suscita; por otro lado, China se encuentra promoviendo activamente la difusión de su cultura. El propio secretario general Xi Jinping ha enfatizado lo siguiente: "Es necesario promover mejor la cultura china de cara al exterior, transmitir su filosofía y mensaje cultural, y presentar al mundo aquellos elementos culturales con características chinas, el espíritu chino y la sabiduría china" (Li, 2021). La traducción, publicación y difusión de los libros de temática china portados con la cultura china, pueden promover intercambios más profundos entre China y Chile y favorecer una mejor difusión de la cultura patria. Por otro lado, la creación de Institutos Confucio en América Latina ha atraído a gran número

de ciudadanos a conocer y aprender la cultura china. En el sitio web oficial del Instituto Confucio se muestra que actualmente hay 46 institutos en América Latina y el Caribe (Xiao, 2022), y en Chile, hay 3, junto con más de 30 Aulas Confucio, siendo el segundo país con más centros después de México. Durante la pandemia de la COVID-19, los Institutos Confucio en Chile organizaron actividades como el concurso mundial de estudiantes universitarios "Puente del idioma chino" y "el Día Internacional del Idioma Chino" tanto en línea como de forma presencial, promoviéndose de este modo el entendimiento mutuo entre los ciudadanos de China y los de Chile, el intercambio de civilizaciones y la relación entre los dos países (Niu, 2023).

En la categoría sobre literatura, las publicaciones se centran principalmente en las obras literarias chinas más destacadas traducidas al español, así como en las creaciones literarias locales con temática china. Dentro de la literatura china, cabe destacar la presencia particularmente notable de la poesía antigua clásica, como *El Libro de odas* y la obra más emblemática de la dinastía Tang, *Antología de poesía Tang*. La poesía antigua china, conocida por su rima armoniosa y su significado profundo, goza de gran aprecio por parte del pueblo chileno. La editorial Tácticas de Santiago publicó una antología de poesía china traducida por Fernando Pérez Villalobos, quien seleccionó obras de los más famosos poetas de la dinastía Tang, como Li Bai, Du Fu o Wang Wei, incluyendo referencias a múltiples versiones en diferentes idiomas para asegurar la precisión y la estética de la obra. En esta línea, el poeta y novelista chileno Alejandro Zambra enfatiza la importancia de la poesía en la cultura chilena (Lv, 2016), con una tradición poética antigua y laureada con figuras como el Premio Nobel como Gabriela Mistral y Pablo Neruda. Además, la editorial Simplemente publicó en 2019 y 2021 *Selección de poesía contemporánea china* y la versión en español de *Agua de manantial salpicando en piedras* de la renombrada poetisa Li Qingzhao, brindando a los amantes de la literatura mundial en español la oportunidad de saborear la poesía clásica china y contribuyendo a un intercambio literario más profundo y a la conexión entre los corazones de los pueblos chino y latinoamericano. A pesar de las diferencias entre la poesía china y la chilena, ambas poseen una belleza rítmica única y su aprendizaje mutuo es beneficioso para la difusión poética y, por lo tanto, para el surgimiento de más obras literarias destacadas, fomentando el intercambio cultural entre ambas naciones. Además, algunas obras de ficción, como *La maldita comida* de Liu Heng, también han sido bien recibidas por los lectores chilenos. La editorial LOM, líder en la publicación de obras literarias chinas en Chile, publicó un total de 25 obras clásicas chinas entre 2000 y 2023, incluyendo *Kong Yiji* de Lu Xun y *Cuentos sobre el río Hulan* de Xiao Hong, lo que ha promovido enormemente la difusión de la literatura china en Chile.

En cuanto a los libros de geografía e historia, los primeros introducen principalmente la geografía, costumbres y paisajes de las diferentes provincias y ciudades de China, como la serie de libros geográficos de China publicada por la Editorial en Lenguajes Extranjeras de China, que proporciona a los chilenos una ventana para comprender profundamente las regiones de China. China, con su vasto territorio, acumula paisajes naturales y peculiaridades culturales únicos que atraen a numerosos turistas chilenos. Además, el Acuerdo de Cooperación Turística entre China y Chile, suscrito en 2002, ha creado condiciones favorables para el desarrollo sostenible del turismo y la cooperación bilateral, mejorando el entendimiento mutuo en términos tanto históricos como culturales. La introducción de estos libros sobre la geografía de China puede contribuir a la promoción del conocimiento sobre la belleza natural y las características culturales de China entre los chilenos, estimulando su interés por viajar a China. Por su parte, los libros de historia se centran en la historia moderna tras la fundación de la Nueva China. En la década de 1960 y 1970, el pensamiento de izquierdas alcanzaba su punto álgido en América Latina, y los obras y artículos de Mao Zedong, después de ser introducidos en América Latina, influyeron en toda la generación de jóvenes de izquierdas latinoamericanos. La historia de China de esa época y sus pensamientos representativos todavía influyen en una buena parte de la juventud chilena y latinoamericana que anhela progreso y desarrollo, como lo demuestra el libro *América Latina al estilo chino: la interacción entre China y la revolución socialista de América Latina*, escrito por el profesor Mou Zongsan, que explora las interacciones políticas, económicas y culturales entre China y América Latina en el siglo XX, especialmente en términos de intercambio cultural e ideológico.

2.4 Evolución de los paradigmas de traducción e introducción

Chile es una nación con una rica tradición editorial dentro de Sudamérica, con 1999 bibliotecas y un total de 17,907 millones de volúmenes en sus colecciones, ostentando una fuerte capacidad de inclusión para libros de diferentes países y en diferentes idiomas. Durante las fases más tempranas del comercio bilateral, una parte de los libros de temática china en Chile eran las obras literarias locales en español, publicadas por editoriales chilenas, mientras que otra parte eran libros de temática china introducidos por Chile tras su compra a la Editorial Intercontinental de China y a la Editorial de Lenguas Extranjeras, la mayoría de los cuales eran traducciones en inglés. Según los datos recopilados por los autores, después de 2010, estas dos editoriales chinas comenzaron a publicar una mayor cantidad de obras traducidas al español. Tomemos como ejemplo los libros de temática china publicados por las citadas dos editoriales: antes de 2010 (2010 no incluido), se publicaron un total de 118 ediciones en inglés y 36 en español, mientras que desde 2010 hasta 2023, se publicaron diez ediciones en inglés y 57 en español. La razón es que, en primer lugar, antes de 2010, el comercio entre China y Chile se centraba principalmente en productos agrícolas y minerales, con predominio de los intercambios económicos y escasez de intercambios culturales, por lo que la difusión de obras chinas en Chile aún no había alcanzado su pleno potencial. Después de 2010, con el desarrollo profundo de las relaciones económicas y comerciales entre los dos países, el intercambio cultural también pudo proporcionar una sólida base de opinión pública y un amplio espacio de desarrollo para la cooperación profunda en el ámbito político, económico y financiero (Yang et al., 2023). En segundo lugar, con el desarrollo profundo de la globalización económica, el interés de los chilenos, especialmente de los jóvenes, por China se ha vuelto cada vez más intenso, y la "ola de chino" y la "ola de productos cinematográficos y televisivos chinos" ha ido adquiriendo protagonismo. En 2010, más de una veintena de escuelas municipales secundarias en Chile comenzaron a ofrecer cursos de chino, máxime cuando en mayo de 2009, el Ministerio de Educación de Chile incluyó ya el idioma chino como una asignatura opcional en la educación secundaria, convirtiéndose en el primer país de América Latina en introducir esta lengua extranjera en el sistema educativo nacional (Huang & Sun, 2011). El aumento continuo de la enseñanza del chino establecería, sin duda, una base sólida para la formación de sinólogos y traductores talentosos.

3. Análisis de las características de la publicación de libros de temática china en Chile

3.1 Forma de publicación

De acuerdo con la Tabla 2, en el análisis realizado por el autor de 886 obras en papel y digitales de temática china publicadas y distribuidas en Chile, existen principalmente dos tipos de libros: los originales en español con temática china, y los de temática china adquiridos por Chile desde otros países y luego traducidos al español o al inglés, representando respectivamente el 55,87% y el 42,66% del total de las obras. La proporción del primer grupo sobrepasa el 50%, lo que indica la existencia de un grupo considerable de escritores locales interesados en todo lo relacionado con China y sugiere que un número significativo de editoriales chilenas incluye a China como uno de sus ámbitos temáticos editoriales regulares. La proporción del segundo tipo, cercana al 50%, demuestra que el comercio de derechos de autor de los libros de temática china entre Chile y otros países, incluida la propia China, posee una base sólida. El tercer tipo de libros son aquellos publicados en colaboración entre editoriales chilenas y chinas, representando el 1,35%. Esta pequeña proporción sugiere que la publicación conjunta entre editoriales chilenas y chinas aún se halla en un estadio embrionario, lo que podría deberse a que la colaboración editorial aún no se ha extendido; la colaboración en contenido está lejos de ser profunda; hay una falta de traductores locales de alto nivel y la promoción local carece de enfoque específico, entre otras razones. Además, solo se encuentra un libro original en chino llamado *Yo no soy Li Bai*. Para el lector chileno, debido a la gran barrera del idioma, su aceptación de libros de temática china en versión original es relativamente baja.

Posición	Formas de publicación	Cantidad	Porcentaje
1	libros originales en español con temática china	495	55,87%
2	libros de temática china adquiridos por Chile desde otros países y luego traducidos al español o al inglés	378	42,66%
3	libros publicados en colaboración entre editoriales chilenas y chinas	12	17,50%
4	libros originales en chino	1	1,35%
5	Total	886	0,11%

Tabla 2. Formas de publicación de los libros de temática china en papel y digitales publicados en Chile entre 2000 y 2023 (unidad: título)

Fuente: *Elaboración propia a partir de los datos de la Biblioteca Nacional de Chile y la Biblioteca Pública Digital de Chile*

3.2 Empresas editoriales

Las editoriales se erigen en actores clave en la introducción de libros y en el comercio de derechos de autor, resultando sus elecciones cruciales para el éxito de las publicaciones de temática china en el mercado internacional. Respecto a Chile, como un importante mercado editorial en la región de América Latina, el análisis de las características de sus editoriales es significativo para que las editoriales chinas seleccionen socios, localicen con precisión las temáticas de libros y los mercados objetivos, y promuevan la publicación y distribución de libros de temática china en el extranjero. La estadística de las editoriales chilenas que han publicado más de cuatro libros en papel de temática china entre 2000 y 2023 se muestra en la Tabla 3.

En primer lugar, las editoriales chinas ocupan un lugar importante en la publicación de libros de temática china en Chile. Desde el año 2000, un gran número de editoriales han participado en la publicación de libros de temática china, pero la concentración del mercado es relativamente alta, con algunas editoriales chinas que ocupan casi el 40% del mercado. Especialmente, la Editorial Intercontinental de China y la Editorial de Lenguas Extranjeras cuentan en su haber con más de un centenar de publicaciones cada una, demostrando su posición líder en la promoción de libros de temática china. Si bien las editoriales locales e internacionales en Chile no pueden compararse con las editoriales chinas en términos de participación en la publicación de libros, no obstante, algunas editoriales locales como la Editorial Catalonia y LOM también han mostrado una fuerte participación en el mercado, con más de 25 publicaciones cada una. Además, otras editoriales como Planeta, Langford SpA y Zig-Zag también dan muestras de una cierta participación significativa en el mercado.

De las 17 editoriales que han publicado más de cuatro libros de temática china en el mercado chileno, las editoriales chinas suponen cinco, poniendo así de manifiesto el papel activo y la influencia significativa de estas últimas en la estrategia de "Chinese Publishing Going Global". La cantidad de publicaciones de la Editorial Intercontinental de China y de la Editorial de Lenguas Extranjeras representa el 30% del mercado chileno en su conjunto, lo que no solo refleja la competencia de las empresas chinas en este mercado editorial latinoamericano, sino también su papel importante en la difusión de la cultura china y en la promoción de la cooperación cultural entre China y el extranjero. Actualmente, cada vez más editoriales chinas están estableciendo sucursales en Chile. Por ejemplo, en 2016, la sucursal chilena de la Editorial de Ciencias Sociales de China se establecía en Santiago, publicando la serie *Comprender la China contemporánea*, que selecciona temas teóricos y prácticos importantes y de interés para los lectores nacionales e internacionales, redactada por expertos y autoridades en diversas disciplinas, con el objetivo de explicar sistemáticamente, desde una perspectiva académica, la esencia básica del camino chino, las teorías y el sistema chinos, así como de compartir los resultados de diferentes investigaciones y responder a las grandes preguntas sobre la reforma y apertura de China y sobre el socialismo con peculiaridades chinas (Lv, 2016). En abril de 2024, la Editorial de Lenguas Extranjeras participó en la delegación encabezada por el Grupo de Comunicaciones Internacionales de China para visitar Chile, promoviendo activamente el intercambio y la cooperación con instituciones como la Biblioteca del Congreso de Chile y la Facultad de Relaciones Internacionales de la Universidad de Chile. En el futuro, las editoriales chinas desempeñarán un papel cada vez más importante en el mercado editorial chileno.

No	Editorial	Número	Porcentaje	No	Editorial	Número	Porcentaje
1	Intercontinental de China	111	29,6%	11	Popular	8	2,1%
2	Editorial de Lenguajes Extranjeras	107	28,5%	12	Penguin Random	7	1,9%
3	Catalonia	26	6,9%	13	Olimpo	6	1,6%
4	LOM	25	6,7%	14	Editorial de Educación Superior	5	1,3%
5	Planeta	14	3,7%	15	Jinhao impresión en color	4	1,1%
6	Langford SpA	12	3,2%	16	Sinolingua	4	1,1%
7	Red Internacional del Libro Ltda	12	3,2%	17	Zig-Zag	4	1,1%
8	Simplemente	9	2,4%	18	Norma	4	1,1%
9	OECD	9	2,4%				
10	Aún Creemos en los Sueños	8	2,1%				

Tabla 3. Editoriales chilenas que han publicado más de cuatro libros en papel de temática china entre 2000 y 2023, junto con la cantidad de publicaciones (unidad: variedades)

Fuente: Elaboración propia a partir de los datos de la Biblioteca Nacional de Chile.

En segundo lugar, la internacionalización de la publicación de libros de temática china en Chile es muy notable. Esta característica no solo se refleja en la diversificación de la composición de las editoriales que participan en la publicación de libros de temática china, sino también en el modelo de cooperación internacional de introducción, traducción, publicación y distribución de libros. Las editoriales de China y Chile desempeñan un papel importante en este proceso, y de hecho, las editoriales de países como España, Argentina, Estados Unidos, Francia también participan activamente en la publicación de libros de temática china, formando una red de publicación de cooperación multilateral. Primeramente, las editoriales chilenas cooperan activamente con las editoriales Popular y Planeta de España, introduciendo directamente una gran cantidad de libros de temática china traducidos al español. Este modelo de cooperación utiliza plenamente los recursos de traducción y la experiencia editorial madura de países europeos como España, facilitando la introducción y adaptación local de obras chinas. De esta manera, los lectores chilenos pueden tener contacto con una mayor cantidad de libros de temática china cuidadosamente traducidos y editados, lo que aumenta su comprensión y conocimiento de la cultura china. Segundo, varias grandes editoriales internacionales también promueven la publicación y distribución de libros de temática china a través de sus sucursales establecidas en Chile, las cuales no solo introducen los recursos y la experiencia del grupo editorial internacional en el mercado chileno, sino que también se adaptan mejor a las necesidades y preferencias de los lectores chilenos a través de una operación localizada. Por ejemplo, la editorial británica Penguin Random House ha establecido pequeñas editoriales en diversas ciudades de Chile, que no solo publican y distribuyen sus best-sellers internacionales, sino que también se dedican a promover y distribuir libros de temática china, permitiendo que estos penetren más ampliamente en el mercado de libros chileno y adquieran mayor visibilidad para los lectores. Tercero, además de esto, la cooperación entre múltiples editoriales y editores chilenos y chinos también se ha ido gradualmente fortaleciendo. Por ejemplo, la editorial Simplemente, que posee un fuerte poder sectorial y una notable influencia industrial en la región de América Latina, ha iniciado una serie de estrechas y destacadas colaboraciones con la industria editorial china, publicando una serie de libros de temática china, como la versión en español de *Todo para el pueblo* publicada en 2023. Este libro, resultado de la sincera cooperación bilateral entre ambas industrias editoriales, presenta en detalle la orientación centrada en el bienestar del pueblo del Partido Comunista de China en la nueva era. En 2022, se publicó la obra *la Reforma y apertura*, del vicepresidente de la Asociación de Escritores de China y presidente de la Asociación de Reportajes de China He Jianming. La versión en español es

traducción de su obra en chino *Mi historia nacional: un registro de cuarenta años de la reforma y apertura de China*. La publicación de esta versión en español ha promovido significativamente el entendimiento del gobierno y la población de los países de América Latina, incluido Chile, sobre las situaciones política, social y económica contemporánea de China, lo que atesora un significado positivo en aras de promover la confianza y la cooperación entre China y América Latina.

4. Desafíos respecto a la publicación de libros de temática china en Chile

1) Exceso de concentración en la selección de temáticas y falta de promoción local: en primer lugar, los libros de temática china publicados en Chile, a menudo, giran en torno a un reducido número de temáticas, como la cultura tradicional o la geografía, o se confinan a géneros como la novela y la poesía, descuidándose así la amplia diversidad de temáticas que conforman la realidad cultural y social contemporánea de China. Esta estrecha gama de ámbitos temáticos no puede satisfacer las variopintas necesidades de lectura del público chileno ni tampoco puede promover una comprensión profunda y completa de China por parte del mismo. En segundo lugar, en el campo editorial actual, algunas editoriales con frecuencia adoptan una estrategia superficial al ejecutar los requisitos de sus unidades superiores, eligiendo publicar algunas obras reconocidas de alta calidad, pero no logran una conexión sustantiva ni comunicación efectiva entre sus publicaciones y el grupo de lectores concebidos como destinatarios. Aunque cada año se registra un número de libros de temática china que se introducen exitosamente en el mercado chileno, la promoción posterior es insuficiente, lo que resulta en una disminución significativa en los indicadores de ventas comerciales, la cantidad de lecturas locales y el interés suscitado por las temáticas entre el público, lo que a su vez "merma en gran medida" la misión de intercambio cultural que se supone debería asumir estas obras publicadas. Cómo las publicaciones chinas pueden ingresar profundamente en el mercado local chileno es una cuestión que vale la pena discutir en profundidad.

2) Falta de buenos traductores profesionales locales: En cuanto a la forma de traducción, los libros de temática china publicados en Chile dependían excesivamente de las traducciones de otros idiomas al español. Algunos académicos han calculado que de las más de 800 traducciones al español de obras literarias chinas, -tras eliminar de este cómputo 61 traducciones que no indican la versión original de referencia-, las traducciones directas de obras literarias chinas representan el 53% del total, y las traducciones indirectas constituyen el 47%. También se detecta una brecha en la existencia de traductores locales de alto nivel, sobre todo por una falta de continuidad generacional en traductores y en sinólogos que envejecen sin contar con un relevo generacional (Cao & Peng, 2023). La insuficiencia en cuanto a la capacidad de generar traducciones cualitativamente óptimas, limita la velocidad y la intensidad de la promoción de libros de temática china en Chile. Aunque Chile se sitúa a la cabeza de América Latina en la promoción del chino, la falta de traductores profesionales locales sigue constituyendo una gran brecha. Y, cuando los traductores no profesionales traducen obras chinas más técnicas, a menudo se cometen errores en la comprensión de la traducción y en el juicio, lo que redundará en una calidad deficiente de las traducciones y, consecuentemente, en una baja aceptación de los textos traducidos por parte de los lectores.

3) China adolece de una gran desventaja en la publicación digital de libros en español: Según el *Informe anual del libro digital 2021* publicado por el distribuidor de contenido digital global *Libranda*, el mercado total de libros digitales en español en el mundo en 2021 fue con un valor de 115 millones de euros. De ellos, España ocupó una participación en el mercado equivalente a 75 millones de euros, y América Latina, Estados Unidos y otros países compartieron los restantes 40 millones de euros. Con el rápido desarrollo de la industria de publicación digital a nivel mundial, Chile también ha accedido con presteza a la era de la publicación digital. Teniendo en cuenta el porcentaje de libros digitales en español publicados por países en 2021, España lidera el mercado con un 60,9% de participación, seguida por México con un 16% y los Estados Unidos con un 9,4%; le siguen Chile (4,4%), Argentina (2,9%), Colombia (1,8%) y Perú (0,9%), otros países de América Latina (3,2%), y otras regiones incluyendo China que sólo representan un 0,5% (Gemma, 2021). Esto indica, por un lado, que la escala de publicaciones digitales chinas en los países de habla hispana se sitúa marcadamente por detrás de los grandes países globales como los Estados Unidos. Según las estadísticas mencionadas anteriormente, el número de libros digitales de temática china publicados en Chile

ha mantenido una escala relativamente pequeña de alrededor de diez en el período de 2009-2022, lo que evidencia con nitidez que China presenta una desventaja en comparación con otras potencias en cuanto a la escala de publicación de libros digitales en Chile. Si no se fortalece la publicación digital de obras de temática china en Chile, esta brecha se irá incrementando paulatinamente, reduciendo así la participación de los libros de temática china en la importación de libros internacionales por parte de las editoriales chilenas y limitando la actualización del modelo de publicación y la expansión de la influencia de las editoriales chinas en este mercado editorial latinoamericano.

5. Conclusión y propuestas

Basándose en datos estadísticos extraídos de la página web de la Biblioteca Nacional de Chile en torno a la publicación de libros de temática china en el país desde el año 2000 hasta el 2023, este artículo examina la situación general de este tipo de obras en, esencialmente, tres aspectos: respecto a la cantidad de libros publicados, entre el año 2000 y 2023, la publicación de libros en papel de temática china en Chile se encontraba con un rápido crecimiento en la cantidad publicada para el periodo entre 2000 y 2004, y luego cayó en fluctuaciones significativas para el resto del tiempo analizado. Respecto a libros digitales, ha mantenido un tamaño anual de aproximadamente una decena de títulos entre 2009 y 2022 y su ritmo de crecimiento no resulta evidente y la proporción de libros digitales entre el número total de publicaciones ha ido en aumento año tras año hasta alcanzar 50% para 2022.

En cuanto a la distribución temática de los mismos, la selección de temáticas cae en once categorías principales, de las cuales las categorías de cultura, ciencia, educación y deportes, literatura, geografía e historia representan más del 50%, entre las cuales, las de cultura, ciencia, educación y deporte ocupan la mayor proporción de temas referidos, centrándose principalmente lo publicado en las obras clásicas de la cultura tradicional china.

Sobre los modelos de publicación adoptados, antes de 2010, la mayoría de los libros de temática china en Chile fue traducida del inglés al español. De 2010 a 2023, dos editoriales chinas (la Editorial Intercontinental de China y la Editorial de Lenguas Extranjeras) lideraban el modelo de traducción directa del chino al español para la difusión de los libros de temática china en Chile.

Si bien la publicación de libros de temática china en Chile presenta características notables como la predominancia editorial china, también es cierto que su internalización enfrenta desafíos específicos como la concentración excesiva en un número reducido de temáticas, la falta de localización y promoción efectiva en el ámbito local, así como la escasez de traductores locales de alto nivel en América Latina. En base a lo arriba analizado, el presente estudio propondría varias estrategias a fin de garantizar mejor los éxitos futuros de esta dinámica industria editorial.

En primer lugar, la industria editorial china, al continuar impulsando la traducción y promoción de libros cuyo contenido gravita esencialmente en torno a la cultura, literatura, historia y geografía, debe dedicar más recursos a la traducción y promoción de libros sobre economía y ciencias sociales. Actualmente, los libros de cultura y literatura chinas y los de historia y geografía representan la mitad de los libros importados por Chile, donde el mercado muestra un gran interés por la cultura tradicional china y su historia antigua. Por lo tanto, la industria editorial china puede seguir impulsando la traducción y promoción de estos libros excelentes en Chile, permitiendo que más obras culturales tradicionales chinas salgan al mundo, pero, al mismo tiempo, se debe planificar y publicar una serie de libros sobre la economía, la sociedad, la educación y otros campos de las ciencias sociales que presenten la economía y la sociedad china, para así satisfacer en profundidad la demanda del público chileno de conocer mejor China. Frente al problema de la concentración de temáticas de libros chinos, se debe realizar una investigación suficiente y profunda de las demandas de libros entre instituciones editoriales chilenas y lectores locales, para que el contenido de las obras muestre novedad, vanguardismo y actualidad con característica localizada.

Segundo, las editoriales chinas deben "salir al exterior" activamente para establecer relaciones de cooperación directa con numerosas editoriales chilenas, y los dos países deben cultivar juntos traductores de alto nivel, enfocándose en la traducción conjunta o cooperativa. A pesar de que Chile ha importado una

gran cantidad de libros de temática china, no se ha formado una relación de cooperación a largo plazo y estable. Las editoriales de los dos países podrían promover la traducción y publicación de obras académicas a través de la creación conjunta de sociedades o la creación de plataformas académicas unificadas, y así llevar a cabo proyectos de publicación en colaboración, lo que, al mismo tiempo, puede fortalecer la cooperación en aspectos como el comercio de derechos de autor y la promoción mercantil. Simultáneamente, las instituciones educativas de ambos países, como las universidades, deben fortalecer la formación de profesorado y traductores profesionales, proporcionando apoyo profesional para la traducción de alta calidad de los libros y cultivando, sistemática y organizadamente, grupos de sinólogos y traductores que sean expertos en ambas culturas.

Tercero, las editoriales chinas deben acelerar la transformación digital de la publicación en el extranjero y la exportación de derechos de autor de estas publicaciones digitales. Con la popularización de la lectura digital, las editoriales chinas necesitan acelerar su transformación digital y desarrollar activamente publicaciones digitales adecuadas para el mercado chileno. A través de libros digitales, audiolibros y su combinación con tecnologías de publicación digital como la realidad virtual, se amplían los canales de difusión de los libros de temática china y se satisfacen las variadas demandas de lectura de los lectores chilenos. Al mismo tiempo, se debe fortalecer la cooperación con plataformas de publicación digital chilenas para mejorar la visibilidad en línea y la disponibilidad de los libros de temática china. Por ejemplo, se puede utilizar el vídeo corto como soporte para fortalecer la interacción entre el público y el contenido (Zuo, 2021). Además, las editoriales chinas también deben ampliar activamente la negociación internacional de derechos de autor con editoriales de países de América Latina, aumentar la exportación de derechos de autor y expandir la presencia y la influencia internacional de los libros de temática china.

Bibliografía

- (Cao et al., 2022) Cao, X., Zhang, S., & Wang, L. (2022). La traducción e influencia de libros de temáticas filosóficas chinos en el círculo cultural hispanohablante (1900-2021). *Comunicación Exterior*, (11), 88-95.
- (Cao & Peng, 2023) Cao, X., & Peng, D. (2023). Estudio sobre la traducción, publicación y difusión de la literatura china en la región de habla hispana durante el último siglo. *Publicación de China*, (21), 42-49.
- (Chai, 2010) Chai, Y. (2010). Avanzando bajo el peso del impacto de la crisis económica: una revisión de la situación macroeconómica en América Latina en 2009. *Estudios Latinoamericanos*, (01), 9-12.
- (Cheng & He, 2020) Cheng, G., & He, M. (2020). Cooperación en mercados de terceros: un estudio sobre el modelo de traducción y publicación de libros de temática china en el mundo de habla hispana. *Investigación sobre la Publicación y Distribución*, (02), 74-79.
- (Creutzfeldt, 2014) Creutzfeldt, B. (2014). China en América Latina: seguimiento de la evolución. *Revista CS*, (14), 21-46.
- (Gemma, 2021) Gemma, M. (2021). Informe anual del libro digital 2021. *LIBRANDA*, 12-16.
- (He, 2020) He, L. (2020). ¿Se ha enamorado de la lectura durante la pandemia? Datos: Aumento en el préstamo de libros electrónicos en Chile. *China News Network*. http://news.cnhubei.com/content/2020-07/07/content_13188036.html.
- (He, 2021) He, M. (2021). La evolución histórica de la red de distribución de libros y revistas chinos en América Latina. *Investigación sobre la Historia Editorial China*, (02), 32-51.
- (Hu, 2017) Hu, Y. (2017). Lectura y alfabetización: la piedra angular de la reforma educativa en Chile - Análisis del "Plan Nacional de Lectura y Política de Libros (2015-2020)". *Información Educativa Mundial*, (07), 8-15+21.
- (Huang, 2001) Huang, S. K. (2001). Tres primeros en las relaciones entre Chile y China. *Conocimiento Mundial*, (08), 40.
- (Huang & Sun, 2011) Huang, F., & Sun, Q. (2011). El estado, problemas y estrategias de la educación en chino en los países de habla hispana de América Latina. *Futuro y Desarrollo*, 34(11), 39-42+54.
- (Li, 2021) Li, X. (2021). Promover la cultura china en el extranjero para fortalecer el poder blando cultural del país. *People's Daily Online*. <http://theory.people.com.cn/n1/2021/0616/c40531-32131322.html>.
- (Liu, 2022) Liu, K. (2022). El estado actual y las sugerencias para el desarrollo de los libros de temática china en el extranjero. *Edición Académica*, (02), 111-115.

- (Lv, 2016) Lv, P. (2016). Entrevista | Sombra: La poesía es el punto fuerte de Chile. *Sohu*. https://www.sohu.com/a/12443468_260616.
- (Mario & Cao, 2011) Mario, A., & Cao, T. (2011). Las relaciones entre Chile y China: Socios mucho más allá de las expectativas. *Relaciones Internacionales Modernas*, (08), 62-64.
- (Nicole, 1997) Nicole, M. (1997). La traducción del Libro de los Cambios al español. *Estudios de Asia y Africa*, (103), 355-368.
- (Niu, 2023) Niu, Q. (2023). El embajador de China en Chile, Niu Qingbao, concede una entrevista al "Diario del Sur". *Ministerio de Relaciones Exteriores de China*. https://www.mfa.gov.cn/wjdt_674879/zwbdt_674895/202304/t20230426_11066431.shtml.
- (Sun & Wang, 2020) Sun, X., & Wang, C. (2020). La divulgación de la cultura y la literatura chinas en el mundo hispanohablante. *CLINA*, (1), 169-181.
- (Sun & Yan, 2024) Sun, J., & Yan, X. (2024). Investigación sobre las estrategias para la expansión global de los libros de temática china. *Publicación de la Perspectiva Editorial*, (01), 14-47.
- (Xiao, 2022) Xiao, X. (2022). Conexiones globales | Medios estadounidenses denigran a los Institutos Confucio: La verdad desde los directores latinoamericanos. *Xinhua News*. <https://news.cctv.com/2022/06/19/ARTIjSHhcksAl441WKEUJU5u220619.shtml>.
- (Yang et al., 2023) Yang, Y., Tang, J., Xu, W., Wu, S., Wei, Y., & Zhang, R. (2023). Construcción de la Flanja y la Ruta de alta calidad. *People's Daily Online*. <http://m.people.cn/n4/2023/0928/c23-20782174.html>.
- (Zhang, 2023) Zhang, B. (2023). La difusión y el impacto de Xi Jinping: La gobernación y administración de China en América Latina. *Investigación sobre el Marxismo*, (03), 76-88.
- (Zhao, 2004) Zhao, L. (2004). Presidente Lagos de Chile: Expectativa de un acuerdo comercial bilateral con China. *Sina Finance*. <https://finance.sina.com.cn/j/20041130/10001190023.shtml>.
- (Zuo, 2021) Zuo, Y. (2021). Investigación sobre la localización del sector editorial chino en el extranjero bajo la integración de medios. *Comunicación y Derechos de Autor*, (01), 81-83.

Artículo [ES]

Treinta años de estudios chinos sobre la diáspora china en América Latina: Análisis bibliométrico basado en CNKI (1994-2023)

China's Thirty-Year Research on the Chinese Diaspora in Latin America: A CNKI-Based Bibliometric Mapping (1994–2023)

Chuwen Peng^a

^aEscuela de Estudios Extranjeros, Universidad de Economía y Comercio Internacional, Beijing, China

RESUMEN

Utilizando la base de datos CNKI y la herramienta CiteSpace, este artículo realiza un análisis bibliométrico de tres décadas (1994-2023) de investigaciones chinas sobre la diáspora china en América Latina. Identifica cuatro etapas evolutivas. Gao Weinong, con 12 publicaciones, se posiciona como el autor central en una red colaborativa de autores de “pequeña concentración, gran dispersión”. La Universidad Jinan sobresale con 21 artículos, pero en general la cooperación interinstitucional permanece limitada. Los focos temáticos abarcan medios de subsistencia, asociaciones chinas, trabajadores contratados chinos (culíes), integración social, imagen de chinos y la transmisión cultural china, con énfasis en Perú, Cuba y México. Las tendencias evolucionan de narrativas regionales e históricas hacia estudios específicos por país, nuevos inmigrantes y marcos teóricos innovadores. Se señalan insuficiencias, como la escasa colaboración interinstitucional, el predominio de enfoques históricos y la limitada atención a Centroamérica. En respuesta, se sugiere fortalecer redes colaborativas en múltiples niveles, explorar temas emergentes y equilibrar la distribución geográfica para enriquecer la investigación del campo.

Palabras claves: América Latina, diáspora china, análisis bibliométrico

ABSTRACT

Using the CNKI database and the tool CiteSpace, this article conducts a bibliometric analysis of three decades (1994–2023) of Chinese research on the Chinese diaspora in Latin America. It identifies four evolutionary stages. Gao Weinong, with 12 publications, emerges as a central author within a collaborative network characterized by “small concentration, large dispersion.” Jinan University stands out with 21 articles, though inter-institutional collaboration remains limited. Research themes encompass livelihoods, Chinese associations, Chinese contracted laborers (coolies), social integration, the image of the Chinese, and cultural transmission, primarily focusing on Peru, Cuba, and Mexico. Trends have shifted from broad regional and historical narratives to country-specific studies, new immigrants, and innovative theoretical frameworks. The article highlights research gaps, including limited inter-institutional collaboration, a predominance of historical approaches, and insufficient attention to Central America. It suggests strengthening multilevel collaborative networks, exploring emerging themes, and balancing geographic coverage to advance the research of this field.

Keywords: Latin America, Chinese diaspora, bibliometric analysis

Recibido: agosto 2024. **Aceptado:** febrero 2025

Autores: Chuwen Peng, maestranda de la Universidad de Economía y Comercio Internacional, ORCID: 0009-0003-9640-7146.

Correspondencia: Chuwen Peng, uibe.aliciapeng@gmail.com; **Editor:** Ana López Sánchez

Fondo: proyecto del Programa Conjunto sobre Estudios Regionales y de Países, patrocinado por la Universidad de Negocios Internacionales y Economía, número de proyecto: LHZX202301.

1. Introducción

La historia de la diáspora china en América Latina tiene raíces profundas que se remontan al reinado de Wanli durante la dinastía Ming. En esa época, ya había chinos que, a través de la "Ruta de la Seda del Pacífico", viajaban desde Filipinas a bordo de los galeones de Manila para establecerse en México, dedicándose al comercio o a la búsqueda de medios de subsistencia. A mediados del siglo XIX, cerca de 320,000 chinos fueron traficados como "culíes" a América Latina para cubrir la escasez de mano de obras tras la abolición de la esclavitud (Hu-DeHart, 2010). Con la fundación de la República Popular China, las actividades comerciales de los chinos de ultramar crecieron rápidamente, experimentaron un auge notable, expandiendo restaurantes, tiendas de abarrotes, lavanderías y empresas de importación y exportación por toda la región. A lo largo de casi quinientos años de relaciones bilaterales, su presencia se ha consolidado como una parte indispensable de América Latina. Hasta 2023, la población de chinos y sus descendientes en América Latina alcanzaba los 1.21 millones (Yang, 2015), concentrada principalmente en Perú, Cuba, México y diversas zonas de Centroamérica. En el marco de unas relaciones cada vez más estrechas entre China y América Latina, los chinos no solo encarnan la memoria histórica de los intercambios bilaterales, sino que, en el contexto de iniciativas como la Franja y la Ruta, adquieren un nuevo significado como puentes múltiples en los ámbitos económico, cultural y social. Esta relevancia y su impacto perdurable han despertado un creciente interés académico por explorar en profundidad su pasado y presente.

La academia internacional ha edificado un sólido acervo de conocimientos sobre los chinos en América Latina, mientras que los investigadores chinos han enriquecido este ámbito con aportaciones sustanciales. No obstante, debido a barreras lingüísticas y a las limitaciones del intercambio académico, los estudiosos extranjeros poseen un entendimiento escaso de la situación integral de la investigación china, abarcando su evolución histórica, su estado presente y sus tendencias futuras. Con el fin de profundizar el diálogo académico entre China y el resto del mundo y de subsanar esta laguna de conocimiento, resulta imprescindible sistematizar los resultados de los académicos chinos. Considerando esta necesidad, este artículo examina los estudios sobre los chinos en América Latina realizados por la academia china durante los últimos treinta años, analizando sus logros, las transformaciones temáticas y las perspectivas futuras, con el propósito de brindar a los académicos internacionales una visión integral de esta producción investigativa. Esta elección temporal de 1994 hasta 2023 responde a dos razones fundamentales: por un lado, a diferencia de las investigaciones sobre los chinos en el Sudeste Asiático o Norteamérica, que han gozado de una larga tradición, el interés académico chino por América Latina emergió tardíamente, consolidándose solo a los años noventa del siglo 20; por otro, este marco permite no solo capturar la riqueza acumulada en tres décadas de producción investigativa, sino también discernir con claridad las tendencias más recientes que definen el campo en la actualidad.

Para ello, este artículo adopta un enfoque bibliométrico basado en la base de datos de literatura de China (CNKI, 知网), la plataforma más exhaustiva de literatura académica china, y emplea CiteSpace como herramienta de visualización para mapear el panorama investigativo entre 1994 y 2023. A través de este análisis, que abarca desde tendencias cuantitativas hasta redes de colaboración y temas emergentes, se delinearán los contornos diacrónicos de este campo en expansión. Con esta labor, aspiramos no solo a sistematizar los estudios sobre la diáspora china en América Latina, sino también a sentar bases para futuras investigaciones y diálogos interculturales.

El artículo se organiza de esta manera: en la segunda parte se describen las fuentes de datos y la metodología; en la tercera parte se presentan los resultados del análisis de visualización; y en la cuarta parte se resumen las conclusiones del estudio, se analizan sus limitaciones y se plantean direcciones futuras.

2. Diseño de la investigación

2.1 Fuente de datos

Los materiales documentales seleccionados en este artículo provienen de la base de datos de literatura de China, conocida como CNKI. La elección de CNKI se fundamenta en su posición como la mayor plataforma de integración de recursos académicos en China, lo que permite reflejar de manera sistemática la trayectoria de investigación de los académicos chinos en este campo. Dado que las comunidades chinas están ampliamente distribuidas en los países de América Latina, este artículo busca ser exhaustivo en su estrategia de búsqueda, utilizando un enfoque de "búsqueda combinada de palabras clave temáticas + selección manual". La búsqueda inicial se centra en palabras clave temáticas como "拉丁美洲 (América Latina)", "海外华人 (chinos en ultramar)" y "华人社区 (comunidades chinas)", combinadas con palabras clave por país¹. Esta búsqueda abarca artículos de revistas, tesis de doctorado y maestría, así como actas de conferencias. Los criterios de inclusión para la selección secundaria son: el objeto de estudio se centra en los chinos en América Latina y se publicaron entre 1994 y 2023. A continuación, se eliminaron los documentos no académicos y los criterios de exclusión son: reseñas de libros, resúmenes de conferencias y reportes no académicos, lo que resultó en un total de 120 documentos válidos. A continuación, los documentos seleccionados se exportaron en formato Refworks y se realizó una conversión de formato, sentando así las bases para el análisis posterior.

2.2 Herramienta de la investigación

CiteSpace es una herramienta de análisis visual utilizada en la investigación científica y tecnológica, desarrollada por el profesor Chen (2014) de la Universidad Drexel en Estados Unidos. Se emplea ampliamente en revisiones bibliográficas y estudios de cienciometría. Su ventaja radica en su capacidad para generar mapas de conocimiento científico, identificar fronteras de investigación, analizar tendencias de estudio y apoyar análisis multidimensionales, como redes de colaboración entre autores, instituciones y países.

Para presentar de manera clara las dinámicas de investigación, los principales focos de interés y las tendencias de desarrollo en los estudios sobre los chinos de ultramar en América Latina en China, este estudio utiliza la versión 6.3.R1 de CiteSpace para realizar un análisis visual. El período de análisis abarca desde enero de 1994 hasta diciembre de 2023. Con el fin de garantizar un nivel detallado de segmentación anual, el corte temporal se establece en intervalos de un año, y se aplica el algoritmo "Prunings sliced networks²" para mejorar la claridad visual de los mapas de red y la representatividad de los datos.

3. Resultados del análisis visual

3.1 Evolución del volumen de publicaciones

El número de publicaciones es un indicador clave para evaluar la dinámica de desarrollo de un campo en un período determinado. Como se observa en la Gráfico 1, el volumen de publicaciones académicas en China sobre los chinos en América Latina entre 1994 y 2023 refleja un crecimiento sostenido. Las barras azules ilustran el número anual de publicaciones, mientras que la línea roja muestra la cantidad acumulada. Considerando la tasa de crecimiento, las características de distribución de las publicaciones y factores externos como la geopolítica, la cooperación económica y las tendencias académicas, el artículo divide este proceso evolutivo en cuatro etapas: fase de surgimiento (1994-2000), fase de exploración (2001-2010), fase de expansión (2011-2020) y fase de profundización (2021-2023).

¹ Este artículo ha realizado búsquedas en todos los países de América Latina donde residen comunidades de chinos en el extranjero, para evitar la omisión de literatura relevante.

² Pruning Sliced Networks es un método de procesamiento de datos de Citespace que se refiere a la eliminación de nodos y aristas no relevantes en una red fragmentada, conservando solo aquellos que están relacionados con la red principal. Este algoritmo permite filtrar algunos nodos y aristas poco importantes, lo que hace que la estructura de la red de investigación sea más clara y comprensible.

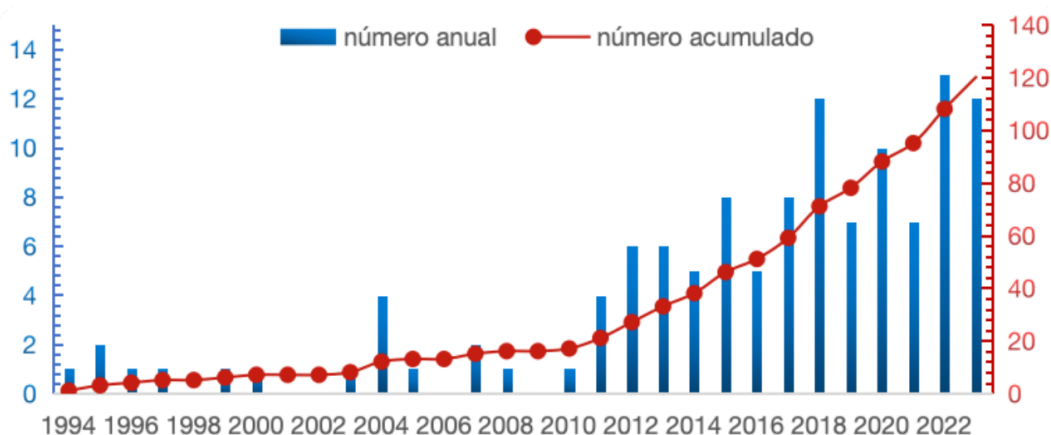


Gráfico 1. Evolución del número de publicaciones sobre la investigación de los chinos en América Latina en la academia china (1994-2023)

Fuente: *Elaboración propia.* *La ausencia de datos en algunos años se debe a que el número de publicaciones en esos años es 0.

De 1994 a 2000 se corresponde al “período de surgimiento”. Durante este período, la interacción entre China y América Latina fue bastante limitada, con un promedio anual de publicaciones que oscilaba entre 0 y 2 artículos. Estas investigaciones se basaban principalmente en la recopilación de archivos históricos o estudios de casos aislados, y su contenido era predominantemente introductorio y divulgativo¹. En 2001, con la entrada de China en la Organización Mundial del Comercio, comenzó la fase de exploración. Este hito marcó una oportunidad para acelerar las relaciones económicas y comerciales con América Latina, impulsando un desarrollo “exponencial” en los vínculos bilaterales. El interés académico por el rol económico de los chinos en la región creció, elevando el promedio anual de publicaciones a un rango de 2 a 6 artículos. La fase de expansión se inició en 2011. Con la introducción de estrategias como la “Comunidad de Destino Compartido para la Humanidad” y la iniciativa de la “Franja y la Ruta” en 2013, las relaciones entre China y América Latina trascendieron los ámbitos político y económico, abarcando un desarrollo integral que incluía política, comercio, sociedad, cultura, cooperación internacional, seguridad y colaboración global. En 2016, el gobierno chino publicó el segundo *Documento de Política de China hacia América Latina y el Caribe*, en el que la cooperación cultural fue establecida como una prioridad. Los países latinoamericanos respondieron positivamente, fortaleciendo los intercambios bilaterales. En este contexto, el rol estratégico de los chinos en el extranjero como puente entre los pueblos de China y América Latina ganó relevancia, y el promedio anual de publicaciones aumentó a entre 6 y 14 artículos. Desde 2021, se dio paso a la fase de profundización. Tras la pandemia de COVID-19, las relaciones entre China y América Latina se consolidaron aún más, especialmente en el marco de la reconfiguración de las cadenas de suministro y la cooperación digital. En este contexto, la atención académica hacia los chinos de ultramar se enfocó en temas más específicos, como el papel de los empresarios y el entorno comercial, acompañada de un incremento en seminarios y colaboraciones institucionales. Esta etapa marca una transición en los estudios sobre los chinos en América Latina, pasando de un crecimiento cuantitativo a una mejora cualitativa y una mayor profundidad en la colaboración. Aunque en 2023 se observó una ligera disminución en el número de publicaciones, el promedio anual se mantuvo elevado, entre 12 y 14 artículos, reflejando un nivel sostenido de producción académica.

¹ Hasta ahora, la mayoría de los libros publicados se han centrado en la historia de la inmigración china a América, con un enfoque principal en la historia de los trabajadores contratados. Entre las obras destacadas se encuentran: Chen Hansheng (1984); Chen Lanbin (2014); Li Chunhui y Yang Shengmao (1990); Lu Guojun (1997); Gao Weinong (2012); Liu Yehua (2015), etc.

学院/华侨华人研究院) tienen una ventaja absoluta. Este departamento ha producido un total de 21 artículos de investigación relacionados, centrados principalmente en el contexto histórico de la migración china hacia América Latina, las condiciones de vida de los inmigrantes y el papel de las comunidades chinas en el extranjero.

Asimismo, otras instituciones como el Centro de Estudios Latinoamericanos de la Universidad de Ciencia y Tecnología del Suroeste (西南科技大学拉美研究中心), la Escuela de Estudios Extranjeros de la Universidad de Economía y Comercio Internacional (对外经济贸易大学外语学院), el Centro de Estudios Latinoamericanos de la Universidad de Nankai (南开大学拉美研究中心) y el Departamento de Marxismo de la Universidad de Fuzhou (福州大学马克思主义学院) mantienen una producción estable de entre 2 y 3 artículos por institución, consolidándose como actores relevantes en el estudio de los chinos en América Latina. Fuera del ámbito universitario, el China Institute for Chinese Overseas Studies (中国华侨华人研究所) y el Instituto de Estrategias de Desarrollo de la Academia de Ciencias Sociales de China (中国社会科学院发展战略研究所) también destacan como contribuyentes significativos en este campo. En contraste, otras instituciones de investigación han publicado, en general, solo un artículo sobre este tema, lo que sugiere una falta de interés profundo, estable y continuo, así como la ausencia de equipos especializados dedicados a esta área. En consecuencia, el modelo de cooperación interinstitucional se presenta como notablemente disperso y desprovisto de una red de colaboración sólida, un fenómeno que podría estar vinculado al grado de madurez y organización de la disciplina de los estudios sobre los chinos en el extranjero en China.

Instituciones chinas	Número de publicación
Facultad de relaciones Internacionales/Instituto de Estudios sobre la Diáspora China de la Universidad Jinan 暨南大学国际关系学院/华侨华人研究院	21
Centro de Estudios Latinoamericanos de la Universidad de Ciencia y Tecnología del Suroeste 西南科技大学拉美研究中心	3
Escuela de Lenguas Extranjeras de la Universidad de Economía y Comercio Internacional 对外经济贸易大学外语学院	3
Centro de Estudios Latinoamericanos de la Universidad de Nankai 南开大学拉美研究中心	2
Departamento de Marxismo de la Universidad de Fuzhou 福州大学马克思主义学院	2
China Institute for Chinese Overseas Studies 中国华侨华人研究所	3
Instituto de Estrategias de Desarrollo de la Academia de Ciencias Sociales de China 中国社会科学院发展战略研究所	2

Tabla 1. Universidades e instituciones de investigación con más de 2 publicaciones

Fuente: *Elaboración propia.*

3.3 Análisis de co-ocurrencia y clustering de palabras clave

Para identificar los temas centrales en este campo de estudio, este trabajo llevó a cabo un análisis de co-ocurrencia de palabras clave en la literatura seleccionada y elaboró un mapa de conocimiento basado en una red de co-ocurrencia que incluye 22 palabras clave. Este mapa, compuesto por 156 nodos y 408 aristas, se muestra en la Gráfico 3. En el gráfico, el tamaño de los nodos indica la frecuencia de aparición de las palabras clave: cuanto mayor es el nodo, mayor es su relevancia temática. Para asegurar la precisión del análisis, se excluyeron las palabras clave de búsqueda “chinos de ultramar” (华侨华人) y “América Latina” (拉丁美洲). Con base de esto, se puede determinar que los principales países de enfoque académico en China

son Perú, Cuba, México, Chile, Brasil, mientras que las temas de investigación prioritarios son asociaciones de chinos de ultramar (侨团), trabajadores chinos contratados (契约华工), comerciantes chinos (华商), integración social (社会融入), y cultura china (中国文化). Todos estos términos exhiben una centralidad superior a 0,1, lo que evidencia su relevancia como núcleos temáticos en los estudios sobre chinos de ultramar en América Latina desde el inicio de esta línea de investigación en China. Estos hallazgos poseen un significado universal y representatividad, sintetizando las tendencias clave en el campo.



Gráfico 3. Mapa de conocimiento de coocurrencia de palabras clave relacionadas con la investigación sobre la diáspora china en América Latina

Fuente: Elaboración propia.

A continuación, este artículo lleva a cabo un análisis de agrupamiento de las palabras clave, dando como resultado el mapa presentado en la Gráfico 4. Con base en la frecuencia de las palabras y los términos con mayor centralidad, se han identificado y sintetizado las siguientes siete áreas principales de investigación.

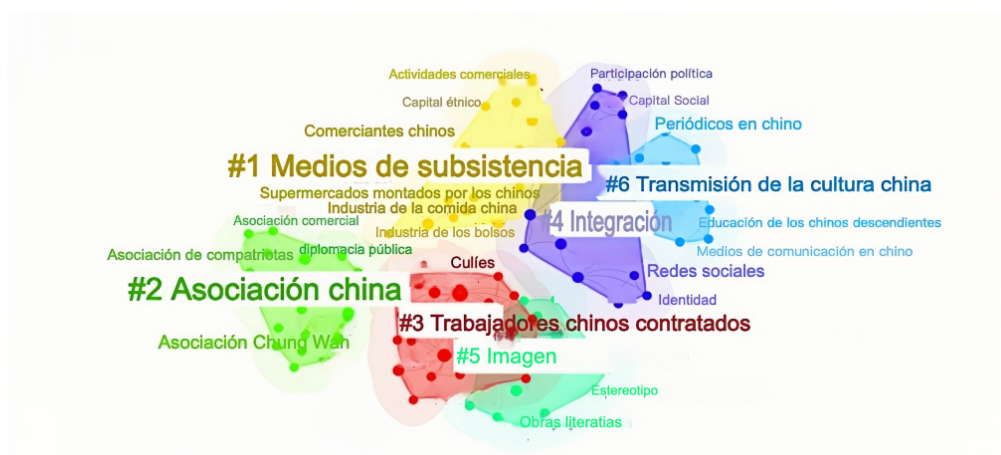


Gráfico 4. Mapa de agrupación de palabras clave de la literatura

Fuente: Elaboración propia.

3.3.1 Medios de subsistencia

La investigación académica china sobre la economía de los inmigrantes chinos en América Latina ha trazado una trayectoria evolutiva que transita desde una "retrospectiva histórica" hacia un "análisis estructural" y, finalmente, una "profundización teórica". Durante la década de 1990, los estudios se enfocaron en sistematizar fuentes históricas relacionadas con la economía de los chinos en América Latina (Yang, 1994; Liu, 1996), estableciendo una base documental robusta que sustentó investigaciones posteriores. A partir de estos cimientos, algunos académicos exploraron la estructura económica y las dinámicas intergeneracionales de esta población en la región. Tang (2011) examinó el sector de los supermercados en Argentina, destacando la contradicción de una "expansión de bajo nivel que coexiste con los desafíos de la localización". Por su parte, Zhu (2019), mediante un trabajo de campo en Chile, encontró que la estructura ocupacional de los chinos se concentra predominantemente en los sectores de la restauración y el comercio, exhibiendo una "baja movilidad ocupacional entre generaciones". Asimismo, Gao (2020) reconstruyó la evolución centenaria de los pequeños comerciantes chinos tradicionales en Brasil, proponiendo un modelo en tres fases: "vendedores fijos - vendedores ambulantes -negocios mixtos".

En los últimos años, los estudios han reflejado una creciente consciencia teórica. En 2018, Xu (2018), tomando a México como caso de estudio, introdujo el concepto de "capital étnico" para explicar los mecanismos internos que subyacen a la transición de la economía tradicional de enclave de los chinos en México hacia una estructura dual de "dependencia-desarrollo", trascendiendo así el enfoque exclusivamente centrado en la historia económica. En colaboración con Wang (2018), y empleando la teoría fundamentada, desarrolló un "modelo de construcción bidireccional" entre el capital social y la estructura industrial, logrando una innovación metodológica significativa. Por su parte, en 2022, Li avanzó hacia un enfoque de análisis dinámico, aplicando la "teoría de redes migratorias" para desentrañar la relación de co-construcción entre el sector de supermercados de los nuevos inmigrantes fujianeses en Argentina y las "redes sociales dinámicas". Este estudio introdujo el concepto clave de "dependencia de recursos de red en la gestión marginalizada", enriqueciendo el marco teórico del campo.

3.3.2 Asociaciones de chinos de ultramar

La academia china ha generado una amplia y rica producción investigativa sobre las asociaciones de la diáspora china en América Latina. Estos estudios no solo han profundizado en el análisis de su contexto de fundación, evolución histórica, naturaleza social y funciones, sino que también han explorado sus características y su situación actual en distintos países y regiones, destacando el papel crucial que estas asociaciones desempeñan en las comunidades chinas. En relación con su evolución histórica y particularidades regionales, la investigación se centra en los principales países de residencia de la diáspora china en América Latina, como Brasil, Perú, Argentina, Venezuela, Cuba y México. Xu (2014) llevó a cabo un análisis sistemático del desarrollo, estado actual y características de las asociaciones regionales, comerciales y culturales en Brasil, Perú, Argentina y Venezuela. Por su parte, Yuan y Zhang (2013) ofrecieron una visión histórica detallada de las asociaciones chinas en Cuba a lo largo del siglo XX, mientras que Xue (2022), desde la perspectiva de la historia social chino-cubana, reconstruyó la trayectoria de las asociaciones en La Habana, desde su apogeo hasta su decadencia, incluyendo los esfuerzos por revitalizarlas. Bu (2003) y Zhao (2016) examinaron minuciosamente la formación y evolución de las asociaciones chinas en Perú, mientras que Xu (2013) y Gao (2017) se enfocaron en Venezuela, analizando las características y la capacidad de adaptación de estas asociaciones en contextos adversos.

En cuanto a las funciones sociales y el papel público de las asociaciones chinas, los académicos han destacado su amplia influencia en diferentes contextos. Xu y Xie (2012) analizaron el caso de la Asociación de Intercambio Cultural Chino-Brasileña, examinando su contribución a la diplomacia pública de China en asuntos relacionados con el exterior. Mo (2018) estudió las prácticas de diplomacia pública que lleva a cabo la comunidad china en Chile, resaltando su impacto en la percepción pública. Por su parte, Zhu y Qin (2023), centrándose en la Asociación de Supermercados Chinos de Argentina, exploraron las motivaciones detrás de su participación política, las formas de acción no institucionalizadas y los recursos efectivos que utilizan. Además, Yan (2015), en colaboración con Sergio Martínez Rivera y Enrique Dussel Peters de la Universidad

Nacional Autónoma de México, investigó las características fundamentales de las asociaciones chinas en lugares como Ciudad de México, Mexicali y Tapachula.

3.3.3 Trabajadores chinos contratados (culíes)

La academia china ha desarrollado un espectro académico relativamente completo en torno a la investigación de los trabajadores chinos contratados desde la segunda mitad del siglo XIX hasta la primera mitad del siglo XX en América Latina. Los primeros estudios se apoyaron principalmente en historias generales de la inmigración china y en tratados monográficos para realizar una exploración sistemática, estableciendo así una base académica sólida para el estudio de la historia de los chinos en la región. Los enfoques tradicionales, centrados en Cuba y Perú como las principales áreas de concentración de estos trabajadores, han seguido profundizándose y, en años recientes, han mostrado innovaciones multidimensionales. Yang (2004) examinó la adaptación dinámica de las políticas migratorias de finales de la dinastía Qing a través del caso de los trabajadores chinos en Perú; Li (2019), mediante un análisis comparativo, desentrañó las trayectorias diferenciadas en la lucha por los derechos de los trabajadores chinos en Cuba y Perú; Shi (2022), desde una perspectiva de historia jurídica, deconstruyó sistemáticamente la evolución institucional, desde la "cédula personal¹" hasta la certificación consular; mientras que Zhang (2023) aportó una nueva dimensión al tema al analizar los manuscritos del embajador español en China, Sinibaldo de Mas, relacionados con el comercio de mano de obra.

Más allá de los temas tradicionales de investigación, se han registrado avances notables en el estudio de los trabajadores chinos contratados en regiones como Surinam y Panamá. Luo (2019), en su tesis de maestría, llevó a cabo el primer análisis sistemático de la historia de los trabajadores chinos en Surinam, mientras que Xu (2020), recurriendo a archivos coloniales neerlandeses, reconstruyó los mecanismos de motivación y las trayectorias migratorias de estos trabajadores hacia Surinam durante la dinastía Qing tardía. Ambos trabajos llenaron un vacío significativo en la investigación sobre los trabajadores chinos en el Caribe. Por su parte, Zhuang y Wang (2021) emplearon archivos de ingeniería para reconstruir, a nivel micro, los hechos históricos relacionados con la participación de los trabajadores chinos en el desarrollo del istmo de Panamá, mientras que Gao (2024) aplicó de manera innovadora la teoría de redes migratorias para elucidar la relación de transmisión intergeneracional entre los trabajadores chinos contratados y las nuevas generaciones de inmigrantes en Panamá. En síntesis, la investigación sobre los trabajadores contratados chinos en América Latina ha trascendido una narrativa macro única para adentrarse en una exploración más profunda, caracterizada por múltiples perspectivas y enfoques interdisciplinarios. La ampliación de las áreas de estudio y la diversificación de las metodologías han enriquecido de manera significativa el panorama académico de este campo.

3.3.4 La integración social

La integración social de los grupos migrantes, como un tema central en los estudios interculturales, ha captado de manera sostenida el interés académico, especialmente en lo que respecta a los factores que la condicionan y las vías para lograrla. En la academia china, la integración social de los inmigrantes chinos en América Latina se ha abordado desde diversas perspectivas, incluyendo los valores culturales, las prácticas educativas, la cultura material y la identidad. En el ámbito de los valores culturales, Lin (2020), apoyándose en la teoría de las dimensiones culturales de Hofstede, examinó las similitudes y diferencias entre los valores culturales de China y los países latinoamericanos, revelando su influencia en el proceso de integración social de los inmigrantes chinos en la región. Desde el campo de las prácticas educativas, Fang y Xu (2023), tomando como ejemplo a la comunidad china en Perú, argumentaron que la educación bilingüe funciona como un puente que fomenta vínculos sociales tanto al interior como fuera del grupo étnico, facilitando significativamente la integración de los inmigrantes chinos. Yuan y Qu (2020), desde la perspectiva de la cultura material, tomaron la historia de la gastronomía como punto de partida para analizar el proceso de localización de la comida china en Perú, ejemplificado por el surgimiento de la cocina "Chifa". Su estudio

¹ Después de que se cumpla el contrato, los trabajadores chinos deben obtener el "cédula personal" emitido por el empleador otorgado por las autoridades cubanas para poder disfrutar temporalmente de la libertad.

ilustró cómo los alimentos, en tanto símbolos culturales, reflejan las transformaciones en la actitud de la sociedad mayoritaria hacia la comunidad china, subrayando el rol de la cultura material como un medio de conexión en el proceso de integración. Finalmente, en el ámbito de la identidad, Chen (2018), con Santiago de Chile como caso de estudio, investigó los mecanismos de formación de la identidad étnica desde las perspectivas generacionales, tanto por edad como por migración. Sus hallazgos indicaron que los inmigrantes de primera generación tienden a preservar una identidad tradicional mediante "fronteras étnicas", mientras que los de segunda generación desarrollan una identidad flexible a través de la hibridación cultural. Los jóvenes, a su vez, influenciados por el uso extendido de las redes sociales, exhiben una inclinación más marcada hacia una identidad transnacional. No obstante, estas conclusiones, derivadas de un único caso urbano, requieren una validación más amplia mediante comparaciones interregionales para confirmar su aplicabilidad general.

La investigación china sobre la integración social de los inmigrantes chinos en América Latina ha progresado notablemente desde múltiples enfoques, abarcando valores culturales, educación, cultura material e identidad. Sin embargo, aún quedan pendientes un análisis exhaustivo de la situación actual de integración de la comunidad china en la región y una exploración profunda de las razones detrás de las dificultades que enfrenta este proceso.

3.3.5 Imagen de los chinos

En el contexto de la globalización y la profundización de las relaciones entre China y América Latina, la construcción de la imagen de los chinos de ultramar, como sujetos de prácticas interculturales, no solo representa una manifestación micro de los intercambios culturales, sino que también se convierte en un importante reflejo de la proyección del poder blando de China. Desde 2020, la academia china ha comenzado a prestar mayor atención a la imagen de los inmigrantes chinos en América Latina y su relación con la construcción de la imagen nacional de China.

Los estudios actuales se concentran principalmente en Perú. Yuan (2022), desde una perspectiva literaria, comparó las estrategias narrativas de escritores peruanos no chinos y de origen chino, destacando las diferencias significativas en la construcción de la imagen de China por parte de distintos grupos de autores a lo largo de la historia, lo que pone de manifiesto la diversidad de la literatura como vehículo de representación. Wang et al. (2023a), utilizando un enfoque cuantitativo y empírico con Perú como caso de estudio, analizaron la composición de la imagen de los chinos en la región y su impacto multidimensional en la evaluación de la comunidad china y en la percepción de la imagen nacional de China, proporcionando un respaldo empírico importante para este campo de investigación. Además, en colaboración con académicos argentinos, Wang et al. (2023b) también realizó un estudio empírico basado en 1.476 cuestionarios, analizando los contenidos de los estereotipos hacia la comunidad china en la sociedad argentina, sus orígenes, así como su impacto en las relaciones intergrupales y en la imagen de China.

En comparación, los estudios en otros países de América Latina son más dispersos y débiles. Long (2020) deconstruyó los estereotipos del "dueño chino" en el cine y la televisión de Argentina, revelando los prejuicios sociales subyacentes. Zhao (2021) rastreó las raíces históricas de la "otredad" de los chinos en Cuba, centrándose en los choques culturales durante el periodo colonial. Sin embargo, en países clave como Brasil, Chile y México, los estudios sobre la imagen de los chinos siguen siendo prácticamente inexistentes, posiblemente debido a la falta de disponibilidad de datos o al bajo nivel de interés académico en estas áreas.

3.3.6 La transmisión de la cultura china

La investigación académica china sobre la transmisión de la cultura china en América Latina se articula principalmente en torno a tres grandes ejes: primero, la difusión de las artes tradicionales y las creencias populares; segundo, la educación lingüística y la práctica de la prensa en chino; y tercero, la fusión gastronómica y la propagación de símbolos culturales. En el ámbito de las artes tradicionales y las creencias populares, Yuan (2011), Wu (2021) y Deng (2024) trazaron la evolución funcional de la ópera cantónense, desde las representaciones con marionetas en el siglo XIX hasta su transformación en un portador contemporáneo de identidad cultural, resaltando su importancia en la configuración identitaria de las comunidades chinas. Por su parte, Ban y Yang (2014) examinaron el proceso de localización de las creencias

en Guan Gong y Kuan Yin, desentrañando el mecanismo de "metamorfosis" que experimentan las religiones populares durante su adaptación cultural. En el terreno de la educación lingüística y las publicaciones en chino, Fang y Hu (1989) sentaron las bases al sistematizar el desarrollo de los periódicos en chino en América Latina, abriendo el camino para estudios posteriores. Zheng (2022) y Wang junto con Xing (2022), enfocándose en Perú, analizaron el estado actual de la enseñanza del idioma chino y su difusión, subrayando su contribución al fortalecimiento de la identidad cultural. La vía de la fusión gastronómica y la difusión de símbolos culturales exhibe una diversidad destacada. Qu y Jiang (2023), tomando como ejemplo la cocina "Chifa" en Perú y apoyándose en la teoría del poder blando, argumentaron su relevancia estratégica como herramienta de diplomacia cultural. Cheng Jing (2017) observó que las artes marciales en Brasil lograron arraigo local mediante un proceso de "desinviolentización", mientras que Lei (2012), a partir de la presencia de los chinos en refranes cubanos, desveló las rutas profundas de la difusión implícita de símbolos culturales.

En términos generales, las investigaciones actuales se concentran en países "clave" como Perú y Cuba, empleando enfoques variados que abarcan el análisis histórico, los estudios empíricos y la interpretación simbólica, lo que evidencia una tendencia hacia la diversidad tanto en los medios de transmisión como en las metodologías aplicadas

3.4 Tendencias de la investigación

El análisis de palabras destacadas constituye una herramienta valiosa para identificar temas emergentes y tendencias en un campo académico o área de investigación. Al examinar la frecuencia de aparición de palabras clave en un período determinado, este método pone de manifiesto qué conceptos o temas han captado repentinamente una atención académica significativa, reflejando así la evolución dinámica de la investigación. Según el análisis de palabras destacadas en los estudios chinos sobre los chinos en América Latina (como se ilustra en la Figura 1), se pueden discernir las siguientes tendencias:

En cuanto al enfoque de la investigación, se ha pasado de narrativas regionales amplias (como "Latinoamérica") a un análisis más preciso y específico centrado en países individuales (como "Argentina" y "Chile"). En términos de contenido, los estudios han evolucionado desde narrativas iniciales enfocadas en la historia migratoria y los relatos laborales ("historia", "trabajadores", "contribución") hacia temas como la vida económica de los migrantes ("supermercados") y la identidad cultural ("cultura"). Respecto a los sujetos de estudio, se evidencia un desplazamiento desde los migrantes chinos tradicionales hacia los nuevos inmigrantes. En relación con la profundidad, se ha transitado de análisis de casos específicos a nivel micro hacia la formulación de paradigmas teóricos más amplios, como el concepto de "capital étnico".

En síntesis, se observa una expansión bidireccional en las dimensiones temporal y espacial: en el ámbito temporal, abarcando desde los trabajadores chinos contratados hasta los nuevos inmigrantes; en el ámbito espacial, explorando de forma multidimensional a las comunidades chinas, desde las asociaciones hasta la identidad cultural y los medios de subsistencia. Esta dinámica refleja una evolución de "doble vía" en el desarrollo del campo.

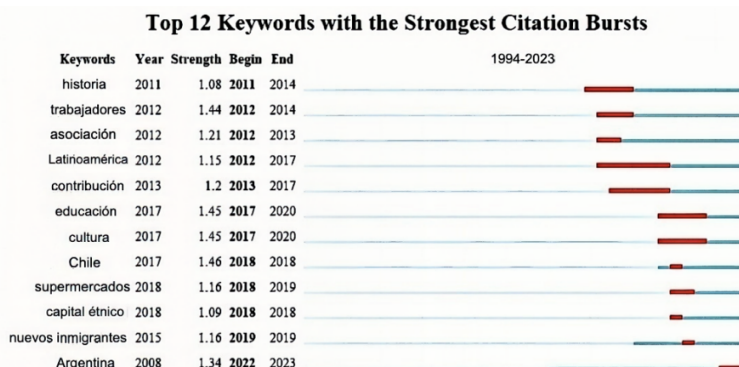


Figura 1. Ranking de las 12 palabras clave con mayor intensidad de aparición

Fuente: *Elaboración propia.*

4. Conclusiones y perspectivas

4.1 Conclusiones del estudio

Con base en el análisis de 120 artículos académicos sobre los chinos de ultramar en América Latina, publicados entre 1994 y 2023 en la base de datos CNKI, y empleando el software de visualización CiteSpace, este estudio ha llevado a cabo una evaluación sistemática de la evolución y el estado actual de este campo de investigación, arribando a las siguientes conclusiones:

(1) Fases de desarrollo: El volumen de publicaciones en este campo de investigación ha experimentado un crecimiento sostenido, permitiendo delinear cuatro etapas distintivas: fase inicial (1994-2000), fase de exploración (2001-2010), fase de expansión (2011-2020) y fase de profundización (2021-2023). Esta evolución está íntimamente vinculada al fortalecimiento de las relaciones entre China y América Latina, así como al impulso de las políticas dirigidas a la diáspora china, particularmente desde el lanzamiento de la iniciativa de la Franja y la Ruta, que marcó el comienzo de una etapa de desarrollo acelerado. Este patrón evidencia cómo el contexto externo ha estimulado un creciente interés académico en el estudio de los chinos de ultramar en América Latina.

(2) Red de académicos: Gao Weinong se posiciona como el académico central, con 12 publicaciones y una influencia notable, mientras que figuras clave como Yuan Yan, Mo Guangmu, Li Shanlong, Wang Zigang y Xu Zhongbo mantienen un promedio de 3 a 5 artículos cada uno. La red de colaboración exhibe un patrón de "pequeña concentración y gran dispersión", destacándose tres equipos principales liderados por Gao Weinong en la Universidad Jinan, Mo Guangmu en la Universidad de Finanzas de Guangdong y Wang Zigang en la Universidad de Economía y Comercio Exterior. No obstante, la colaboración en su conjunto permanece poco consolidada, y la fragilidad de las conexiones entre académicos restringe tanto la cooperación interequipos como la integración de recursos.

(3) Instituciones de investigación: La facultad de Relaciones Internacionales y el Instituto de Estudios sobre la diáspora china de la Universidad Jinan lideran con un total de 21 artículos publicados, ocupando el primer lugar. El Centro de Estudios Latinoamericanos de la Universidad de Ciencia y Tecnología del Suroeste y la Facultad de Lenguas Extranjeras de la Universidad de Economía y Comercio Internacional han mantenido una producción estable de entre 2 y 3 artículos cada una. Además, instituciones como Instituto de Historia de los Chinos de Ultramar de China y el Instituto de Estrategias de Desarrollo de la Academia de Ciencias Sociales de China han aportado contribuciones significativas. Sin embargo, la mayoría de las demás instituciones se limitan a un solo artículo, lo que sugiere la ausencia de una red de investigación sostenida. En general, la colaboración interinstitucional es escasa, reflejando un grado limitado de organización dentro de la disciplina.

(4) Temas centrales: El análisis de co-ocurrencia de palabras clave identifica seis áreas principales de interés: medios de vida, comunidades chinas, trabajadores chinos bajo contrato, integración social, imagen de los chinos y difusión de la cultura china. Los países que concentran mayor atención son Perú, Cuba, México, Chile y Brasil, mientras que las palabras clave más frecuentes incluyen "medios de subsistencia", "asociaciones de chinos de ultramar", "trabajadores chinos contratados (culíes)", "integración social", "imagen de los chinos" y "transmisión de la cultura china".

(5) Tendencias de investigación: El análisis de palabras clave revela que el enfoque de investigación ha transitado progresivamente desde una narrativa regional amplia hacia un análisis más detallado y específico de países individuales. El espectro temático se ha expandido, pasando de la historia de la inmigración y las narrativas laborales a la exploración de la vida económica y la identidad cultural. Asimismo, el objeto de estudio ha evolucionado desde los chinos tradicionales hacia los nuevos inmigrantes, mientras que la profundidad de la investigación ha avanzado de la mera descripción de casos hacia la formulación de construcciones teóricas. Este desarrollo pone de manifiesto una expansión dual en las dimensiones temporal y espacial.

4.2 Reflexiones y sugerencias

El análisis previo demuestra que la academia china ha obtenido logros destacados en el estudio de los chinos en América Latina; sin embargo, persisten desafíos estructurales y limitaciones de perspectiva. Para avanzar, es imprescindible optimizar tres dimensiones clave: la colaboración académica, los temas de investigación y la cobertura geográfica.

En primer lugar, la mayoría de las instituciones, salvo algunas excepciones, publican de forma dispersa, evidenciando una carencia de colaboración profunda tanto entre universidades como entre disciplinas. Por ello, se propone integrar los recursos de investigación a nivel nacional y organizar con regularidad seminarios especializados sobre los chinos en América Latina, con el fin de fomentar el intercambio de conocimientos y la utilización compartida de recursos entre universidades e instituciones de investigación. Asimismo, se recomienda establecer un mecanismo de comunicación periódica entre la academia, los departamentos gubernamentales encargados de los asuntos de la diáspora y las organizaciones de expatriados en el extranjero. Esto permitiría alinear la investigación académica con las demandas de las políticas nacionales sobre la diáspora, incrementando así el impacto práctico de los estudios realizados.

En segundo lugar, aunque los temas de investigación abarcan aspectos como los medios de vida, las comunidades chinas y los trabajadores contratados, se encuentran demasiado centrados en la narrativa histórica, enfocándose principalmente en la integración social y la adaptación económica de los inmigrantes tradicionales. En el contexto de la globalización, los temas emergentes aún no han sido explorados de manera sistemática, tales como la reconstrucción de la identidad de la nueva generación de inmigrantes, la transformación del papel de los empresarios chinos en la iniciativa de "La Franja y la Ruta", la diferenciación regional dentro de la etnia, así como las tendencias de transformación en la conexión de las comunidades chinas en la era digital. El análisis de palabras clave ya ha revelado el surgimiento de temas como "nuevos inmigrantes" y "capital étnico"; por lo tanto, las investigaciones futuras deberían construir un marco teórico en torno a estos cambios dinámicos, superando las limitaciones de las narrativas tradicionales.

Asimismo, existe un notable desequilibrio en la cobertura geográfica. El análisis de coocurrencia de palabras clave muestra que la investigación está altamente concentrada en grandes países como Perú, Cuba y México, mientras que las comunidades chinas en Centroamérica y el Caribe reciben poca atención, limitándose su estudio a unos pocos temas, como los culíes en países como Surinam y Panamá. Esta inclinación está estrechamente relacionada con la disponibilidad de datos y las tradiciones de investigación. Para mejorar el panorama regional, se sugiere enfocar la atención en países estratégicos de Centroamérica (como Panamá, debido a su posición económica y de transporte), obteniendo archivos locales a través de colaboración transnacional y llevando a cabo investigaciones de campo para revelar la singularidad de las comunidades chinas en pequeños países y sus patrones migratorios regionales.

En resumen, los estudios futuros deberían fortalecer la colaboración académica, explorar temas emergentes y equilibrar la distribución geográfica para captar de manera integral la complejidad y las características contemporáneas de la sociedad de los chinos de ultramar en América Latina, proporcionando así un respaldo académico más sólido para la profundización de las relaciones entre China y América Latina. Sin embargo, hay que señalar que, este presente artículo también presenta ciertas limitaciones: en primer lugar, al centrarse en el estado actual de la investigación en el ámbito académico chino, no se ha realizado una comparación sistemática con las perspectivas y métodos de la comunidad académica internacional en este campo, lo que resulta en una falta de un marco de referencia global. Esta limitación podría restringir la amplitud y la visión internacional del estudio. En segundo lugar, las fuentes de datos de este artículo se basan principalmente en los artículos de la base de datos CNKI, sin incluir monografías y otros recursos literarios importantes en el campo de los estudios sobre los chinos de ultramar en América Latina. El uso de una única fuente de datos podría llevar a un análisis menos completo del problema de investigación, sin presentar de manera integral el panorama académico de este campo, lo que constituye otra limitación de este estudio. Para futuras investigaciones, se recomienda integrar recursos académicos tanto nacionales como internacionales, incluyendo artículos de revistas, monografías y bases de datos internacionales, con el fin de llevar a cabo análisis más comparativos y con una perspectiva intercultural.

Bibliografía

- (Ban & Yang, 2014) Ban, G. & Yang, Y. (2014). Guan Gong y Guanyin: La transformación de dos deidades populares chinas en Cuba, *Baigui Qiaokan* (04), 3-12.
- (Chen, 1984) Chen, H. (1984). *Recopilación de documentos históricos sobre los trabajadores chinos en el extranjero: Volumen 6 - Trabajadores chinos en América Latina*. Beijing: Zhonghua Book Company.
- (Chen, 2014) Chen, L. (2014). *Registro de investigación sobre los trabajadores chinos en Cuba*. Beijing: Editorial de Ciencias Sociales de China.
- (Chen, 2018) Chen, Y. (2018). La identidad étnica y las diferencias intergeneracionales de los chinos en Chile: Un estudio de caso en Santiago, *Youth Studies* (05): 82-93+96.
- (Cheng, 2017) Cheng, J. (2017). Análisis de la difusión del wushu chino por parte de los chinos en Brasil. *Bagui Qiaokan* (02), 40-48.
- (Deng, 2024) Deng, Q. (2024). La difusión de la ópera cantonesa en Cuba y la formación de la identidad cultural. *Research on Art Communication* (01), 41-51.
- (Fang & Hu, 1989) Fang, J., & Hu, W. (1989). Los periódicos en chino en los países de América Latina. *News Research Materials* (02), 185-201.
- (Fang & Xu, 2023) Fang, Y., & Xu, Z. (2023). Investigación sobre la integración social de los chinos en Perú desde la perspectiva de la educación bilingüe. *Bagui Qiaokan* (02), 80-87+94.
- (Gao, 2012) Gao, W. (2012). *Perspectivas sobre la historia migratoria, organizaciones y actividades culturales de los chinos en América Latina*. Jinan University Press.
- (Gao, 2020) Gao, W. (2020). El origen y la proliferación de los pequeños comerciantes tradicionales chinos en Brasil. *Overseas Chinese Studies* (00), 29-59.
- (Gao, 2024) Gao, W. (2024). Los trabajadores chinos en la construcción del ferrocarril de Panamá y el canal de Panamá, y la migración china posterior. *Baigui Qiaokan* (03), 61-72+95-96.
- (Gao & Xiao, 2017) Gao, W., & Xiao, D. (2017). Análisis preliminar de las principales funciones de las asociaciones chinas en Venezuela en un entorno de supervivencia adverso. *Bagui Qiaokan* (02), 24-31+64.
- (Hu-DeHart, 1992) Hu-DeHart, E. (1992). Chinese coolie labor in Cuba and Peru in the nineteenth century: Free labor or neoslavery? *Journal of Overseas Chinese Studies*, 2(2), 149-181.
- (Li, 2019) Li, W. (2019). Estudio sobre los trabajadores chinos en América Latina. Tesis de maestría, Universidad Nacional de Minorías de China Central.
- (Li & Yang, 1990) Li, C., & Yang, S. (1990). *Historia de los chinos de ultramar en América*. Oriental Press.
- (Lin, 2020) Lin, H. (2020). La integración social de los chinos en América Latina: Un análisis basado en la teoría de las dimensiones culturales. *Journal of Southwest University of Science and Technology (Social Sciences Edition)* (04), 1-8+74.
- (Liu, 1996) Liu, W. (1996). Exploración inicial de las actividades comerciales de los chinos en América Latina en la era moderna. *Latin American Studies* (05), 43-47.
- (Liu, 2015) Liu, Y. (2015). Patria y tierra ajena: Estudio sobre la evolución centenaria de la sociedad china en América Latina (1847-1970). China Social Sciences Press.
- (Lu, 1997) Lu, G. (1997). *Relatos históricos de los chinos de ultramar en América*. Commercial Press.
- (Luo, 2019) Luo, Y. (2019). Investigación sobre los trabajadores chinos contratados en Surinam. Tesis de maestría, Universidad Normal de Guangxi. DOI: 10.27036/d.cnki.ggxsu.2019.000158.
- (Mo, 2018) Mo, G. (2018). Navegando entre China y Chile: Análisis de la diplomacia pública de las asociaciones chinas en Chile. *World Ethnic Groups* (01), 53-62.
- (Qu & Jiang, 2023) Qu, M., & Jiang, S. (2023). La difusión y el impacto de la cultura culinaria china en Perú desde la perspectiva de la "soft power". *Journal of Zhejiang Gongshang University* (03), 55-64. DOI: 10.14134/j.cnki.cn33-1337/c.2023.03.006.
- (Sergio et al., 2015) Sergio, M. R., Enrique, D. P., & Yan, J. (2015). La evolución histórica de las asociaciones de chinos y descendientes chinos en México: Ejemplos del Distrito Federal, Mexicali y Tapachula. *Studies in Modern and Contemporary World History* (00), 261-281+314.
- (Shi, 2022) Shi, G. (2022). Análisis de la transformación oficial de la identidad de los trabajadores chinos contratados en Cuba. *China and Latin America* (02), 139-163+354-355.

- (Tang, 2011) Tang, F. (2011). Desafíos y respuestas: Estudio sobre el estado actual de la industria de supermercados chinos en Argentina. *Bagui Qiaokan* (04), 25-30.
- (Wang et al., 2023a) Wang, Z., Lu, Q., & Liang, F. (2023). La composición del contenido de la imagen de los chinos en el extranjero y su impacto: Un estudio empírico basado en Perú. *Overseas Chinese History Studies* (03), 23-35.
- (Wang et al., 2023b) Wang, Z., Badaró, M., & Denardi, L. (2023). Análisis de los estereotipos sobre los chinos locales en la sociedad argentina: Un estudio empírico basado en 1476 cuestionarios. *World Ethno-National Studies* (04), 100-114.
- (Wu, 2021) Wu, Q. (2021). La formación de la comunidad china en Cuba en la era moderna y la difusión de la ópera cantonesa. *Journal of Foshan University of Science and Technology (Social Sciences Edition)* (03), 12-17. DOI: 10.13797/j.cnki.jfosu.1008-018x.2021.0022.
- (Xu, 2018) Xu, Z. (2018). El capital étnico y la economía de la migración china en México. *Latin American Studies* 40(01), 133-153+158.
- (Xu & Wang, 2018) Xu, Z., & Wang, Y. (2018). Capital social migratorio y estructura dual de industrias: Análisis de teoría fundamentada basado en entrevistas a chinos en México. *Overseas Chinese History Studies* (03), 64-74.
- (Xu, 2013) Xu, S. (2013). El estado actual, las características y las perspectivas de desarrollo de las asociaciones chinas en Venezuela: Ejemplos de asociaciones integrales, comerciales y culturales. *Frontier* (20), 167-168.
- (Xu, 2014) Xu, S. (2014). Estudio sobre las asociaciones de compatriotas chinos, comerciales y culturales en los principales países de residencia en Sudamérica. Tesis doctoral, Universidad de Jinan.
- (Xu & Xie, 2012) Xu, W., & Xie, L. (2012). Las asociaciones de chinos y la diplomacia pública china en el extranjero: El caso de la Asociación de Intercambio Cultural Chino-Brasileño. *Bagui Qiaokan* (03), 18-23.
- (Xue, 2022) Xue, Q. (2022). Análisis de la evolución y desarrollo de las asociaciones chinas en La Habana. *Overseas Chinese History Studies* (03), 51-60.
- (Yang, 2015) Yang, F. (2015). Exploración inicial de los cambios históricos y el estado actual de los chinos y descendientes chinos en América Latina. *Overseas Chinese History Studies* (04), 37-46.
- (Yang, 1994) Yang, A. (1994). Los cambios y el desarrollo de la economía de los chinos en Perú. *Bagui Qiaoshi* (01), 43-48.
- (Yang, 2004) Yang, Y. (2004). El caso de los trabajadores chinos en Perú y la evolución de la política hacia los chinos en el extranjero en la dinastía Qing tardía. En *Zhejiang Historical Studies* (Volumen 1) (pp. 181-197). Departamento de Historia, Universidad de Zhejiang.
- (Yuan, 2011) Yuan, Y. (2011). La evolución histórica del Teatro Chino en Cuba: Desde la representación de teatro de marionetas y ópera cantonesa hasta la proyección de películas. *Latin American Studies* (06), 37-42+80.
- (Yuan, 2022) Yuan, R. (2022). La imagen de China en la literatura peruana durante los últimos 150 años. *Overseas Chinese History Studies* (03), 41-50.
- (Yuan & Zhang, 2013) Yuan, Y., & Zhang, X. (2013). Descripción preliminar de las asociaciones chinas en Cuba en la primera mitad del siglo XX. *Bagui Qiaokan* (01), 28-34.
- (Zhang, 2019) Zhang, X. (2019). Los chinos y descendientes chinos en América Latina y su rol en el desarrollo de las relaciones China-América Latina. Tesis doctoral, Universidad de Xiamen. DOI: 10.27424/d.cnki.gxmd.2019.001179.
- (Zhang, 2023) Zhang, Y. (2023). Nueva exploración del problema de los trabajadores chinos en Cuba en el siglo XIX: Basado en la investigación del diplomático español Máximo. *Overseas Chinese History Studies* (01), 84-94.
- (Zhao, 2016) Zhao, F. (2016). Análisis de las asociaciones chinas integrales en América Latina. Tesis de maestría, Escuela Central del Partido Comunista de China.
- (Zhao, 2021) Zhao, Y. (2021). La construcción y el modelado de la imagen de los chinos en Cuba desde finales del siglo XIX hasta principios del siglo XX. *Bagui Qiaokan* (01), 29-35+44.
- (Zhang & Zhou, 2021) Zhang, K., & Zhou, Q. (2021). La mejora de la imagen y la integración social de los inmigrantes chinos en Perú: Una perspectiva de la medicina tradicional china (1868-1930). *Studies in Modern and Contemporary World History* (00), 196-215+317-318.
- (Zhu, 2019) Zhu, T. (2019). Investigación sobre las profesiones e industrias de los chinos y descendientes chinos en Chile. *Latin American Studies* (01), 122-139+158.
- (Zhu & Qin, 2023) Zhu, Y., & Qin, T. (2023). La participación política de las asociaciones de nuevos inmigrantes chinos en América Latina: El caso del Gremio de Supermercados Chinos en Argentina. *Bagui Qiaokan* (03), 78-86+94.

(Zhuang & Wang, 2021) Zhuang, Y., & Wang, Y. (2021). Una exploración inicial sobre los trabajadores chinos de la dinastía Qing que construyeron el ferrocarril y el canal en Panamá. *Bagui Qiaokan* (01), 56-61+84.

Acta de reunión [ES]

Acta del Primer Congreso de Investigación en Sociedad y Cultura de Países Hispanohablantes: Comunicación Cultural e Interacciones Civilizadas

Proceedings of the First Congress on Research in Society and Culture of Spanish-Speaking Countries: Cultural Communication and Civilizational Interactions

Yingbo Dong^a, Longxiang Li^a

^aEscuela de Lenguas Occidentales, Universidad de Estudios Internacionales de Jilin, Changchun, China

RESUMEN

El Primer Congreso de Investigación en Sociedad y Cultura de Países Hispanohablantes tuvo lugar en la Universidad de Estudios Internacionales de Jilin (JISU) el 18 de mayo de 2024, con el objetivo de fortalecer los lazos entre China y el mundo hispanohablante. Organizado por el Departamento de Español y el Centro de Investigación en Culturas de los Países Hispanohablantes de JISU, contó con la participación de académicos de más de 60 instituciones. El congreso incluyó conferencias magistrales y sesiones paralelas, abordando temas como la enseñanza del español impulsada por inteligencia artificial, la traducción de textos clásicos chinos, los estudios de regiones y países en América Latina, y la clasificación de los nombres en chino y español. Además, se presentaron materiales didácticos para la enseñanza del español en China. El evento permitió el intercambio académico en diversas áreas, promoviendo el diálogo entre especialistas y estudiantes. Las presentaciones y debates resaltaron tanto avances teóricos como aplicaciones prácticas, impulsando la cooperación en investigación. Con este congreso, JISU refuerza su papel como plataforma para el estudio de la sociedad y cultura hispánicas en China, contribuyendo a la internacionalización de la enseñanza e investigación en este ámbito.

Palabras claves: congreso, países hispanohablantes, sociedad y cultura, comunicación cultural

ABSTRACT

The First Congress on Research in Society and Culture of Spanish-Speaking Countries was held at Jilin International Studies University (JISU) on May 18, 2024, with the aim of strengthening ties between China and the Spanish-speaking world. Organized by the Department of Spanish and the Research Center for the Cultures of Spanish-Speaking Countries at JISU, the event brought together scholars from more than 60 institutions. The congress featured keynote lectures and parallel sessions, covering topics such as AI-driven Spanish language teaching, the translation of classical Chinese texts, regional and country studies in Latin America, and the classification of names in Chinese and Spanish. Additionally, educational materials for teaching Spanish in China were presented. The event facilitated academic exchange across various fields, fostering dialogue between experts and students. The presentations and discussions highlighted both theoretical advances and practical applications, promoting research collaboration. Through this congress, JISU strengthens its role as a platform for the study of Hispanic society and culture in China, contributing to the internationalization of education and research in this field.

Keywords: congress, Spanish-speaking countries, society and culture, cultural communication

Autores: Yingbo Dong, profesora de la Universidad de Estudios Internacionales de Jilin, ORCID: 0000-0002-0826-9149; Longxiang Li, profesor de la Universidad de Estudios Internacionales de Jilin, ORCID: 0000-0002-3285-7119.

Correspondencia: Longxiang Li, mateitolee@outlook.com; **Editor:** Ana López Sánchez

En respuesta al llamado del XX Congreso Nacional del Partido Comunista de China, para promover la confianza y el fortalecimiento cultural, incrementar la influencia de la cultura china y reforzar progresivamente los vínculos entre China y los países hispanohablantes, el 18 de mayo de 2024 se celebró en la Universidad de Estudios Internacionales de Jilin (JISU) el Primer Congreso de Investigación en Sociedad y Cultura de Países Hispanohablantes, cuya temática es “Comunicación Cultural e Interacciones Civilizadas”. El evento fue patrocinado por JISU y contó con la organización del Departamento de Español y el Centro de Investigación en Culturas de los Países Hispanohablantes de la misma universidad. Asimismo, participaron como coorganizadores la Asociación de la Lengua Española de JISU, las revistas de Ibero-América Studies, Transformación e Interacción Sino-Iberoamericana.

El congreso atrajo a aproximadamente 150 profesores y estudiantes de más de 60 universidades o editoriales de todo el país. El evento se dividió en cuatro partes: la ceremonia de apertura, las ponencias magistrales, las presentaciones en sesiones paralelas y la ceremonia de clausura. La primera parte empezó por la mañana y fue presidida por Ding Ning, directora de la Oficina de Investigación Científica de JISU. Durante la apertura, la profesora Yang Chunmei, vicerrectora de JISU, dio unas palabras de bienvenida, expresando su cálido saludo y sincero agradecimiento a los expertos, académicos, profesores y estudiantes participantes. A continuación, el catedrático Chang Fuliang, director de la Subcomisión de Orientación Profesional de la Docencia del Español de la Comisión de Orientación Profesional de la Docencia de Lengua y Literatura Extranjeras del Ministerio de Educación y decano de la Facultad de Español y Portugués de la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing, junto con la catedrática Yu Man, vicedirectora de la misma subcomisión y decana de la Facultad de Lenguas Occidentales de la Universidad de Estudios Internacionales de Shanghái, pronunciaron discursos, manifestando una gran estima por la organización de este congreso por parte de JISU, y expresaron sus mejores deseos para el éxito del evento.

Las conferencias magistrales fueron moderadas por la profesora Yu Miao, directora del Departamento de Español de JISU. En esta sesión, intervinieron, por orden, la catedrática Yu Man, la catedrática Zhang Peng de la Universidad de Estudios Extranjeros de Tianjin, la catedrática Li Ziyang de la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing, la catedrática Cao Yufei de la Universidad de Estudios Internacionales de Shanghái y la editora Xu Yifei de la Editorial de Educación en Lenguas Extranjeras de Shanghái.

La ponencia de Yu Man, titulada Enseñanza y aprendizaje de español empoderados por la Inteligencia Artificial - Cambio de paradigma, se centró en las metodologías innovadoras y las aplicaciones prácticas de la inteligencia artificial en el ámbito de la enseñanza del español. Su estudio adoptó un enfoque de investigación empírica, explorando los avances tecnológicos más recientes y las aplicaciones típicas de la IA en la enseñanza y el aprendizaje de idiomas. Asimismo, ella analizó las tendencias emergentes de la inteligencia artificial en el ámbito educativo, las ventajas que ofrece en términos de personalización y eficiencia del aprendizaje, así como los desafíos que plantea su implementación. Su intervención destacó tanto las oportunidades como las limitaciones que la IA presenta en la formación lingüística, subrayando su potencial para transformar el panorama de la educación en lenguas extranjeras.

Además, subrayó que la enseñanza y el aprendizaje del español deben apoyarse en tecnologías avanzadas como los gráficos de conocimiento, el reconocimiento automático del lenguaje, la computación en la nube y el análisis de big data. Estas tecnologías permiten fomentar en los estudiantes una mejora multidimensional en sus competencias lingüísticas, capacidades de aprendizaje, calidad del pensamiento y conciencia cultural. También contribuyen al desarrollo de su sensibilidad cultural y estética, promoviendo una formación integral de sus habilidades cognitivas. Asimismo, destacó la importancia de establecer un modelo de enseñanza orientado a la investigación, en el que los estudiantes aprendan a buscar conocimientos relevantes para resolver problemas, a formar soluciones críticas y a cuestionar las fronteras del saber existente. Este enfoque debería estar basado en sistemas de conocimiento ya consolidados, tomando la resolución de problemas reales como punto de partida e involucrando a los estudiantes de manera activa durante todo el proceso de aprendizaje. En este modelo, el profesor actúa como un facilitador del proceso, guiando y apoyando a los estudiantes mientras desarrollan su aprendizaje de manera autónoma.

Zhang Peng presentó una ponencia titulada Investigación sobre la traducción de elementos culturales en la versión española de Cuentos de Liao Zhai. Su intervención se centró en el análisis de los elementos

culturales presentes en la obra y los tipos de errores de traducción, aportando valiosas referencias para la enseñanza y el aprendizaje de la traducción. Su informe señaló que *Cuentos de Liao Zhai* es uno de los libros clásicos de China más traducidos. En el mundo hispanohablante, la traducción de este libro realizada en 2004 por Laura Alicia Rovetta y Laureano Ramírez es la versión más influyente en los últimos años. Sin embargo, hasta ahora, en el ámbito académico hispanohablante dentro de China, realmente existe una falta de estudios e investigaciones sobre la traducción de este texto. Partiendo de factores como la longitud del texto y la variedad y cantidad de elementos culturales, Zhang seleccionó el relato Jiao Na como objeto de estudio.

En su ponencia, presentó detalladamente el proceso de construcción del corpus de elementos culturales de Jiao Na y sus resultados, analizando la calidad de la traducción desde la perspectiva de la teoría de la relevancia. Los resultados del análisis de datos revelaron que las principales causas de asociaciones inadecuadas son: omisiones culturales, errores de interpretación y traducciones incompletas. Para abordar estas problemáticas, Zhang propuso cinco soluciones: respetar plenamente la intención original del texto, incluir notas explicativas para los elementos culturales típicos, buscar equivalentes más adecuados, proporcionar contexto cultural adicional y recurrir a equipos de expertos.

Li Ziying presentó una ponencia titulada *Estudios de regiones y países en América Latina: preparación, perspectivas y práctica*. En su intervención, ofreció orientaciones teóricas y metodológicas para los estudios de región y países en América Latina a los investigadores de este campo, destacando la importancia de la preparación académica, la selección de enfoques de investigación y los puntos de entrada adecuados para abordar esta temática. Señaló que, después de la Segunda Guerra Mundial, los estudios de países y regiones han florecido en América y Europa. Su importancia radica no solo en comprender a fondo un país o una región, sino también en la posibilidad de plantear puntos de vista teóricos o doctrinas de importancia universal. A nivel nacional, los estudios de países y regiones han evolucionado desde la investigación de problemas internacionales hasta un desarrollo más profundo en el ámbito de estudio interdisciplinario.

Concluyó que la característica principal de los estudios de regiones y países específicos es la intersección y la integración. Los estudios de regiones y países llevan a cabo una investigación integral sobre los aspectos políticos, económicos, culturales, sociales, militares, humanos, geográficos y de recursos de diferentes regiones y países del mundo. Esta disciplina se caracteriza por su naturaleza estratégica, integral, orientada a la formulación de políticas, práctica y de respuesta inmediata. La tarea de los estudios de regiones y países es conectar los campos de conocimiento que previamente estaban separados en disciplinas independientes, explorar de manera sistemática la historia y la situación actual de las regiones y los países, identificar sus patrones y tendencias y construir un sistema de conocimiento integrado e interdisciplinario que sirve como guía académica para que China comprenda profundamente el mundo. El objeto de este ámbito de estudio difiere de cualquier otra disciplina existente. Su sistema teórico incluye el materialismo histórico marxista y las teorías sobre el desarrollo mundial, de la modernización, de la comunidad de destino compartido de la humanidad y del diálogo entre civilizaciones. Los investigadores deben aplicar de manera selectiva las teorías maduras e innovadoras de disciplinas relacionadas e integrarlas en el sistema teórico de sus estudios. Al mismo tiempo, subrayó que China necesita establecer su propio sistema de métodos de investigación, cuyo principio debe ser enfocar las necesidades del país como objetivo, las regiones y los países como objeto, el desarrollo de investigaciones como eje principal, y la interdisciplinariedad y la integración como prioridades.

En la ponencia titulada *Clasificación y reclasificación de los nombres: comparación entre chino y español*, Cao Yufei señaló que los nombres en chino y en español, al estar fuera del texto, se pueden clasificar según criterios semánticos o morfológicos. Cuando estos nombres entran en un texto, se clasifican de nuevo en diferentes contextos, creando oposiciones tales como “nombres no referenciales vs. nombres referenciales”, “nombres no recategorizados vs. nombres recategorizados”, “nombres sin atributos destacados vs. nombres con atributos destacados”, etc. La investigación acerca de la clasificación y reclasificación de los nombres no solo puede profundizar nuestra comprensión de estos nombres, sino que también puede permitirnos descubrir la misma regla pragmática que siguen las dos lenguas tipológicamente distintas al efectuar la reclasificación nominal.

El informe mostró un análisis detallado sobre las razones, criterios y resultados de la clasificación y reclasificación de los sustantivos en chino y español. A partir de ello, se llegó a las siguientes conclusiones: los nombres comunes tienen dos funciones fundamentales: proyectar conceptos y realizar referencias; la clasificación de los sustantivos fuera del discurso y su reclasificación dentro del discurso son diferentes; y la reclasificación dentro del discurso es principalmente el resultado de una “construcción dinámica del contexto”, cuyo propósito es “mantener la cohesión del discurso”, es decir, la micro lógica gramatical debe estar subordinada a la macro lógica del discurso.

Finalmente, Xu Yifei compartió con los asistentes los recursos y servicios de enseñanza de español ofrecidos por su editorial. En primer lugar, recomendó el nuevo libro de la catedrática Li Ziyang, *Introducción a los estudios de regiones y países de América Latina*, y presentó en detalle su contenido y capítulos de muestra. Posteriormente, introdujo los materiales didácticos, complementos educativos, guías de preparación para exámenes, lecturas y obras de consulta publicadas por la editorial.

Tras la finalización de las ponencias magistrales, todos los participantes participaron en un animado debate. Los profesores y estudiantes asistentes también se mostraron entusiastas, compartiendo sus perspectivas e inquietudes, lo que generó un ambiente muy dinámico y participativo. Por la tarde, los subforos se llevaron a cabo en la Nueva Aldea Global de JISU, con un total de diez salas de sesiones, que abarcaban cinco temas: literatura del mundo hispánico, sociedad y cultura de los países hispanohablantes, traducción y comunicación intercultural, lingüística y enseñanza del español en China. En cada sala se invitó a dos expertos del sector, quienes, después de las intervenciones de los ponentes, ofrecieron sus comentarios de manera secuencial.

La sesión de la literatura del mundo hispanohablante se distribuía en dos salas, donde los ponentes abordaron temas como la nueva literatura gótica latinoamericana, la comparación de las imágenes poéticas entre el chino y el español, la literatura latinoamericana en el periodo poscolonial y la poesía española del siglo XX. La sesión de la sociedad y cultura de los países hispanohablantes también contenía dos subforos, con una amplia variedad de temas, que incluían la diáspora china en el mundo hispánico, los gobiernos y políticas de los países latinoamericanos, la situación de la protección de las lenguas indígenas, así como el desarrollo de las relaciones entre China y los países de habla hispana. Los dos subforos sobre traducción y comunicación intercultural trataban múltiples temas, como la traducción de la literatura china al español, las estrategias de traducción entre el chino y el español, la traducción de textos periodísticos, la traducción de subtítulos, el turismo y el intercambio intercultural, entre otros. En la única sesión de lingüística, los temas giraron en torno a estudios contrastivos sobre las características tonales del mandarín y el español, las características lingüísticas del español en el cine cubano, los marcadores discursivos de la transición en español basados en corpus, y las características lingüísticas en los discursos políticos, entre otros. Finalmente, la sesión de enseñanza del español en China contaba con tres subforos, donde se discutieron temas como la construcción del pensamiento político en los cursos, el análisis de los materiales didácticos de español, la retroalimentación de los profesores, la manifestación de la interculturalidad en la educación y las estrategias de enseñanza del vocabulario, entre otros. Cada ponente participó activamente en las discusiones, lo que generó un ambiente de debate muy animado. Todos los subforos recibieron una respuesta muy positiva.

La ceremonia de clausura del congreso se celebró en el Pueblo de la ONU en la Nueva Aldea Global y fue presidida por Yu Miao. Durante la clausura, Li Ziyang, vicedecana de la Facultad de Español y Portugués de la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing, Zhang Weijie, director del Departamento de Español de la Universidad de Nanjing, Wang Chenying, directora del Departamento de Español de la Universidad de Asuntos Exteriores de China, Yang Jingyuan, vicedirectora del Departamento de Lenguas Extranjeras de la Universidad de Shantou y Zuo Ya, Universidad de Zhejiang, resumieron los debates de los subforos sobre los cinco temas mencionados del congreso: la sociedad y cultura de los países hispanohablantes, la literatura del mundo hispánico, la traducción y la comunicación intercultural, la enseñanza del español en China y la lingüística. Posteriormente, Zhang Peng dio el discurso de clausura y declaró el fin del evento. Finalmente, Yu Miao agradeció la participación de todos los asistentes e hizo la invitación para el segundo Congreso de Investigación en Sociedad y Cultura de Países Hispanohablantes.

Este congreso no solo ha proporcionado una plataforma de intercambio para los académicos del ámbito hispanista, sino que también ha ofrecido valiosas ideas y orientaciones para el desarrollo de las especialidades de español en las universidades chinas. Este evento ha sido una auténtica fiesta académica para los investigadores y estudiantes de la carrera de filología hispánica. En esta escena, los participantes han compartido sus logros de investigación y discutidos los temas académicos de vanguardia. Con entusiasmo, esperamos encontrarnos nuevamente en Changchun en el próximo congreso para seguir intercambiando conocimientos e ideas y avanzando juntos en esta enriquecedora experiencia académica.